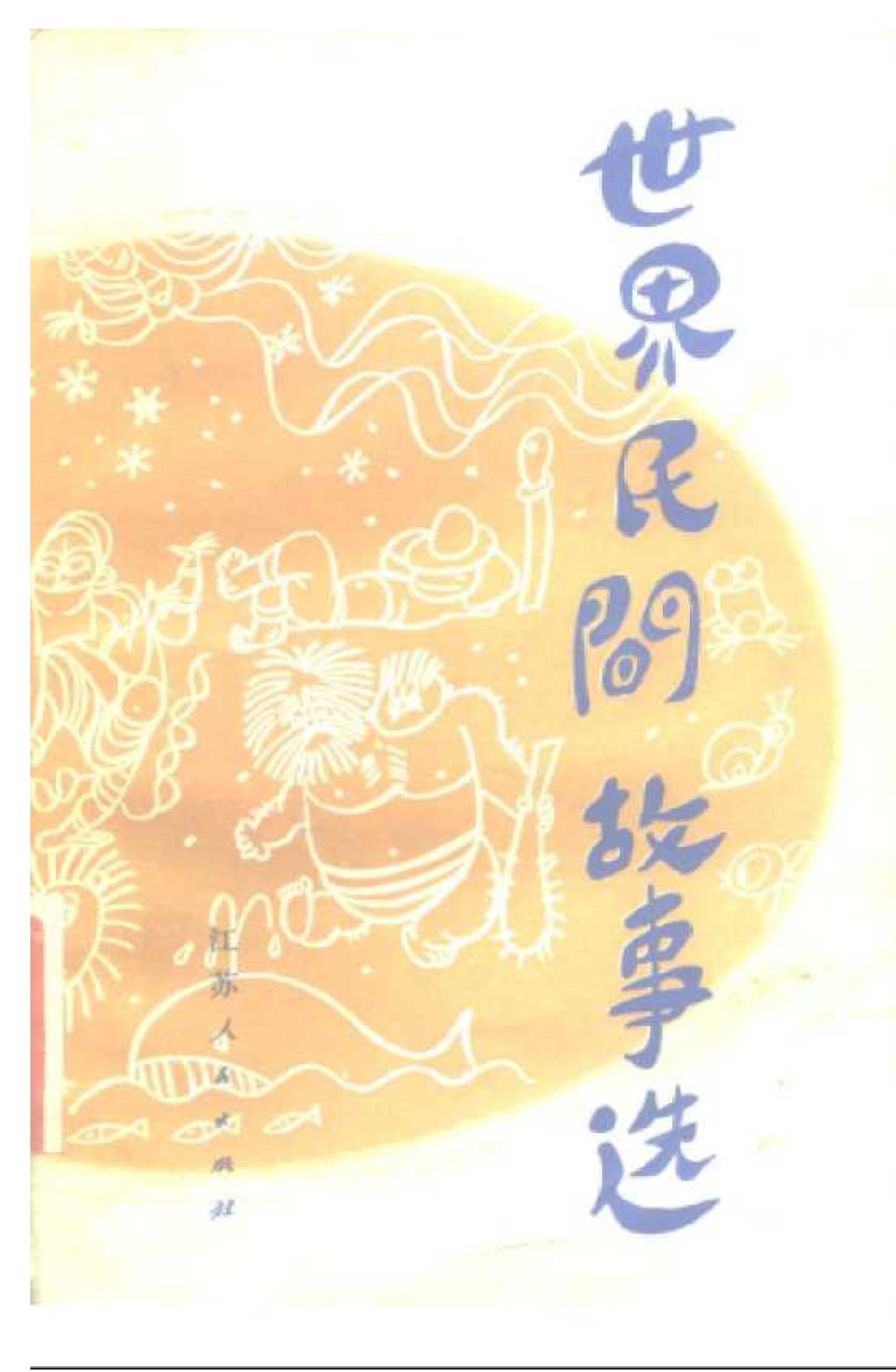

世界民間故事选
江苏人民出版社


世界民间故事选
朱兆顺 译
江苏人民出版社

内 容 介 绍

本书收集了世界上三十六个国家和地区具有代表性的民间故事共有一百一十八篇，题材广阔，内容丰富，是世界各民族劳动人民智慧的结晶。这些民间故事以讽刺和幽默的语言，描述一些人物和动物的形象，从而揭示了许多普普通通但又寓意深刻的道理，给人们有益的启示。这些民间故事还反映了世界各地历史社会、风土人情，可以帮助读者开阔眼界，增长知识。

世界民间故事选

朱兆顺 译

江苏人民出版社出版

江苏省新华书店发行　　南京7214工厂印刷

开本787×1092毫米 1/32　印张16.875 插页10 字数331,000

1981年8月第1版　1983年2月第2次印刷

印数27,501—46,000册

书号：10100·471　定价：1.24元

责任编辑　黄天戈

目　　录

朝　鲜

日　本

蒙　古

越　南

西班牙

挪　威

爱尔兰

苏格兰

芬　兰

朝　鲜

两　兄　弟

从前有两个兄弟。哥哥叫闹夫,他又有钱,又凶狠。为了不让邻居喝水，他能把吐沫往井里吐。他为了欺负别人，常常把狗放出来咬人。弟弟叫兴夫，他家人口多，生活苦，一家人挤在一所又矮又黑的小房子里。可是他为人善良，对任何人都很客气，那怕家里只剩下一碗饭，他也愿意与别人共享……。

有一次，兴夫家里的庄稼被一场大水冲光了，他没有办法,只好硬着头皮去向哥哥借一些小米过日子。

闹夫看到弟弟来了,知道是要来借东西,他跑出来就是一顿臭骂,把弟弟赶走了。

兴夫一句话也没有说就回去了。妻子知道丈夫受了委屈，就安慰他说：

“当家的,别难过,总有一天我们会过上好日子的!”

春天到了，第一批燕子飞到这里来安家。一只燕子在穷

苦的兴夫家的茅草房顶下搭了窝。兴夫看见燕子，就对她说：

“你为什么要在我这破破烂烂的房顶下面搭窝呢？我的陈旧了的茅草又不能为你的小宝贝御寒，我的院子里你也找不到一粒谷子一块馍……。”

燕子还是在兴夫的房顶下孵出了小燕子。她一天到晚地在外面飞呀，飞呀，捉一些小虫子来喂她的小宝贝。

兴夫家里虽然穷，还是常常把一些馍末末撒到地上给燕子吃……

一条蛇爬到燕子窝前，想吃那窝小燕子。兴夫看见了，抓起一根棍子喊了起来。那条蛇害怕了，赶紧逃走，可是，有一只小燕子由于惊慌从窝里掉了下来，不小心摔断了腿。兴夫心疼地拾起这只小燕子，精心地为她调理伤口，在家里给她安了个窝，就出去干活了。

小燕子一天天地长大了。在她羽毛丰满之后，兴夫把她放回了天空，说：

“飞回你的燕子国去吧，快快飞翔，去寻找幸福吧！”

小燕子抖了抖翅膀，在他的房顶上转了一圈，唧唧叫了几声，就飞到南方去过冬了。

……又一个春天来临了，燕子又飞回了老地方，兴夫救活了的那只燕子也回到了他的家。

善良的兴夫坐在房前，正在为自己苦难的生活而伤心。到了播种稻子和小米的季节了，可是他一无种子二无地，当官的把他仅有的一些东西都抢去抵了税。

燕子在他的房顶上转了一圈，唧唧叫了几声，就把一样东

西扔在地上。兴夫捡起来一看，原来是一粒南瓜种子。他对燕子说：

“这也得谢谢你呀！现在我没有什么可种的，就种一棵南瓜吧！”

兴夫把这粒南瓜种种在自己的房前。

嫩绿的秧苗出了土，它越长越壮实，越长越高大。兴夫一家精心地培植它，使它长成了一棵特大特大的大南瓜。瓜茎缠住了整个房子，花儿开得又红又大，到了秋天，结了三个大南瓜。这三个南瓜，比谁家的南瓜都要大，全世界都没有见到过！

南瓜熟了，兴夫想切切不动，只好用锯子锯。

他锯开第一个大南瓜，从里面冒出了各种各样吃的东西。这些东西原来能治百病呢，吃了它，一个人就什么病也没有了。兴夫可真高兴啊，要知道，他长期住在那所又黑暗又潮湿的房子里，早就染上一身病了！

他又去锯第二个南瓜。刚一开锯，瓜就自动裂开了，里面装的是各种各样的衣服。兴夫真是喜出望外：对于他这样的穷人家，就是拾到一块破布头，也是一件喜事呀！

他又去锯第三个南瓜，原来里面装的是各种宝贝，金子、银子、宝石……应有尽有！兴夫的那股高兴劲真是说也说不完，他知道，官府来逼债的时候，就是一块破铜也能顶几个钱呀！

兴夫家的日子马上就兴旺起来了。他盖起了砖墙瓦顶的新房，田地、衣服、粮食，样样都是绰绰有余。兴夫时时刻刻都

惦记着燕子的恩情，他在房顶下挂了一些弯弯的篮子，让燕子在里面做窝，后来，这就成了朝鲜人盖房子的一种习惯。

现在，人们想有的东西，善良的兴夫已是应有尽有。凡是过路的人来找兴夫，他总是有求必应。他把自己的一切都同那些多苦多难的人们分享。

凶狠的哥哥知道兴夫居然能过上那么好的生活，心里非常嫉妒。他又气又恨，夜里都睡不着觉。他那阴险、毒辣的妻子在一旁添油加醋，使他心里越发难受。

这个女人决定去向兴夫打听打听他发家致富的诀窍。她一看到兴夫那所崭新的房子，气得简直都要发疯了。

兴夫看见了嫂子，就把她请了进来，端出各种好吃的东西来招待她。可是她根本顾不上吃；东张张，西望望，一双贼溜溜的眼睛转个不停，想把他的家产全部看在眼里，记在心里。最后，她终于憋不住了，终于把郁积在心头的问题端了出来："你哪儿来的这么多东西？"兴夫是个老实人，有什么说什么，他把燕子和南瓜的故事详详细细地告诉了她。

嫂子摸到了底细，连忙往家跑。她把在兴夫家里看到的一切，向丈夫天花乱坠地说了一通。夫妻俩又气又恨，唾沫横飞地诅咒弟弟的好运气。闹夫说：

"没关系！等到来年开春……我也照样干，也让燕子给我送来好运气。兴夫这个穷光蛋能得到那么多东西，我们得到的东西一定要比他多十倍！"

春天又到了，成群的燕子又从南方飞来。一只燕子在闹夫的房顶下做了个窝，孵出了一窝小燕子。闹夫看到这窝小

燕子，就守在那里等蛇爬过来，可是，等了多少天也没有等到一条蛇。他按奈不住了，就自己爬上去，恶狠狠地把一窝小燕子统统掐死了，只留下了一只，还折断了她的腿，把她放在家里喂养。小燕子长大之后，闹夫就把她放回蔚蓝的天空，对她说：

“别忘了是我治好了你的腿！要是没有我，你的一双断腿还有什么用呢？我为你可是花了不少钱呀，光是买药用的钱真是数也数不清！”

燕子听他说完，就飞到南方去了。

春天又一次来到这里，燕子又回来了。

闹夫坐在家门口，焦急地仰望着天空。他看到一群燕子，就大声地问：

“喂，欠我债的那只燕子在哪里？她来了没有？”

闹夫的手里拿着一根铜烟斗，后脑勺上扣着一顶瓜皮帽。他肥胖的脸上闪着油光，贪婪的眼睛亮得吓人……

一只燕子飞到闹夫的屋前，把一粒南瓜种子往地上一扔就飞走了。

闹夫捡起这粒种子，把它当宝贝一样种在自己的房前。他不让任何人靠近，可是自己又不愿意多浇一次水——他的大肚子实在难以往下弯，南瓜秧儿出土了，渐渐地变高变粗……闹夫看呀看呀，看一百次还不嫌够，一边看一边说：“瓜儿呀，你快快长大吧！”

瓜儿一天天地长大了，粗粗的茎儿把闹夫的房顶全部盖住了。到了秋天，房顶上结了三个大南瓜，闹夫满心欢喜，他

拿来了锯子，一双手儿直打颤，贪婪的口水不住地往下淌……

他锯开第一个南瓜，出乎他的意料，从里面飞出千万只蝗虫，直向阔夫的地里飞去，一转眼，把他的庄稼吃个精光。

他又锯开第二个南瓜。又出乎他的意料，从里面跳出了一群强盗，把他家里的金银财宝一抢而空，就跑得不知去向……

阔夫忍住满腔的怒火，又去锯第三个南瓜。哪知道，从里面喷出一团大火，吞没了他的房子，烧死了贪婪、凶狠的阔夫和他那阴险毒辣的妻子，使他们失去了最后的财产——生命。

故事就这样结束了……

贪得无厌的朴先生

古时候，宝石山里住着一个贪婪的朴先生，他见到什么都想要，什么东西都要往自己跟前捞，不嫌多，只嫌少。

有一次，一只金花鼠钻进了他捕兽的笼子里。这可不是一只普通的金花鼠，她身上的毛全是银白色的。

朴先生见了很高兴，马上就要把这只金花鼠杀了吃肉。他刚刚拿起刀，金花鼠就用人的声音说：

“别杀我，你放了我吧！我能给你银子，你要多少我就给你多少！”

“我要多少就能给我多少？那好哇，你就把我碰到的东西都变成银子吧，而且要使这些银子除了我之外，谁也拿不走才行。只有做到了这一点，我才能放了你。”贪得无厌的朴先生说。

“好，我就依了你！”金花鼠说。

贪得无厌的朴先生对金花鼠的话还是不放心，他要当场试一试。他伸手一摸笼子，笼子马上就变成了银的。他相信了金花鼠的话，就把她放走了。朴先生高兴得不知怎么是好，他赶紧往家跑。

到了家里，他一摸门，门变成了银的，而且还能发出清脆悦耳的响声。他又去拿水罐喝水，水罐也变成了银的。他去脱

鞋，鞋也变成了银的。地上的席子经他一摸也变成了银席子。贪得无厌的朴先生看到家里有这么多银子，高兴得昏了头。他在屋里、院里跑过来跑过去，这也摸那也摸，被他摸过的一切也全变成了银子。后来，他累了，想吃点东西。可是，他刚刚端起一碗米饭，连碗带饭全成了银的。他一拿筷子，筷子也成了银的，凡是他想吃的东西，经他手一碰，全都变成了银的。没有一样东西能够下肚。朴先生心里想，挨饿就忍着吧，反正我的银子已经是堆积如山了，谁不羡慕我呀！

的确，朴先生得到了一些人的羡慕。可是大家看到，他好景不长，没过几天，肥胖的朴先生已经变得又干又瘦，而且还在一天天地瘦下去。最后，他实在支持不住了，躺到了他那又冷又硬的银床上。他饥寒交迫，守着一大堆银子，断气了。



人不劳动不能活

从前有一对老人，他们生了两个儿子。大儿子叫勤子，小儿子叫惰子。

勤子爱干活，他耕地、播种、收割、打场样样会。无论你让他做什么，他总是做得又快又好。村里的人都夸奖他："勤子有一双金手！"

惰子却没有一个人喜欢。他非常懒，什么事都不肯干，只知道吃和睡。一般的小米饭和酸菜汤他是不肯吃的，说是一吃就肚子疼，可是，只要小米饭上加上一块烤红鱼或者端上一碗红鱼酸菜汤，他就狼吞虎咽地吃起来，一点意见也没有了。

每当父亲和哥哥去耕田或者割稻，叫惰子一起下田时，他总是装病：

"哎哟，我的肚子疼呢！"

无论叫他干什么，他总能找出话来推托；一会儿说是头疼，一会儿又说是腿疼胳膊疼，要不然就是肚子疼，总而言之，他身上到处都疼！实在被逼得没有办法时，他就在干活时想办法和你捣乱，让你下一次再也不想叫他一起去。

有一次，父亲和勤子到森林里去打柴，叫惰子到稻田里去除草。父亲特地把他带到稻田里，教他怎么辨认稻子和稗草：

"孩子你看，稻子的茎又嫩又软，它的叶子像绸子一样的

细，稗草却不一样，茎和叶子都很粗。你看，稗草的叶子上还有一个白条条呢！好了，现在你该能区分了吧，那就开始干吧！你不是喜欢吃米饭吗？想吃米，就应该会区分稻子和稗草，因为稗草抢稻子的肥料，不让稻子生长，所以一定要把它除掉才行！”

父亲和勤子去打柴了，把惰子一个人留在田里除草。

惰子一卷裤腿就下了田。他感到水很冷，马上又爬上了田埂，对自己说：

“等到中午水晒热了再干吧！”

他到一棵大树下一直躺到中午，到了该干活的时候了，他又想：

“怎么能在天最热的时候干活呢？还是等到傍晚再干吧，反正天长着呢，来得及！”

于是，他又四爪子朝天躺下了。他在大树下一直躺到傍晚，眼看太阳快要下山了，才下水干活。他想拔稗草，可是，这种草茎又粗，根又深，还不如稻子好拔，一拔就能起来。

“不行，不能这样除草！”惰子自言自语地说：“应当把稗草留下，把稻子拔出来。这样一来，爸爸以后就再也不会叫我来除草了！”

他说干就干，把稻子统统拔了出来，田里留下了一片稗草。这时候，父亲和勤子从森林里打柴回来了。惰子看到他们，连忙跑上前去说：

“你们怎么这么晚才回来？我早就把草除完了！”

父亲把他夸奖了一番以后，说：

“孩子，让我们看看你是怎么干的吧！”

他们走到田边一看，两个人全愣住了：田里已经一棵稻子都没有了，只剩下一片稗草。

父亲气愤地骂道：

“你这个混帐东西，把稗草留下来，稻子倒被你除掉了！我不是告诉过你该除什么、留什么吗？”

惰子辩解说：

“我忘了，我看见叶子上的白条条，就想，稻子才会有这样的白条条呢。”

父亲和勤子一阵难过，他们没有别的办法，只好重新插秧。

吃过晚饭，一对老人就想办法教惰子干活。他们各想各的，谁也没有想出个什么好办法。后来，父亲说：

“我要把他狠狠地揍一顿。老婆子，你可别吭声，不许你护着他！”

妈妈一直是替小儿子护短的，不过这一次她也同意了。整块田的稻子全叫他给拔了，怎能叫人不伤心呢？何况揍他一顿也不是为了解气，而是为了教他干活呀！

老太婆想了想，就对老头子说：

“好吧，你就揍他一顿吧，不过不要揍得太狠了。”

第二天一早，老太婆就到森林里去采蘑菇，老头子叫惰子起来打扫牛圈。

惰子想说他手疼，但又有些害怕。他已经看到了父亲脸上那副怒气冲冲的样子。

他懒洋洋地拿起一把锹，进了牛圈，刚刚往外铲了一锹牛粪，就再也不想干了。为了偷懒，他干脆就把牛粪抹到牛棚的墙上，一直到满墙都粘满了牛粪为止。

父亲和勤子正在锯木头的时候，惰子跑过来对他们说：

"我把牛圈全打扫干净了！"

老头子跑过去一看，牛圈的墙上全是牛粪，不过，他倒很高兴：一大早就抓住了把柄，可以好好地揍他一顿了。

老头子不由分说地拿起鞭子就朝惰子抽去，惰子疼得鬼喊：

"爸爸，别打了，以后我再也不偷懒了！"

老头子听到他求饶了，就挂上鞭子，叫他赶快把牛圈打扫干净。

惰子只好去搬稻草来把牛粪一块一块地往下擦，一直到晚上才擦了一面墙。

老太婆从森林里一回来，老头子就告诉她：

"今天我可教训他了！"

"教训得好！"老太婆很高兴。

她到牛棚一看，惰子手里抓着一把稻草，正在那儿哭呢！

"妈妈，你瞧！"惰子撒娇地说："爸爸打得多狠哪！他还硬要我把牛棚打扫干净。可是，我的腰像火燎一样的疼，手和脚都动弹不了了！"

妈妈又怜悯起她的小儿子来：

"那你就去躺着吧，记住，以后可得听爸爸的话呀！"

惰子躺到床上去了。老太婆出来后，老头子就问她：

“怎么样?他把牛棚扫干净了没有?”

“别说了!”老太婆生气了。“他怎么还能干活呢?他的手脚都不能动弹了，腰也疼得受不了了，你打得可真狠哪!”

经老太婆这么一说，老头子也后悔自己手脚太重了，他说：

“老婆子，别难过了!他往后不偷懒，我也就不会再揍他了。”

老头子决定第二天把他一起带到田里去除草。天一亮，他就对两个儿子说：

“孩子们，快套上牛车，咱们一起去除草罗!”

勤子一听，马上就去套车。惰子却赖在被窝里不肯起来。

父亲一直看着他，还对老伴使了个眼色，好象在说：“你看，惰子马上就要起床了!”

哪知道，惰子压根儿就没有想到要起来!他看到爸爸妈妈都盯着他，就哼哼着装起病来。

就这样，他一个人在家里躺了一整天，什么事也没有干。

到了晚上，老两口又一起合计着教育惰子的办法。老婆子说：

“还是让我来试试看，由我来管他，不过你呀，老头子，得听我的。我怎么说，你就得怎么办。”

“好吧!”老两口一言为定。

老婆子说：

“我们家的草棚子太旧了，反正秋天之前要盖新的。你夜里干脆把它拆掉，一早就带勤子出去打鱼，过几天再回来。”

“为什么要把房子破坏了呢?”老头子感到摸不着头脑。

老婆子把自己的主意说了一遍。老头子虽然并不满意，但终于还是同意了。

夜里，两个儿子入睡以后，老头子就把棚子拆掉了。

第二天，老头子一大早就带勤子出去打鱼，家里只留下了母亲和惰子两个人。

母亲说：

“惰子，快起来，趁着饭还热，把它吃了吧!”

惰子一看父亲不在家，一骨碌就爬了起来。

母亲给他端上了小米饭和酸菜，惰子一看就说：

“我不吃!我要吃大米饭和红鱼酸菜汤!”

母亲对他说：

“叫我到哪儿去给你弄大米饭呢!我们家的大米早就吃完了，酸菜和红鱼倒是有的，可是我拿不出来。”

惰子一听就高兴起来：

“在哪儿? 你告诉我，我自己去拿!”

“你一个人拿不出来，”妈妈说：“要等你爸爸和哥哥回来帮我们拿才行。”

“废话!”惰子生气了，“快说! 吃的东西放在哪儿?我一下子就能拿出来!”

“在草棚子里呢，”妈妈说，“可是草棚子夜里塌了。”

“你早就该告诉我了!” 惰子高兴地说，抬起身子就往外走。

“你上哪儿去?”母亲问。

许

"去收拾草棚子!"惰子高喊了一声,拿起铁锹就出了门。

到了吃午饭的时候了,惰子还在干。可是,离开放红鱼的那个小木桶还远着呢。

惰子肚子饿了,跑回来要吃饭。桌子上放的还是那碗他早上不肯吃的小米饭和酸菜汤。但是,现在他饿急了,不到一分钟就把这些东西狼吞虎咽地吃个精光。母亲给他添了饭,他又把碗底吃空了。吃饱以后,他对妈妈说:

"妈妈,你做的饭真香啊!以后你就每天做这样的饭吧!"

饭吃饱了,惰子也就不再想去收拾草棚子了。

"反正父亲和勤子回来会去收拾的。"他躺在床上想。

第二天一早,母亲又把小米饭和酸菜汤端到桌上。惰子尝了一口小米饭,扔下筷子便走。

母亲问他:

"你要出远门吗?"

"不,我去收拾草棚子!"惰子说完,拿起铁锹就走了。

他一直干到晚上,还没有找到那个盛红鱼的小木桶。看来,要想找到它,至少还需要再干一天。他回到屋里吃饭时,桌上还是早上的那碗小米饭和酸菜汤。他三口并成两口,把几个碗吃得干干净净,吃完了还叫妈妈添。

这样的事情一连好几天,惰子还是没有找他到想吃的红鱼。其实,他就是把草棚子统统清理一遍,甚至把地都挖上一遍,也根本不可能找到那桶红鱼!

于是,妈妈就对他说:

"惰子,你看到了吧,不干活吃饭就不香,干了一点活,菜

也好吃饭也香了！”

惰子还是不甘心。他真的把草棚子全部清理了一遍，又把地都挖了一遍，还是一无所获。两天之后，他再去吃早饭时，小米饭就根本不想进口了。惰子把筷子一扔，心里想：

“我为什么不到菜园里去呢？我去给土豆培培土，顺便验证一下，干活是不是真的能使饭菜变得更香。”

他想着想着，拿起一把锄头就往外走。

“孩子，你上哪儿去？”母亲问他。

“妈妈，我去给土豆培培土。”

惰子到菜园里一干就到了中午。母亲叫他回来吃饭。他一看，桌上还是放的早上的那碗小米饭和酸菜汤。他拿起筷子，不知不觉地又把它们统统吃光了。吃饱以后，他对母亲说：

“妈妈，谢谢你了，现在我才知道怎样才能使小米饭变得更香，我永远也不会忘记的。”

母亲走到儿子跟前，亲切地对他说：

“孩子，你要爱劳动，谁劳动得好，他吃饭就香，他的生活也就更有意义。这样的人在任何时候，到任何地方都是不会吃亏的。”

从此以后，惰子干活总是又快又好。在父亲和哥哥没有回来之前，他一个人把家里该干的活儿都干完了。

老头子回来一看，使他非常惊讶：院子收拾得干干净净，土豆也培上了土，秧田也除了草。惰子这个人也变了，他变得快乐了，长得也更英俊了。

这时候，父亲把两个儿子叫到一起，对他们说：

“现在你们知道什么叫劳动了吧？人生下来就是要劳动的。劳动能给人快乐，人离开了劳动是活不下去的呀！”

幸　福

很久很久以前，村里住着一个诚实的老人。一天夜里，他梦见幸福从天而降，正好落在他的身上，老人非常高兴。

第二天，他下地干活时，感到锄头下面碰到个什么硬东西，还发出了铿锵的响声。他把土刨开一看，原来下面埋着一个古老的大瓷罐，罐子底下有一枚小小的金币。老人感到非常奇怪，他想：

“我夜里做的那个梦，看到的幸福是从天上掉下来的，可是这个罐子是从地里挖出来的，这是地里冒出来的幸福，而不是天上掉下来的幸福，这个宝贝不是给我的。”

于是，他把金币又放回原处，就回家了。

老人的邻居是一个贪婪的富翁，他听说老人找到了宝贝，心想：“这个老家伙真是笨到家了，挖出了宝贝还不拿回来！天上掉下来的幸福和地下冒出来的幸福不是一样的吗？既然地里有宝贝，我就去把它拿回来。”

他急急忙忙跑到田里，一看，果然有一个罐子。他动手去搬这个罐子，可是怎么也搬不动。他想：“老人不是说过里面只有一枚金币吗？怎么会这么沉呢？唉，实在没有办法，我就不要这个罐子，就把里面的宝贝拿走算了。”

他掀开盖了一看，罐子里面全是蛇、青蛙、蚯蚓……，这个

贪婪的家伙吓得边跑边喊：

“哎呀，这个该死的老头子真会骗人！这个坏蛋、恶棍、穷鬼！我一定要回去报仇！”

他回到家里，搬起一个又沉又重的大罐子，跑到穷老汉的房前，朝他的窗户猛砸过去。

诚实的老汉毫无提防，正在家里熟睡呢。忽然，他好象感到有个什么东西在床头叮当作响，他睁开眼睛一看，原来是一只罐子在他的头上飞来飞去。

“哎呀，这才是从天上掉下来的礼物，这才是我真正的幸福呢！”老汉高兴得喊了起来。

他打开罐子一看，原来里面全是光彩夺目的黄金……



日　本

和尚和他的仆人

在乡村的庙宇里，有一个贪婪而吝啬的和尚。凡是好吃的甜食，他从来不让他的仆人吃，而是全部自己下肚。可是，他的仆人却特别喜欢吃甜的东西。

有一次，人们给和尚送来了新酝的蜂蜜，这蜂蜜真甜哪，还能发出花的芳香呢。和尚赶紧把蜂蜜放到罐子里，藏到一个僻静的地方，不肯让他的仆人尝一口。

有一次，和尚要外出，晚上才能回来。可是，他又放心不下自己的那罐蜂蜜，就对仆人说：

"你可千万小心哪，我的罐子里装的全是毒药。它看起来象蜂蜜，但那只是外表相象而已，只要用舌头舔一舔它，马上就会死人的！"

和尚刚一走，仆人就把那个罐子搬了出来，把里面的蜂蜜吃个精光。可是，罐子一露了底，仆人又害怕起来：和尚回来，他可怎么交待呀？

他想啊想啊，终于想出了一个办法。

他把和尚最心爱的一只碗找了出来，在地上摔得粉碎，然后就躺到床上，用被子一裹，专等和尚回来。

已经很晚很晚了，和尚才回来，屋子里黑漆漆的。

和尚生气地喊了起来：

“喂，你上哪儿去了？为什么不点灯？”

仆人躺在被窝里，一动也不动地呻吟着：

“我的恩人哪，你饶了我吧！我马上就要断气了，你快点给我念经吧！”

和尚一听，脸都吓白了，连忙问他：

“我的仆人，你怎么啦？出什么事了？”

“我有罪呀，我的恩人！今天我坐在地上洗你最心爱的那只碗，忽然一只猫跑过来，碰了我的手，碗从我的手里掉到地上，全摔碎了。我想，反正我只有死路一条了，就把那罐毒药搬出来，全部吃下肚了。现在，毒药已经流进我的血管，流进全身了。唉，我完了！我的恩人哪，你快替我念经吧！”

仆人不住地呻吟，而且越喊越凶。

和尚明明知道这个仆人在捉弄他，却一句话也说不出来。就这样，一罐好蜂蜜白白地被他吃掉了！

有一天，和尚又出去了。仆人正坐在门口打盹，忽然听见外面有人敲门。他开门一看，原来是邻居家的一个老太婆，手里还提着一包东西。

“今天过节，你把这包东西交给老和尚吧！”邻居把包裹交给了仆人。

"我要是就这样把它交给老和尚，里面包的什么东西我都不知道，还不如现在先打开来看一看呢！"

仆人主意一定，就解开包裹，原来，里面是满满一篮子甜烙饼！仆人小心翼翼地先吃了一个，接着又吃第二个、第三个……他越吃越香，不知不觉地把一篮子烙饼全吃光了。当他发现篮子空了，才知道闯了祸。他耷拉着脑袋，心里想：

"糟了！老和尚回来，我怎么交待呢？"

他想啊想啊，终于想出了一个办法。

他把篮子用布一包，送到庙里，放在一个菩萨的脚下，把剩下的一点饼末末硬塞到菩萨的嘴上就回去了，还若无其事地坐在门口等和尚回来。

没等多久，老和尚就回来了，一进门就问他的仆人：

"我不在的时候，有谁来过吗？"

"隔壁那个老太婆来过，是送东西给你过节的。"

"东西在哪儿？"

"我把它送到庙里，放在菩萨的脚底下了。"

"哎呀，瞧你干的好事！我这就去看看！"

老和尚跑到庙里一看，菩萨脚下真的有一包东西。他打开包裹一看，里面是个空篮子，篮子底下还剩了一些饼末末。

"哎呀，又是这个讨厌的仆人把它吃光了！"老和尚气得脸都发紫了。

仆人也跟着跑过来。他看到这只空篮子，装出一副惊讶的样子说：

"真奇怪，简直叫人不能相信！我的恩人哪，你看！菩萨大

概以为是送给他的，把篮子里的东西全吃光了。你瞧，他嘴巴上还有饼末末呢！”

老和尚仔细一看，果然如此。

“是你把我的饼吃光了？你这个坏东西！”

他盛怒之下，拿起拐杖狠狠地朝菩萨的脑袋打去。菩萨发出了“当……当……当……”的声音。老和尚感到，菩萨好象在对他说：“他……他……他……。”

于是，他把满腔的怒火发泄到仆人身上。

“你听见了吗？菩萨说了，是你吃的，你还敢赖！”

仆人耸了耸肩膀说：

“他不会马上就老老实实地交待的，必须好好整他一下才行。你等着，我非要叫他开口不行！”

仆人提来一壶开水，浇到菩萨头上。他一边浇，一边问：

“你快说实话，饼子是不是你吃的？”

开水从菩萨的头上一直流到脚下，并且发出了连续不断的声音：“吱……吱……吱……。”

“我的恩人哪，你听见了没有？”仆人说，“菩萨已经承认了：是……是……是……。”

老和尚叹了口气，摇了摇头，饿着肚子去睡觉了。

有一天，外面下着大雨。老和尚不知道上哪儿去了，只有仆人一个人留在家里。忽然，他听到有人敲门，开门一看，原来是一个农民。他遭了雨，浑身淋得象个落汤鸡。农民要向他借一把伞，因为他还要走很长很长的路呢。

仆人把老和尚刚从城里买回来的一把新雨伞借给了他。

那个农民连声道谢，接过伞就走了。

晚上，老和尚回来了。象往常一样，他一进门就问：

“我不在的时候，有谁来过没有？”

“有一个农民来过，他要向我借一把雨伞。”

“你借给他了吗？”

“我把你的那把伞借给他了。”

老和尚这个吝啬鬼一听又生气了。他说：

“你真胡闹，根本就不应该借！”

“下这么大的雨，人家浑身都湿透了，不借怎么行呢？”

“你可以说我的伞坏了嘛！就说昨天太阳晒的时间太长，柄晒裂了，面也撑破了，那把伞已经扔到垃圾里了。”

“好吧，下次有人来借东西，我就知道该怎么说了。”仆人回答说。

过了几天，又有一个农民来向他们借东西。

老和尚当时还在庙里念经，只有仆人在院子里忙忙碌碌。农民就问仆人：

“今天天气特别好，我想去看看我的女儿。不过，我家的马瘸了，老和尚能不能把他的那匹马借给我用一天？”

“不行！”仆人回答说，“他不会同意的。昨天，他的马晒太阳的时间太长了，柄晒裂了，面也撑破了，已经扔到垃圾堆里去了！”

农民一听，感到莫名其妙，只好摇摇头走了。

老和尚在庙里听到他们的这一番对话。等那个农民一走，他就跑到院子里来教训他的仆人：

“你说的什么蠢话呀！应当说，马昨天受惊了，跑了一整天，四条腿都累瘫了，正在马厩里睡大觉呢！”

仆人说：

“好吧，下一次我就这么说。”

又过了几天，村子里死了一个有钱人。家属跑来请和尚去念经，在院子里遇见仆人，就说：

“我们家死人了，老和尚能不能来念经呀？”

“不行！”仆人说，“老和尚昨天受惊了，跑了一整天，四条腿都累瘫了，正在马厩里睡大觉呢！”

“算了吧，这样的和尚我们不要！”来人说完，扭头就走了。

名字和绰号

很早以前，一个村庄里有一个傲慢的地主。他有一长串好听的名字。他很喜欢这些名字，可是，村里人偏偏不叫他这些名字，而是尽给他起绰号。

他家花园里种了一丛槙树，人们就给他起了个绰号，叫做“槙树地主。”

他知道了这个绰号，认为这是对他的嘲弄，便把整个槙树丛全部砍掉，以为这样一来就不会再有这样一个讨厌的绰号了。

可是，树丛砍掉了，还有树桩呢！人们又开始称他为“树桩地主。”

这个绰号也传到了他的耳朵里。他火冒三丈，吩咐立刻把树桩连根刨掉。可是，树桩没有了，地上还留有一个大坑呢！于是，人们又叫他“树坑地主。”

这个傲慢的地主虽然给自己起了一长串好听的名字，但是，人们却一直在叫他的绰号。

两个傻和尚

一个庙里有两个傻和尚。有一次，一个和尚爬上了房顶，他看到满天的星斗，就挥起钓鱼竿，仿佛他能把星星钓下来似的。

另一个和尚看见了，就问他：

“你在干什么呢？”

“我在钓星星呢！”第一个和尚告诉他。

另一个和尚听了哈哈大笑，说：

“你真是傻瓜！你拿这么短的钓鱼竿怎么能钓到星星呢？要换根长的才行！”

健 忘 草

一个货郎来到一家乡村客店住宿。他把担子一放，就请老板娘给他做晚饭。

这个货郎本钱不多，一担货物一共也值不了几个钱。贪财的老板娘想从他身上多刮下几个钱，就从他的这副担子上打主意。

她一边在厨房里做晚饭，一边和她丈夫商量：

“一个货郎到我们店里来住宿来了，我们能不能想个办法，把他的担子留下来呢？”

“这个最好办了，”丈夫说，“你给他的饭里加一点健忘草。谁吃了这种草，一定会忘掉一件事。货郎能忘掉什么呢？当然会忘掉他的担子罗！”

老板娘听了他的话，连声说好，便揪了一把健忘草放到货郎的饭里。货郎吃得很香，谢过老板娘，就到房间里去睡觉了。

第二天一大早，货郎就离开了客店。老板娘醒来后，连忙去查看货郎的担子还在不在。可是，她到那儿一看，房间里已是空空的了。

“哼！你真是个大笨蛋！”她大骂自己的丈夫，“你还说健忘草有多灵呢，他根本就没有忘了自己的担子！”

“那么，他肯定是忘了别的什么了。”丈夫冷静地回答说。

“他什么也没有忘记！”老板娘气得喊了起来。

“不可能！”丈夫也跟她顶了起来。“你再好好想一想！”

老板娘认真地回忆了一下：货郎究竟会忘记什么呢？突然，她醒悟了，一拍脑门说：

“是忘了，是忘了！”

“我不是跟你说了吗？”丈夫高兴了。“他到底忘了什么呢？”

老板娘一听，更生气了：

“你这个老笨蛋，亏你还很高兴，他忘了付房钱和饭钱！”

青春的泉水

从前有一对老人，老头子每天上山打柴，老太婆在家里操持家务。

有一天，老头子到森林里去打柴，到晚上还没有回来。老太婆整整等了他一夜。第二天一早，一个青年人背着一捆柴禾到了她家。

老太婆仔细一看：这不就是她家的老头子吗？他怎么长得和二十岁的时候一模一样！

“你这是怎么啦？”老太婆惊奇地问他。

她丈夫给她讲了以下一段故事：

“昨天我到山里去打柴，忽然刮起了一阵大风，一个从来没有见到过的美丽的小鸟飞过来，在我的头上转了几圈就又飞走了。我跟着鸟儿往前走，她把我带到了一个奇异的山谷，那里鲜花盛开，到处飘香，风景美丽极了！不远的地方有一条小河。我渴了，就去舀河里的水喝。我一喝这种水，突然感到浑身增添了力量。等我喝够了，就像喝醉了酒，在山泉旁边睡着了。深夜，我醒来一看，月亮是那样的明亮，鸟儿还在不停地歌唱。我一个人感到害怕，就连忙跑了回来。”

老太婆听了丈夫讲的这个离奇的故事，心里非常羡慕，就对丈夫说：

“我也要找到这个泉水，我也要变得年青！”

“好吧，你去找吧！”丈夫高高兴兴地给她指了路。

可是第二天，老太婆并没有回家。又过了几天，她还是没有回来。丈夫不得不去找她。

他到了一片林中空地，一看，周围空荡荡的，一个人也没有。他心里越来越不安了，心想：

“会不会是什么野兽把她吃掉了呢？”

他又到泉水边上走了一趟，还是没有找到老太婆的踪迹。他灰心了，刚要往回走，忽然听到一个小孩的哭声。

“有谁会把小孩带到这个荒凉的地方来呢？”他想着想着，便朝哭声传来的方向走去。



在一个茂密的草丛里，他发现了一个白色的东西，拿起来一看，原来是他家老太婆的一件衣服，里面裹着一个哇哇大哭的孩子。

“糟糕！我的老伴变成个小娃娃了！”丈夫急得不知怎么是好。

娃娃朝他点点头，哭得更凶了。

“可怜呀可怜，这就是你呀，我的老伴！”老头子对她说。“你太贪婪，青春的泉水喝得太多了，已经变成一个吃奶的娃娃了。现在可叫我怎么办呢？”

老头子没有别的办法，只好把他的娃娃老太婆捧在手上抱回家。

从此以后，老头子每天都要抱着他的娃娃老太婆，挨家挨户地去求人家给她喂奶。

世界上最美丽的衣裳

很古很古的时候，乌鸦的羽毛是雪白雪白的。她想把自己打扮得漂亮些，就飞去找猫头鹰。

那时候，猫头鹰是个染色匠，各种鸟儿的衣裳都是由她染，你想要什么颜色，她就能给你染上什么颜色，什么红色、蓝色、碧绿、黄色……她那里都有，找她来染色的鸟儿多极了。

“猫头鹰女士！猫头鹰女士！请给我的衣裳染上最美丽的颜色，我要让全世界都为我的美丽而惊讶！”

“呜咕，呜咕，呜咕！可以，可以，可以！”猫头鹰答应了。“你是想要鹭身上的蓝颜色，还是想要鹰身上的花边，或者是想穿啄木鸟那样的花衣裳？”

“这些我都不要，你给我选一种大家都从来没有见过的颜色吧，我要穿的是别的鸟儿从来都没有穿过的衣裳！”

乌鸦说完，抖掉身上的白色的羽毛，就飞走了。

猫头鹰想了又想，什么才是大家从来没有见过的颜色呢？她终于想出来了：给乌鸦的白羽毛染上漆黑漆黑、比墨还要黑的颜色。

乌鸦又飞来了，问她：

“我的衣裳染好吗？”

她穿上染好的新衣裳，照着镜子一看，不禁“哎哟”了一

声！她看到，自己从头到尾都成了漆黑漆黑的，都分不出那儿是眼睛，哪儿是鼻子了。

“坏蛋，你把我的衣裳染成什么颜色啦！”乌鸦破口大骂。

猫头鹰也辩解说：

“不是你自己说的吗，要我给你染一种大家从来没有见过的颜色！”

“你等着瞧吧！等我把你逮住了，我要把你撕成碎片！现在，我们已经是永世的仇敌了！”乌鸦恶狠狠地喊道。

从此以后，乌鸦一看到猫头鹰，就向她猛扑过去。

所以，猫头鹰白天都躲在树洞里，只要乌鸦还在外面飞，她就不敢出来露面。

蒙 古

七只老鼠

帐篷里有七只老鼠。天一黑，他们就从洞里爬出来，到处跑，到处钻。凡是没有收藏好的东西，他们都要闻一闻，咬一咬。女主人藏着过冬的放在桶里的奶酪他们要爬上去吃，装在罐子里的酸牛奶他们也要喝，简直是没有一样东西能够放过！

有一次，这几只老鼠把女主人的一块肥肉拖来了，准备留着过冬吃。

可是，他们没有坛子没有罐，这块肥肉怎么保存呢？

于是，他们派了一只最小的老鼠，让他整天守着这块肥肉。

“你可要好好地看住这块肥肉，可别自己把它吃了！”他们把小老鼠教训了一顿，就干自己的事去了。

现在，洞里只剩下了一只小老鼠。他眼睛一动也不动地盯着这块肥肉。

肥肉看上去又白又肥，味道可真香啊！

小老鼠看着这块肥肉，馋得忍不住了，他想：

“我还是弄一点尝尝吧，只咬一小块，反正也不会被别人发现！”

小老鼠战战兢兢地咬了米粒大的一小块，在嘴里嚼了又嚼。

“真好吃！”

他又去咬了一口……就这样，一块肥肉不知不觉地被他吃光了。

别的老鼠回到洞里，发现肥肉不在了，都气乎乎地责问小老鼠：

“你这个小混蛋，肥肉弄到哪儿去了？”

小老鼠撒了个谎，说：

“哎呀，肥肉弄到哪儿去了，这我可不知道！”

大家一看，这个小家伙嘴边上的油还没有擦掉呢！于是，几只老鼠就一起喊了起来：

“你这个小偷，是你把肥肉吃了！”

后来，他们一起想了个办法，要惩罚一下这只小老鼠。

“有了！让猫惩罚他最合适！”

他们把小老鼠拖上法庭，要在猫法官面前告他。几只老鼠在法庭上转来转去，用小爪子指着那只小老鼠说：

“他是小偷！他是骗子！猫先生，你就惩罚他吧！”

猫看着这群吃得肥肥胖胖的老鼠，舔了舔嘴唇，问：

“你们是要我惩罚他吗？”

"是的，是要惩罚他！"六只老鼠一起说。

"是要我吃了他吗？"猫又问。

"是的，吃了他！"六只老鼠又一起说。

"那块肥肉你们是从哪儿弄来的？"猫问。

"从女主人那儿拖来的！"

"啊，原来如此！"猫说完，就向这群老鼠扑过去。

好在他们是七只老鼠，各奔东西逃得快，猫一只也没有抓到。否则，这群老鼠是绝不会有好下场的。

人生下来不是为了自己

有一个老人，他生了三个儿子。大儿子和二儿子都很聪明，只有三儿子人家都说他笨。三儿子名叫达瓦道尔吉，其实他也不一定笨，而是两个哥哥经常取笑他。不论达瓦道尔吉做什么，两个哥哥总是拿他开玩笑。有一次，一个过路的人丢了一个钱包，被达瓦道尔吉捡到了。他趁着天还没有黑，骑着马飞快地追上了那个人，把钱包还给了他。两个哥哥却耻笑他：

“傻瓜！本来明明是交了好运，他却偏偏要骑马去找苦吃！”

有一次，人家的一只羊钻进了他们的帐篷，达瓦道尔吉又把这只羊还给了他的主人。

两个哥哥生气地说：

“你真是个笨蛋！我们本来应当把这只羊杀了煮肉吃，可是他却干这样的傻事！”

有一次，两个哥哥给了他一个银币，对他说：

“你到集市上去买一些你所需要的东西吧！”

达瓦道尔吉走了以后，两个哥哥嘻嘻哈哈地笑了起来：

“我们单要看看这个傻瓜能给自己买些什么回来，他准会给自己买一块旧的包茶布！”

晚上，达瓦道尔吉一回来，两个哥哥就问他：

“你买什么了？拿出来看看！”

达瓦道尔吉说：

“我什么也没有买！我在集市上看了好久，没有我所需要的东西。钱还在这儿，你们拿回去吧！”

两个哥哥一听就火了：

“我们不能跟你这个傻瓜一起住了。你快滚开吧，上哪儿都行！”

老父亲却舍不得他的小儿子达瓦道尔吉，他说：

“你们要把他赶到哪儿去呀？他到了生地方，弄不好会走丢了的！”

“也不一定会走丢！”达瓦道尔吉说，“我听说西方有一个聪明的老人，我要去问问他，离开了帐篷，离开了羊群，离开了马我怎么生活。”

他戴上帽子，告别了父亲和哥哥，就踏上了遥远的征途。

不久他就到了一个王国。那里的羊都站在帐篷外面，马都是半死不活的样子，人个个都是骨瘦如柴，周围一片凄凉。他问：

“你们这儿出了什么事？”

人们告诉他：

“下个月我们这儿的河就要干枯了，我们再也没有水喝了。没有金子我们倒能够生活，没有水可怎么行哪？唉，用不了多久，我们就都要渴死了！”

达瓦道尔吉说：

“我到西方去找一个聪明的老年人，为自己寻找幸福，顺便也问问你们的河为什么干枯。”

他离开了这个王国，又继续往前走。

太阳快要落山的时候，他看到不远的小山岗上有一个帐篷，一个美丽的姑娘和一个年老的妇女从帐篷里走了出来。达瓦道尔吉走上前去，向那个老妇人鞠了一躬。老妇人也向他还了礼。他又向那个年青的姑娘鞠了躬，可是姑娘理都没有理他。老妇人对他说：

“她是我的女儿。你别生她的气，她是个瞎子。她一生下来就不知道什么叫欢乐，什么叫光明。”

老妇人说着说着就哭了起来。

“你别哭！”达瓦道尔吉说，“我要去找一个聪明的老年人，为自己寻找幸福，顺便也问问怎样才能使你的女儿见到光明。”

他离开了这个小山岗，又向西方走去，走了一天、两天、三天……一直走到第七天，他终于看到山脚下有一个山洞，那里就是聪明的老年人住的地方。

老人看到达瓦道尔吉，就问他：

“你把什么灾难带到我这儿来了？”

达瓦道尔吉告诉他：

“有一个王国的河干枯了，羊群、马群就要死了，人也都半死不活的。还有一个瞎姑娘，她跟妈妈住在一起，已经十六年了，她不知道光明，不知道欢乐。请你告诉我，怎样才能使小河有水，使瞎姑娘见到光明呢？”

聪明的老年人说：

“叫那个王国里的人都到河源去，到了那儿他们就有办法了。要有一个青年人去摸一摸那个瞎姑娘的左手，她就能见到光明了，不过这个青年人要心甘情愿地当她的丈夫才行。我的这些话必须在明天太阳出来之前让他们知道，告诉晚了，



就没有作用了。”

达瓦道尔吉谢了老人，赶紧往回赶。

“喂，年青人！”老人连忙喊住他。“你回去的路太长了，我给你一匹马！”

达瓦道尔吉回头一看，一匹备好了鞍子的闪闪发亮的草黄色的骏马已经跑到他的跟前。他跨上马，飞快地向前奔去。已经走了好长一段路，他忽然想起来，他忘了问那位老人，他没有帐篷、没有羊群、没有钱怎么生活。他想再回去问一下，可是又一想，如果再回去一趟，明天出太阳之前就来不及转达老人的话了。这样一来，姑娘将仍旧是瞎子，许多人还是要渴死！

“算了吧！”达瓦道尔吉对自已说，“自已的事情下一次再来问吧！”

他回到了小山岗上的那个帐篷，还是那个老妇人出来迎接他，瞎姑娘跟在她的后面。

达瓦道尔吉对老妇人说：

“聪明的老年人告诉你，如果有一个青年人，他愿意做你姑娘的丈夫，那么，只要他摸一下你姑娘的左手，姑娘马上就能见到光明了！”

“谢谢你！”老妇人说，“可是我不知道她哪一只是左手，哪一只是右手呀！”

“这就是左手！”达瓦道尔吉用手一指，摸到了姑娘的左手。

瞎姑娘立即高兴得喊了起来：

“我看见了，我看见了！我看见了阳光，看见了草原，看见了天，现在我什么都能看见！啊，我多么幸福！”

母亲扑过去，把达瓦道尔吉紧紧地搂在怀里。她忽然想了起来，就说：

“你应当成为她的丈夫！你就和我们一起住吧，我们有很好的帐篷，有奶牛，白羊，保证你每天都有肥肉吃！”

达瓦道尔吉说：

“我现在还不能留在这里，我必须在太阳出来之前赶到另一个王国去，不然的话，那里的人就要渴死了。”

美丽的姑娘对他说：

“我不愿意离开你，你就带我一起去吧！”

达瓦道尔吉去把姑娘扶上马，坐在自己的身后，又继续赶路了。他们来到另一个王国时，那儿的人已经不能动了，一个个正在帐篷里等死呢！

达瓦道尔吉对他们喊道：

“你们快到河源去，到了那儿，你们就有救了！”

可是，人们都说：

“我们已经起不来了，看样子，命里注定我们要渴死了！”

达瓦道尔吉跨上马，一扬鞭子，就飞奔到河源上。到了那儿一看，原来是一头死象躺在那里，象鼻子堵住了小河，水都从旁边流走了。达瓦道尔吉挪开了象鼻子，水就又流到了这个王国。

“现在我们去找我的父亲吧！”达瓦道尔吉对他的未婚妻说，“让父亲看看，我有个多好的妻子！也让我的两个哥哥看

看你多么善良，多么美丽！”

他们来到一条河边，过了河就下马休息。达瓦道尔吉忽然发现，河边的沙滩上躺着一条小鱼，已经快要死了，眼看她那红色的鱼鳃已经快要掀不动了。他想，可能是一个浪头把这条鱼儿打上岸来的吧！

他非常同情这条小鱼，就小心翼翼地把她送到了河里。

小鱼没有游多远，就用人的声音对他说：

“你先在这里站着，哪儿也不要去！”

说完，她就藏到水里去了。

过了一会儿，河底下突然冒出一个骑士来。他骑着一匹灰色的马来到达瓦道尔吉面前，大声地对他说：

“河王请你去，我们就快走吧！”

“你说什么？”达瓦道尔吉说，“我到那儿去干什么？”

“原来你怕见河王。你也是个胆小鬼呀！”

“我有什么可怕的呢？”达瓦道尔吉说，“去就去吧，我倒要看看河王是什么样的呢！”

他叫未婚妻骑着他那匹草黄马去他的父亲那儿，等他回来。他自己坐在骑士后面，一下子钻到了水里。他还没有来得及往回看一眼，他已经到了水晶宫。河王亲自出来迎接他，手里拿着那条长着红鳍的小银鱼。

“你好啊，我的朋友！”河王对他说，“你救了我心爱的小女儿。”

河王刚刚说完，小银鱼已经变成一个美丽的姑娘。她的脸是银色的，头发是红色的，象金子一样美丽。

"你就在我们这儿住下吧，"河王说，"就让我的女儿做你的妻子，我要送你一个宽敞的帐篷，给你一群海马，给你派一批忠诚的仆人。"

达瓦道尔吉回道说：

"我不能留在这里，我的未婚妻和父亲正在地面上等我呢。没有我，谁能养活这个老人呀？"

"既然这样，我就不留你了。"河王说，"临别时，我要送你三件东西，怎么用它，由你自己去想。我给你一顶隐身帽，你戴上它，别人就谁都瞧不见你；给你一个金锤子，你用它在地上敲七下，就会有一个金帐篷；给你一件羊皮袄，穿在身上抖三下，天上就会下雨，而且能连下三个小时。"

河王说完，就吩咐骑士送达瓦道尔吉上岸。

达瓦道尔吉骑上马，一眨眼，就到了岸上。他刚下马，马儿就立即回到水下，消失得无影无踪。他把羊皮袄披在肩上，把隐身帽藏在袖筒里，把金锤子揣在怀里，急急忙忙往家赶。

太阳快要落山了，达瓦道尔吉看到了自己的家。他把帽子往头上一戴，别人就看不见他了。他一看，他家旧帐篷旁边又有了一个新帐篷。他走到新帐篷外面，听到了里面他大哥的声音：

"再也不能在这个草原上生活了，太阳把草都晒死了，羊群也死绝了，连骆驼都倒下了，只有傻瓜媳妇骑回来的那匹草黄马还活着，咱们都趁早离开这里吧！"

二哥说：

"又是我们的帐篷，又是爸爸的帐篷，还要带上傻瓜媳妇，

一匹草黄马怎么能驮得下呢？”

大哥气乎乎地说：

“我们干吗要把爸爸带上呀？他已经老了，放不了羊了。傻瓜媳妇也让她留在这里。晚上，等他们躺下睡觉，我们就骑上草黄马，带上帐篷，住到有水的地方去。”

这些话达瓦道尔吉全都听见了。但是，他并没有阻止他们。夜晚，他们偷了草黄马，就出去游牧了。达瓦道尔吉戴上隐身帽，轻轻地进了父亲的帐篷，盖上羊皮袄，就在门口躺下了。

早上，东方刚刚放射出曙光，达瓦道尔吉就醒来了。他一摘掉隐身帽，父亲和未婚妻就都向他跑来。他们高兴得不知道说什么是好，连忙给他端来了香喷喷的奶茶。

达瓦道尔吉坐下喝奶茶时，父亲对他说：

“你回来得正好！我们这里遭灾了，有两个月没有下雨，草都晒死了。已经没有地方可以放羊，羊群都要饿死了，要赶紧出去游牧才行。我现在就去告诉你的两个哥哥，让他们准备动身。”

达瓦道尔吉叫住了父亲：

“别去了！他们夜里就骑着草黄马出去游牧了，把你们留下等死呢！”

父亲非常伤心，大骂这两个忘恩负义的儿子。

“哪怕留下一块毡子给我补补帐篷也好啊！你们看，帐篷破成什么样子了！”

“这个灾祸是可以降服的！”达瓦道尔吉说。

他往帐蓬外面走了七步，掏出怀里的金锤子在地上连敲了七下。突然，地上冒出了一个金帐篷，太阳一照，金光灿灿，叫人都睁不开眼睛。

父亲看到帐蓬，高兴得不得了。不过，过了一会，他又说：

"人家左邻右舍都出去游牧了，我们还要金帐篷有什么用呢？这个地方反正不能住了……你们看，草都烧焦了，已经没有一块可以放羊的地方了。"

达瓦道尔吉听了，什么话也没有说。他套上皮袄，连抖三下，天上就下起了倾盆大雨，一下就是整整三个小时。雨过之后，草原上的草儿都返了青，羊群又都活过来了，奶牛也在哞哞地叫。

"唉！"父亲叹了口气。"现在我们要是能有一匹马就好了！"

他话音刚落，就听到了马蹄声。这是草黄马在向他奔来。草黄马见到自己的主人，高兴得嘶鸣起来，一直跑到了金帐篷门口，跑到主人的面前。

第二天，两个哥哥也回来了。他们已经累得只剩下一口气了。他们说，草黄马把他们摔倒在地上就往回跑……他们只好扔掉帐篷往回走，差点儿累死在路上。

达瓦道尔吉对他们说：

"算了吧，还是跟我们一起过吧，我们容得下你们！"

父亲皱了皱眉头，但是倒没有撵他们走。他说：

"让他们住下倒是可以的，不过，他们的头脑需要增加一些东西才行！"

父亲拿起鞭子就向这两个忘恩负义的儿子抽去，一边抽一边说：

“一个人生下来不是为了自己，而是为了让别人能得到好处。你们只有为别人着想，自己也才能生活得好！”

聪明的兔子

一只羊不知怎么搞的离了群，迷了路，在大草原上遇上了一只狼。狼想立即把他咬死，可是又一想，在这里把他咬死，还得费力气把他往回拖。还不如先把他赶到森林里，到家再把他吃掉呢！

狼把羊赶到了森林里，走了一小时，两小时，已经离狼窝不远了。羊眼看自己死到临头了，但又不知道怎样才能保全这条性命。这时候，正好从草丛里跳出了一只兔子。

"兔子啊！"羊咩咩地叫了起来，"狼要把我赶到他窝里去，他要吃我了！"

"当然要吃！"狼嚎叫了起来。"你看见前面那个山谷了吗？到了那儿，我就要吃你了！"

兔子用爪子搔了搔自己的长耳朵，说：

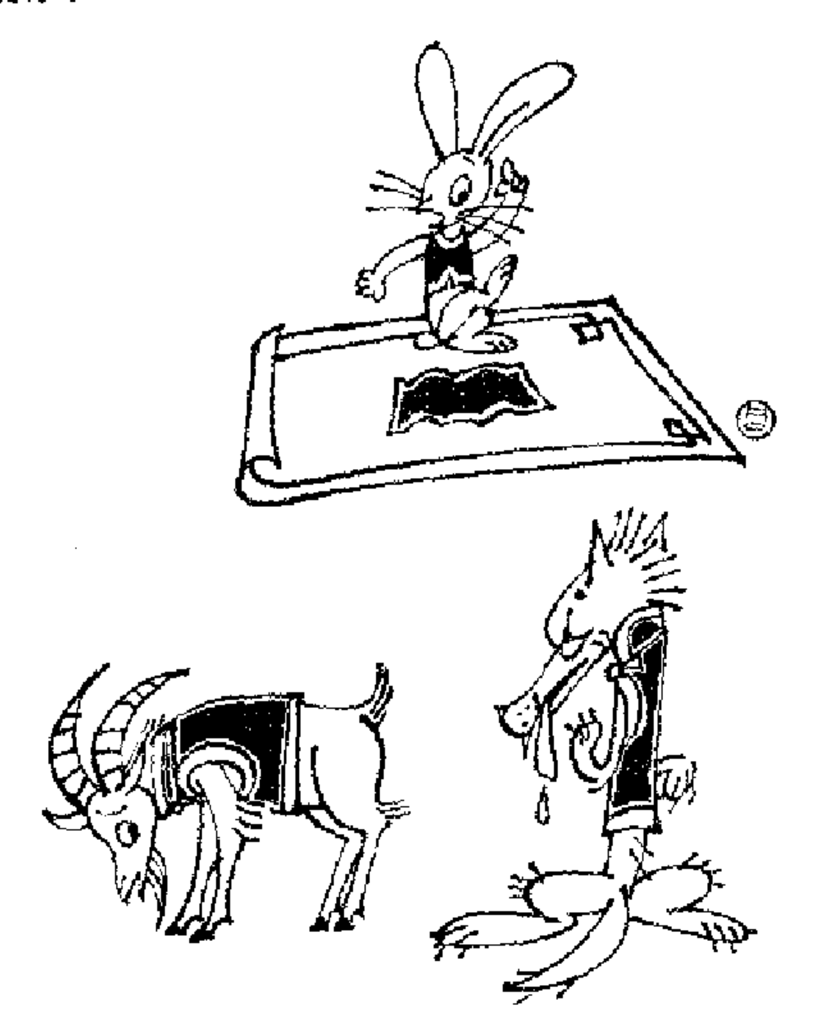
"既然狼说了要吃你，他是一定会吃的。羊啊，你想活命是不可能的了。可是，谁知道山谷那边有没有打猎的呢？你们等等，让我跑过去看一看！"

"你想得真周到！"狼很高兴地说，"你就跑去看看吧！"

狼还没有把话说完，兔子已经不见了。她并没有到山谷那边去，而是跑到了一个猎人休息的营地，捡了一块毡子，一张包茶叶的红纸就往回跑。

“怎么样？”狼问她，“那边有打猎的吗？”

“打猎的倒是没有。”兔子说，“可是，我找到了一张国王的告示！”



兔子说完，就坐在毯子上，把红纸铺在面前，摆出一副架势，拨弄着嘴唇念道：

“国王陛下圣旨：陛下要用七十七条狼皮缝一件皮袄，现在，皮袄已经做成，尚差领子一条，陛下传令：有发现狼窝者，需立即报告！”

兔子念完，一溜烟地跑了，狼以为她去告密了，连忙躲进了另外一个森林。

狼走了以后，兔子跑回来对羊说：

“你快回家去吧！可是要记住，能回到羊群并不算什么本事，把狼吓跑了，这才是真功夫呢！”

没有说完的故事

有一个吝啬的牧民，他非常爱听故事。有一次，一个漆黑的秋天的晚上，一个过路的说书人到他家帐篷来要求住宿。

主人心想，如果把这个说书人留下来，就要管他吃饭，但是能听到许多有趣的故事；要是把他赶走，就得不到这样的享受了。

说书人恭恭敬敬地站在帐篷门口，对主人说：

“我祝你牛羊肥壮，草场茂盛！”

“嗯！”主人点点头。他看到，过路人风尘仆仆，一定是从远方而来，路上见闻很多，就决定留他过夜。可是，还没有请人家吃饭，就提出要他讲故事。

说书人说：

“我的故事可多呢，不过没有吃晚饭以前我不能讲。”

主人没有办法，只好请他吃晚饭。他给客人盛了一碗肉汤面，却舍不得把肉往碗里装，只有一小块肉飘在碗里。

说书人起初还是慢慢吞吞地吃面条，可是，他忽然喊了起来：

“你好啊！”

主人感到奇怪，就问他：

“帐篷里除了你我二人，没有别人，你在跟谁打招呼呀？”

读书人对他说：

“我在碗里碰到了一块肉，我在跟肉打招呼呢！”

主人被他说得不好意思了，就往他的碗里添了一些肉，但都是给的瘦肉，肥的全留给了自己。(译注)

他们一边吃饭一边聊开了天。

“你走了不少地方，今年的草长得怎么样？”主人问他。

“各种各样的都有，有象你这样的，”他指了指主人碗里的那些肥肉。“也有象我这样的，”他又指自己碗里的那些瘦肉。

晚饭以后，主人又请说书人讲故事，可是他一再推托。经过一阵长途跋涉，他太想睡觉了，于是他说：

“躺在被窝里讲故事更舒服一些。”

主人给他铺了一张大毡子，两个人就一起躺下了。

“你得给我讲个长一点的故事！”主人作好了听故事的准备。

“我讲一个最长最长的！”说书人笑了笑，就说开了头：“在一个金世界里有一个鸟王，她的名字叫加里德鸟王。有一天，她听说在远方的大海里有一块宝石，传说这块宝石能使人永远年青。鸟王很想得到它，于是，她就飞向了那远方的大海……”

说到这里，说书人停了下来。

“下面怎么样？”主人催他快说。

“不知道，”说书人回答说，“她才刚刚飞走。”

译注：牧民一般都爱吃肥羊肉。

“那么她现在到哪儿了?”

“刚刚才飞了一会儿。”

话儿没边际,两个人都沉默了。过了一会儿主人又问:

“那么现在怎么样了呢?”

“唉!”说书人叹了一口气。“才飞了一半的路!”

“那她什么时候才能飞到远方的大海呢?”主人有点沉不住气了。

“不会很快……路太长了,我们最好还是先睡觉吧!”

说书人翻了个身,就呼呼大睡了,贪婪的主人最后还是听不到一个故事。

不听话的小羊

春天，老羊和小羊在草地里吃草，不论上哪儿去，他们总是在一起做伴，老羊总是挑春天刚刚长出来的最新、最嫩的羊耳朵草给小羊吃，这种草长出来的时候是乳白色的，就象那黄色的草原上一片片白色的斑点。他们吃完了一块草地，老羊就对小羊说：

“你先站在这儿，我再去找一块好的草地。我给你一个铃铛，你如果遇到什么危险，就摇摇它。”

老羊说完，把一只中间有道缝，上面刻有花纹的铜铃铛系到小羊的脖子上，就走了。

可是，她还没有走出几步远，就听到了身后铃铛响。老羊以为狼来咬她的小宝贝了，连忙回头来救他。可是，回到原地一看，一只狼也没有。

“你怎么啦？”老羊担心地问。“你为什么摇起求救的铃铛呢？”

“一只苍蝇叮到我腿上了，你来替我把它赶走吧！”小山羊回答说。

老羊骂了他几句，就走了。

“不到需要的时候，不许你摇铃铛！”临走时，她又叮嘱了一句。

可是，老羊还没有走出多远，就又听到了铃铛响，于是，她又连忙往回跑，一看，小羊正眯着眼睛站在那里呢。

“你怎么啦？”老羊问他。

“一根草弄到我眼睛里了，”小山羊回答说，“你替我把它弄出来吧！”

老羊把那根草挑了出来，又对他说：

“好了，我走了，以后可别再为一些小事摇铃铛了！”

可是，老羊刚刚走到附近的一个小土墩，就又听到了铃铛的响声。

“我到底该不该回去呢？”老羊心里犯了愁，但还是忍不住，就又跑了回来，一看，小羊平安无事地站在那里，时而拨弄拨弄身上粘上的干草。

“这是怎么回事呀？”老羊问。“你又是为了一些小事摇铃铛了吧？”

“干草粘到我的腰里了，你给我把它抖掉吧！”小羊回答说。

老羊一听，气得不知怎么是好。

“你自己去抖！”她说。“以后再也不许为一些乱七八糟的小事来麻烦我！”

老羊说完，就走了。

她走了很久很久，已经翻过了一道山岗，想找到一块好的草场。她走累了，就躺在地上休息。可是，她刚一闭上眼睛，又听见铃铛响了起来。“准又是为了一些小事情！”老羊这样一想，就又闭上了眼睛。

谁知道，铃铛越响越急，接着，又听到了狗叫声。

“会发生什么事情呢?”老羊一想，就飞也似地往回跑。

她回来一看，狗正在那里赶狼呢。小羊站在一旁，吓得直打哆嗦，狼差点没有把他吃了！

老羊看着小羊说：

“算你幸运，狗及时救了你，不然的话，狼就要拿你当午饭了！”

越　南

兔子和大象

古时候，有一只非常聪明的兔子。当他还是一个小兔子的时候，有一次，他到湖边去玩耍。湖里的水清澈见底，附近森林里的动物都喜欢到这里来喝水。

湖边上原来有一棵又高又粗的大树，可是，人们把它砍倒了，现在只剩下了一个大树桩，黄橙橙的树脂从里面冒了出来。

兔子看到这么大、这么粗的树桩，就想到上面去玩玩。可是，他刚刚跳上去，屁股就被树脂粘住了。可怜的小兔子就象被绑在上面一样，一动也不能动了。

小兔子一想，粘在这个树桩上，没有吃的，没有喝的，过不了多久，他准会被饿死或者渴死。他越想心里越害怕。

小兔子正在万分焦急的时候，忽然看见一头大象从森林里出来，慢慢悠悠地到湖边去喝水。小兔子自言自语地说：

“这下子我可有救了，大象一定能救我的命！”

小兔子灵机一动，想出了一个主意。他朝大象喊道：

“喂，不许喝这里的水，我的主人叫我在这里看着呢，谁也不许喝！”

大象根本没有理他。于是，小兔子又提高了嗓门：

“你这是怎么啦？是聋了，还是瞎了？难道你就没有看见，我正坐在这个宝座上守卫着这个大湖吗？你要是胆敢喝我的水，我就把你的脑袋揪下来！”

“你别胡扯了，”大象说，“我喝的根本不是你的水，我是喝湖里的水！”

兔子却越骂越凶：

“你要是胆敢喝一口这里的水，我一只爪子就能叫你脑袋开花！我要整你简直是太容易了，就象砸一个空核桃一样！”

“这只兔子可真无耻，”大象说，“他真会异想天开，还说什么用一只小爪子就能叫我的脑袋开花！等着瞧吧，我马上就能把他踩死，踩成肉泥，叫他连一根骨头都剩不下！”

大象走到兔子跟前，用长鼻子把他卷住，轻轻地一拽，就把他从树桩上提了起来。

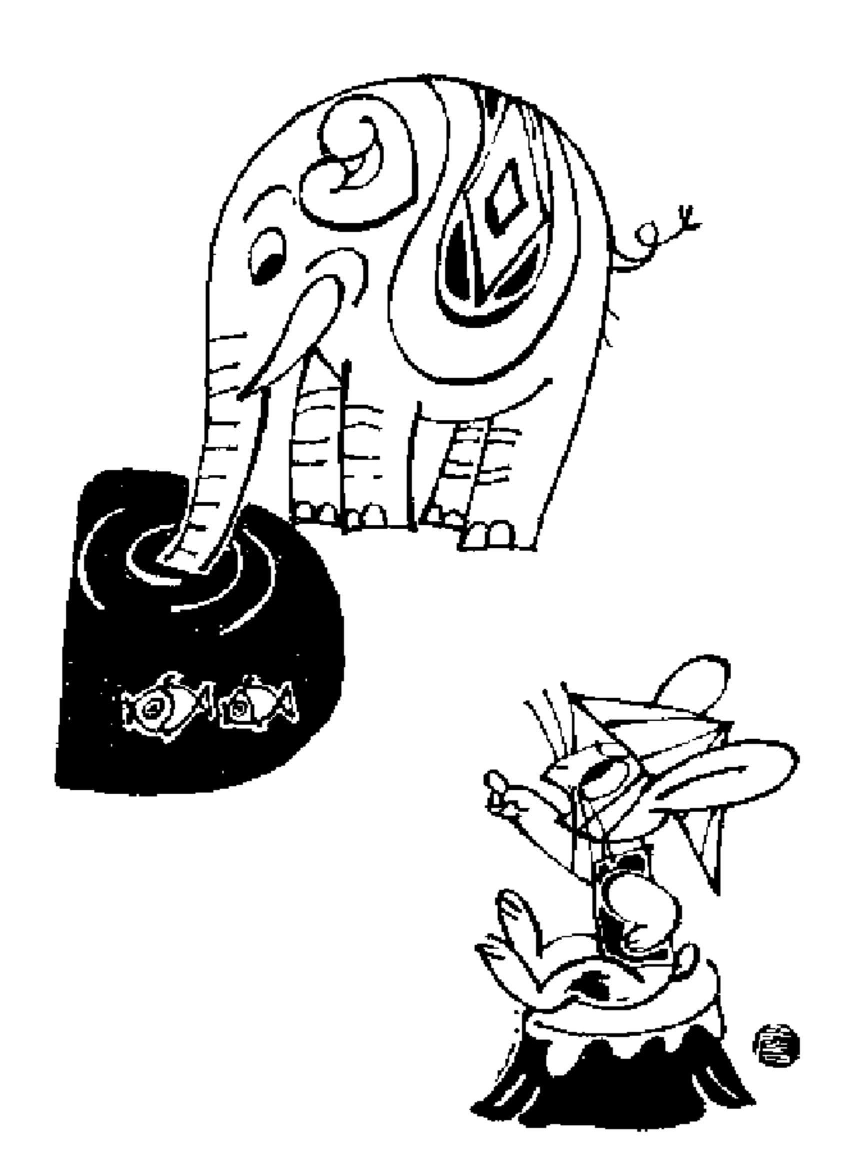
那兔子屁股上的一堆毛留在了树脂上，过了一段时期，才慢慢地长出了新毛。这就是后来所有兔子的屁股上都有一撮白毛的缘故。

大象对小兔子说：

“现在我要把你往地上摔，一直摔到你断气为至，或者就把你踩烂了，踩得和地上的泥一样平！”

兔子却非常镇定。他对大象说：

“我的好大哥呀，其实我自己早就想死了。我在世界上已经活了一千多年了，难道我还没有活够吗？说句良心话，我怕害了你呀。你知道吗，我身上的每一根骨头都是有毒的！你只要碰到一滴毒汁，就非死不可！你用鼻子把我往地上摔，我的骨头会扎进你的鼻子；你要用脚踩死我，我的骨头又会扎进你的脚底。这样的话，你不但弄不死我，自己倒反而先完蛋。你如果不是开玩笑，而是真想弄死我的话，我倒可以教你一个办



法：你把我带到森林里去，找一个长满芦苇或者茅草的地方，把我往里面一扔，我就死在里面了！”

大象是聪明的，但是也没有能够识破他的诡计。他相信了小兔子的话，用鼻子卷着他，进了森林，把他扔进一个芦苇丛里。

小兔子一着地，就赶紧逃跑。他一边跑一边笑，自言自语地说：

“我的大象哥呀，你还以为我死了呢！可是，下次你再看见我在你面前活蹦乱跳的时候，你就明白了：你可不是我的对手！”

蝴蝶姑娘

从前有一个勇敢的青年，他的名字叫努范尼。他的父母亲都是穷苦人，家里除了一小块稻田以外，几乎是一无所有。为了活下去，他们每天都要去给地主干活，天天都是从早忙到黑。

“我们的祖祖辈辈过的都是这样的苦日子，我们的子子孙孙也要这样为地主卖命！”努范尼想到这里，心里非常伤心。

他每天晚上都要去一趟丛林。有一天，努范尼发现丛林里的蔓藤丛中，有一道缝；透过这道缝，能看见里面有一块很大的岩石。他满以为里面有什么宝贝，就猫着身子钻了进去。可是，到了里面一看，没有别的东西，只有一条大蛇死气沉沉地盘在石头上，几只老鼠在呼呼地睡大觉；此外，那就是潺潺作响的山涧泉水了。

他回到家里，又气又累。人们告诉他，勇敢的青年人应该去和地主作斗争。他听到这些话，只是耸耸肩膀，不以为然地说：“你们这些赤手空拳、毫无作为的家伙，你们能做得了什么事呢？还是瞧我的吧，我一个人做的事要比你们大家做的还要多！我要是能出去找到宝贝回来就好了！”

从此以后，他脱离了大家，一心想去找宝贝。

有一天，他看见一只美丽的大蝴蝶。她一会儿落到花上，

好象在逗人去捉她；一会儿又飞向远方，有意地招引着这个青年人。

他不知不觉地跟着蝴蝶往前走。蝴蝶把他带到了那个长满葛藤的地方，带到了裂缝里面的那块岩石前。这时候，青年人才发现，原来岩石里面有一个非常狭窄的过道，里面黑漆漆的，什么也看不见。他顺手折下一根竹子，燃起火把，摸索着往前走。

青年人越是往前走，过道就越是往下斜，他手里的火把烧得也越旺。他从两边墙上反射出来的红光中，仿佛发现了一种神秘的东西。他的心在激烈地跳动，他相信，这一次一定能找到宝贝了！

火把烧完了，他又摸黑往前走，走了很久很久。他仿佛听到什么人的脚步声、说话声和轻轻的笑声，可是，再停下来仔细一听，周围静悄悄的，只能听到顶上的水珠儿有节奏地往下滴。

年青人灰心了，他知道，这一趟又算是白来了。他实在太累了，往地上一倒就睡着了。

一阵微风把努范尼吹醒了。他睁开眼睛一看，一个穿着黄裙子、手里拿着扇子的美丽的姑娘正侧着身子看他呢。年青人感到好象有点面熟，仔细一想，原来她就是招引他过来的那只花蝴蝶！

年青人立即站起来，跟着姑娘往前走。过道里渐渐透进了亮光。再往前走，他看到，眼前是一片蔚蓝色，原来这就是过道的出口处。一出了这个过道，他简直睁不开眼了；展现

在他面前的是一幅生机勃勃的图画：在鲜花盛开的山谷里，稻子一片金黄，树上果实累累。他从人群中穿过的时候，大家都对他投以亲切的微笑。不过，这里的人不管做什么事，都是慢腾腾、懒洋洋的。

"我们这是到哪儿了？"年青人问这个姑娘。

"这儿是地下王国，"姑娘告诉他，"你在这里生活，一定会感到很幸福。"

"这里和地上不是一样吗？树也一样结果，稻子也一样抽穗，花儿也一样的开花……"

"是的。不过，我们这儿没有时间，这儿的人做事情从来都是不急不忙的，他们没有任何的欲望和理想。确实，他们需要的东西都有了：树上不断地结果子，稻子不断地抽穗……"

年青人就在这个花一样的地下王国住下了。他和蝴蝶姑娘结了婚，他们生活得很幸福，根本不知道什么叫忧虑。年青人每天都躺在嫩绿、松软的草地上，听着鸟儿悦耳的歌声，看着一片蔚蓝的天空……

他在这里一共住了多少年，谁也说不清。

有一天，他的手上扎进了一根刺。他感到一阵难忍的疼痛，便咬着牙，把它拔了出来。忽然，他看到，鲜红的血从他手上流了出来。这是真正的、沸腾的血呀，他多少年都没有见过了！这鲜血，使他想起了过去，想起了自己的村庄。年迈的父母、亲爱的兄弟姐妹以及那座用几根木桩支撑着的摇摇欲坠的房子。他无限怀念故乡的土地，越想心里越发闷，他再也不能在这个地下王国住下去了。他打定了主意：无论如何也要

回到家乡去！

他毅然站了起来，离开这里的草地，离开这里的稻田，离开这里的树木，离开他的蝴蝶姑娘。

一座高大、威严的岩石挡住了他的去路。年青人还是不顾一切地往前走……

突然，地下王国的阳光消失了，努范尼又回到了蝴蝶姑娘带他进来的那个过道。他不顾一切地往前走，往前走，终于回到了阳光普照的大地。

他赶紧朝自己的村子跑去。他发现，周围的一切全变了，变得使他非常陌生：稻田边上盖起了新房子，一些他根本不认识的、穿戴非常奇怪的人在路边放牛。努范尼善意地向他们问好，可是，大家都以惊奇的眼光看着他。

年青人在村子里到处找，怎么也找不到自己的家，只有一棵巨大的香蕉树还能引起他对往事的回忆。哦，他想起来了：这棵树是他和父亲一起种的，是他把苗苗递给了父亲，由父亲埋上土的。难道这就是当初他们种的那棵香蕉树吗？它现在已经长成百年老树了！

在香蕉树旁，他又遇到了一个年青的姑娘。他向她打听，这里有没有一个姓努的人家。姑娘说，她家就姓努。

努范尼拉住姑娘的手，向她打听他父母亲和兄弟姐妹的消息。姑娘心里一阵害怕，半晌说不出话来。后来，姑娘说，他们这些人都早已死了……。姑娘还说，她还记得老人曾经说过，从前有一个年青人，名字叫努范尼，他不愿意跟大家在一起，一个人进了一个山洞，谁也没有能把他找回来。

“这个青年就是我，就是我！”努范尼激动得喊了起来。

姑娘非常害怕，赶紧挣脱他的手跑开了。

这时候，努范尼才明白：他是孤独的，他成了这里的外人。他难过地低下了头，离开了这个地方。

努范尼失去了自己的时间。这个时间是多么的宝贵呀！当他还躺在地下王国的草地上的时候，人们都在进行劳动，进行斗争！

努范尼碌碌无为地过了一辈子。

兔子和法官

一个农民出去赶集，路过法官的门口，就在他家菜园附近放下担子歇歇脚。

忽然，听到远处一片隆隆声。法官跑出来问：

"什么东西轰隆隆的响啊？"

"那是大车，法官先生！"农民告诉他。

"不！那不是大车！"法官肯定地说。

农民也坚持说："那准是大车！"

"如果那不是大车，怎么办？"法官气势汹汹地问。

"如果那不是大车，你就砍我的脑袋好了！可是，如果的确是大车，那又该怎么办呢，法官先生？"

"我就给你一把银子！"

隆隆声越来越近。到了他家门口，法官就叫那个发出响声的东西停下来，一样一样地问车夫：

"这个东西叫什么？"

"这个是轴。"

"这个呢？"

"这是轱辘。"

"那个又是什么？"

"那个是辕。"

法官又问这，又问那，车夫告诉他："这是幅条、这是车身、

这是车底……”

“好了，我基本上都问到了，”法官最后说，“可是没有一样东西叫大车。好了，现在你把脑袋伸出来吧，我就要拿斧头砍了！”

农民一听，吓得不知怎么是好。他苦苦地哀求说：

“法官先生，请你稍等一下，让我去找一个辩护人吧！说不定他能证明我说得对呢。如果辩护人也不能为我辩护，你再砍我的脑袋吧！”

农民急急忙忙去找兔子，对兔子说：

“兔先生，快救救我吧，我碰上了一件倒霉的事，真可怕，真可怕呀！”

兔子把事情详细地问了一遍，就说：

“原来是这么回事呀！不用怕，我来帮你的忙，你就相信我好了！”

兔子和农民一起跑去找那个法官。兔子问：

“法官先生，你搞的什么名堂，欺负人家可怜的穷人？”

“我亲爱的兔先生，你可不知道，他是个少有的无耻之徒！”法官说。“我听到外面有响声，就出来问：‘这是什么响呀？’他硬说是大车，我们就争论了起来，并且说好了，如果这是大车，我就给他一把银子，如果不是大车，我就砍他的脑袋。后来，那个隆隆作响的东西到了，我们两个人一起看的，发现上面没有一样东西叫大车。我赢了，这是明摆着的！”

“你说对了，法官先生！”兔子表示同意他的意见。“当然是你赢了！所以，法官先生，我现在请你立即砍他的脑袋！”

那个农民一听，吓得魂不附体。

“兔先生，你就这样救我啊！”农民绝望得喊了起来。“我把性命都交给你了，你却亲自请法官来砍我的脑袋，你还有良心吗？”

“闭嘴！”兔先生狠狠地说。“这是你自己提的条件！现在，你只有把脑袋伸出来让法官先生砍，再也没有别的办法！”

农民哆哆嗦嗦地伸出了脖子。法官拿起斧头就要砍，兔子连忙制止了他。

“请原谅，法官先生！”兔子说，“砍脑袋也要一样一样来。现在你要砍什么？这个东西叫什么？”

“头发。”法官告诉他，心里却感到奇怪。

“这个呢？”

“这是皮肤。”

“皮下面是什么？”

“是肉。”

“肉下面呢？”

“骨头……”

“你要砍他什么呀？”

“脑袋！”

“好了，法官先生，我现在看到的只是头发、皮肤、肉、骨头，可是脑袋在哪儿呢？你上次没有看见大车，我这次也没有看见脑袋。如果你能给我找出一个脑袋的话，我就能给你找出一辆大车来。”

兔子终于救了农民一条命。

兔子出了名

从前有两个邻居，他们都是猎人。有一天，他们一起去森林里设网，每个人希望能捕到一头鹿。

第一个猎人跟往常一样，把网设在地上。第二个猎人则把网设在树顶上。两只网放好以后，他们就一起回家了。

第二天，把网设在树上的那个猎人天不亮就醒了。他眼一睁，就跑出去看他的网。

他失望地看到，邻居设在地上的那张网套住了一头鹿，而他自己设在树上的那张网却是空空的。

他看看四周没有人，就把地上那张网里的鹿拖出来，放到树上的那张网里，又回家去睡觉了。

太阳已经晒到了树梢上，他还没有起来。邻居叫醒了他，叫他一起去看他们的网。

一进森林，两个猎人一起看到，设在地上的那张网关着口，里面空空的，什么也没有捕到。网的周围有许多足迹，网子里面还留有一团团的鹿毛。很明显，鹿是在里面挣扎过的。

他们再往树上一看，那张网里倒有一头鹿。她已经死了，被风吹得晃来晃去。

在地上设网的那个猎人起了疑心。他想：

“从来也没有看见过鹿会爬树，更不会爬到树顶上去。他

的网怎么会捕到鹿呢?不可能!鹿肯定是钻到了我的网里，被他偷了，放到树上去的。”

他回家以后，又把这个想法告诉了妻子。妻子也相信他的说法，叫他去打官司。于是，他就到法官那儿告了他的邻居。

法官把他的邻居传来，把两个人当场审了一遍，便振振有词地念起判决书来：

“根据法律规定，凡落网之野兽，均归网主所有，而不论其网设于何处，树上也好，地上也罢。经查证，设网于地上的原告猎人纯系诬告，为此应给被告人两头鹿，以资赔偿。”

原告猎人无论如何也不能同意这样荒唐的判决，他请求法官给他三天的时间，以便搜集材料，提供证据。法官同意了他的要求，但又声明：三天以后，两个猎人均应在早上八点以前准时到庭，如果有谁迟到一分钟，就算他输了这场官司。

原告想找一个聪明人帮他提供证据。可是哪儿也找不到，正在为难的时候，恰好遇见了一只兔子。可是，有谁会瞧得起一只兔子呢?

“喂，老猎人!”兔子跑上来问他，“你急急忙忙上哪儿去呀?”

猎人停住了脚步，对兔子说：

“我正在同邻居打官司呢，想找一个辩护人。”

“能不能告诉我，你打的什么官司呀?”

他把这件事情详详细细地说了一遍。他还告诉兔子，法官只给了他三天找辩护人的时间。

“法官要我们明天八点钟准时到庭，”猎人说，“我为了找

一个聪明的辩护人，已经整整花了三天时间，可是到现在还没有找到，真是急死人了！"

"就这么一回事呀！"兔子说，"你别急，这事包在我身上好了！可是，如果我替你打赢了这场官司，你又拿什么来报答我呢？"

"我给你钱！"

兔子哈哈大笑，说：

"我要你的钱干什么？我爱吃熟透了的香蕉。要是我帮你打赢了官司，你把鹿拿回来了的话，你就给我一串熟香蕉吧，好吗？你家有这样的香蕉吗？"

"当然有！一言为定！"猎人高兴地说。

"那好，明天早上你到这儿来找我就行！"

第二天一早，猎人提了一串熟透了的黄香蕉，就到森林里去找兔子。兔子看到这么多大香蕉，高兴得合不拢嘴，他接过香蕉，一连吃了好几个，剩下的准备留下当晚饭。

这时候，太阳已经越来越高，马上就要到八点了，猎人赶紧催促兔子，

"兔先生，咱们该走了吧，去晚了我们就要迟到了。"

"嗨，迟到有什么了不起！"兔子说，"你别着急，这事包在我身上了？"

猎人越来越沉不住气。可是，不论他多么心急，兔子还是慢慢腾腾的，等他们赶到法庭，已经快九点了。

法官看见兔子进来了，就问：

"你来干什么？"

“这个可怜的猎人把他的官司托给我了，”兔子说，“我要为他辩护！”

“可是你忘了，”法官对猎人说，“我说过，你们必须在八点钟以前赶到这里，谁迟到一分钟，就算谁输。你们为什么来得这么晚？”

兔子连忙说：

“法官先生，请原谅，如果我们迟到了的话，这个猎人没有任何责任，你就相信我的话吧！事情是这样的：我们天刚亮就动身了，可是路上遇到的一件怪事使我们大吃一惊。这件事是我出世以来从来没有见过的。法官先生……我想，你看到了也会惊叹不已的……”

“什么怪事啊？”法官问。

兔子不慌不忙地向他讲了下面的一段故事：

“尊敬的法官先生，我们正急急忙忙地上你这儿来，可是，路上看到了许多许多的鱼，他们先是往花上爬，把地上的花都吃光了，接着又往树上爬，把树上的花也吃光了。我简直不能相信自己的眼睛！你看，他们爬树爬得多么利索！我一直看呀，看呀，一步也走不动了！”

法官听得不耐烦了，生气地说：

“你这个兔子真会撒谎，根本不可能有这样的事！世界上有谁见过鱼会爬树呢？没有！谁也没有见过！”

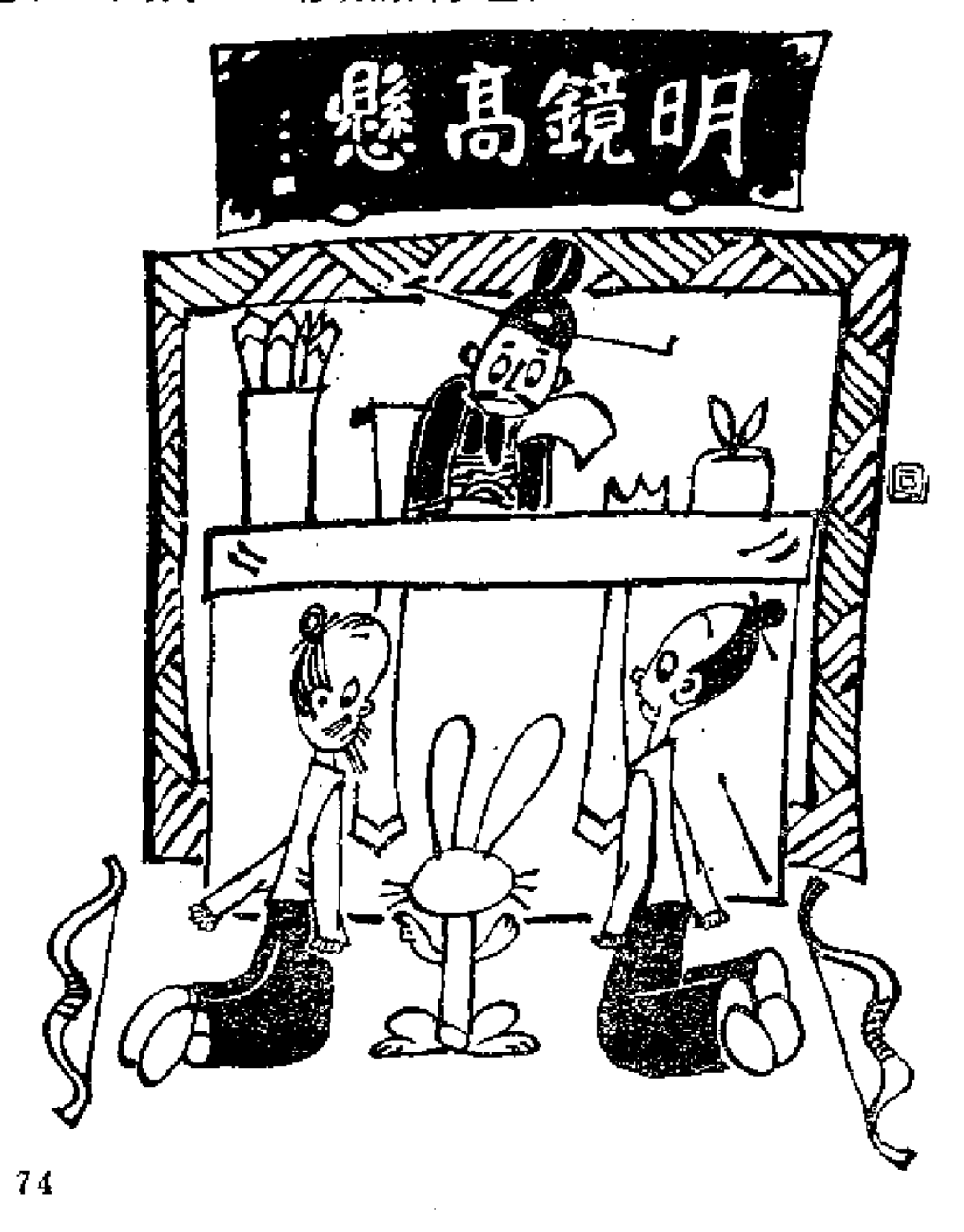
兔子哈哈大笑，对法官说：

“法官先生！我刚刚给你讲了一个鱼会爬树的故事，你就说我撒谎。可是，我们的那个被告说，他用网在树顶上捕到

一头鹿，你就说这是真的！法官先生，你这一辈子什么时候见过鹿会上树呀？”

法官没话好说了，不得不承认兔子说得有理。他把鹿判给了在地上设网的那个猎人，并责令偷鹿的猎人赔他两头鹿。

从此以后，人们都知道了，兔子又聪明又机灵。大家给他起了一个名字——聪明的辩护士。



缅　甸

神　鸡

从前有两个亲戚，他们住的地方相隔很远。一个是穷人，他住在森林里，那儿有一所矮小的房子；一个是富人，他住在城里，有一座高大而华丽的住宅。

有一次，穷人在森林里发现一棵大树底下，有一根闪闪发光的美丽的金羽毛。他抬起头来朝上一看，发现树上有一个长着金尾巴的大公鸡。穷人拾起这根金羽毛，就进城去找他那个有钱的亲戚。

富人看到这根金羽毛，非常羡慕。他说：

“真漂亮！不过，它值不了几个钱，你把它给我，我给你一个银币好了。”

穷人出世以来就没有见过金子，他根本不知道这根羽毛是真金做成的，他还以为不值一个银币呢。他心想，这倒是一个外快！于是，高高兴兴地答应了！

第二天，穷人又在森林里那棵大树底下拾到一根金羽毛。



他把它送给那个富人，又得了一个银币。就这样，天天如此，一连拾了好多天。

有一天，穷人还跟往常一样来到这棵大树下。他忽然听到，长着金尾巴的那只大公鸡唱了起来：

“谁吃了我的心，他每天早上就能在枕头底下拿到两个金鸡蛋！谁吃了我的心，他每天早上就能在枕头底下拿到两个金鸡蛋！”

穷人听了大吃一惊，他连忙跑到城里，把这一切告诉了那个贪婪的亲戚。富人就对他说：

“你如果能替我把这只大公鸡抓来，我给你一千个银币！”

可是，穷人却说：

“我不需要你的钱，你最好还是收下我的两个孩子，把他们当作自己的亲生儿子抚养。我希望他们能够成为有学问的聪明人。”

富人当场答应收下他的两个儿子，并且让他们读书。穷人也答应把那只金尾巴的大公鸡抓来送给他。

第二天，东方刚刚露出一丝朝霞，穷人已经到了森林，找

到了那棵熟悉的大树。他抬头一看，那只神公鸡正在上面默默地望着他。

穷人拉起弓，一箭就把神公鸡射了下来。他把鸡交给两个儿子，叫他们去找那个有钱的亲戚。

富人看到这只金尾巴的大公鸡，高兴得跳了起来。他亲手把金羽毛一根根拔下来，再把鸡交给他们弟兄俩，让他们煮好了送给他中午吃。这时候，他既然已经得到了金公鸡，肚子里也就出了坏主意。他想：这两个孩子可不能让他们去念书，我这儿正需要伙计呢！

弟兄俩到厨房去煮鸡。他们一心一意要把这只鸡煮得又鲜又香，好让这个有钱的亲戚高兴高兴。可是糟了！开锅以后，汤一下子潽了出来，鸡心也跟着掉到了地上。

"唉！真倒霉！"哥哥说，"这只鸡心只好扔了！你瞧，它刚好掉在一块脏地方，再也不能把它送给主人吃了。"

弟弟却说：

"别扔！我从一早到现在还没有吃过一口饭。我们把它洗洗干净自己吃了吧！"

两个人说动手就动手，把鸡心洗得干干净净，切成两半，每人吃了一块，然后再把整只鸡端给那个富人吃。

富人在汤碗里翻过来翻过去，专门找那个鸡心。他翻了又翻，找了又找，整只鸡都吃完了，还是没有找到。他忍耐不住了，就问这弟兄俩：

"鸡心哪儿去了？你们把鸡心放到哪儿了？"

弟兄俩只好老老实实地承认，是他们二人分着吃下肚了。

贪婪的富人气急败坏地抓起一根棍子，把他们俩赶了出去。弟兄俩哭着回到了森林里，回到了自己的穷家。他们根本摸不着头脑，为什么富人为了一只小小的鸡心竟会发那么大的脾气。

弟兄俩睡了一觉，第二天一早，每人在自己的枕头底下拿到一个金鸡蛋。他们又惊又喜，连忙把宝蛋交给了父亲，又把昨天发生的事情说了一遍。

“我那个有钱的亲戚真是欺人太甚！他既然把你们赶出来了，我这两只金鸡蛋就再也不卖给他了！”

这时候，正好有一个商人从他家路过。穷人给他看了这两只神奇的宝蛋，商人惊奇地说：

“这两只蛋是纯金的！你们卖给我吧，我一定给你们好价钱。”

他给了穷人好多好多钱。这么多的钱，穷人一家一辈子都没有见到过啊！

现在穷人醒悟了：他那个有钱的亲戚骗了他。他只给了几个银币，却把金羽毛全拿走了。“算了吧！”穷人想，“欺骗别人的人，到头来必然是欺骗他自己！”

事情果然就是这样。

从此以后，弟兄俩每人每天都在枕头底下拿到一只金鸡蛋。父亲把这些金鸡蛋卖了，得到许多许多钱，日子过得无忧无虑。弟兄俩的理想也实现了：他们都念了书，成了很有学问的人。

一群蠢货

有一天，一只兔子坐在大树下，想象着生活中可能发生的意外。他自言自语地说：

“这个世界真叫人不得安宁，每走一步都能遇到危险。第一，可能发生各种各样的灾难，地震呀、山崩呀、飓风呀，真可怕！第二，任何时候都担心自己要挨饿，因为储存的食品和水总有一天会用完的呀！第三，小偷、强盗时时刻刻都会向你伸手……”

兔子说着说着，忽然想起了一件重要的事情，就走了。

兔子万万没有想到，他的这番自言自语被大森林里的三个伙伴——凤头鸡、蚯蚓和猴子听到了。这番话把他们吓得半死。

凤头鸡一想到地震和飓风心里就害怕。他哆哆嗦嗦地说：

“要是我睡着了，天塌下来怎么办？白天塌下来还好办，我还可以飞走；可是，要是夜里我睡着了，不就要被压死了吗？”

蚯蚓特别害怕自己被饿死。他说：

“要是土壤里的养料被我吃完了怎么办？我就只好饿死了，饿死了！……”

猴子想到的是那些小偷和强盗。他含着眼泪说：

"世界上数我最爱大地，可是，夜里我还不得不离开它，爬到树上去睡觉。要是我睡着了，小偷和强盗把大地偷走了怎么办?!"

从此以后，凤头鸡每天都爪子朝天，仰在地上睡觉。他想，如果有朝一日天塌下来，用这两只爪子还能抵挡一阵。

蚯蚓每天吃多少就排泄多少，他怕土壤里的养料被他用完了。

猴子呢？他每天夜里都要从树上下来三次，看看大地有没有被小偷和强盗偷走。

印　度

苏莱曼国王和聪明的仙鹤

传说从前有个苏莱曼国王，他不但管人，而且还管所有活着的生灵。有一次，一个智者给他端来一碗水。这不是普通的水，而是一碗活命水。智者对国王说：

“我坦白告诉你，这是一碗活命的水。你如果不把他喝下去，你很快就会离开人间；你要是把它喝了，就会长生不老。你要快点作出抉择！”

苏莱曼国王想了想说：

“我要找一些聪明人来商议商议。”

按照国王的命令，苏莱曼王国一切聪明的人和动物都到王宫来集会。国王告诉他们，一个智者给他送来了一碗活命水，问他们该怎么办。

大家一致认为，国王只有活下去才有意思，只有活下去，才有享不尽的清福。他们都说：

“生命是最可宝贵的财富，世界上再也没有什么比生命

更宝贵的了！”

大家都劝他喝下这碗活命水。

苏莱曼国王又问：

“我这个国家里，还有哪个聪明的生灵没有到？”

大家一看，原来最聪明的仙鹤还没有来。国王立即派人去把仙鹤请来。

仙鹤慢悠悠地来到了王宫。苏莱曼国王又把这碗活命水的来历告诉了他，问他该怎么办。

仙鹤没有回答，却反过来问苏莱曼国王：

“这碗活命水，你是想一个人喝呢，还是和你的朋友、助手们一起喝？”

国王回答说：

“水是给我一个人送来的，没有说让别人喝。”

“如果你没有了朋友和助手，一个人活在世上还有什么意思呢？”仙鹤说。“世界上只剩下你一个人，你还能统治谁呢？”

苏莱曼国王听了仙鹤的话，感到很有道理。他夸奖了聪明的仙鹤，没有喝这碗活命水。

买卖人和鹦鹉

从前有一个买卖人。有一次，他要到一些遥远的国家去做买卖。临走之前，他把全家老少召集起来，对他们说：

“我就要出去了，你们大家都说说，想要我给你们带些什么礼物回来？”

家里每一个人都说了一遍自己的要求。买卖人同家人一一告别，就准备上路，这时，关在笼子里的一只鹦鹉忽然说起话来。这只鹦鹉一直是主人亲自喂养的，她对主人说：

“我对你也有一个要求！”

“你有什么要求啊？”买卖人问她，“说吧！只要能办到，我一定满足你。”

鹦鹉就对他说：

“你要去做买卖的那个远方的国家有一棵大树，树上有许多许多鹦鹉。如果你能找到那棵大树的话，就向这些鹦鹉转达我对他们的问候，向他们喊一声‘萨拉姆’，并且把他们的回话带给我。这样，你就算是帮了我的大忙了！”鹦鹉又详细地告诉他怎样才能找到这棵大树。

买卖人哈哈大笑，对鹦鹉说：

“好吧，我一定满足你的要求！”

买卖人走过了漫长而艰险的道路，终于到达了一个遥远

的国家。他把货物卖完之后、又买了许多外国的好东西。等一切事情都办完了，他就按照鹦鹉指的方向去找那棵大树，果然找到了。他看到，在这棵古老的大树上，有许多许多的鹦鹉。于是，他就对树上的鹦鹉喊道：

“喂，鹦鹉！我家的那只鹦鹉叫我问候你们‘萨拉姆’！”

他刚刚说完“萨拉姆”，忽然，一只鹦鹉从树上掉下来摔死了。买卖人非常惊讶，心想：

“这只鹦鹉大概从前是我家那只鹦鹉的好朋友，要不然，为什么她一听见我喊‘萨拉姆’就晕倒了呢？”

他看了看那只美丽的鹦鹉，感到非常惋惜。他没有得到鹦鹉的回话，只好扫兴地往回走。

买卖人高高兴兴地回到了家，给每个人都送了一份他们需要的礼物。他唯独没有能满足鹦鹉的要求，没有能够带回大树上的鹦鹉对“萨拉姆”的回答。他怕提起那只死去的鹦鹉引起她伤心，就一句话也没有对她讲。

于是，鹦鹉主动地问他：

“主人啊，你转达了我的‘萨拉姆’了吗？”

“你的‘萨拉姆’我倒是转达了，可是没有得到任何回答。”买卖人这样告诉了她。

鹦鹉一听非常伤心。她又问：

“你再告诉我，你在那里看见了什么？”

买卖人隐瞒不住了，只好告诉她：

“我到了你说的那个地方，看到大树上有许多鹦鹉。可是，我刚刚转达了你的‘萨拉姆’，忽然，一只鹦鹉从树上掉下

来，活活地摔死了。他们没有给我任何回话，所以我也没有什么可以向你转达的了。”

买卖人刚刚说完这些话，笼子里的鹦鹉一阵摇晃，就从她站的杆子上摔下来。她躺在笼子底下，死了。

买卖人非常可怜这只鹦鹉。他想：

“我真后悔，真不该把她朋友摔死的消息告诉她！”

他提起鹦鹉的爪子，就把她扔到窗外。



忽然，他看到，鹦鹉一抖翅膀，飞走了。

这时候，买卖人才恍然大悟：原来，大树上掉下来的那只鹦鹉是装死的，她是为了教会关在笼子里的朋友，怎样才能获得自由。

马希拉罗比亚城的织毯匠

在印度南部的马希拉罗比亚城有一个织毯匠，他的名字叫沙加拉达。他会织各种各样美丽的地毯，但是，他织得很慢，一年只能织一条，因此，他赚的钱也很少。

有一次，沙加拉达在织一条最最美丽的地毯。在快要完工的时候，织机忽然断了。

沙加拉达本来就穷，再加上织机坏了，怎么能叫他不伤心呢？但是，生活不允许他白白地耽误时间。他擦干了眼泪，提起斧子，就出去找一棵合适的树，准备做一台新的织机。

他走了很多地方，看了很多的树，但是没有一棵能使他满意。最后，他终于看中了海滩边上的那棵高大的黄杨。

“这棵树用来做织机最合适！”他兴奋得喊了起来。

可是，他刚刚举起斧子，忽然听到一个人的声音：

“沙加拉达，我的朋友，你就饶了这棵树吧！”

织毯匠看看四周，一个人也没有。他感到奇怪，就问：

“是谁在跟我说话呀？”

“是我。我是森林之神，黄杨就是我的家，你为什么要砍它呢？”

沙加拉达吓了一跳。但是，他一想到他那断了的织机，想到一家人的生活，还想砍这棵树。他对森林之神说：

“要是我找不到一棵好树来做一台新织机，我那条地毯就织不完了。地毯卖不出去，一家人就要挨饿。森林之神啊，你做做好事，搬到别处去，让我砍了这棵黄杨吧！”

“不，这棵树你可不能动！我已经在这里住惯了，就是最热的天，海风一吹，这里也很凉快。你有什么要求，就对我说吧，我会满足你的。”森林之神说。

沙加拉达想了想，就同意不砍这棵树。不过，他要提什么要求呢？这件事，还得回去和妻子商量商量。

在回家的路上，他遇到了一个熟识的理发师。理发师问他：

“我的朋友，你急急忙忙上哪儿去呀？”

“请你别耽误我的时间！现在，森林之神都听我的话，我要回去和妻子商量商量，看看向他要些什么东西。”

“噢，既然是这样，你就跟他要一个王国好了。你当国王，我当你的谋士。这样一来，咱们俩就能享尽人间的快乐了！”

“也许你说得是对的，”织毯匠说，“不过，我还是得和妻子商量商量。”

“你这是怎么啦，我的朋友？你怎么能听一个女人的话呢？”

“也许你说得有道理，不过，我还是得和妻子商量商量。”

沙加拉达离开了理发师，就赶紧回家问他的妻子：

“我亲爱的，森林之神说，我跟他要什么，他都能满足我的要求。我们应当向他要些什么呢？我的理发师朋友劝我要一个王国。”

“那个理发师也太蠢了，别听他的！你难道不知道吗，国王有操不完的心，他的周围全是一些奸臣。国王的生活是不会快乐的。”

“你说得真好，我的妻子！可是，我们能跟他要些什么呢？”

“你最爱的是什么呢？是织地毯吧！我看得出来，你爱织地毯都胜过爱我了！”

“是的，是的！亲爱的，你说得真对！”

“大家都称赞你的手艺，都爱买你的地毯。可是，现在你一年都织不了一条地毯，所以我们才那么穷。你去给森林之神要一台好的织机吧，有了这种织机，你想要多少地毯就能给你织多少地毯，而且能织出最美的图案。”

沙加拉达听了妻子的话，就到海边去找森林之神。他越走心情越沉重，心想：让森林之神给我一台织机，地毯由它自己织，花纹由它自己编，我这个人还有什么用呢？不是只会卖地毯，赚大钱了吗？”他越想，心里越不是滋味。见了森林之神，他就说：

“我什么也不要你的。要是你不让我砍这棵树的话，就请你帮我把那台断了的织机修好吧？”

“好的，我一定满足你的要求！”森林之神说。

沙加拉达高高兴兴地往回走。一进家门，他就看到，原来的那台织机已经修整一新。

沙加拉达又开始织地毯了。他白天织，夜里也织，忘记了世上的一切。妻子走到身边，他没有听见。理发师进来，他也没有看见。

他织完一条地毯，看了又看，一百遍都看不够！他笑了笑，自言自语地说：

“谁能知道我现在有多么幸福！当然，我可以当一个国王，有数不尽的金银财宝，有大量的奴隶，人人都会奉承我，不过，我不会有一个真诚的朋友。森林之神也能让我变成一个富翁，不过，我会整天得不到安宁，生怕丢掉自己的财富。现在，我能亲眼看到自己织的美丽的地毯，亲耳听到大家发自内心的赞美我的话，世界上还能有谁比我更幸福呢？还是一首民谣说得好：

人的理想，

只能通过他的劳动来实现。

人的一生，

只能通过他的事业来评判。”

沙加拉达生活了很多年。他并没有积累起什么财富，但是，他是一个幸福的人，因为他织的地毯，比人们给他的金银还要美丽。他看着这些地毯，完全忘记了自己是个贫穷的人。沙加拉达的手艺在全国都出了名，甚至在他死后，人们还常常想起来，马希拉罗比亚城的那个织毯匠会织多么美丽、多么耐用的好地毯！

忠诚的鹰

人们都说，从前有一个国王，他有一头心爱的鹰。

有一次，国王出去打猎，把鹰放在自己的手上。他发现了一只羚羊，就赶着马去追，一直追了很远很远。他的随从在后面拚命赶也赶不上。

为了追这只羚羊，国王出了一身大汗。他口干舌燥，渴得难以忍受，于是，就骑着马到处找水喝。在一处高高的悬崖底下，他发现高处有水慢慢往下滴。他从口袋里拿出一个碗，就一滴一滴地接水。他接满了一碗水，刚刚端起来要喝，突然，鹰一抖翅膀，把一碗水打翻了。国王非常恨这头鹰。他没有办法，只好重新一滴一滴地接。过了一会儿，碗又满了。他刚刚把碗端到嘴边，鹰一抖翅膀，又一次把碗打翻了，国王好不容易接来的水被洒得精光。

国王气极了，抓起这头鹰，一把把他摔在地上，当场就把他摔死了。

这时候，马伕赶到了，他从自己的羊皮酒囊(译注)里倒出一碗水给国王喝。可是国王说，他一定要喝那悬崖上滴下来的清凉的水。

译注：这是一种游牧民族盛水的用具，用羊皮制成。

“你顺着悬崖爬上去，给我舀一碗泉水来，”国王说，“我不能再这样一滴一滴地等了！”

马夫爬上悬崖，找到了泉水。他正要拿碗去舀，忽然发现一条死蛇躺在悬崖的顶上，它的毒汁正一滴一滴地滴进水里，顺着泉水往下流。

马夫赶紧下来把这件事告诉国王，并倒出羊皮酒囊里的水给国王喝。可是，国王怎么也喝不下了。他看到那头被他摔死的忠诚的鹰，真后悔自己太鲁莽了。

人们常说，无论什么事，就是再聪明的人，也要先想好了再做。这句话不是没有道理的。

黑母鸡进阿季米尔城

有一天，黑母鸡做了一个怪梦。她听见一个雷鸣般的声音对她说：

"喂，黑母鸡，你快到庄严的阿季米尔城去吧！你如果不去，世界就要毁灭了！"

黑母鸡一觉醒来，想到了夜里做过的梦，就说：

"大概只有像我这样的黑母鸡才会做这样的怪梦。对，只有我才能拯救世界，我应当到阿季米尔城去！"

黑母鸡很骄傲，因为她下过许多蛋。她还认为自己是世界上最美的鸡，因此，对别的鸡她看都不看一眼。晚上，所有的鸡都进窝去了，黑母鸡也不跟他们在一起，而要上一个为她定做的特殊的架子。

一大早，黑母鸡就踏上了去阿季米尔城的征途。她走着走着，遇到了一只大公鸡。

"大公鸡，你好啊！"黑母鸡很勉强地向他打了个招呼。

"你好！"公鸡也向她问好。"这么早，你上哪儿去呀？你有什么事呀！"

"我要去庄严的阿季米尔城。如果我不到那儿去，整个世界就要毁灭了！"

"这是谁告诉你的？"公鸡惊奇地问。

"谁?谁?是我自己在梦里听见的!"

"原来是这样!"公鸡说,"好吧,我跟你一起去!"

他们一起往前走,迎面又来了一只鸭子。

"你们好啊!"鸭子说,"这么早,你们上哪儿去呀?"

"你好,你好!"公鸡回答说,"我们有件重要的事情,正在到庄严的阿季米尔城去呢!"

"你们到底有什么事呀?"鸭又问。

"是这么一回事:如果我们不去的话,整个世界就要毁灭了!"

"这可真是一件新闻!"鸭子惊讶地说,"你是怎么知道的?"

"都是黑母鸡告诉我的。"

"喂,黑母鸡,又是谁告诉你的呢?"

"谁?谁?是我自己在梦里听见的!"

鸭子说:

"你们的事情可真重要,把我也带上吧!"

"好,咱们一起走吧!"黑母鸡和公鸡都同意了。

他们一起往前走,迎面又来了一只沙鸡(译注)。

"尊敬的伙伴们,你们好啊!"沙鸡说,"这么早,你们急急忙忙的上哪儿去呀?"

"我们有一件重要的事情,要到庄严的阿季米尔城去。"鸭子回答说。

译注:沙鸡又名山鹑,是一种野生的鸡。

“到底是什么事呀？”

“是这么一回事：如果我们不去的话，整个世界就要毁灭了！”

“是谁告诉你的？”

“是公鸡告诉我的。”

“公鸡呀，你又是怎么知道的呢？”

“都是黑母鸡对我说的。”

“黑母鸡呀，又是谁告诉你的呢？”

“谁？谁？是我自己在梦里听见的！”

“那我也跟你们一起去！”沙鸡说，“你们的事情可是太重要了！”

黑母鸡、公鸡、鸭子、沙鸡一起往前走。他们越走越远，走近一座森林时，太阳已经高高升起。他们看到，森林外面的一块空地上有一所房子，一只狐狸坐在门口。

“尊敬的客人们，你们好啊！”狐狸说，“你们这是上哪儿去呀？”

“我们有一件重要的事情，要到庄严的阿季米尔城去！”沙鸡回答说。

“到底是什么事呀？”

“是这么一回事：如果我们不去的话，整个世界就要毁灭了！”

“是谁告诉你的？”

“是鸭子告诉我的。”

“鸭子呀，又是谁告诉你的呢？”

"是公鸡告诉我的。"

"公鸡呀，你又是怎么知道的？"

"是黑母鸡告诉我的。"

"黑母鸡呀，又是谁告诉你的呢？"

"谁？谁？是我自己在梦里听见的！"

狐狸说：

"尊敬的客人们，你们的事情可是非常重要！我也很想和你们一起去。可是，你们一路上累了，还是先进屋休息一会再走吧！"

"好吧！"客人们同意了。

他们刚一进屋，围着锅台坐下来，狐狸就在外面把门紧紧地锁上，对他们说：

"好了，现在我可要把你们统统吃掉！"

客人们一听害怕了，他们连忙说：

"狐狸，你这是怎么啦？你怎么能吃我们呢？你要是吃了我们，我们就去不成庄严的阿季米尔城，整个世界就要毁灭了！"

"这个我可管不着！"狐狸说，"谁相信你们这一套？难道这只愚蠢的黑母鸡做的梦还少吗？现在你们瞧我怎么对付她！"

狐狸拿过一把刀子，霍霍地磨起来。几个客人眼看自己末日到了，个个唉声叹气，狐狸磨好了刀，又去点火。她望着这几个送上门来的傻瓜，馋得不住地舔舌头。

公鸡想了一个办法，要把狐狸骗出去。他把头伸出窗外，说：

"你们快来看呀，外面一大群大肥鸭在路上乱跑呢！那些

鸭子肥肥胖胖的，真可爱！”

狐狸一听有那么多大肥鸭，眼睛都红了，连忙把门一开，一头钻了出去。

几个客人毫不迟疑，立即夺门而逃，一直到天黑了才回到家。

从此以后，黑母鸡再也不相信自己的梦，再也不那么自高自大了；公鸡、鸭子、沙鸡再也不肯轻信别人的话，进行这样危险的长途旅行了。

三个金雕像

据说，从前有一个国王，他给邻国的苏丹(译注)送了三个外表、大小和重量都完全一样的金雕像，并且告诉这位苏丹，它们的价值是不一样的。国王是想拿这几个东西来试一试苏丹和他的臣民究竟聪明不聪明。

苏丹接到这份不寻常的礼物，感到很奇怪。他要王宫里的人找出这三座雕像的差别来，可是，大家围着它们看了又看，查了又查，怎么也找不出来。

关于这三个金雕像的消息很快就在城里传开了，从老人到小孩，没有一个不知道。一个被关在囚牢里的穷小伙子托人告诉苏丹说，只要让他看一眼这三个金雕像，他马上就能说出它们之间的区别。

苏丹吩咐把这个青年带进王宫。他围着这三座金雕像前前后后地看了一遍，发现它们的耳朵上都钻了一个眼。他拿起一根稻草，穿进第一个雕像的耳朵里，稻草从嘴里钻了出来。他又把稻草穿进第二个雕像的耳朵里，稻草又从另一只耳朵钻了出来。他把稻草穿进第三个雕像的耳朵时，稻草被它吞到了肚子里，再也出不来了。

译注：苏丹是某些伊斯兰国家的君主。

于是，青年人就对苏丹说：

"陛下！这几个金雕像都有和人一样的特点。第一个雕像就像是一个快嘴的人，他听到什么，马上就要说出来，这种人是不能指靠的，所以，这个雕像值不了几个钱。第二个雕像就像是一个东耳进、西耳出的人，这种人不学无术，没有什么本事，值的钱也不多。第三个雕像就像是一个很有涵养的人，他能把知道了的东西全部装在肚子里，所以这个雕像是最值钱的。"

苏丹听了这个青年人的话，非常高兴。他吩咐在每个雕像上写上它的价值，又把它们还给了那个邻国的国王。从此以后，苏丹把这个青年人从囚牢里放了出来，并把他留在身边，遇到疑难的问题就找他出主意。

莫索和芒戈

很久很久以前，印度北部的一个村子里，住着姐妹俩——莫索和芒戈。

有一天，莫索对芒戈说：

“亲爱的妹妹，自从父亲住到哥哥那儿去以后，我们都很长时间没有见到他了，让我们一起去看看他，好吗？”

“你真想得出来，我就讨厌往外跑！”芒戈说。“你想去，就自己去吧，我还是要在家里躺一躺，休息休息。”

莫索没有再说什么，她第二天一早就出发了。那里的天气十分炎热，她必须在太阳当午之前赶到父亲那里，傍晚还要赶回来。

一大早就上路，这可真有意思！太阳还没有升起来，东方刚刚放射出一道金光。莫索大步大步地走着，嘴里还哼着愉快的歌曲。忽然，她听到路旁的一棵李子树在喊她：

“喂，莫索，快来帮我一下！”李子树说。“我的树干上扎了许多刺，真疼哪，请你替我把它们拔出来吧！”

“你真是一棵可怜的树！”莫索说着，就去替它拔刺。

树干上的刺一根根地被拔了出来，可是，因为刺太多了，莫索把它们拔完，太阳已经把第一束火热的光芒抛到了大地上。

为了能在太阳当午之前赶到父亲那里，莫索又加快了步伐。忽然，她又听到有谁在喊她，一看，原来说话的是路边一堆奄奄一息的篝火。

“莫索，请你帮我一下吧。”篝火说。“你看，灰都要把我封死了，我马上就要灭了。”

“你真是一堆可怜的篝火！”莫索非常同情它。

她蹲下来，小心地拨掉篝火上面的灰烬，又添了一些干柴，于是，篝火又熊熊地燃烧了起来。

这时候，太阳已经升得很高了。

炎热的太阳晒得莫索口干舌燥，走路已经越来越艰难。她虽然看到路旁有一条小溪，但是，为了抓紧时间赶路，她没有停下来喝口水，倒是小溪把她叫住了：

“亲爱的莫索，请你给我把河床清理一下吧，不然我就要干枯啦！”

“你真是一条可怜的小溪！”莫索说。

她蹲在岸边，把小溪里的石头和树叶一点一点地拣了出来。这个活儿可不轻呢，累得她腰酸背疼。清澈、冰凉的河水终于迅速地流了过来，发出悦耳的响声。莫索喝了几口水，洗了脸，又继续往前赶路。

她终于到达了父亲住的那个村子，进了父亲住的那幢房子。老人只是一个人在家里，儿子和媳妇都下地干活去了。

莫索走了一路，又忙了一路，她虽然非常疲劳，但是没有顾得上休息，又连忙找事干。她给年迈的父亲洗了脚，把房子打扫得干干净净，又煮了稀饭，烙了玉米饼，让父亲吃了一顿

饱饭。

老人看到女儿来了，非常高兴，想留它住上一天。可是，莫索急着要回去，她还挂念着自己从来没有长时间离开过的妹妹。父亲为了表示一点心意，感谢莫索的勤劳和善良，送给了她一头牛、一床被、一个织布的梭子、几个铜壶，还有一些别的东西。这些都是乡村里老人送给女儿的嫁妆。

莫索谢过了父亲，把东西驮在牛背上，就回家去了。

她走到小溪旁，忽然听到小溪在轻轻地喊她：

“莫索，到我这儿来，弯下你的身子！”

莫索弯下身来一看，水里漂动着一块美丽而纤细的花布。这块布闪闪发光，色彩特别的绚丽。

“拿去吧，莫索，拿去吧！”小溪轻轻地说。“这块布是专门为你而织的，是用水珠、阳光、叶子和花朵织成的。”

莫索见到这个奇妙的礼物，心里非常高兴。她拿起布，谢过了小溪，又继续往前走。

篝火见到莫索，就烧得更旺了。篝火旁边，一块刚刚烤熟的蛋糕放在一张巨大的香蕉叶子上。篝火劈劈啪啪地说：

“拿去吧，莫索，拿去吧！这块蛋糕是专门为你烤的。”

莫索道了谢，高高兴兴地把蛋糕拿来了。她很想吃这块蛋糕，但一想到妹妹，就又把蛋糕分成了两半，自己吃了一半，另一半给妹妹留着。莫索再一次向篝火表示了感谢，又快步向前跑去。这时候，天已经快要黑了，要抓紧赶路才行。

可是，半路上，李子树又拦住了她。大树弯下了结满果实的沉甸甸的树枝，对她说：

"莫索，你拿上这些李子吧，拿得越多越好。我要把最甜、最熟的李子送给你，它们能替你解渴呢！"

莫索解开了头巾，老树把树枝抖动了一下，又熟又大的李子纷纷地掉了下来。

莫索向大树道了谢，只吃了几个李子解解渴，余下的都给妹妹留下了。

莫索终于到了家。她把蛋糕和李子拿出来请芒戈吃，又把父亲给她的礼物拿出来给芒戈看。谁知道，芒戈不但不为姐姐而高兴，出于嫉妒心，她反而火冒三丈。她一夜都没有合眼，大哭大闹，埋怨自己的运气不好。第二天一早，天刚蒙蒙亮，她就收拾了一下，也去找父亲要礼物了。当她从李子树旁经过的时候，老树也向她请求说：

"亲爱的芒戈，请帮我把刺拔掉吧，它扎在我身上，真疼哪！"

"你真啰苏！"芒戈回答说。"我可没有时间为你瞎忙，我得赶路呢！"

芒戈又往前走去，走到篝火跟前，篝火也向她请求说：

"亲爱的芒戈，请帮我把灰拨一拨，不然，我就要灭啦！"

"我可没有时间去帮助别人，我还要赶路呢！"芒戈一边说，一边又加快了脚步，她一心想早点得到父亲的礼物。

可是，小溪又拖住了她，对她说：

"亲爱的芒戈，请帮我把河床清理一下吧，不然我就要干枯啦！"

"你说什么？"芒戈生气地说。"难道就为了你能流得快

一点，倒要耽误我的时间吗？不，不行！每个人都只能为自己着想！”

于是，炎热的太阳还没有挂到头顶上，芒戈已经赶到了父亲住的那个村庄。她刚一进门，就对父亲说：

“快给我准备两头牛，你给我的东西，要比给莫索的多一倍才行！我一路上累了，先要歇一歇。”

芒戈说完，躺下就睡。一觉醒来，她马上向父亲索要礼物。可是，老父亲对这样的女儿连理都不想理，连忙催她快回去。

芒戈没有得到父亲给的丰厚的嫁妆，只好两手空空地往回走，她真是又气又恨。“没关系，”她自我安慰说，“我还能拿到一块美丽的花布呢！”

她走到小溪边，看到水面上漂着一块非常美丽的花布，这块布比莫索带回来的那一块还要美丽，芒戈高兴极了，立刻想把它捞上来。可是，花布却从她的手指缝里滑了下去，顺着水淌走了。芒戈一气之下，把小溪狠狠地骂了一顿，但是，小溪只是以潺潺的流水声回答了她。她没有办法，只好又继续往前走。她又累又饿，又自我安慰说，很快她就能拿到一块又香又甜的蛋糕了。她走到篝火跟前一看，一片巨大的香蕉叶子上确实有一块刚刚烤好的大蛋糕。她伸手就去拿，却被烫坏了手指，而大蛋糕却被一只乌鸦抓走了。

“我要是能摘到一些李子也好啊！”芒戈喊了起来。她差点没有哭出声来。“要不然，我连回家的一点劲也没有了！”

芒戈走到老树的跟前，伸手就想去摘李子，不料却碰了一

鼻子灰；树上的刺把她的脸和手都扎伤了。

芒戈两手空空地回到了家，她又累又饿，大发雷霆。善良的莫索让她躺到床上，喂她吃了饭，把她好好安慰了一番。

印度尼西亚

一百五十只鳄鱼和一头爪哇鹿(译注一)

有一头爪哇鹿，她非常喜欢在一个小山岗上休息。小山岗四周都有很深的山谷。下大雨时，河水泛滥，能一直淹到小山顶上。山顶上有一棵枝叶茂盛的橡皮树(译注二)，树枝弯弯的，几乎能垂到地面。树底下又荫凉，又干净。每天海风吹来，把落下的树叶扫得干干净净。

有一次，爪哇鹿躺在这棵橡皮树下，慢慢地嚼着已经吃下去的食物(译注三)，不知不觉地睡着了。这时候，忽然下起雨来，瓢泼的大雨下个不停，好像是千丈瀑布从天而降。

河水泛滥了，山谷很快就灌满了水，小山岗四周卷起了可怕的旋涡。不一会儿功夫，水已经涨到了爪哇鹿睡觉的地方。她醒来一看，水涨得那么高，四周白茫茫的一片，心里不禁害

译注一：爪哇鹿是印度尼西亚爪哇岛上的一种鹿，身矮，脚扁。

译注二：橡皮树是一种四季常青的热带树木，桑属，共有一千多个品种。

译注三：鹿是一种反刍动物，它是把食物吞下，然后再反刍出来进行咀嚼。

怕起来。怎么办呢？爬树吧，她又不会；下水游走吧，她又不敢，生怕落到鳄鱼的大嘴里去。于是，只好听天由命，等水退了再说。这时候，水面上忽然露出了许多鳄鱼的脑袋。一只老鳄鱼已经快要游到她的身边了。这只老鳄鱼不知什么时候和爪哇鹿结下了仇，他正磨着牙齿，向爪哇鹿扑过来。

"好哇！"老鳄鱼喊了起来，"我们终于又见面了。爪哇鹿，看你现在还能往哪儿逃！你还是快点过来吧，越快越好！你还能往哪儿躲呢？只能躲到我的肚子里罗！现在你已经是死路一条，我要把你咬死，拿你的肉来招待朋友。我实在太恨你了，我要把你的骨头都统统啃下去。啊，你的肉太好吃了，又肥又嫩，大家都知道，你的肉是最好的补药！"

爪哇鹿听他这么一说，心想，这下子肯定要完蛋了，但她还没有放弃最后一线活命的希望。她对老鳄鱼说：

"你怎么知道我的肉是最好的补药？是谁告诉你的？现在来了这么多鳄鱼，你怎么能好意思独自把我吃了呢？我个子很小，你就是把我吃了，反正也填不饱肚子。不过，你们要是把我的肉当补药吃，那倒是另外一回事了！你们的伙伴要是不太多的话，倒可以把我分了吃。"

"我们一共有八十只鳄鱼。"老鳄鱼说。

"只有八十只呀？那不行！这样的话对你们不会有好结果。不信你们瞧，你们吃了我，早上肚子疼，晚上就会死！可是，要是有一百五十只鳄鱼一起吃我，这种补药就能见效，你们就都能长命百岁了。"

"你说的是真的吗？"老鳄鱼问。

“这就跟喝酒一样，喝多了有害无益，酒鬼总是活不长的。可是，要是一个人一天只喝一点点酒，他就会心情愉快。我的肉比酒的毒性大多了，谁要是吃多了，保准他活不长！”

一只年青的鳄鱼喊了起来：

“别听他胡说八道！临死之前，个个都会胡说，你瞧我现在就把你撕成碎块！反正你一头鹿还填不饱我的肚子呢，把你撕碎了，我也解解恨！”

爪哇鹿走到他跟前说：

“那就请吧！你们是一只鳄鱼吃我，还是几只鳄鱼吃我，对我来说反正都是一样。我是替你们着想啊！要是你们八十只鳄鱼吃我，就会中毒死亡，这只能使岸上别的动物高兴，因为这样一来，你们就不会再伤害他们了。唉，我说这些干什么！全怪我这多嘴的舌头，怎么能把这个秘密泄露给你们呢？唉！话已经说出口，再也收不回来了……”

老鳄鱼说：

“好啦好啦，现在我看得出来，你说的全是实话。这样吧，现在我派五十只鳄鱼，让他们再去找七十只鳄鱼来。这样一来，我们就是一百五十只了。我留三十只鳄鱼看着你，他们很快就会到齐的。”

五十只鳄鱼向四面八方游去，有的上了岸，有的钻到了水里。不一会，他们就带着七十只鳄鱼回来了。现在，已经有了一百五十只鳄鱼，小山岗和河岸之间的小山谷被他们填得满满的。一百五十只鳄鱼，个个张着血盆大嘴，凶相毕露。

老鳄鱼说：

“怎么样，爪哇鹿?我们现在已经是一百五十只了，你还有什么要说的吗?”

“如果你们的确是一百五十只，一个不多，一个不少，那么就可以吃我了。可是，你们这个数字准确吗?”

“一个不差，完全准确，是我刚刚数过的。”

“你数对了就行了。可是，要是数错了呢?你们就不会有好下场!”

老鳄鱼被爪哇鹿一威胁，心也虚了，连忙改口说：

“为了防止出差错，最好你还是亲自数一遍吧!”

“不，我相信你们! 如果你们真的是一百五十只，一个不多，一个不少，就请你们把我撕成一百五十份吧!”

“不，不!我还是有点不放心，你最好还是再数一遍!”老鳄鱼坚持说。

“你们一定要我数，那么好吧，我来数! 不过，你们要排好队，要能让我看得清清楚楚，你们要一个挨一个地排好，头不许伸出水面，要从小山岗一直排到河对岸!”

“你就放心吧，我叫他们马上照你的要求排好队!”老鳄鱼说。

一百五十只鳄鱼排成了一字长蛇阵。他们都把头埋在水里，背和尾巴整整齐齐地露在水面上。

“快数吧，可别数错了!”老鳄鱼催着她。

爪哇鹿说：

“你得让我从他们背上跳过去才行，可别怪我不礼貌呀!”

“没关系，没关系，这对我们大家都有好处!”

爪哇鹿开始数数了。她顺着一个一个的鳄鱼背往前跳，一边跳一边数：一、二、三、四、五、六、七、八、九、十……二十……二十四……五十……六十……九十……一百……一百二十……一百五十！

爪哇鹿数到头，轻轻地一跳上了岸，逃得无影无踪。

一双便鞋

从前有一双穿旧了的便鞋。它们永远是一对，所以一只叫公鞋，一只叫母鞋。如果人们稍微留点意，就不难发现，右脚的那只鞋比左脚的那只要大一些、肥一些，所以，右脚是公鞋，左脚是母鞋。

这双鞋是牛皮制成的，它的主人是龙目岛(译注)上沙沙克国的国王。国王很喜欢这双鞋，每天从早到晚都穿着它，晚上睡觉的时候，也要把它放到踏板上去才放心。国王就是这么一个爱整洁的人。

一天夜里，沙沙克国王刚刚入睡，忽然一群老鼠从地洞里钻了出来。他们眨巴着圆溜溜的小眼睛，在屋子里到处找东西吃。可是，这是国王的卧室呀，哪会有什么吃的呢？于是，这群老鼠在快要饿断肠的时候，都看中了那双鞋。他们走近去闻了又闻，那牛皮的味道多香啊，简直口水都要流出来了！

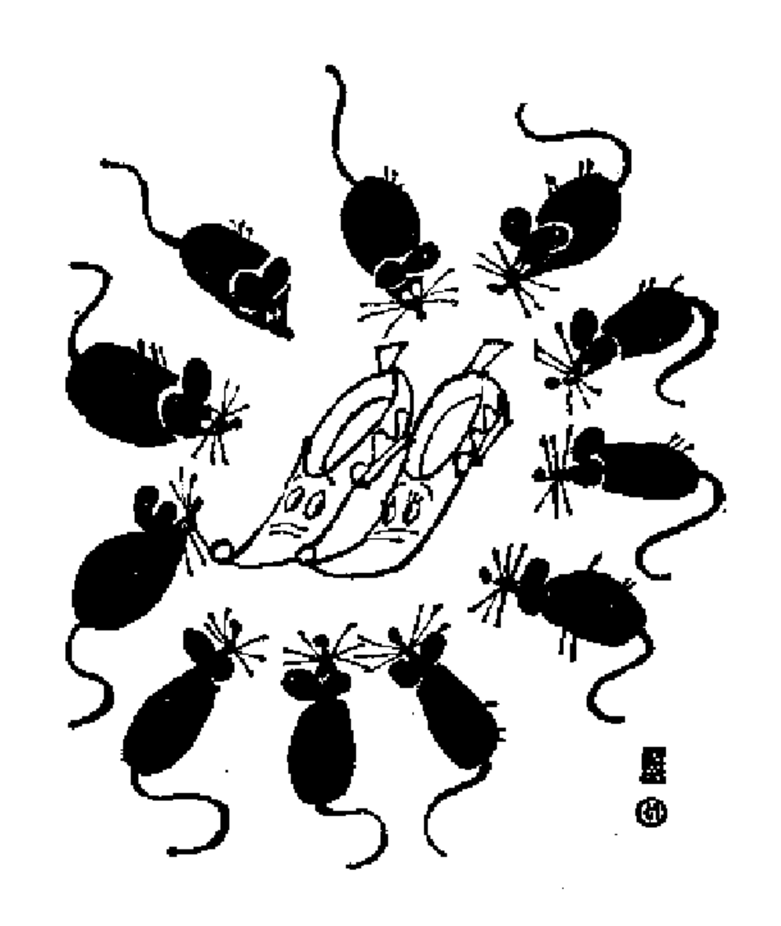
公鞋和母鞋看到老鼠在打他们的主意，心里有点发慌。为了把这群老鼠轰走，他们摆出一副生气的样子，威严地盯着他们。老鼠虽然有些不自在，可是，牛皮的香味毕竟还是那样的诱人啊！从此以后，这群老鼠每天夜里都要从洞里钻出来，在

译注：龙目岛是印度尼西亚南部的一个岛屿。

许

这双鞋的跟前爬过来爬过去，他们越靠越近，胆子越来越大了，鞋也越来越怕他们了。

一天夜里，这群老鼠已经摸到这双鞋了，他们伸长了尖鼻子，把它前前后后地闻了又闻。天亮以后，公鞋对母鞋说：



“看样子，老鼠真想吃我们了。现在天亮了，他们进了地洞；可是一到晚上，他们又会爬出来的……”

公鞋深深地叹了一口气，母鞋也深深地叹了一口气。过了一阵，公鞋对母鞋说：

“老鼠当然要比我们这双孤伶伶的便鞋强大得多。他们要吃我们，我们逃都没法逃。唉！要是我们也能变成老鼠就好了，难道我们就不能求求上帝，让他把我们也变成老鼠吗？”

母鞋回答说：

“我是你的妻子，我永远跟你在一起。无论你上哪儿去，无论你变成什么，我都要跟着你。你变成鞋也好，变成老鼠也罢，对我来说都是无所谓的！”

于是，公鞋就请求上帝把他们变成一对老鼠。上帝很高兴地同意了。一眨眼，一双鞋变成了两只老鼠。他们从踏板上跳下来，一溜烟，钻到地洞里去了。

国王睡醒后要穿他那双心爱的鞋，可是，鞋已经不翼而飞，怎么找也找不到。国王大骂他的卫兵，说他们一定是站岗的时候去睡觉了，小偷进来了都不知道。卫兵们都对天发誓，说他们一分钟也没合过眼，没有放过任何人进来。那么，鞋究竟到哪里去了呢？

变成了老鼠的那双鞋，现在住到地洞里去了。当然，他们心里是难过的，因为他们再也不能和国王一起出去游山玩水了。但是，到了夜间，他们是满足的，因为再也不用怕老鼠来吃他们了。

他们加入了老鼠的行列，在王宫的各个房间内跑来跑去找食物。

有一次，他们正在找东西吃，忽然一只大猫呼哧呼哧地向他们扑过来，幸亏他俩及时地钻了洞，也没有被咬死。外面传来别的老鼠的惨叫声，把他们吓得心都碎了。哎呀，当老鼠太危险了！

公老鼠深深叹了一口气，母老鼠也深深叹了一口气。公老鼠说：

“大猫有那么厉害的爪子，当然要比我们老鼠强大得多！要是我们也能变成猫，那该有多好！我们还是求求上帝，让他把我们变成猫吧！”

母老鼠说：

“我是你的妻子，我永远和你在一起，无论你上哪儿去，无论你变成什么，我都要跟着你。你变成鞋也好，变成老鼠或者猫都可以，对我来说都是无所谓的！”

于是，公老鼠就请上帝把他变成一只大公猫，把母老鼠变成一只大母猫。

上帝同情他们的遭遇，答应了他们的要求。一眨眼，他们变成了一对猫，白天睡觉、晒太阳，夜里出来捉老鼠。

可是，没过多久，他们对自己的地位又不满意了。

公猫深深地叹了口气，母猫也深深地叹了口气。公猫说：

“唉！狗比我们这些猫还强大呢，他个儿又大，牙齿又尖，声音也比我们宏亮。要是我们也能变成狗，那该有多好！我们还是求求上帝，让他把我们变成狗吧！”

母猫说：

“我是你的妻子，我永远和你在一起。无论你上哪儿去，无论你变成什么，变成鞋、老鼠、猫和狗，对我来说都是无所谓的！”

于是，公猫又请求上帝把他们变成狗，这个要求也得到了满足。一眨眼，他们变成了一对狮子狗，天天在院子里活蹦乱跳的，真快活！当狗多有意思呀！

这时候，几个农民到院子里来春来。狗最喜欢和人在一起玩了，一看见有人来，马上摇着尾巴跑过去。可是，他们万万没有想到，人可是真厉害呀，用棍子赶他们不算，还向他们扔石头呢！为了保命，他们连忙夹着尾巴逃跑了，原来那种高兴的劲头也已经一扫而光。

公狗深深地叹了一口气，母狗也深深地叹了一口气。公狗说：

“看起来，人要比我们这些狗强大得多。我们还是求求上帝，让他把我们变成人吧。那时候，我们就谁都不用怕了！”

母狗说：

“我是你的妻子，我永远和你在一起。无论你上哪儿去，无论你变成什么，无论你是鞋、老鼠、猫、狗，还是人，我都要跟着你！”

于是，公狗又请上帝把他俩变成人。上帝同情他们，就把他们变成了两个农民。

现在，他们多么得意呀！他们也可以操起棍子打狗，扯起嗓子撵猫了。要是哪只倒霉的老鼠钻到了笼子里，还可以把他扔到水里活活地淹死他。逢年过节，穿上新衣服，东跑跑，西逛逛，做人多有意思呀！

可是好景不长。有一天，村长把大家召集到一起，吩咐他们一起去铺路。

农夫天不亮就要动身去干活，天黑了还回不了家。妻子帮他运石头，还要把大块大块的石头敲碎。白天，火辣辣的太阳照得他汗流夹背。几天一过，他已经累得喘不过气来，直不起腰来了。日子一天天地过去，繁重的劳动却没完没了。

炎热的太阳把他们的背晒焦了，奴隶般的劳动拖得他精疲力竭。村长还常常骑着马、挥着鞭子催他们快点干。

农夫深深地叹了一口气，他的妻子也深深地叹了一口气。农夫说：

“要是能当上村长就好了，一天到晚骑着马到处逛，大热天也用不着弯腰去干活。我们是不是再求求上帝，让我也当个村长呀？”

他的妻子说：

“我是你的妻子，我永远和你在一起。无论你上哪儿，无论你变成什么——鞋或老鼠，猫或狗，农夫或村长，我都要跟着你。”

于是，农夫就对上帝说，他再也忍受不了这样的生活了，他要求当一个村长。

这个要求也没有遭到拒绝，农夫当天就当上了村长。

农夫心满意足了：出门有千里马为他代步，从早到晚到处逛；回来有温柔的妻子给他做饭，蛋糕咖啡香喷喷。晚上，夫妻俩高兴得睡不着觉，他们想：现在的日子多美呀，每天都跟过节一样！

他们还没有睡着呢，外面就有人敲门了，原来是国王派来的大臣，叫全体村长都到王宫集合。村长连忙穿上衣服，跨上马，赶了一夜的路程，天亮了才到王宫。他在御殿上等了半天，恭恭敬敬地低着头，听着国王无缘无故的训斥，只好逆来顺受，忍气吞声，不敢有半句辩白。一天下来，他非常疲劳，心里有说不出的窝火。他顶着星星出家门，又顶着星星往回赶，到了家，气得一句话也说不出来。

这样的事情发生了一次又一次……

村长深深地叹了一口气，他的妻子也深深地叹了一口气。骑上千里马他们已经不再感到威风，咖啡和蛋糕也好象淡得

没有味了。村长对他的妻子说：

“现在看来，国王要比村长威风得多，我们最好还是请求上帝让我也当一个国王吧，那时候，我们就有享不尽的荣华富贵了！”

忠诚的妻子温存地回答说：

“我是你的妻子，我永远和你在一起。不论你到哪儿，不论你变成什么，鞋、老鼠、猫、狗、农夫、村长或者国王，我都要跟着你！”

于是，村长又请求上帝了，他说，他再也不当村长了，他要当一个国王。

夫妻俩说着说着就睡着了，当他们醒来时，发现自己已经在王宫里了，一个当国王，一个当王后。现在，他们的生活多美呀！吃的、喝的、穿的、戴的，应有尽有。

“现在再也不会有人来打扰我们了！”

他们是这样想的。可是，事情又偏偏不是这么简单！

龙目岛上除了这个王国以外，还有许多王国呢！有一次，他的国家和邻国打仗，结果一败涂地。敌军把他的王宫团团围住，国王和王后眼看就要被抓走了，真可怕！

“世界上哪一种生灵不知道害怕呀！”国王对王后说着，深深地叹了一口气，王后也深深地叹了一口气。国王又说：

“大概只有上帝才不知道害怕。我们还是请求上帝，让他把我也变成上帝吧……”

他的话还没有说完，国王和王后已经变了，变了……最后变成了一双穿旧了的便鞋。

打了胜仗的沙沙克国王进来一看，地上是一双鞋，就把它套在脚上。

“这双鞋好像就是我的！“是被他们偷走的！”他惊奇地发现了这个秘密。

沙沙克国王骄傲地在屋里渡来渡去，完全是一付胜利者的姿态。他根本没有听见，他左脚上的那只鞋正在悄悄地对右脚上的那只鞋说：

“我是你的妻子，我永远和你在一起，不论你上哪儿，不论你变成什么，我都要跟着你……”

阴险的仙鹤

一只仙鹤从早到晚没有吃上一口东西，整整一天了，连只青蛙都没有抓到。

太阳快要落山了，仙鹤挨了一天的饿。

仙鹤来到了大湖边。这是一个非常美丽的湖，湖水碧清，一眼能望到底。鱼儿在水里欢乐地游弋，鸟儿在天上自由地飞翔。连过路的行人看到这迷人的景色，也舍不得离去。

仙鹤想下水抓几条鱼吃，可是，鱼儿都离他远远的，谁也不肯靠近。仙鹤等了很久很久，一条小鱼也没有抓到，真是白费功夫！

几天以后，仙鹤又来到了这个湖边。这一次他可变了样：他昂着头，对谁都不看一眼；他头上戴了一顶圆帽子，活像一个西方的传教士。

鱼儿看到这只熟悉的仙鹤，都惊讶得张开了大嘴。谁也弄不清楚，仙鹤怎么会有这么大的变化。

一条好奇的小鱼壮了壮胆子，游到仙鹤跟前。可是，仙鹤把头抬得高高的，根本就不想看她。

时间长了，鱼儿对他已经没有戒心了。这时候，仙鹤对鱼儿说：

"孩子们，从今以后，你们再也别怕我了。我已经下了决

心，要做一个圣人，绝不做伤天害理的坏事！”

鱼儿看到他这样诚恳，都异口同声地说：

“仙鹤，我们相信你！你就当我们的老师吧！”

仙鹤对他们说：

“我的孩子们，你们完全可以信赖我，不论在什么时候，只要你们有困难，我一定会帮助你们的，我是世界上一切生灵的最忠诚的朋友！”

许多天过去了，仙鹤还是每天到这个大湖里来散步，鱼儿也都热情地欢迎他，把他当成自己的保护者。

有一天，仙鹤来散步时，忽然显得闷闷不乐。他不朝任何人看，也不跟任何人说话，好像有什么心思似的。

好奇的小鱼问他：

“传教士，你怎么啦？你的眼睛为什么那么悲伤？”

“唉，孩子们呀，现在人们要把这个湖里的水放掉。眼看你们就要干死了，我又想不出什么好办法可以解救你们。我可怜你们哪，孩子们，我的眼泪都要哭干了！。”

鱼儿一听，都伤心地哭了起来。有一条鱼说：

“仙鹤呀，你是个聪明的传教士，你一定能想出个好办法救我们的！”

仙鹤不动声色地说：

“我的孩子们！我知道，山那边还有一个湖，可是你们过不去呀！我也不能把你们一下子统统搬过去。如果你们愿意的话，从今天开始，我可以每天送一条鱼到那个湖里去。”

鱼儿一听可高兴了。他们争先恐后地去找仙鹤，希望他

早点把她送走。

从此以后，仙鹤每天嘴里衔着一条鱼，飞到山后边再把她吞下肚。

过了一些时候，湖里的鱼儿都被仙鹤吃完了，只剩下最后一只大螃蟹。

仙鹤对螃蟹说：

“我的孩子，听我的话吧！你的朋友全都到山那边了，我也送你过去好吗？”

螃蟹回答说：

“好的，我在这里太冷清了。不过，你得让我抓住你的脖子才行，我真怕从天上摔下来！”

仙鹤飞上了天，螃蟹紧紧地钳住了他的脖子。仙鹤在一块大石头上落下来，那正是他平常每天吃鱼的地方，地上堆满了鱼骨头。

螃蟹看到那么多鱼骨头，心里已经有数了。可是什么话也没有说。

仙鹤对他说：

“我的孩子，现在把你的螯松开，顺着我的脖子爬下来吧！”

这时候，螃蟹才开了口：

“阴险的仙鹤呀，你真是罪大恶极！你冒充救世主，把湖里的鱼儿都吃光了。今天，我要替他们报仇，我要叫你偿命！”

仙鹤拨弄他那张又长又尖的大嘴，苦苦地哀求说：

“螃蟹呀，你饶了我吧！你可怜可怜吧，我还想活呀！”

"如果你真的想活，就把我送回湖里去！"

仙鹤一展翅膀，又飞回了那个大湖。螃蟹钳紧了他的脖子，说：

"仙鹤，现在你的末日到了！"

仙鹤太阴险了，他害了别人，结果自己也送了命。

马来西亚

马虎斗智

在森林附近的一片绿油油的草地上，一匹老马正在那里吃草，一只小马驹欢快地在她身边玩耍。老马常常关照她的孩子，非常疼爱他。小马驹玩得很快活，他一会儿蹦到妈妈面前撒撒娇，一会儿又跑到一边去做游戏。

“要听话，我的孩子！”老马说，“你可不能跑远了，这个地方有危险，你要时时刻刻跟我在一起，万一出了什么事，我好救你。”

小马驹迷惑不解地答应说：

“好吧！可是，这么嫩绿的草地，怎么会有危险呢？”

“不是这草地有危险，而是森林里面有猛兽，那里有许多老虎，他们可凶呢，不知道吃了多少小马驹了！”

小马驹听了妈妈的话，吓得浑身发抖，生怕这时候老虎从森林里钻出来把他吃掉。

有一天，小马驹看见一个大家伙从森林里走了出来。他

身上有着一条一条的黄色花纹，张着血盆大嘴。

小马驹从出世以来还没有见过这么可怕、这么奇怪的野兽呢。他盯着他看，只见这个家伙的眼睛闪出可怕的光芒，正在慢慢地朝他走来。

“孩子！”老马赶紧招呼她的孩子，“快到我跟前来，这就是老虎！”

小马驹听说老虎来了，吓得不知道怎么是好。他赶紧站到妈妈的前面，让妈妈保护他。

狡猾的老虎也停住了脚步。他想：“如果我现在就扑向这只小马驹，他妈妈一定要保护他。这头高大的老马可不是那么容易对付的。我最好还是想个巧办法，把小马驹骗到嘴！”

老虎慢慢地走到老马跟前，装出一副根本不准备干坏事的样子。他彬彬有礼地向老马点了点头，说：

“您好哇，我的马先生！您身体好吗？孩子健康吗？”

“谢谢您，虎先生，我们一切都好，不用您操心！”老马镇定地说。

“我是一个有名的医生，什么病都能治好。我看您的孩子长得那么瘦，他的腿又那么细，看来好像有什么病呢！你让我把他带到森林里去吧，那里有一个很大的儿童医院，我去给他检查检查，开点药！”

经验丰富的老马立即识破了老虎的阴谋。

“大夫，你来得正好，”她说，“我的脚已经疼了五天了，大概是蹄子上扎进了什么东西，你能不能看看呀？你先给我看，再把我的孩子带去检查吧！”

老虎一听非常高兴，这一顿美餐是跑不掉的了！

“好吧，让我先看看您的脚。”老虎一本正经地说。“您是哪只脚疼呀？”

“左后脚，大夫！”

老虎刚刚低下头来看马脚，老马用尽全身力气朝他头上一踢，老虎疼得立即晕了过去。

老马对小马驹说：

“咱们赶快回家吧！让老虎在这里躺着，让他想想该怎么治我的脚吧！”

老马和她的孩子飞快地回了家。

明天和今天

一天晚上，外面正下着大雨，猴子和癞蛤蟆坐在一棵大树底下，互相抱怨这天气太冷了！

“咳！咳！”猴子咳嗽起来。

“呱—呱—呱！”癞蛤蟆也喊个不停。

他们被淋成了落汤鸡，冻得浑身发抖。这种日子多难过呀！他们想来想去，决定明天就去砍树，用树皮搭一个暖和的棚子。

第二天一早，红通通的太阳露出了笑脸，大地被晒得暖洋洋的。猴子在树顶上尽情地享受着阳光的温暖，癞蛤蟆也躺在树根附近晒太阳。

猴子从树上跳下来，对癞蛤蟆说：

“喂！我的朋友，你感觉怎么样？”

“好极了！”癞蛤蟆回答说。

“我们现在还要不要去搭棚子呢？”猴子问。

“你这是怎么啦？”癞蛤蟆被问得不耐烦了。“这件事明天再干也不迟。你瞧，现在我有多暖和，多舒服呀！”

“当然啦，棚子可以明天再搭！”猴子也爽快地同意了。

他们为温暖的阳光整整高兴了一天。

傍晚，又下起雨来。

他们又一起坐到大树底下，抱怨这天气太冷，空气太潮湿。

“咳！咳！”猴子又咳嗽起来。

“呱—呱—呱！”癞蛤蟆也冻得喊个不停。

他们再一次下了决心：明天一早就去砍树，搭一个暖和的棚子。

可是，第二天一早，火红的太阳又从东方升起，大地洒满了金光。猴子高兴极了，赶紧爬到树顶上去享受太阳的温暖。癞蛤蟆也一动也不动地躺在地上晒太阳。

猴子又想起了昨晚说过的话，可是，癞蛤蟆却说什么也不同意：

“干嘛要浪费这么宝贵的时光，棚子留到明天再搭嘛！”

这样的故事，每天都重复一遍。一直到今天为至，情况都没有变化。

猴子和癞蛤蟆还是一起坐在大树底下呻吟，抱怨这天气太冷，空气太潮湿。

“咳！咳！”

“呱—呱—呱！”

阿 富 汗

一棵树能结三次果

有一次，国王和他的随从出去野游。无意之中，他发现一个老态龙钟的老人正在种一棵橄榄树。国王感到奇怪，就驱车到老人跟前，问他：

“白胡子老人，这么热的天，你在干什么呢？像你这样年纪的人早就该休息了，而你还在劳动！你能活到这棵树结果的时候吗？”

“哦，万能的国王啊！我们这个世界上有一个规矩：一人种树，别人得果。不过，我还是指望能活到眼看这棵树结果的时候。”老人说。

国王对他这个回答很满意，就扔给他一袋钱。

“你看到了吗？”老人笑着说，“这棵树已经开始结果了！”

国王一听，乐得笑了起来，又扔给老人一袋钱。

“哦，我的国王陛下，你注意到了吗？所有的树都是一年结一次果，而我的呢？——已经两次了！”

这句笑话把国王逗得更乐了。他把第三袋钱也扔给了老人，就对随从说：

“咱们快走吧！要是我们还和这个老人泡在一起，我就要彻底破产了！”

聪 明 人

有一个聪明人，他听说有一个非常慷慨和好客的人。

聪明人穿上一件破破烂烂的衣服，就到这个人家里去作客。主人对这个客人并不太欢迎，甚至都没有招待他吃一顿饭。

聪明人一无所得，闷闷不乐地回去了。

第二天，他穿了一身华丽的衣服，又去找这个人。主人见他这身穿戴，立即把他请了进去，摆上丰盛的酒席，殷勤地招待他。

聪明人冷笑一声，掏出几个铜钱，扔到主人的面前。

主人摸不着头脑，就问他：

“你给我钱干什么？”

聪明人回答说：

“昨天我穿一身旧衣服到你家来，你没有请我吃一口饭。今天我穿了这一身衣服，你就把我当作贵宾来招待，可见对你来说，重要的不是人，而是他的衣服。聪明人能够以智慧报答你的友谊，有钱人却只能给你金钱。这几个钱不是我这个人给你的，而是我的衣服给你的。”

聪明人说完这些话，就昂首挺胸地离开了。



狐狸和胡狼

一只胡狼(译注)和一只狐狸一起在沙漠里跑。

胡狼问狐狸：

“亲爱的狐狸，告诉我，你懂几门学问？”

“半门。”狐狸回答说。“你呢？”

“我懂两门半呢！”胡狼吹起牛皮来。

“既然你这么有学问，你比我高明得多，就跑到我的前面去吧！”

他们跑着跑着，迎面碰上一只老虎。这只虎肚子瘪瘪的，看样子已经有好几天没有吃东西了。

狐狸对胡狼说：

“你快想想办法吧，眼看老虎就要来吃我们了！”

胡狼一看死到临头了，吓得不知道怎么是好。他苦苦地哀求说：

“亲爱的狐狸呀，我可是什么办法也想不出来呀！你快点救救我吧，要不然，咱们两个就都要完蛋了！”

“亏你还那么有学问！”狐狸很不高兴地说。“瞧我的吧，我到前头去！”

译注：胡狼是狼的一种。

狐狸说完，就赶到了胡狼的前面。她满脸堆笑地对老虎说：

“老虎大王，我祝你长寿！我和胡狼吵起来了，请你来给我们评评理吧！”

“说吧！”老虎肚子饿得咕咕响，很不高兴地哼了一声。他看着这两个家伙，心里在盘算着该先吃哪一个。

“你评评理吧：我们捉住了一只大公鸡和一只小鸡，就为怎么分吵了起来。我说公鸡应当归我，可是胡狼硬说应当给他！”

老虎一听还有这两样味道鲜美的东西，馋得口水都流了下来。他舔了舔嘴唇，问狐狸：

“你们的鸡都放在哪儿呢？”

“就在离这儿不远的一个山洞里。”

“小狐狸呀，我得亲眼看看这两只鸡才行。看不见东西，我怎么评理呀？咱们一起去看看吧！”老虎说这些话的时候，心里想的却是一顿更加丰盛的午餐。

他们到了一个洞口。可是，洞口太小了，老虎钻不进去。于是，他就下了一道命令：

“胡狼，你去给我把鸡抓出来！”

胡狼点点头，一溜烟就钻进了洞。一分钟，两分钟……过了好长时间，还是没有出来。这时候，狐狸奸诈地说：

“这个坏蛋，一进去就不想出来了！说不定他把我们的两只鸡都吃了呢！”

老虎一听，气得浑身的毛都竖了起来。他立即命令狐狸去

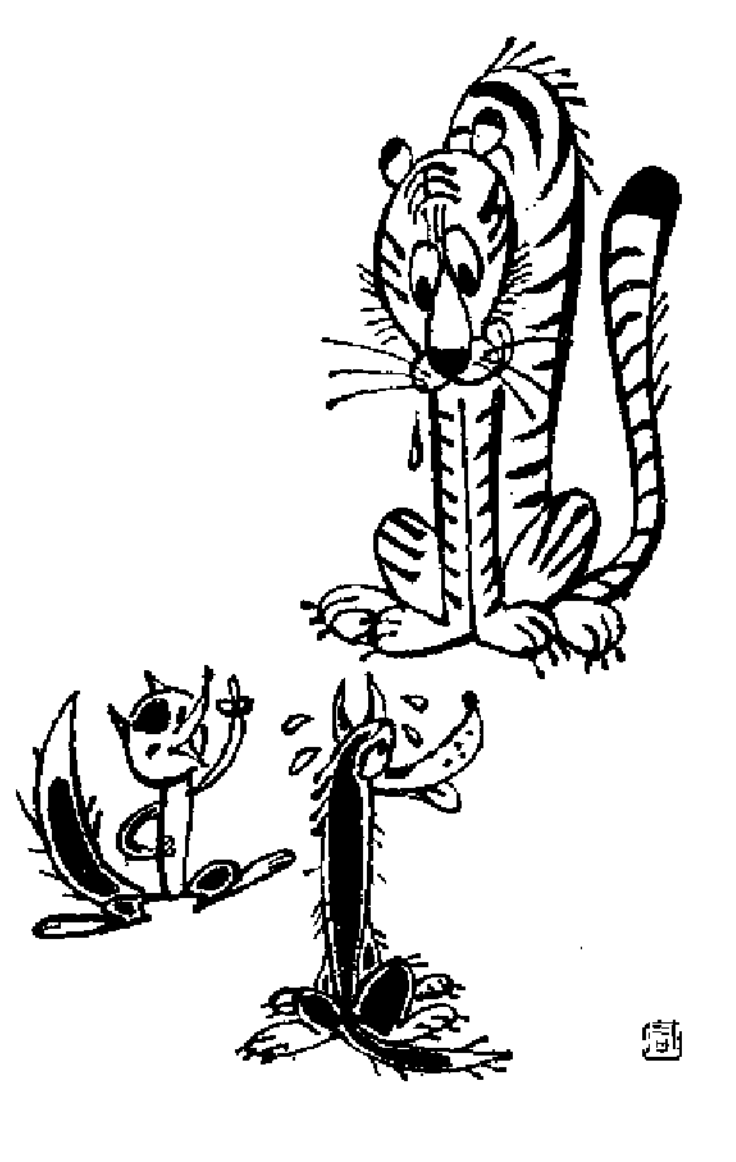
把那只卑鄙的胡狼赶出来。

狐狸求之不得，一溜烟也钻到洞里，见到胡狼，就问他：

“怎么样？还是你有学问吧？”

胡狼惭愧得低下了头，一句话也说不出来。这时候，老虎在外面已经等得不耐烦了，就吼了起来：

“喂！狐狸，你快出来！我都等不及了！”



“没关系，我的朋友，你就在外面等着吧！”狐狸对老虎说：“我和胡狼已经和好了！”

母兔和老虎

森林里有一只凶恶的老虎。多少年来，周围的动物都怕他。可是，又过了多少年，老虎已经老了，再也不能象从前那样每天出去捕捉食物了。

有一天，他把森林里的动物全部召集到一起，对他们说：

“我已经老了，但是，我的爪子和牙齿还有力气！谁要是不听我的话，他就绝没有好下场！今天你们都来了，好吧，我以后每天吃你们一个，你们还是老老实实排个队，自动送上来吧！”

大家一听，又伤心又害怕，但看到老虎这样威风，又不得不点头表示同意。每天一早，老虎都能坐享一顿美餐；每天早上，森林里都是一片哭声，因为每过一天，他们都要失去一个伙伴。

那时候，森林里有一只母兔，她看到伙伴们一天天悲惨地死去，就下定决心，要把大家从虎口里救出来。她把自己的想法告诉了伙伴们，大家都笑她：

“你想得倒美，明天就轮到你喂老虎了，还是趁早准备去死吧！”

母兔一句话也没有说，就回到家里。第二天，轮到她去见老虎了，她硬是赖着不去，老虎没有等到吃的，便勃然大怒；他从来也没有挨过饿呀！

第三天早上，母兔不慌不忙地去见老虎。老虎威严地说：

“你这个畜生，昨天为什么不来？就为了你，让我饿了整整一天！”

“对不起，老虎大王，按照你的吩咐，昨天我刚刚要来，却碰到了一件倒霉的事情；我碰上了另外一只老虎，他和你一样强壮有力。他抓住了我，一天都没有放我走。他还说呢；没什么，你那只老虎是个老不死的胆小鬼，他不吃饭也不要紧。……我好不容易刚刚才从他那儿逃了出来……”

老虎一听这番话，就更冒火了。他一跳而起，问母兔：

“这个狂妄的家伙现在在哪儿？你快带我去找他！”

“大王，他就离这儿不远，住在一口井的下面。”

“快带我去！我一定要同他拚个你死我活！”

母兔把老虎带到一口井边，说：

“他藏在井下边呢！”

老虎趴在井边，往下一看，另外一只老虎同他一模一样，正在龇牙咧嘴地朝他看呢。老虎见到这个情景，火冒万丈，一头栽到井里，淹死了。

扎里亚特和施玛依拉

古时候,一个小城市里有一个捕鸟人,他有两个儿子,一个叫洪卡尔,一个叫穆斯林。这两个孩子很小的时候就死了母亲,只好跟着父亲在森林里过活。他们在那里捉鸟、采野果、拾鸟蛋,在湍急的、清澈见底的山涧小溪里洗澡。

有一次,父亲发现了一个蛋。这个蛋颜色奇特,大得吓人,一个人根本搬不动它。

爷儿三个好不容易才把这个蛋送到城里的一家店里去卖。店老板一辈子不知做过多少次买卖了,但是从来没有见过这样奇特的蛋。他非常惊讶地说:

"我不能做亏心的事情。你这只蛋是个宝蛋,我付不起那么多钱。有一个富翁,他离这儿不远,你去把这只蛋卖给他吧!"

捕鸟人听了他的话,就去找那个富翁。

富翁一见这只宝蛋,眼睛都红了,当场就给捕鸟人付了三百卢比(译注),并且说,以后每送来一只这样的蛋,都付给他这么多钱。

从此以后,每个月捕鸟人都要给这个富翁送三四个宝蛋。

译注:卢比是阿富汗的货币单位。

后来，他干脆想了个办法，把下这种蛋的怪鸟捉住了。

捕鸟人发了大财，他再也不用到森林里去捕鸟了。有了钱，他又娶了第二个妻子。哪知道，这是一个凶狠、刻薄的女人，她根本不让这两个儿子好好过日子，安排他们每天从早到晚都干又重又脏的活。

父亲没过多久就死了，洪卡尔和穆斯林成了孤儿。

几个月以后，有一天，凶狠的继母想请那个买宝蛋的富翁来作客。

富翁答应了，并且派仆人告诉继母，要她用这只怪鸟烧一锅鲜汤，但是，鸟头和鸟心只能留给他吃，不能给任何人。原来，这个狡猾的富翁知道一个秘密：谁吃了怪鸟的头和心，他就能当国王。

仆人的这番话被洪卡尔偷听了。他为人凶狠，又爱嫉妒。他说服了善良、诚实的弟弟穆斯林，由他一个人吃这两样东西。

洪卡尔趁厨师不在的时候，溜进厨房，把怪鸟的头和心偷了出来。他贪婪地吃着，吃得津津有味。但是，他又想，为了追查起来不致于怪罪他一个人，他又分给弟弟一小块鸡头和鸡心。

富翁来到以后，发现鸡头和鸡心已经没有了。一追查，原来是被这两个孩子偷吃了。他又气又急，命令立刻把这两个孩子抓回来。

弟兄二人听到这番话，吓得赶紧逃跑。

他们钻进一座茂密的森林，越走越远。许多爬满藤条的

大树挡住了他们的去路。周围能听到的，不是虎啸，就是狼嚎。

洪卡尔太疲劳了，一脚跌倒在地上，任凭穆斯林千呼万唤，他还是躺在一棵枝叶繁茂的大树下，睡熟了。

一小时过去了，两小时过去了，洪卡尔还是没有醒。穆斯林以为哥哥死了，心里非常害怕。他一边哭，一边喊，向人求救。

忽然，穆斯林看到，一群人正在朝他走来。他立即迎上前去，求他们帮助：

"你们帮帮忙吧，我的哥哥已经断气了！"

可是，这群人好象根本就没有听见他的话。他们把穆斯林团团围住，一个白发老人走过来，二话没说，就把手里的鹗（译注）放了出来。

鹗一跃飞上了天空。它舒展了翅膀，在天上盘旋，然后，又象一块石头一样垂直下降，越飞越低，一眨眼的功夫，已经落在穆斯林的肩上。周围的人看到这个情景，立即跪倒在穆斯林的面前，不住地向他叩头。那位白发老人跪在他的面前说：

"你就是我们的国王，我们的主人！我们都是你的臣民！"

大家把穆斯林抬上了一头骏马，前呼后拥地回到了自己的国家。

这时候，洪卡尔还睡得象个死人一样，一动也不动。后来，

译注：鹗是一种大鸟，形状象鹰。

飞来了三只神鸟，落在这棵大树上。她们往他身上扔了三片树叶，他才惊醒过来。他睁开眼睛一看，四周空荡荡的，没有一个人，穆斯林也不知上哪儿去了。他害怕了，急得哭了起来。

洪卡尔在森林里漫无目的地走着。忽然，他看到，一只鹞高高地在他的头顶上盘旋。他仰起头，看得出了神。那只鹞好象在等他似的，立即收起翅膀，象一块石头一样，垂直地落到洪卡尔的肩上。

洪卡尔被这突如其来的袭击吓懵了，一下子就倒在地上，两只手紧紧地抱着脑袋，这时候，鹞已经站到他的背上。

"这下子我可完了！唉！真不该吃那只怪鸟的心！"

可是，一分钟，两分钟……鹞还是忠诚地站在洪卡尔的背上，一动也不动。他壮了壮胆子，抬头一看，许多许多人在周围向他跪着。离他最近的那个人说：

"伟大的陛下，我们终于找到你了，你快来主宰我们的命运吧！"

许多年过去了，穆斯林国王渐渐地出了名。他富有，又有无上的权力。他有七个儿子，一个比一个长得漂亮。他最喜欢他的小儿子了。他叫扎里亚特，又英俊，又能干。

距离穆斯林的王国很远很远的地方，是强大而凶残的洪卡尔国王统治的国家。洪卡尔生了三个女儿。他非常想生个儿子，每当他看到生下来的是个女儿，就下令当场把她掐死。他最小的女儿叫施玛依拉，她只是因为妈妈及时地把她藏了起来，才没有遭到洪卡尔的毒手。

十七年以后，洪卡尔的这个小女儿长大成人。她又聪明、又美丽，世界上没有哪一个姑娘能比得上她。

有一天，王后终于决定把她偷偷地养育施玛依拉的事情告诉那凶恶的洪卡尔。她战战兢兢地把女儿送到父亲的面前。

洪卡尔看到他的女儿象花一样的美丽，感到非常惊讶。他本来想杀死这个女儿，但是，他翻来复去地想了两天两夜，最后还是决定留下美丽的施玛依拉，因为世界上再也找不到比她更美丽的姑娘了。他下令为公主盖一座地下宫殿，把她锁在里面。洪卡尔还发布了告示：谁要是胆敢偷看他的女儿，立即处以极刑！

但是，关于美丽的施玛依拉的传说已经到处流传，消息传到了遥远的穆斯林王国。穆斯林的几个儿子听到施玛依拉象花一样的美丽，都非常羡慕，纷纷到洪卡尔王国去找她，只有小儿子扎里亚特还留在父母亲身边。

穆斯林的四个儿子经过长途跋涉，终于来到了洪卡尔王国。他们进了王宫，通报了身份，就说明来意。

洪卡尔国王朝这几个英俊的小伙子看了一眼，冷笑着说：

“好吧，要是你们当中有人能满足我提出的五个要求，我就答应把公主嫁给他。可是，要记住，如果满足不了我的要求，你们要被处死的！你们同意吗？”

“同意！”四个王子一起回答。

“那么，你们就听着吧：首先，你们要去给施玛依拉的奶牛挤奶，然后要挑着满桶的牛奶爬上房顶，一连爬三次。接着，

把掺有砂子的麦子一粒一粒地给我挑出来。你们还要去牵一头老虎来，把我的养在笼子里的老虎吃掉。最后，你们还要亲自找到施玛依拉地下宫殿的大门。怎么样？你们能同意吗？”

“同意！”四个勇敢的王子一起回答。

但是，他们毕竟没有能够满足洪卡尔国王的要求。国王下令把他们处死。四个王子一个接一个地送了命。

小王子扎里亚特听到这一悲惨的消息，二话没说，就提起宝剑上了马，向洪卡尔的王国飞驰而去。

旅途是艰苦的。扎里亚特走了很久很久。他的马累垮了，一头倒在地上再也爬不起来。

小王子只好继续步行，又不知走了多少天。有一次，他躺在一棵大树下休息时，发现不远的地方有一个农民在挖水沟。河水哗哗地流过来，正在冲刷着一个蚂蚁窝。

扎里亚特很可怜这些蚂蚁。他跑过去对这个农民说：

“喂，别淹死这些蚂蚁，好吗？”

“可是我有什么办法呢？总不能为了这些蚂蚁，让全城的人都饿死呀！”农民顶了他。“我如果不把水引过来，还收什么庄稼呀！”

“收一季庄稼你能得多少钱？”

“三百卢比。”

扎里亚特从怀里掏出一小袋金子，送给了那个农民。

“这是五百卢比，足够你用了，”王子说，“我只是要求你别淹死这些蚂蚁。”

农民得到金子，又惊又喜，连声感谢他。王子走到蚂蚁窝

跟前，微笑着，低头往里看。

突然，王子听到，一个最大的蚂蚁在用人的声音对他说：

“谢谢你，好心的青年人！我是蚂蚁王。你如果有什么难处的话，只要喊一声姆雷斯塔，我们就会来帮助你的。”

“谢谢你，好心的蚂蚁王！”扎里亚特微笑着说。“不过，我大概不一定需要你的帮助。”

“恐怕还不能这么说吧，年青人！”

“谢谢你了，蚂蚁王！”

扎里亚特又继续往前走。路已经到了尽头，他进了一座古老的森林。

他越走越远，周围也越来越黑。忽然，他听到一声虎啸。他并没有害怕，抽出宝剑又往前走去。

扎里亚特忽然看到，一只老虎躺在他面前的一块空地上，疼得直哼哼。他走近一看，原来老虎的一只爪子上扎了一个很大的刺。

“我应当帮助它！”扎里亚特心里想。他动手刨了一个坑。他跳进坑里，开始替老虎拔刺。

老虎疼得好象万箭穿心一样。她不住地用不带刺的爪子在地上扑打着，但是怎么也够不着扎里亚特，他已经躲到坑里去了。

王子一用劲，老虎大吼一声，刺被拔了出来。

老虎对他说：

“谢谢你，好心的年青人！我是老虎王。你救了我，我拔下一根胡子送给你留作纪念。如果你有什么难处的话，就把它

烧掉，我马上就会来帮助你的。”

扎里亚特谢了老虎王，就又往前赶路了。

又过了许多天。经过这段漫长的路程，扎里亚特终于到达了一个大城市。这就是洪卡尔王国的首都。

他在王宫四周徘徊了很久，细心地倾听人们在议论什么，一边听，一边看，把一切都记在心里。

他偶然迈进了一家出售工艺品的小铺子。他对这些手工艺人的高超的技巧非常钦佩，就和他们交起了朋友，后来，索性就在那里住下了。

几天以后，首都的居民听到一个新闻：工艺匠用金子和银子做成了一个上发条的老虎，它和真老虎一样大！

工艺匠决定把这个珍贵的玩具送给洪卡尔国王。在路上，一大堆人跟在后面看热闹，大家对他们的手艺赞不绝口。

洪卡尔国王看到这个礼物，心里非常高兴。他当场下令奖赏这些艺人，并把这个珍贵的玩具送给了美丽的施玛依拉公主。

公主看到这个用金子和银子做成的宝贝，别提有多高兴了！

施玛依拉一上发条，突然，老虎背上的一扇门打开了，扎里亚特从老虎肚子里跳了出来。

他看到面前如花似玉的施玛依拉公主，看得入了神。他对公主说：

“公主啊，我是为了你才走过了那么危险、那么漫长的道路的，我已经把心永远交给你了！”

公主也很喜欢这个英俊的青年。他们一见钟情，如果有人硬要把他们分开的话，他们简直不知该怎么活下去了。他们一起谈心，谈了很长很长时间，最后，施玛依拉把一块手帕和一个戒指送给了扎里亚特。公主还做了一件使仆人们个个都惊讶的事：她吩咐仆人把这个珍贵的玩具送还给工艺匠。

“叫他们修理一下。”施玛依拉说。

于是，扎里亚特在和施玛依拉见面之后，又顺利地回到了朋友的家里。

第二天，勇敢的扎里亚特走进王宫，对洪卡尔国王说：

“国王陛下，我请你发发慈悲，让我娶你的公主为妻吧！”

洪卡尔国王一听，禁不住哈哈大笑起来：

“你能满足我的条件吗？”

“当然能！而且当场就能做到！”扎里亚特满有信心地说。

“吹牛皮可不是一种好品质噢！”国王说。

“可是，有信心绝不等于吹牛皮！”青年人骄傲地回答。

“你可要知道，如果你满足不了我的要求，我可是要下令把你处死的！”

“这个我知道！”扎里亚特满不在乎地说，

“那好吧！”洪卡尔国王说，“那就开始吧！你先去给施玛依拉的奶牛挤奶！”他一边说，一边朝旁边的刽子手使了一个眼色。刽子手已经磨刀霍霍，准备处死他了。

扎里亚特走近施玛依拉的奶牛。他无意识地掏出了施玛依拉送的手帕。奶牛鼻子很尖，闻到公主身上的香味，就让扎里亚特靠近了，温顺地让他挤了奶。

洪卡尔国王看到扎里亚特提了满满一桶牛奶朝他走来，他大吃一惊。接着，他又出第二个难题：

"现在你要提着这桶牛奶，顺着楼梯往上爬，一直要爬上房顶，而且要连爬三遍。注意！如果从桶里泼出一滴牛奶来，我就把你处死！"

扎里亚特笑了笑，无意识地把施玛依拉送给他的戒指放进桶里。桶里的牛奶立即凝固了。他一连三次提着桶直上房顶，一滴也没有泼出来。

洪卡尔国王见第二计也失败了，就下令把扎里亚特在粮仓里关上一夜：

"要他在一夜之内把这些麦子和砂子统统分开，堆成两堆。一堆是麦子，一堆是砂子。要是我发现砂子里还有一粒麦子，或者麦子里还有一粒砂子，我就要把他处死！"

扎里亚特被关进了粮仓。他想起了蚂蚁王，就连叫三声：

"姆雷斯塔！姆雷斯塔！姆雷斯塔！"

突然间，数不尽的蚂蚁从四面八方爬了过来。

"好心的年青人，你还说不一定需要我们帮助呢！现在可碰到难处了吧？……"蚂蚁王笑着对他说。

千万只蚂蚁立即忙碌起来。

第二天一早，洪卡尔从睡梦中醒来时惊奇地发现，麦子和砂子已经完全分开了，而且堆得整整齐齐！

凶残的洪卡尔国王的第三个计谋又破产了。他皱了皱眉头，说："现在，你给我到森林里去抓一只老虎来，还要把我的老虎吃掉！我只给你一天的时间，一小时也不多给！"

扎里亚特恭敬地向他鞠了一躬，说：

“陛下，你给的时间太多了！不过，你得告诉我一下，你的老虎放在哪儿？”

“就在那边的笼子里！”

“好吧！”扎里亚特哼着愉快的小调，就往森林走去。

他一看四周没有人，就从怀里掏出那根老虎的胡子，把它点着了。

一只成年的老虎立即出现在扎里亚特的面前，并且用人的声音问他：

“先生，是你叫我来的吗？”

“是的！”

“你要我帮你什么忙呢？”

“我要你去斗赢洪卡尔国王的那只老虎！”

“好，我一定办到！”

洪卡尔国王吓呆了。他看到，扎里亚特雄雄赳赳地向他走来，一只巨大的老虎张牙咧嘴地跟在他的后面。

扎里亚特一打开笼子，他后面的老虎就一个箭步扑了上去。国王的那只老虎连忙跪下来求饶。

“好啦，勇敢的年青人！”洪卡尔国王已经被吓得六神无主了，但是，他还是要出最后一个难题：

“告诉我，我女儿地下宫殿的大门开在什么地方？”

“就在你的坐位底下！”扎里亚特平心静气地告诉他。

洪卡尔国王的诡计施完了，他没有别的办法，只好把美丽的女儿放出来，让她嫁给这个英俊、勇敢的青年。

从此以后，扎里亚特和施玛依拉过上了幸福的生活，她们有着说不完的乐趣。

这是一个真实的故事，没有一句是编造的。(译注)

译注：这是阿富汗民间童话常用的一种结尾形式。

伊　朗

苏斯凯大婶

有一只蟑螂，名叫苏斯凯，大家都叫她苏斯凯大婶。有一天，她想出去看一看自己的亲戚朋友，了解一下他们的生活，而且还想找一个能够在一起生活的朋友。

她用葱叶做了一条裙子穿在身上，用茄子皮做成一块头巾顶在头上，用黄杨木做了一双拖鞋套在脚上，就上路了。

她走着走着，到了一个菜铺子。卖菜人看到她穿得这样破破烂烂的，就问她：

"苏斯凯大婶，你上哪儿去呀？"

"哼！你才是苏斯凯大婶呢！我像花一样的美丽，谁也比不上我，你还敢叫我苏斯凯大婶！"

"那么该怎么称呼你呢？"

"你就说：我的好侄女，你穿的是一条绛紫色的裙子，脚上是一双崭新的拖鞋。我祝你一路顺风！"

于是，卖菜人就对她说：

"哎呀,我的好侄女,你穿的是一条绛紫色的裙子,脚上是崭新的拖鞋。我祝你一路顺风!可是你上哪儿去呀?"

"斋月(译注一)快到了,我要到哈马丹(译注二)城去找个朋友,不然我太寂寞了。"

"你能不能住到我这儿来呀?"卖菜人问她。

"可以。不过,要是我们忽然吵起架来,你会拿什么打我呢?"

"用秤砣揍你!"

"那就算了,我不到你这儿来住了……"

苏斯凯大婶又往前走,到了一家肉铺子。

卖肉人看到她这副披披挂挂的打扮,就问:

"苏斯凯大婶,你上哪儿去呀?"

"你也叫我苏斯凯大婶?你看,我像花一样的美丽,谁也比不上我,可是你还叫我苏斯凯大婶!"

"那么该怎么称呼你呢?"

"你就说:我的好侄女呀,你穿的是一条绛紫色的裙子,脚上是一双新拖鞋,我祝你一路顺风!"

于是,卖肉人就对她说:

"哎呀,我的好侄女,你穿的是一条绛紫色的裙子,脚上是崭新的拖鞋。我祝你一路顺风!你现在上哪儿去呀?"

"斋月快到了,我要到哈马丹城去找个朋友,要不然我太

译注一:斋月是伊斯兰教历的九月。在这个月里,每天从日出到日落人们不吃不喝,夫妻不在一起,名为"封斋"。

译注二:哈马丹是伊朗西北部的一个城市。

寂寞了。”

“你能不能住到我这儿来呀?”卖肉人问她。

“可以。不过,如果我们忽然吵起架来,你会拿什么打我呢?”

“就用杀牛刀!”

“啊!你这个人真凶,我不到你这儿来住了!”

苏斯凯大婶刚离开肉铺子,老鼠先生就从后面追了上来。



他原先是躲在菜铺子里的,听见了她和卖菜人的谈话,就从后面赶了上来,对她说:

“哎哟,我的好侄女,你穿的是一条绛紫色的裙子,脚上是一双新拖鞋,我祝你一路顺风!你上哪儿去呀?”

“哟!我高贵的朋友!你穿的这条灯笼裤可真摩登呀!斋月快到了,我要到哈马丹城去找个朋友,要不然我太寂寞了。”

“你能不能住到我这儿来呀?”老鼠先生

问她。

“可以。不过，要是我们忽然吵起架来，你会拿什么打我呀？”

“我就用我那又细又软的尾巴掸掸你的小胡子，刷刷你漂亮的眼睫毛。”

“要是这样，我就住到你那儿去。为什么不去呢？”

于是，他们住到了一起，积攒了不少家产。有一次，老鼠先生到王宫里去拖吃的东西，苏斯凯大婶就收拾衣服到水塘去洗。水塘有多大呢？只有一只骆驼脚那么大。

苏斯凯大婶来到了水塘边。她一不小心脚一滑，掉到了水塘里。

她怎么也爬不上来，心里就着了慌。突然，她看见一个人骑着马从这儿路过，就大声地喊起来：

“喂，骑马的人，你的马尾巴翘得真高呀！请你去告诉老鼠先生，就说他的美人儿掉进水塘里了！”

这个骑马的人正好在国王的卫队里服役。他进了王宫，把这件滑稽的事情告诉了国王和大臣们。他们听了都哈哈大笑。

正好老鼠先生就在附近，他听到这个兵士回来讲的这个故事，就飞快地跑回去找苏斯凯大婶。他在水塘边上转过来，转过去，急得直喊：

“哎，我的心肝，我的宝贝！你快把手伸给我，我好把你拉上来！”

“不行！我的手太细了，会拉断的！”

“那就把你的脚伸过来吧！”

"不行！我的脚也是细的，也会拉断的！"

"那我可怎么办呢？"

"你去找个梯子来，我自己能爬上来！"

老鼠先生跑到菜铺子，找了一根胡萝卜，用他的尖牙齿紧紧地咬住，拖给了苏斯凯大婶。这只可怜的蟑螂爬上来时，浑身已经冻僵了，连忙钻到了被窝里，叫老鼠先生给她烧一锅热汤。

老鼠把锅端到灶上，点上了火，用一个大勺子在锅里搅来搅去。他用力过猛，把锅打翻了。汤流了一地，蒸汽冒到了房顶，苏斯凯大婶也被蒸汽熏得看不见了。老鼠先生为自己的过失感到非常难过，可是，苏斯凯大婶却安慰他说：

"不要紧的，我忠诚的丈夫！汤洒了，蒸气冒了出来，把我熏暖和了，这太好了！你放心吧，我很快就会好的！"

这就是苏斯凯大婶的故事。

菜豆娃娃和魔鬼

从前有一对夫妻，他们没有孩子，很想能有一个孩子。

有一次，妻子把一罐菜豆放在一个圆圆的地下炉台上。她根本没有在意，一粒菜豆从罐子里掉了出来。

这时候，一群邻居来找这个女人。其中有一个也许不知道她没有孩子，也许是想故意嘲弄她，对她说：

"大姐，让你的小女儿和我们的孩子一起去拾麦穗吧！"

女人叹了一口气说：

"大姐，你还不知道吗，我们家倒霉透了，一个孩子也没有！"

忽然，她听到一个人在炉膛里面跟她说话：

"妈妈，我不是孩子吗？让我跟他们一起去玩吧！"

女人一听可高兴了，立即把这个娃娃从炉膛里抱出来。她看到，娃娃的脸蛋特别的小，圆溜溜，笑呵呵的。她给小女儿洗了澡，穿上衣服，给她取了个名字，叫做菜豆娃娃，就让她跟别的女孩子一起下地了。

孩子们在地里一起拾麦穗。眼看太阳快要落山，天就要黑了，孩子们都想回家去，可是，菜豆娃娃却叫大家再拾一会儿。

这时候，起了一阵风，天上一片昏暗。孩子们想起来了，森林里面有一个魔鬼，她们心里非常害怕，都想赶快回家。

谁知道，她们刚刚走到半路上，魔鬼已经迎着她们走过来。

“孩子们，你们好啊！你们怎么到这儿来了？”魔鬼假心假意地问她们，心里却非常高兴。他想：“今天真是好运气，碰上这么多孩子！我要把她们统统带走，今天夜里就把她们吃掉！”

他虚伪地对孩子们说：

“天这么黑了，你们不能再走了，狼会吃掉你们的。你们还是到我家去作客吧，在我家睡一觉，天亮了再回去。”

“好吧，就上你家去！”菜豆娃娃代表大家说。她想，反正现在已经无处可走了，要是不听他的，他马上就能把你吃掉。

于是，魔鬼把她们带进森林，带到他的家里。他给孩子们铺好了床，把一个个都安排得好好的。

一个小时以后，魔鬼进来问：

“谁睡了，谁还没有睡？”

“我！菜豆小姐还没有睡呢！”菜豆娃娃回答说。

“你为什么不睡呢？”

“我在家的时候，每天睡觉之前，妈妈都要给我吃酥糖和鸡蛋，我吃饱了以后就睡了。”

魔鬼听她这么一说，就给她送来了酥糖，送来了鸡蛋。

“孩子们，起来吧，吃晚饭了！”菜豆娃娃喊了起来。

孩子们都从床上爬了起来。她们吃了酥糖和鸡蛋，又躺下睡觉了。

又过了一小时，魔鬼又进来问：

“谁睡了？谁还没有睡？”

“大家都睡了，就是我菜豆小姐还没有睡。”

“你为什么不睡呢？”

“我在家的时候，每天吃过晚饭妈妈都要给我喝水。这可不是一般的水，它是从水晶山后边的月亮海里取来的。这水我妈妈不是用罐子装的，而是用竹篮子打来的！”

魔鬼听了她的话，就拿起一个竹篮子到水晶山后面的月亮海里去打水。

魔鬼赶到月亮海，天早已亮了。这时候，孩子们已经起床了，他们穿好衣服，就一起回家去。

走到半路上，菜豆娃娃忽然想起来，她把一袋麦穗忘在魔鬼家里了。于是，她对小伙伴们说：

“你们先走吧，我很快就会赶上你们的！”

菜豆娃娃回到魔鬼家里。这时候，魔鬼已经从月亮海回来了。他看到那么多孩子全溜了，气极了，把墙捶得震天响。他看到菜豆娃娃回来，心里又一阵高兴，连忙把她抓起来，塞到一个口袋里，用绳子捆好了口，然后，就出去找一根树枝来抽她，解解他心头的气。

聪明伶俐的菜豆娃娃把口袋钻了一个洞就爬了出来。她又把魔鬼家里的一只恶猫装到口袋里，封好口，然后她找一个角落藏了起来。

魔鬼拿着一根树枝回来，照着口袋就狠狠地抽，里面的猫疼得直叫。魔鬼却说：

“好哇，你这个狡猾的小东西，还会装猫！告诉你，现在什么也帮不了你的忙！”

魔鬼拼命地抽，一直把口袋都抽破了。他一看，里面果然是一只猫，心里更加冒火。他在屋子里面到处找，终于在一个角落里找到了菜豆娃娃。

“你这个小坏蛋！告诉你，我现在就要吃你，连皮都不用剥！快说，你是怎么个吃法？用什么东西一起吃？”

“你如果还愿意听我说的话，就先把炉子点上火，烙一张热乎乎的薄饼，把我卷在饼里当馅吃下去。”

“好吧，就这么办！”魔鬼说，“我就去烙一张热乎乎的饼，把你夹在里面吃下去。”

魔鬼点起火，又去和面，压了一块薄薄的饼。菜豆娃娃非常镇定。她看准了魔鬼不在意的机会，用尽全身力气，把他推进了炉膛。魔鬼一下子就被烧成了灰烬。

勇敢的菜豆娃娃背起一袋麦穗回了家。

小孩和小金鱼

好儿百年以前，在蓝蓝的天空下面，一片翠绿的森林之中有一所房子，这里住着一对夫妻，他们有一个小男孩。白天，他和别的孩子一起在森林里玩耍，晚上，爸爸就教他读书写字。

有一天，妈妈对他说：

“我的孩子，现在你已经渐渐长大了，该帮你爸爸做点事了。今天正好家里已经没有吃的了，你就到海边去捕些鱼来吧！”

小孩拿起鱼网，就往海边走去。他撒下网，用力往上一拉，发现里面有一条小小的金、红、蓝三色的小金鱼。小金鱼悲伤地望着他，用人的声音哀求说：

“好孩子，你放我回大海吧！你放了我，我就送你一把神剪刀，用这把剪刀剪个什么，它都会变成真的。”

小孩并不相信小金鱼的话，但他可怜这条小鱼，就把她放回了大海。

他刚刚把鱼儿送回大海，不知怎么搞的，手里忽然就有了一把剪刀。他又往四周一看，只见一片黄了的树叶从树上掉了下来。他捡起这片树叶，用它剪成一座宫殿。他眼看手里的宫殿越变越大，最后变成了一座庞大的金碧辉煌的宫殿。可是，小孩发现，它周围空荡荡的，什么也没有。他就又捡了一些



树叶，有黄色的、绿色的、红色的、棕色的，用它们剪成各种花草树木，于是，宫殿周围就成了一个茂盛的大花园。

小孩跑回家，用纸给爸爸妈妈和他自己剪了一些衣服。他们都穿上了绸缎和丝绒的服装，搬进了豪华的宫殿，日子过得比任何人都富裕。

过了一些时候，小孩有些发愁了：家里人已经不让他走出花园，不让他再跟以前的穷伙伴们交朋友，现在再也没有人同

他玩了。妈妈还常常教他要爱惜这么好的衣服，不许他玩沙子，生怕他把衣服弄脏了，不许他干这个，不许他干那个！

爸爸妈妈再也不让他到森林里去，到田野里去，连到海边去也不行了，因为妈妈怕小金鱼跟他把那把剪刀再要回去。

这样的生活使小孩感到非常寂寞。每当他听到远处孩子们的欢笑声，就非常想跟他们一起玩。他想再到森林里去拾柴禾，帮爸爸到地里去干活。

一天夜里，他轻轻地从房子里跑出来，穿过花园，一直跑到了海边。

"我的金、红、蓝三色的小金鱼呀，你在哪里？我跑来告诉你，我不需要这座金宫殿。小金鱼呀，你帮帮我吧，我要过以前的生活！"

三色小金鱼立即浮出水面，对他说：

"我的朋友，你就去过从前的生活吧！你现在虽然有钱，又有地位，但是你做得对！不是靠劳动得来的金钱和财富是不会给人带来幸福和快乐的。这样吧，等太阳一出来，你就把剪刀扔回大海里，再吹三声口哨，你就会和从前一样幸福了。"

早晨，东方刚刚露出鱼肚白，金色的太阳刚刚露出一点笑脸，小孩就把剪刀扔回了大海，接着又连吹了三声口哨。

他回家一看，金宫殿连个影子都没有了，妈妈还像从前一样，仍旧站在那矮小的房子门口，微笑着等她儿子回来。

长脖子大嫂

从前有一个做金首饰的工匠，他有一个妻子。这个女人论智力比不过别人，论愚蠢却能使他的丈夫绝望。

有一次，工匠到街上去买了一捆棉花，拿回家来对妻子说：

“你给我纺点线吧！”

“这可怎么纺呀？我可是怎么也想不起来了！”妻子说。

工匠惊讶地说：

“你不记得，难道还要让别人替你记吗？”

“这谁知道！”妻子回绝了他，就又去干自己的活了。

有一天，天气很热，工匠到一个阴凉的地下室去休息了，他的妻子也到一个池塘里去洗澡。可是，她还没有游到水塘中间，就大声地喊她的丈夫。

工匠被她喊醒了，赶紧从地下室跑出来问她：

“出了什么事？”

妻子说：

“我刚刚才想起来，你赶快把棉花给我拿来，现在我要纺线！”

工匠一听发了火，拿起一根棍子就朝他的妻子打去，并且限定她一定要在太阳落山之前把买来的棉花都纺成线。

晚上，工匠回家后，第一件事就是叫妻子把线拿给他看。

“我把棉花扔给河沟里的青蛙大婶了，请她帮我纺。”妻子说。

工匠实在忍无可忍，就把这个懒婆娘赶出了家门。妻子出了城门，走了很远很远。她挑了一个舒服的地方，就坐下来休息。她抬头往四周一看，只见一只猫朝她跑了过来。

“咪咪大婶，大概是我丈夫派你来的吧？你告诉他，就说我不回家了！”

猫刚走，她又看见一头驴走到她的身边。她对驴说：

“吁吁大婶，大概是我丈夫派你来的吧？你告诉他，就说我不回家了！”

这个女人忽然又发现一只骆驼朝她走来。女人高兴起来，连忙迎上去喊道：

“长脖子大婶，大概是我丈夫派你来的吧？我只是出于对你的尊重，我才听你的劝告。”

于是，她骑到骆驼的背上，就回家去了。

她看到自己的家，老远就喊了起来：

“我的当家的！你派咪咪大婶来找我，我没有回来；你派吁吁大婶来找我，我也没有回来。你派长脖子大婶来找我，我才同意回来了！”

工匠一看妻子回来了，气也消了，连忙去把她接下了地。他又去看看骆驼，摸摸她背上驮的东西，觉得沉甸甸的。他往筐里一看，原来里面全是黄澄澄的金块。他连忙把金子拿下来，埋到地里，又把骆驼牵到棚子里。他想，这下子发财了，往

后的日子就好过了。

可是，好事多磨难！第二天，王宫的发布官就在街上宣布，给国王驮金子的骆驼失踪了。要是有谁能把骆驼找回来，国王就给他奖赏。

工匠的妻子一听，就去找那个发布官说，国王的骆驼她确实没有看见，可是，昨天丈夫把她赶出家门之后，她遇见了一个长脖子大婶。她把大婶带回家，就和丈夫和好了。

发布官听了这个蠢女人的话，感到非常可笑。他回去把这番话一五一十地告诉了国王。

“她说的长脖子大婶就是我的骆驼！”国王下令把金工匠和他的妻子一起抓来。

他们被抓来后，国王对工匠说：

“我本来要想砍你的头，但是，如果你能用你私藏起来的金子做成一个举世无双的纪念碑，我就可以饶了你。”

工匠只好马上动手。他日夜不停地干活，但是，他每天都掰下一小块金子带回家，作为对自己劳动的报酬。

纪念碑终于完工了，国王和大臣们一起来察看。国王对工匠的手艺看了又看，心里非常满意，但是，唯独有一件事使他不放心。他问各位大臣：

“你们说，他是不是把所有的金子都用到这个碑上了？”

一个大臣说：

“要回答这个问题，只好把碑称一称，可是我们没有这么大的秤呀！”

国王生气了。他命令这个大臣在四十天之内想出一个称

碑的办法来。大臣费尽了心机，也没有想出一个好办法。后来他想出了一个主意，就派人去把工匠的女人找来。

女人来了以后，大臣对她说：

"你替我做一件好事吧！你那么美丽，也不过是一个穷工匠的妻子，我想把你嫁给我的儿子，让你过上好日子。不过，你首先要替我问问工匠，怎样才能称这个碑。你要看机会，等他情绪好的时候再问他。"

有一天晚上，妻子问她的丈夫：

"你情绪好吗？"

"你问这个干什么？"工匠感到奇怪。

"我想问问你，你做了那个碑该怎么称呀？"

"这很简单！"工匠说，"先把碑抬到一条船上，量一量船吃水有多深，再把碑抬上来，往船里装上石头，一直装到这个吃水线，然后把船里的石头称一称，加起来就是碑的重量。"

第二天，他的妻子就把听到这些话告诉了大臣。

大臣可高兴了，马上就去把这个方法告诉国王。

于是，国王就派人去把工匠找来，命令他按这个办法把碑称一称。工匠看到国王已经知道了这个秘密，知道隐瞒不住了，就把金子还给了他。

国王为了惩罚他，命令把他关到一个高高的钟楼上，封上大门，让他在上面活活的饿死、渴死。

工匠被关在钟楼上一心想逃出来。忽然，他听到妻子在底下大声地喊他：

"你快来呀！大臣的儿子要娶我了。你如果同意的话，咱

们就离婚吧!”

“好吧,我同意和你离婚!”工匠对她说,“不过,现在你得听我的话,我叫你做什么,你就做什么。”

“你要我做什么呢?”妻子很不高兴地问。

“你去找一个大蚂蚁来,”工匠说,“在蚂蚁腿上系一根线,让它往墙上爬,等它爬到我这儿以后,你再接上一根线绳。等我把线绳拉上来之后,你再接上一根粗绳。我把粗绳子拉上来,另一头系在你的腰里,我把你拉上来,咱们就一起办理离婚手续。”

妻子句句都照他的话办。她上了钟楼以后,工匠又说:

“现在你拉住绳子,我下去拿一张纸来写离婚状子。”

妻子也老老实实地听了他的话。他一下地,就立即上一个朋友家躲了起来。

第二天,国王又来欣赏这个碑。他对这个工匠的智慧很佩服,就想:

“人晚些杀不要紧,我们还会用得着他的。”

于是,他又派人去把钟楼的门打开,把工匠带来。

仆人打开门一看,不觉大吃一惊:原来工匠已经不在了,他的妻子倒被关在里面。

仆人把这个情况告诉了国王。国王对工匠的智慧更加钦佩。他下令要在四十天内把这个工匠找回来,而且还要是活的。

大臣挨家挨户进行搜查,可是哪儿也找不到工匠。后来,他也想出了一个办法:他给每家发了一只羊羔,并且宣布,按

照国王的旨意，每家都要保证羊羔在二十天内不变瘦也不变肥，否则户主就要被杀头。

工匠所躲藏的那个人家害怕了，就问工匠：

"要羊羔既不变瘦又不变肥，这能做到吗？"

"这是再简单不过的了！"工匠安慰他，"你从早到晚都喂这头羊羔，他就会发胖；等太阳落山的时候，再抓一只狼来给他看看，他马上就吓瘦了。你每天都这样做，就能使羊羔保持原来的样子，不变瘦也不变肥。"

这家人家一连这样做了二十天。期满之后，大臣挨家挨户查看羊羔，这时大家发现，只有工匠躲藏的那一家喂的羊羔才是既没有变瘦也没有变肥。

大家都猜，只有工匠才有这样的本事。于是，卫兵就去把这个工匠抓了出来，把他五花大绑押进了王宫。

可是，国王却对他说：

"现在，我赦免了你，并且委任你为我的大臣。不过，你也得原谅你的妻子呀！"

土 耳 其

大象和小老鼠

小老鼠有一个神奇的小镜子。它与别的镜子不一样：谁拿它来照一照，都会感到自己又高又大。小老鼠一直照这个镜子，所以，他以为自己是世界上个子最高、力气最大的动物了。他对别的老鼠不屑一看，根本不跟他们一起玩，甚至都不愿意跟他们说一句话。

他坐在一个角落里，大模大样地捻着自己的胡子。他有时候用自己纤细的小脚跺跺地，再趴下身子，听听大地抖动了没有。

他连想都没有想过世界还有谁比他更高、比他更有力气。

这只小老鼠的威风，是可想而知了！

有一天，他的一个大婶来看他。这是一个上了年岁的、有经验的老鼠。她说：

“我的好侄子，你可得放谦虚点呀！现在谁都说你自以为了不起，把自己看得比谁都厉害。小心点吧，大象对你这么爱

吹牛可不高兴呢！”

“哪儿有什么大象呀！”小老鼠吱吱地叫了起来。“什么叫大象？谁是大象？叫他到我这儿来，我现在就要教训教训他！”

老鼠大婶已经在世界上生活了许多年，有许多许多的见识。她咧开胡子一笑，回答说：

“大象是世界上最大的动物。没有谁不怕他。”

“大象怎么能比我还厉害呢？这根本不可能！”小老鼠很不高兴地喊了一声，就去找大象。他已经打定了主意，一定要同大象比个高低。

在一片林中空地上，小老鼠遇上了一条绿色的蜥蜴。

“喂，你就是大象吗？”小老鼠问。

“不对，我叫蜥蜴。你找大象干什么？”蜥蜴感兴趣地问。

“算你运气好，躲过了一场大祸。你要是大象的话，我马上就把你撕成碎片！”小老鼠恶狠狠地说。

他说这些话时，瞪着小眼，伸着脖子，表情特别滑稽。蜥蜴看着他，忍不住笑了起来。

小老鼠生气了。为了表示他有力量，他用纤细的小爪子跺了一下地。说起来也巧，正好这时候天上也打了一个雷。

蜥蜴吓了一大跳，赶紧往石头后面躲。他以为这个雷就是小老鼠打的呢。

“瞧我力气有多大！”小老鼠洋洋得意地向前跑去。

他没有走多远，又遇到一只甲虫。

“喂，你就是大象吗？”小老鼠问。

甲虫被他这么一问，简直不知道说什么是好。

“不对，”他嘟嘟哝哝地说，“我不是大象，我叫甲虫。”

“算你运气好，不是大象，不然的话，我就把你压得浑身冒水。”

甲虫听到这番恐吓，只是笑了笑。小老鼠又用爪子跺了一下地，想镇住甲虫，哪知道，这次根本就没有听见雷声。

小老鼠急了，又跺了一下地，还是没有听到雷声，哪怕是最轻、最弱的雷声也没有。

“也许是这里的地太潮湿了，发不出声音来吧！”小老鼠安慰了自己，又继续往前跑去。

刚刚走出几步远，小老鼠又看到，一棵大树旁边坐着一个奇怪的动物，满脸发愁的样子。

“这准是大象了，不会再错了吧！”小老鼠想：“他一看到我，知道要遭殃了，所以才这么发愁。”

“喂，你是大象吗？”小老鼠客气地问。

那个动物听他这么一问，冷笑了一声，回答说：

“我可不是大象，但是，我是世界主人的好朋友，我叫狗。”

“那么，谁是世界的主人呢？”

“人！”狗直接了当地告诉了他。

“好吧！算你走运，你是一条狗。如果你是大象的话，就不会有好下场了。不过你要记住，世界上唯一的主人是我，而不是什么人，你以后不要再这样说吧！”

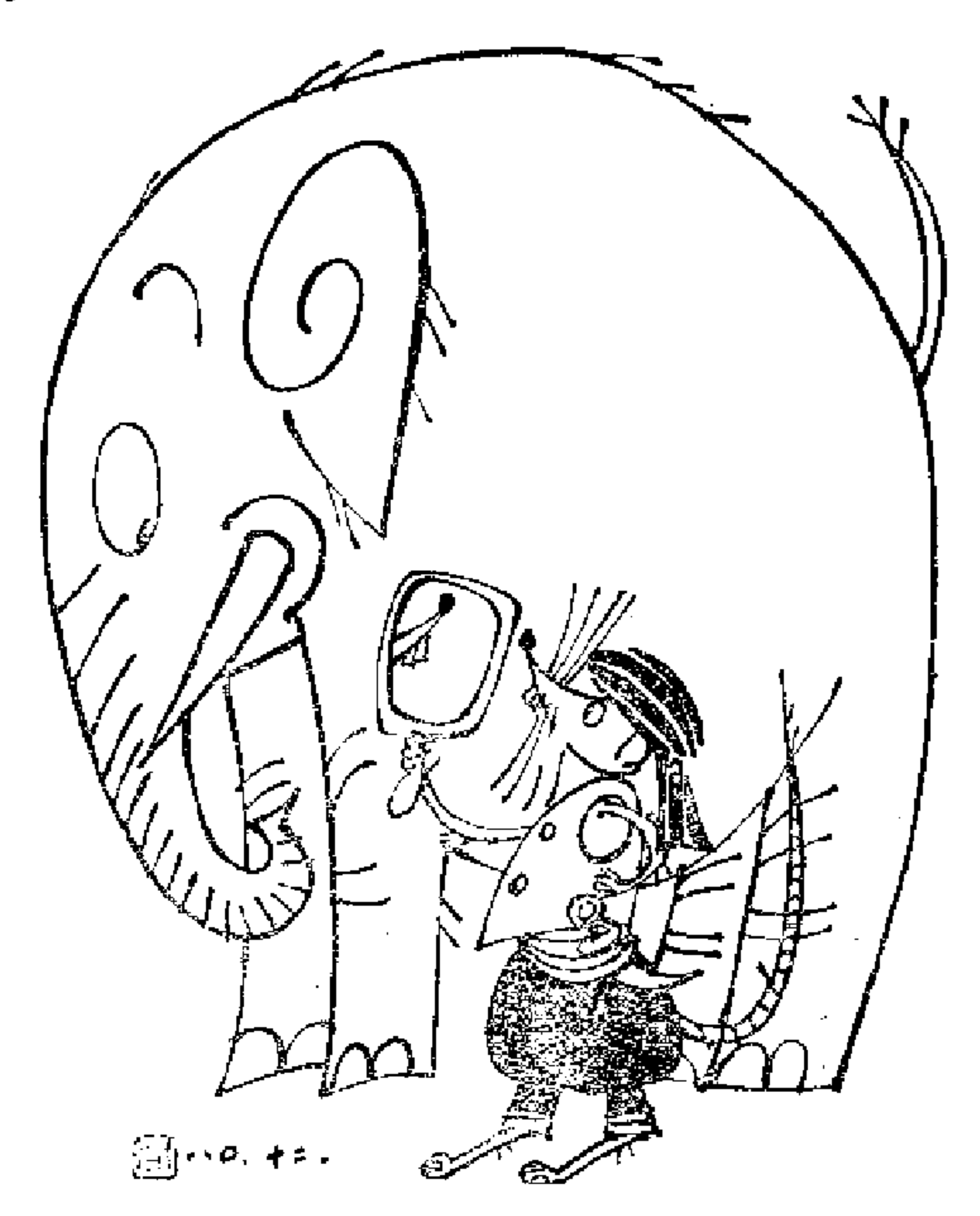
狗想挖苦一下这个爱说大话的小家伙。

“你说对了，我的大王！”他对小老鼠说，“就是人也得为你服务呀！他们种的粮食不就是给你吃的吗？”

小老鼠并没有听懂，狗说完也就走了。

小老鼠继续往前走，走到了密林深处。在这里，他看到了一个象山一样大的怪物：他的腿有树干那样粗，有两个尾巴，前面的尾巴长一些，后面的尾巴短一些。

“你就是大象吧？”小老鼠用尽全身的力气，傲慢地喊了起来。



大象看看四周，什么也没有看见。只是当小老鼠爬到一块大石头的上面，大象才偶然发现了他。

"是的，我是大象。"大象回答说。

"你怎么敢蔑视我，吓唬我？"小老鼠喊了起来。他愤怒地用小爪子跺石头，可是连一点儿响声都没有。

小老鼠那副滑稽样子甚至都不值得大象理睬他。大象慢慢地用鼻子吸了一下水，喷到傲慢的小老鼠身上，这个爱说大话的小鬼立即从石头上滑了下来，呛了一口水，差点儿没有被憋死。

他终于清醒了过来，好不容易才从水塘里爬上来。

小老鼠怎么也没有想到，他刚刚开始同大象较量，就落得个这么悲惨的下场！

小老鼠老老实实地回去了。现在他才知道，世界上有些动物不知道要比他厉害多少倍呢！从此以后，他再也不摆架子，不说大话了。那个小镜子呢？——他再也不去看它了。

燕子和麻雀

有一只燕子，她总是把窝搭在房顶下面。她的邻居是麻雀，窝就在房檐下面。可是，这哪是什么搭窝的地方呀！不过是排水管和房檐之间的一个小小的空隙罢了。

燕子每年都孵育小燕子，教她们飞翔，唱歌。麻雀却不一样。她每年也生不少蛋，可是一次都没有把小鸟孵育长大：不是淘气的孩子们掏走了她窝里的蛋，就是小鸟被猫吃掉了。

麻雀看到燕子幸福的家庭，非常羡慕。

“你真幸福！”麻雀说，“你每年都能孵出小燕子，而我的孩子却总是保不住！”

“都怪你自己不好，”燕子说，要是你的窝也有我这样的结实，小孩和猫就没有办法了。”

“那就请你教我搭窝吧！”麻雀说，“你一定知道什么秘密，或者有什么诀窍呢！”

“搭窝要动动脑筋才行，”燕子说，“不过，其实也没有什么诀窍。咱们一起飞吧，我一定教会你。”

燕子和麻雀一起飞到了一个湖边。

“喂，我的朋友，你用嘴巴衔一点泥，就学我的样子。”燕子边说边做给他看。

“唧唧唧！”麻雀回答说，“依我看，搭窝一点也不难，什么

诀窍也没有！”

燕子没有说什么，她衔着一块泥飞回家，把它糊到墙上。

“你也这样做吧！”她又劝麻雀。

“我看见了，看见了！”麻雀说，“这是再简单也没有的了。我还以为你做的那个窝有什么秘密或诀窍呢。这样糊泥谁不会呀？不！这样的小事我不干！”

燕子一次又一次地飞到湖边，每次都衔回一块泥。泥衔够了以后，她又去衔稻草。材料备齐了，她就开始筑窝了。她一层泥，一层草，又一层泥，又一层草……把窝搭得严严实实。

“窝只有这样搭才行。”她教麻雀说，“先糊上一层泥，再加上一层草，再糊上一层泥，再糊上一层草……这样，一个结结实实、舒舒服服的窝就搭好了。”

“我知道，我知道！这里一点高明之处也没有！”麻雀以轻蔑的口吻唧唧喳喳地说。

燕子回答说：

“你知道是知道，可是光知道还搭不成窝，需要付出劳动才行。你如果不象我那样勤奋地劳动，就永远也孵不出小麻雀来！”

最大的财富

有一个青年人，他总是抱怨自己太穷了。

“要是我能有一大笔财富，那该有多好啊！到那个时候，我的生活多快乐呀！”他总是哼这样的老调。

有一天，一个老石匠从他家门口路过，听到这个青年人的话，就问他：

“你抱怨什么呀？其实，你有最大的财富！”

“我还有财富？”年青人惊讶起来，“我有什么财富呀？”

“你有一双眼睛！你只要拿出一只眼睛，就可以得到你想要的任何东西。”石匠说。

“你说到哪儿去了？”年青人说，“不论你给我什么宝贝，我都不会拿眼睛去换的！”

“那好吧，”石匠说，“那就让我砍掉你的一双手吧，你也可以拿这双手去换许多黄金！”

“不行！我不会拿自己的手去换黄金的！”年青人说。

“现在你知道了吧，你是很富有的。”老石匠说，“那么，你还抱怨些什么呢？相信我的话吧，年青人！一个人最大的财富就是他的健康和精力，这是无论用多少钱都买不来的。”

老石匠说完，就离开了他的家。

非　洲

骗　子

一个富翁雇了一个工人，叫他干一个月的活，并答应付给他二百个里亚尔(译注)。可是，到了月底，富翁却说：

“你必须先到城里给我拿两样东西来。否则，就别想拿到工钱。”

他要的那两样东西，世界上根本就没有。他就这样骗了许多人。

有一次，他又雇了一个男孩，叫他干一个月的活，也答应给他二百个里亚尔。到了月底，富翁又对这个孩子说：

“你到城里的集市上去给我拿两件东西来，一件叫‘啊’，一件叫‘哇’。”

小孩听了，不觉心里一怔。后来，他终于想出了办法。他假装去了一趟市场，就回来了，给主人带回一个瓶子，里面装满了蜈蚣和蝎子。

译注：一种古老的西班牙银币。



“我给你把‘啊’和‘哇’都拿来了，你把手伸进去拿吧！”小孩说。

富翁先是一阵惊讶，但还是把手伸到了瓶子里。

蜈蚣咬了富翁一口，他疼得惨叫一声：“啊……！”

小孩见了哈哈大笑，说：

“现在你再去拿‘哇’吧！”

富翁不敢再试了，只好老老实实地给了小孩二百个里亚尔。

永不撒谎的人

有一个聪明人，他的名字叫马马德。这个国家里所有的人，甚至千里之外别的国度的人们，都非常了解这一点。

国王听说有这么一个马马德，就下令把他叫来。国王看了他一眼，便问：

“马马德，听说你从来也没有撒过谎，是真的吗？”

“是真的！”

“将来你也永远不会撒谎吗？”

“我相信是这样的！”

“那好，你就说实话吧！不过你得小心，谎言是很狡猾的，它比真理更容易钻到人们的舌头里。”

几天以后，国王又把马马德叫来了。这一天，国王召集了很多人，准备出去打猎。他一手抓着马鬃，一脚蹬上马镫，对马马德说：

“你到我山上的夏宫去一趟，告诉王后，就说我中午到她那儿去，叫她准备一下，好好招待我，我要请你和我一起吃饭。”

马马德向国王鞠了一躬，就去找王后。

国王哈哈大笑说：

“我们不去打猎了，这一来，马马德就要对王后撒谎了，明

天让我们讥笑他吧！”

可是，聪明的马马德却对王后说：

“也许你什么也不用准备，也许你应当准备一顿丰盛的午餐。国王中午可能来，也可能不来。”

“那么你说，他到底是来还是不来呢？”

“这我就不知道了。国王跟我说话的时候，他站在地上的那只右脚不知道是不是后来也蹬上了马镫子，他踏在马镫子上的那只左脚后来也不知道是不是下了地。”

大家在夏宫里都焦急地等待着国王，可是，国王第二天才来。他对王后说：

“从来也不撒谎的聪明的马马德，昨天到这里来对你撒谎了吧？”

王后把马马德说过的话原原本本地告诉了国王。这时，国王才相信，这个聪明人确确实实是从来不撒谎的。他亲眼看到了什么，才说什么。

聪明的医生

有一个胖女人，胖得连路都走不动了。她去找医生，想要一些减肥药。

医生让她坐下来，详细地问了她的病情。女人说，她越来越胖，担心总有一天身上要爆炸。

“大夫，我求你给我一种好药。”胖女人央求他。

“你先付了钱，明天再来找我！”医生对她说。

女人付了许多钱就回去了。

第二天，胖女人又来找这个医生。医生把她从头到脚检查了一遍，看了看她的嘴，摸了摸她的手和脚，对她说：

“尊敬的太太，我读过两万一千七百八十三本书，研究过一千八百万颗星星。我可以准确地告诉你，再过七天你就要死了，那还需要什么药呢？你就回家去等死吧！”

胖女人听了医生的这番话，吓得浑身发抖。在回家的路上，回到家里以后，一直想着自己就要死了。她不停地数着，看她在人世间还能活多少小时。

她什么也不肯吃、不肯喝，到了晚上也不肯睡觉。她一天天、一小时一小时地瘦了下去。

七天过去了。女人躺在床上，唉声叹气地等待着自己的死期。可是，死亡根本没有降临。

到了第八天、第九天，她还是没有死。

女人忍不住了，就去找医生。这时候，她已经瘦了许多，走起路来步子已经很轻松了。

“你这个医生真坏！”她愤怒地说，“你凭什么拿我那么多钱？你向我保证过，说我七天以后一定会死，可是今天已经是第九天了。我已经看透了，你是个骗子！”

医生冷静地听她说完，就问她：

“告诉我，你现在是胖了还是瘦了？”

女人回答说：

“我可是瘦多了！一听说要死了，我吓得一天比一天瘦！”

于是，聪明的医生就对她说：

“我这么一吓唬你，比最好的药还要灵，可是你还说我是个坏医生！”

已经变得苗条了的那个胖女人哈哈大笑，从此以后，她和这个医生成了好朋友。

力量和勇敢

古时候有一个老猎人，他有两个儿子。

小儿子喜欢一切都跟大儿子学。大儿子出去安捕野兽的套索(译注)、补鱼网、到森林里去砍柴，小儿子总是形影不离地跟在身边，照他的样子学。

两个儿子渐渐长大了，已经到了服兵役的年龄，父亲决定考验考验他们。

"你们走吧，"父亲说，"当你们能证明自己是一个有力量的人、是一个勇敢的人的时候再回来。"

"爸爸，那么我们应当去做些什么呢？"两个儿子一起问。

"你们自己去想吧。我需要了解一下，我的儿子是些什么样的人。"

于是，弟兄俩出发了。

他们走了很久很久，脑子里一直在想：怎样才能向父亲证明自己是个有力量的人、是个勇敢的人呢？

弟兄俩走了好多天，最后到了一个没有任何生命的国度，那里没有飞鸟，也没有野兽。

译注：这是非洲居民一种原始的捕猎方法，把绳索系成活扣，安放在一个地方，放上诱饵，当野兽或飞鸟进了圈套时，再收紧套索，捕取猎物。

他们在那里住了下来，搭了一个棚子过夜。

哥哥叫弟弟到河边去打点水来。

弟弟到了河边，大河里突然波涛汹涌，浪花四溅。河水咆哮着问道：

"谁想把我往岸上提？"

弟弟吓了一大跳，赶紧往回跑，完全放弃了打水的念头。森林里的大树都讥笑他，还用树枝鞭打他，这使他更加害怕。

弟弟找到哥哥，把发生的一切都告诉了他。

哥哥听后，二话不说，接过他手中的坛子就去打水。

哥哥来到河边，刚刚弯下身子，大河里突然波涛汹涌，浪花四溅。河水咆哮着问道：

"谁想把我往岸上提？"

哥哥一步也不后退，他大声喊道：

"是我要把你往岸上提，我是人！"

大河听他这么一说，马上软了下来，河水立刻又恢复了平静。

哥哥提着水，回到了棚子里。弟弟见到他，感到非常惭愧。

哥哥又派弟弟到森林里去砍柴，准备晚上烧一堆篝火。

弟弟高高兴兴地去了。他从小就会替父亲砍柴，这种事不知干了多少次了！

他很快就到了森林里，找了一棵合适的树，就挥舞起斧子来……

"他想砍我！"大树喊了起来，那宏亮的声音响彻了整个森林，周围的树木也随着呼拉呼拉地喧闹起来。弟弟吓了一跳，

拔腿就往回跑。

他又把发生的一切告诉哥哥。哥哥生气了，骂他是胆小鬼，便夺过斧头向森林跑去。弟弟惭愧得低下了头，都不敢抬头看哥哥一眼。

哥哥找到那棵树，挥舞起斧头就要砍。

“他想砍我!”大树喊了起来，周围的树木也随着呼拉呼拉地喧闹起来。但是，哥哥并没有被吓倒。

“是的，我就是要砍你!”他说着，一斧头就把大树砍倒了。

他把大树拖了回去，劈成柴禾，燃起了篝火。

夜深了，弟兄俩睡熟了，一个可怕的长着九个脑袋的怪鸟向他们飞来。原来，就是这个怪鸟镇住了这个国家，使飞鸟、野兽都不敢在这里安身。

怪鸟发现这弟兄俩竟敢来到它的领地，就决定伺机把他们消灭。它先落到地上，扑灭了篝火，把自己藏到篝火堆里，只露出一个头，一只眼睛，象是余灰中一块还在发红的木炭。

哥哥醒来，发现篝火熄灭了，就叫弟弟把它烧得旺一些。

弟弟看到怪鸟那只红焰焰的眼睛，还以为是一块烧红了的木炭呢，就想把它拿来点火。突然，怪鸟站了起来，把弟弟抓起来往地上一摔，余烬就变成了一片浮云。

哥哥听到喊叫声，立刻从棚子里跑了出来。怪鸟把九个脑袋一齐向他扑去，哥哥丝毫也不畏惧，他抡起斧头，当场砍掉了怪鸟的一个脑袋。

怪鸟怒吼了，再一次向这个勇敢的青年扑过去，哥哥又砍掉了它的两个脑袋。

怪鸟发狂了，又一次向无畏的青年扑过去。哥哥鼓足了全身的劲，又一鼓作气，砍下了三个脑袋。

怪鸟被打败了，往日的威严一扫而光。这时候，哥哥也已精疲力竭。他摇摇晃晃，把手垂了下来。



这一切，弟弟都看在眼里。哥哥这么勇敢，弟弟心里也感到热乎乎的。他立即抖抖身子，站了起来，去帮助他的哥哥。弟兄俩终于一起制服了那个怪鸟。

过去一直不敢在这里定居的飞禽走兽都从遥远的地方回来了。大家都夸奖这两个替他们制服了怪鸟的年青人。

弟兄俩回到父亲身边，把他们在外面的情况说了一遍。父亲对他们说：

“现在我已经了解我的儿子了。你，我的大儿子，既有力量，又很勇敢。而你，我的小儿子，是在考验的关头得到这一切的。你克服了自己胆小、软弱的缺点，已经变得和哥哥一样有力量，一样勇敢了。”

小豹子和小羚羊

从前有一只小豹子，有一天，他到河边的沙滩上去玩耍，喝过水之后，他遇到了一只小羚羊。于是，他们又一起去喝水，一起上了岸，在沙滩上玩了一阵，一直到玩够了才分手。

小豹子对小羚羊说，

“我该回家了，明天我还要到这儿来的，我们再在一起玩吧，你可一定要来呀！”

“我一定来！”小羚羊说。

他们各自回家去了。第二天，他们又一起来到河边，在沙滩上尽情地玩耍，成了一对好朋友。他们每天都这样在一起，一连玩了十天。

有一天，豹妈妈对小豹子说：

“孩子，你身上有什么气味呀？这是怎么搞的，你身上怎么会有羚羊的气味呢？”

小豹子回答说：

“是的，我和小羚羊一起常在河边的沙滩上玩。”

豹妈妈就对他说：

“你这个孩子，真不懂事！你要知道，羚羊是可以吃的，他的肉最香了！明天你再到河边去和他玩的时候，就用牙齿去咬断他的喉咙，把他拖回来。这可是很好吃的肉啊，我们就可

以天天吃了！”

“好的。”小豹子说。“我一定听你的话。”

小羚羊回到家，羚羊妈妈也问他：

“孩子，你身上有什么气味呀？这是怎么搞的，你身上怎么会有豹子的气味呢？”

小羚羊回答说：

“是的，我和小豹子一起，常在河边的沙滩上玩，他是我的好朋友。”

于是，羊妈妈就对他说：

“哎呀，我的孩子，难道你忘了你的几个哥哥是怎么死的吗？他们全是被豹子咬死的呀！你还记得你的爸爸吗？他也是被豹子咬死的！你还记得你的叔叔吗？他也是被豹子咬死的！你还记得你的几个伯伯吗？他们也都是被豹子咬死的！后来，我们就是因为害怕豹子，才到了这个密密的森林里，在那树木稀少的地方我们已经住不下去了。你明天出去吃草的时候，一定要悄悄地出去，看到豹子要赶快逃，要听妈妈的话，拚命地跑！不管在什么地方，豹子看到了我们，一定会把我们咬死的！”

小羚羊说：

“好的，我一定听妈妈的话。”

第二天一早，小羚羊又到河边去喝水了。

小豹子老远就看见了他，就喊他：

“小羚羊，是你吗？”

“是我！”

“快到这儿来，咱们一起玩玩吧！”

“不，我不想玩了！”小羚羊回答说。

这时候，小豹子连忙跑过去，想抓住小羚羊。小羚羊对他喊道：

“看样子，你妈妈和我妈妈一样，都教过我们了！”

说完，小羚羊就逃走了。那个小豹子呢？也只好回家了。

阿拉伯国家

乞丐和吝啬鬼

从前有一个老乞丐，有一天，他到了一个熟识的村庄，去敲一个有钱人家的门，想跟他要点东西吃。这是一座又高又大的房子，旁边有一个很大的粮仓，门上挂着一个大铁锁。这家的主人是个吝啬鬼。他很有钱，但是从来不肯帮助别人。他的吝啬在方圆几百公里都出了名。

乞丐知道他吝啬，但还是央求他：

“您能不能给我一点牛油或者牛奶？”

吝啬鬼粗暴地回答：

“不行！你快给我滚开！”

“说不定，您家里还能扫出一把麦子或者黄豆吧？”老人太饿了，在那些良心很坏的人面前也不得不低三下四。

“我家里是什么也没有！”吝啬鬼一口回绝了他。

“那就请您给我一小块面包吧，我只要给我一口吃的，我总会感谢您的。”乞丐说。

“去你的吧，我没有面包！”

“那就给我一口水喝吧，我太渴了！”

“我没有水！”

乞丐忍无可忍，对这个吝啬鬼说：

“我的孩子，你还坐在这里干什么？你快去找那些善良的人讨饭吃吧，你比谁都要穷得多！”

噜苏病

两个老乡一起出去旅行，在路上一个人忽然得了一场急病，另一个人决定往回走。病人托他给家里捎一封信，并且说：

“请你告诉我的家属：你们的父亲头疼得都要炸了，牙疼得直打哆嗦，呼吸非常困难，上肢已经瘫痪，下肢已经溃烂，他腰酸背疼，目光无神，两腿不住地打颤，心口快要撕裂了。他眼睛里有液体外流，嘴里说不出话来，心脏就要停止跳动……”

老乡听得实在不耐烦了，就对他说：

“我不爱听你噜哩噜苏，我就告诉他们一句话：你死了！”

学者和水手

学者乘船出海旅行。他问一个水手：

“你会数学吗？”

“不会。”水手告诉他。

学者就对水手说：

“你真是白活了半辈子！”

不久，海上刮起了飓风，轮船眼看就要下沉了。这时候，水手又问学者：

“你会游泳吗？”

“不会。”学者告诉他。

于是，水手就对学者说：

“现在，你这一辈子就全完了！”

绵羊、山羊和猪

一个农民准备进城去赶集，他想卖掉一头绵羊、一头山羊、一头猪。他没有费多大劲，就把绵羊和山羊捆了起来。可是，临到要捆猪时，猪四个爪子乱蹦，怎么也不让他捆。把那个农民累得一身大汗。

农民就问那头猪：

“你这是怎么啦？为什么绵羊和山羊都那么听话，你却不肯让我捆呢？”

猪告诉他：

“他们都知道，到了集市上我们的结果是不一样的。人家买绵羊是为了剪她的毛，买山羊是为了挤她的奶，而买我就是为了吃我的肉。我很清楚，你把我们三个一起卖了的话，他们两个还都能活下来，我却马上就要上屠宰场！”

摩阿维亚国王和磨坊主

有一天，摩阿维亚国王出来散步，他在一个磨坊门口停住了脚步。

他看到，磨坊里，一头小毛驴正在拉着磨盘转，驴脖子上还挂着一个丁当作响的铃铛。

国王好奇地问磨坊主：

“你为什么要在毛驴的脖子上挂一个铃铛呀？”

磨坊主告诉他：

“要是万一我打瞌睡了，毛驴也不走了的话，它脖子上的铃铛就不响了。我听不见铃声，就知道毛驴偷懒了。我再大喝一声，它就又会转起圈子来。”

国王说：

“要是毛驴站在原地不动，光摇头，既没有干活，又能让你听到铃铛响，那怎么办呢？”

磨坊主从来也没有想过这个问题。他说：

“啊，我的陛下，我到哪儿才能买到有你这样聪明的毛驴呀？”

狮子、狐狸和狼

狮子、狐狸和狼交上了朋友。有一天，这三个伙伴一起出去猎食，一共抓到一头驴、一只兔子和一头野羊。回来以后，狮子问狼：

“你看这些东西怎么分？”

狼老老实实地说：

“那好办，这是明摆着的：毛驴分给你，兔子给狐狸，野羊就给我吧！”

狮子对他这种分法很不满意。他一气之下，当场就一口把狼咬死，还把他的脑袋揪了下来。然后，他又问狐狸：

“你看该怎么分呢？”

狐狸摇了摇尾巴，回答说：

“这是再简单不过的了：毛驴给你中午吃，野羊给你晚上吃，兔子留给你下午当点心。”

狮子对狐狸的这种分法很满意，就对她说：

“瞧你有多聪明！是谁教会你这样分的？”

狐狸告诉他：

“勇敢的狮子啊，我一看到狼的脑袋和身子分了家，马上就聪明起来了！”

蠢人和山羊

一个名字叫巴基里的阿拉伯人，花十一个铜钱买了一头山羊。他把羊扛在肩上，用两只手托着往家送。



半路上，他遇到一个老朋友，人家问他：

"这头羊你是用多少钱买来的？"

巴基里没有回答，只是把两只手往前一伸，用十个指头表示"10"，他又把舌头往外一伸，加起来自然就是"11"了。

可是，这时他肩上的山羊早已跳下来，逃得无影无踪了。

从此以后，凡是遇到蠢人，大家就说：

"你简直就象巴基里一样蠢！"

受气的大公猫

有一天，一个老头子买了几只小鸡，叫老伴给他做煎小鸡吃。老伴是个馋嘴，小鸡煎好以后，香喷喷的，全被她自己下了肚。老头子回家以后，老伴却告诉他，说是小鸡全被大公猫拖走了。这句话被猫听见了，他赌气坐在台阶上，心里感到非常委曲。台阶见他这副样子，就问：

“大公猫，你怎么不高兴呀？”

“老头子买了几只小鸡，”公猫说，“他把鸡交给了老太婆，老太婆自己吃下了肚，还赖我把鸡拖走了。我大公猫怎么能受得了这样的气呢！”

“那我也不干了，干脆塌下来算了！”台阶说。

台阶果然塌了下来。旁边的一堵墙问它：

“台阶呀，你为什么要塌下来呀？”

“老头子买了几只小鸡，”台阶说，“他把鸡交给了老太婆，老太婆自己吃下了肚，还赖大公猫。大公猫受不了这样的气，我也不干了，就塌了下来。”

“那我也统统倒下来算了！”墙说。

墙果然倒了下来。旁边的一只鸟儿问它：

“墙呀，你好好地站着的，为什么要倒下来呢？”

“老头子买了几只小鸡，”墙告诉她说，“他把鸡交给了老

太婆。老太婆自己吃下了肚，还赖大公猫。大公猫大哥受不了这样的气，大家也都为他鸣不平。台阶已经塌了，我不倒下来还站着干什么？”

“那我也把身上的羽毛统统拔下来！”鸟儿说。

鸟儿果然把身上的羽毛拔个精光，赤裸裸地站在树枝上。大树问她：

“鸟儿呀，你为什么要把美丽的羽毛拔掉呢？”

“老头子买了几只小鸡，”鸟儿告诉他，“他把鸡交给了老太婆。老太婆自己吃下了肚，还赖大公猫。大公猫受不了这样的气，大家也都为他鸣不平。台阶已经塌了，墙也倒了，我还留这一身羽毛干什么呢？”

“那我也把叶子统统扔到地上！”大树说。

大树果然把他的叶子统统扔了下来。树叶飞到小河里，小河就问：

“大树呀，你怎么把绿油油的叶子都扔了呢？”

“老头子买了几只小鸡，”大树告诉他，“他把鸡交给了老太婆。老太婆自己吃下了肚，还赖大公猫。大公猫受不了这样的气，大家也都为他鸣不平。台阶已经塌了，墙也倒了，鸟儿拔光了身上的羽毛，我还留着叶子干什么呢？”

“那我也把水全放掉！”小河说。

一个女仆人到河边来打水，发现小河全干了，就问：

“小河呀，你怎么干了呢？”

“老头子买了几只小鸡，”小河说，“他把鸡交给了老太婆。老太婆自己吃下了肚，还赖大公猫。大公猫受不了这样的气，

大家也都为他鸣不平。台阶已经塌了，墙也倒了，鸟儿拔掉了美丽的羽毛，大树扔下了嫩绿的树叶，我这条小河还留着水干什么？”

“那我也把手里的罐子摔碎了吧！”女仆说。

她把罐子使劲往地上一摔，扭头就往回跑，告诉她的女主人：

“老头子买了几只小鸡，交给了老太婆。老太婆自己吃下了肚，还赖大公猫，大公猫大哥受不了这样的气，大家也都为他鸣不平。台阶塌了，墙倒了，鸟儿拔光了身上的毛，大树扔下了自己的叶子，小河已经把水都放干了，我还要这个罐子干什么？”

“那我干脆把身上的衣服撕了吧！”女主人说。

丈夫回来一看，惊奇地问他的妻子：

“你的衣服怎么撕成了这个样子？”

妻子告诉他：

“老头子买了几只小鸡，交给了老太婆。老太婆自己吃下了肚，还赖大公猫，大公猫大哥受不了这样的气，大家也都为他鸣不平。台阶塌了，墙倒了，鸟儿拔光了身上的毛，大树扔下了自己的叶子。小河把水都放干了，仆人摔碎了她的罐子。我不把衣服撕破了，还留着它干什么？”

“那么我就只好跟你离婚！”丈夫说完这句话，转身就往外跑。

他气乎乎地在街上走，迎面碰上一个面包师。面包师问他：

“你生什么气呀？”

他气乎乎地说：

“老头子买了几只小鸡，交给了老太婆。老太婆自己吃下了肚，还赖大公猫，大公猫受不了这样的气，大家也都为他鸣不平。台阶塌了，墙倒了，鸟儿拔光了身上的羽毛，大树扔下了自己的叶子。小河放干了水，仆人摔碎了罐子，我的妻子撕破了衣服，我也只好跟她离婚！”

“这么说，我就只有自焚了！”面包师说完，一纵身跳进了熊熊燃烧的炉子里。

我们在路上一起走，拾到一袋珍珠。大珍珠我自己要了，小珍珠送给你吧！（译注）

译注：阿拉伯海湾地区出产珍珠。这段结尾与原文意思无关，是阿拉伯民间故事的一种结尾形式。

乌龟大叔费克郎

有一天，乌龟大叔费克郎在田里玩，这块田种的是黄豆。乌龟大叔摘下一个带豆荚的枝儿，回去送给他的青蛙夫人。

“我的青蛙太太，给你这个！”他对妻子说，“晚上咱们就吃煮黄豆吧！”

“你这个秃老头、丑八怪，瞧你尽说些什么呀！”青蛙太太很不满意。“哪里见过有尊贵的青蛙吃黄豆的？你趁早把它拿回去，给我滚开吧！”

乌龟挨了一顿臭骂，只好把黄豆枝儿拿回去。他惭愧得抬不起头来，也不知道上哪儿去是好。他彷徨不定，便坐在一条大路旁，伤心地哭起来。

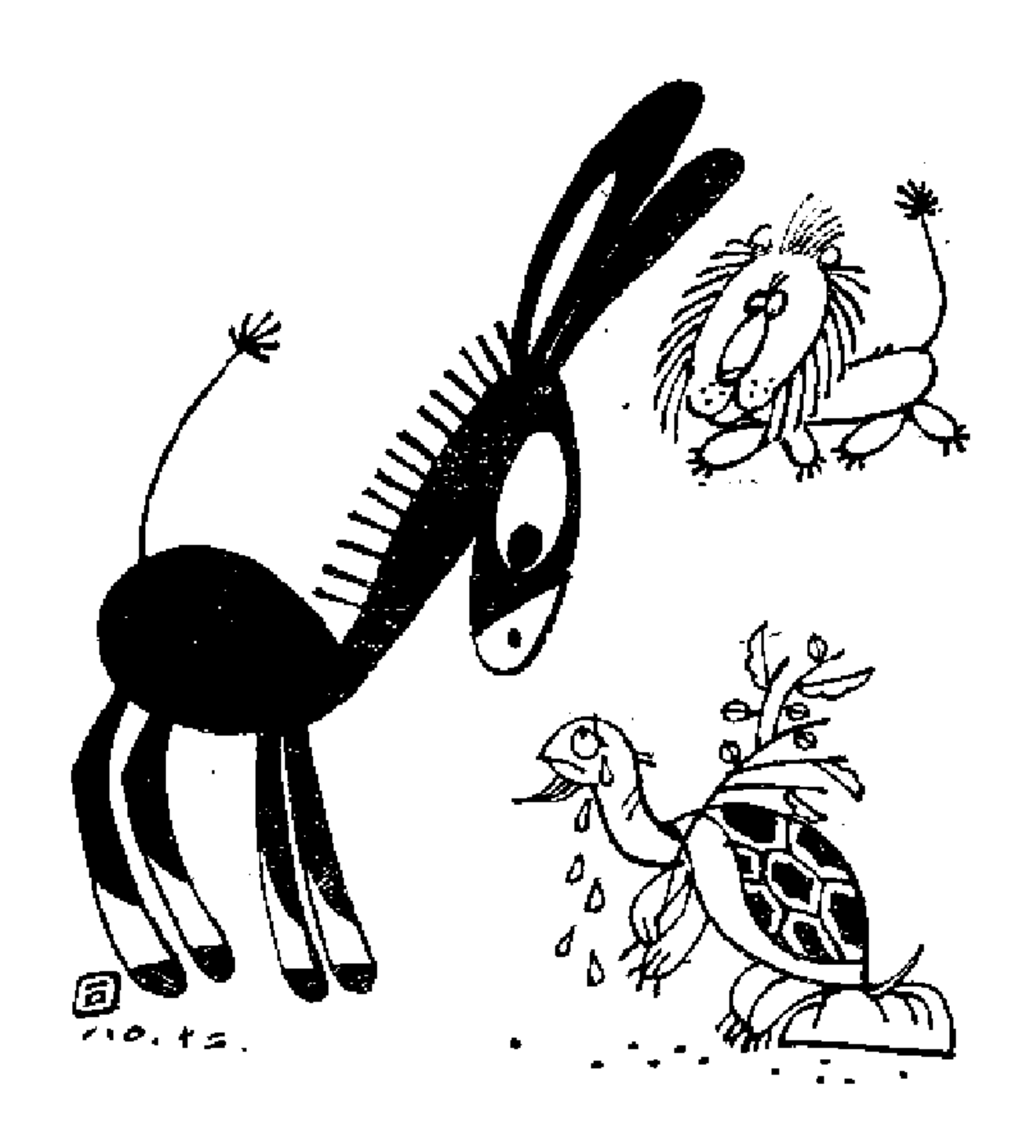
一头毛驴走了过来，看见乌龟大叔哭成这个样子，就关切地问：

“大叔，你为什么那么伤心呀？”

“全是为了这点黄豆！”乌龟说，“我去找我的青蛙太太，叫她给我们煮黄豆吃，她却骂我，说我是什么秃老头、丑八怪，还要我滚开。好朋友，你能不能帮我劝劝她呀？”

毛驴同意了。他走到青蛙太太的房前，平平常常地喊了一声。他是想告诉一下女主人：“我来了！”

“你可真会吓人！你都要把我的邻居吓疯了，也会吓坏



我的女仆人。你瞧，她正在那儿洗盘子呢！”青蛙太太把他没头没脑地骂了一顿。“你要是一头好毛驴，就不会到这儿来闻我的泔水池了！”

毛驴挨了她一顿臭骂，吓得一句话都没敢说就走了。

一条狗又沿着这条路跑过来。她看见乌龟大叔，就问：

“大叔，你为什么那么伤心呀？”

“全是为了这点黄豆！我去找我的青蛙太太，叫她给我们煮黄豆吃，她却骂我，说我是什么秃老头、丑八怪，还要我滚

开。你很聪明，你能不能帮我劝劝她呀？”

狗也答应了。她一到青蛙太太的门前，就“汪汪汪”地叫起来，想通报一下女主人：“我来了！”

“你可真会吓人！你都要把我的邻居吓疯了，也会吓坏我的女仆人。你瞧，她正在那儿洗盘子呢！”青蛙太太又没头没脑地把她骂了一通。“你要是一条好狗，就不会到我这儿来找剩饭吃了！”

狗被她骂怕了，她一句话也没有说就走了。

猫、猴子、马和其他一些伙伴都来安慰过乌龟大叔，他们也都想去劝劝青蛙太太。可是他们也遭到了训斥，被赶出了她家的大门。

甚至母鸡也想去劝劝青蛙太太。可是，青蛙太太把她也骂了一通：

“你要是一只好母鸡，就不会到我的干净院子里来拉屎了！”

母鸡顶了她一句：

“青蛙太太，你可要知道，我一天能下十个蛋。我下的蛋，只有国王和娶媳妇的新郎官才有资格吃呢！”

青蛙理都没有理她。

最后，一头狮子来到了乌龟大叔的面前。狮子问：

“乌龟大叔，你为什么那么伤心呀？”

“唉！全是为了这点黄豆！我去找我的青蛙太太，叫她给我们煮黄豆吃，她却骂我，说我是什么秃老头、丑八怪，还要我滚开。唉，要是你这头尊贵的狮子能替我劝劝她就好了！”

狮子答应了。他走到青蛙的房前，轻轻地吼了一声。

“哎呀，是狮子先生来了！”青蛙太太一听，失声地喊了起来，连忙出来迎接。“大人，您身体好吗？我怎样才能为您效劳呀？”

“现在你就去找你丈夫！”狮子对她说。

“我就去，我就去！只要一分钟，准备好了我就去！”青蛙回答说。

可是，一分钟过去了，青蛙太太并没有走出门。于是，狮子又吼了一声。

“我就去，我就去！”青蛙太太大声地说，“我洗完脸就去！”

青蛙太太还是赖在家里不肯走，狮子又吼了一声。

“我就去，我就去！”她又大声地说，“我梳完头就去！”

青蛙太太还是不出来，狮子又吼了一声。

“我就去，我就去！”她又大声地说，“换件衬衣我就去！”

青蛙太太还是不肯走，狮子又吼了一声。

“我就去，我就去！”她又大声地说，“穿上裙子我就去！”

青蛙太太还是没有走，狮子又吼了一声。

“我就去，我就去！”她又大声地说，“扣好别针我就去！”

青蛙太太还是赖在家，狮子又吼了一声。

“我就去，我就去！”她又大声地说，“搽搽胭脂我就去！”

青蛙太太还想再磨蹭，狮子又吼了一声。

“我就去，我就去！”她大声地说，“穿上鞋子我就去！”

青蛙太太终于出了门。狮子把她领到丈夫面前。青蛙太太和乌龟大叔坐在路旁的一条水沟里，愉快地说起话来。

我们在路上一起走，拾到一袋珍珠，大珍珠我自己要了，小珍珠送给你吧！（译注）

译注：见第199页译注。

新几内亚

蚊子是怎样产生的

古时候，弗莱河畔住着一个女人。她有一所房子，门总是锁着的。那时候，蚊子全部集中在她的屋子里，别人都没有见过蚊子是什么样子，丛林里也没有蚊子的踪影。

蚊子在这个女人的屋里嗡嗡地叫成一条声，大家听到这种声音，还以为她家里在养鸟呢。时间一长，个个都想窥探一下她家里到底有些什么东西。

“喂，女人，你家里藏着人吧？”大家问她。“倒底是人还是鸟呀？”

女人回答说：

“不是人，也不是鸟。”

“你老把门关着，这总不是好事情吧！”大家说。“你大概是在骗我们，屋里准藏着一个人！”

“没有，没有！”女人回答说。“我把门锁上，是为了防止小偷进来，其实里面一个人也没有。”

但是，大家并没有相信她的话。她那个部落里有许多非常好奇的人，他们一直想弄个水落石出，看看这个女人家里倒底藏了个什么人。

有一天，这个女人对另外一个女人说：

“我要到丛林里去一下，请你替我看着屋子，但是不能开我的门，不能放任何人进去。我的屋子里面全是蚊子，它们飞出来就会咬人的，叫大家没法睡觉，没法干活。”

女人说完就走了，到很晚才回来。她走进自己的果园，发现她最喜爱的一大串又大又熟的香蕉不见了。

“我的香蕉在哪儿？是谁偷走了？”女人问。

可是大家都说：

“不知道，我们没有到过你的果园。”

“你们哪，都是些坏人！”女人说。“你们偷别人的香蕉！可是，你们得小心点，我还要送点东西给你们呢！”

女人回到自己的屋子，把门一开，说：

“你们来看吧，看看屋里到底是些什么东西！快看哪，蚊子来咬你们了！”

一霎眼的功夫，所有的蚊子都嗡嗡地从屋里飞出来，扑向了人群。

“现在大家再也睡不成安稳觉了。”女人说，“蚊子飞进他们的家里，女人和孩子们都睡不成觉了。”人们往丛林里躲，蚊子就往丛林里追。回到家里，他们也得不到安宁。

事情就是这样引起的。从此以后，西北风一吹，蚊子就象乌云一样向人们扑来，不让人睡觉，也不让人好好地在地里干

活。

你们可别怪这个女人，这都是她那个部落里的人的过错，谁叫他们偷她心爱的香蕉呢？



新喀里多尼亚

海 鸥 和 蚌

有一天，海鸥感到寂寞了，就提出要和蚌玩捉迷藏的游戏。蚌同意了，并且商定了由海鸥先藏。

海鸥一纵身，飞向了高空。她绕过了盖卡角，又继续沿着海岸飞翔，一直飞到了科德村。

海滩上有许多许多的蚌。当海鸥飞到他们上空，影子落到他们的身上时，这些蚌立刻合上贝壳，喊起来：

“我看见你了，海鸥！”

海鸥只好又向远处飞去，飞过了一个又一个村庄。后来，她无处可去了，又只好往回飞。但是，她飞到哪里，哪里就有蚌。他们见到海鸥的影子，总是喊：

“我看见你了，海鸥！”

海鸥经过长时间不停的飞行，已经疲惫不堪了。最后，她落到了盖卡角，对同她比赛的伙伴说：

“我没有地方藏了。”

现在轮到蚌了。

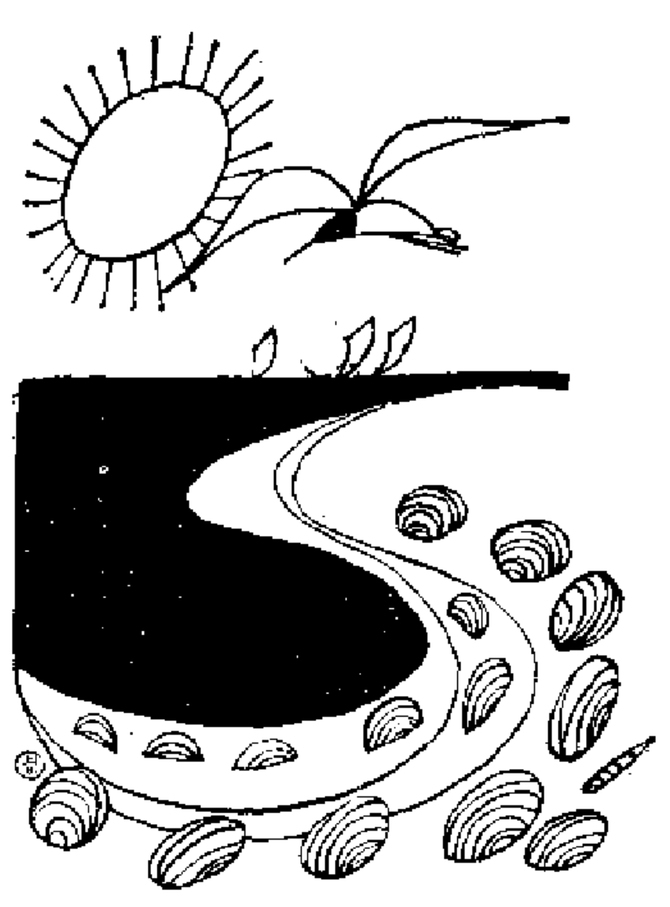
为了让蚌能藏起来，海鸥背朝他们，飞到了一边。

蚌一直爬到水边上，把半截身子埋到沙子里。海鸥在天上飞着，到处搜索蚌的踪迹。这时候正赶上涨潮，所有的蚌统统被水埋住了，海鸥根本找不到他们。

从此以后，海鸥一直在孜孜不倦地寻找自己的伙伴。每次退潮以后，她都把各种各样的贝壳堆成一堆，寻找同她捉迷藏的蚌。可是，她的影子一落到蚌身上，所有的蚌就一起闭上贝壳喊起来。

古时候，人们还不懂得野兽和飞鸟的语言，但是他们已经知道蚌在说些什么了。现在，我们只能听到他们轻轻的唬嚓声，可是老人们却说，这是蚌在说话，而且说的话和从前一样：

“我看见你了，海鸥！”



巴 西

乌龟壳为什么分成许多块？

从前有一个乌龟。这是一个普普通通的乌龟，就是好奇心特别强。一天夜里，他躺在沙滩上，遥望着天上数不尽的星星。

“星星离我们有多远呢？”乌龟想，“我要是能到星星上去看一看，那该有多好啊！”

乌龟打定主意，要到天上去一趟。可是他太笨了，爬得特别慢。第二天夜里，他朝天上望去，星星离他还是那么远。

这只好奇的乌龟一连爬了三天三夜，但是，通往星星的道路还是没有尽头。他终于精疲力尽了。他明白了：他永远也爬不到天上去！

这时候，一只灰色的鹭从他身边飞过。乌龟看到她那雄赳赳的气派，便央求她：

“鹭大姐，鹭大姐，你带我上天吧！我想去看看星星，可是我怎么也爬不到那么高。”

"好吧，你骑到我背上来。我带着你飞。"

乌龟高高兴兴地爬到了鹭背上，四个爪子紧紧地揪住她的羽毛。灰鹭就带着他飞上了天。

鹭越飞越高。她问乌龟：

"现在你还能看见大地吗？"

"能看见，不过已经很远了。"

鹭又往高处飞了一段，问他：

"怎么样，现在你还能看得见大地吗！"

乌龟告诉她，现在已经看不见大地了。这时候，灰鹭发出了狞笑，在天上翻了一个跟斗，便把乌龟摔了下去。原来，这只灰鹭是巫婆变的，她又凶恶又阴险，早就存心害死这只乌龟了。

不幸的乌龟像块石头一样往下落。他闭上眼睛，嘴里不住地唠叨说：

"我多么想活命啊，

救救我吧，救救我吧，救救我吧！

要是我能活下来，

以后我再也不想看天啦……"

快要着地的时候，乌龟睁开了眼睛，看到了森林和高山。

"石头啊，树啊，快闪开！"他惊慌地喊了起来，"要是再不闪开，我就要砸你们啦！"

石头和树木果然闪出了一条路，乌龟扑通一声落到地上。好在这块地很软，乌龟没有摔死。但是，他背上的大硬壳却碎成了很多块。

一个好心的魔术师看到了，很同情这只乌龟，就把这些碎块粘了起来。

后来人们才知道，乌龟背上的大硬壳为什么会有那么多的块，那么多的角。



乌龟和蜥蜴

美洲豹生了个女儿，已经到了该出嫁的年龄。可是有一天，乌龟和蜥蜴同时来向她求婚。乌龟为了击败对手，就到处宣扬，说蜥蜴又笨拙又胆小，他这个乌龟还能骑到蜥蜴的身上呢！

美洲豹根本不相信乌龟的这番鬼话。乌龟信誓旦旦地向他保证，说他一定抽着鞭子，骑着蜥蜴来见他。

第二天，乌龟躺在家门口，假装生病了。蜥蜴爬过来对他说：

"你好啊，我的朋友！我现在就去找美洲豹，咱们一起去好吗？"

"谢谢你……可是我病了，身体很虚弱，看来是去不成了，不过，要是有谁愿意驮我的话……"

"我驮你去好啦！"蜥蜴说，"不过，我们快到他家门口的时候，你必须下来自己走。我不愿意让人看到你骑在我的身上。"

"好吧！"乌龟说，"不过，我在你怕背上恐怕坐不稳，你让我装一个鞍子好吗？"

"我又不是马，怎么能让你这样骑呢！"蜥蜴不高兴了。

"当然啦，你不是马……"乌龟连忙说，"可是，没有鞍子我

会摔下来的。”

蜥蜴起初一直不肯同意，但后来还是让步了。

乌龟带上了最好的马鞭，脚上套上了马刺，在蜥蜴背上安好了马鞍，就骑着蜥蜴出发了。

美洲豹的家已经隐约可见了。蜥蜴停住了脚步，请乌龟下地，顺便把鞍子也卸下来。

“哎呀，我的好朋友，我现在特别的不舒服！”乌龟呻吟着说，“我一步也迈不动了，你就把好事做到底，再驮我一段吧！”

蜥蜴无可奈何，只好继续往前走。到了美洲豹的大门口，蜥蜴再一次请乌龟下地，卸下鞍子。乌龟伤心得哭了起来。蜥蜴感到他确实非常可怜，就把他一直驮到院子里。

美洲豹出来迎接他们，这时候，乌龟喊了起来：

“豹先生，现在你可以相信了吧，我能把蜥蜴当马骑呢！”

猴子的玉米汁

猴子想做玉米汁喝，可是他没有玉米，于是，他就想了个办法。

他先去向公鸡借了一升玉米，答应第二天付钱；接着又去向狐狸借了一升玉米，也答应第二天付钱；从狐狸家出来，又去向狗和豹各借了一升玉米，条件还是一样，叫他们第二天找他要钱。

但是，狡猾的猴子并没有约他们一起来，而是排了个次序，先是公鸡，狐狸稍后，接着是狗，豹子最后来。

猴子得到四升玉米，就跑回家做了一大桶玉米汁。他高兴极了，一口气就喝了半桶，剩下的一半倒进一个小坛子里，放在大树底下。

第二天，猴子一早就起来了。他假装牙疼，扎了一个头巾，爬到树上去等他的债主。没过多久，公鸡应约先来了。

“你怎么啦，我的朋友？”公鸡问他。“是生病了吧？”

“哎呀，我的牙疼得可厉害呢！”猴子叹了一口气。“请坐吧，我的朋友，先尝尝我的玉米汁！”

公鸡刚刚坐下，喝了几口玉米汁，狐狸就从远处跑来了。公鸡一见狐狸，吓得冠都变白了。

“别害怕，我的朋友！”猴子说，“快到大树后面藏起来！”

公鸡听了他的话，就藏到一棵大树的后面。

狐狸一到，猴子又诉起苦来，说他牙疼得厉害，并且请她也尝尝他做的玉米汁。

"喝吧喝吧，我的朋友，真鲜哪！刚才公鸡在这儿喝了，夸不绝口！"

"什么？"狐狸惊叫起来。"刚才公鸡也来过这里？"

"是啊，他现在还在这儿呢！"猴子用手一指，公鸡再也藏不住了。

狐狸见到公鸡，立即扑了过去，当场就把他吃了。

这时候，远处又来了一条狗。狐狸见了狗，吓得浑身发抖，赶紧躲到附近的一个草丛里。

狗一到，就和猴子寒暄起来。

"坐吧，坐吧！"猴子说，"我病了，不能下来，你就请便吧，先尝尝我做的玉米汁。刚才狐狸还来喝了呢，粘得满脸都是！"

"什么？"狗一听，马上把门牙龇了起来。"狐狸也到过这儿？"

"不但到过，她现在还在这儿呢！"猴子一边说，一边又指了指狐狸藏身的地方。

狗立即扑了过去，当场把狐狸吃掉了。

这时候，远处又来了一只豹子。狗看见了豹，吓得心惊肉跳，连忙到草丛里藏了起来。

猴子唉声叹气，告诉豹子说他的牙疼，又请他尝尝他的玉米汁。

“喝一点吧，我的朋友！”猴子在树上说，“刚才狗到这儿来喝过，他端起坛子就不肯松手了！”

“什么？狗到过这儿？”

猴子挤挤眼睛点点头，用手指了指那边的草丛。

豹子猛扑过去，几口就把狗吞下了肚。

“喂，朋友！”豹子说，“我是来收我的玉米钱的，你就快付钱吧！”

“什么？”猴子喊了起来。“你怎么还不满足？你到了我这儿，我请你喝了玉米汁，还让你吃了一条狗，狗刚刚才吃了狐狸，狐狸又是刚刚才吃过公鸡的。你吃了我这么多东西，亏你还好意思张嘴跟我要什么玉米钱！”

“唬……！”豹子咆哮起来。

豹子确确实实是喝了猴子的玉米汁，又吃了狗，狗又吃过狐狸，狐狸还吃过公鸡。但是豹子毕竟是豹子，他暴跳如雷，拚命向猴子扑去。可是，狡猾的猴子爬到一个最高的树枝上，喊道：

“你还讲理吗？我一共借了四升玉米，做了那么好吃的玉米汁，你们大家都喝了，而且还一个吃了一个；狐狸吃了公鸡，狗吃了狐狸，你又吃了狗。现在你还跟我要钱，象话吗？”

话虽然这么说，但是，骗子心里毕竟是明白的；他做了缺德的事，骗了公鸡，骗了狐狸，骗了狗，又骗了豹子，所以从此以后，猴子就一直住在最高的树枝上，藏在那密密的树叶里。

墨 西 哥

郊狼和臭鼬

山坡上有一个洞，里面住着一只郊狼。(译注一)

有一次，郊狼出去找东西吃，可是回来时肚子还是空空的。他自言自语地说：

“我围着鸡窝转了一夜，一只小鸡都没有抓到，真把我烟死了！”

郊狼喃喃地说着，渐渐地缩成一团，呼呼地睡着了。

过了几个小时，郊狼睡醒了，肚子饿得咕咕叫。

“我真饿极了！”他忍不住喊了起来。再出去找东西吧，又想偷点懒，可是不去又怎么行呢？

郊狼一边唠叨，一边已经出了洞。他跑到一块玉米地里，遇上了一只臭鼬(译注二)。

译注一：郊狼是美洲一种草地上的狼，属狗科。

译注二：臭鼬是北美洲一种体型不大的猛兽，属貂科，身上散发臭味。

“哎呀，是你呀！”郊狼主动地上前打招呼。“你上哪儿去呀？是在找东西吃吧，咱们一起走吧！”

“好吧！”臭鼬爽快地答应了。他也有他的如意算盘，想依靠郊狼捞一把。他还主动建议：“咱们比比谁跑得快好吗？要是我输了，我就把自己的一顿午餐让给你；要是你输了，你就把自己的午餐让给我，好不好？”

“好！”郊狼说完，喊了一下“一、二、三！”拼命地跑了起来。

臭鼬根本不想跟在他后面追。他知道，郊狼是个长跑能手，谁也比不过他，因此，他不慌不忙，有意落在他的后边。但是，他知道有一条捷径，早就赶在郊狼之前到达了目的地。

郊狼跑得飞快。忽然，他闻到一股臭味，抬头一看，原来臭鼬已经在前面等他了。

臭鼬在前，这是铁的事实，郊狼只好认输。

“你赢了！”郊狼跑上前去对臭鼬说。“我怎么也没有想到你跑得这么快！”

“哈哈！”臭鼬畅怀大笑，说，“快把你的午餐让给我吧！”

“等一等……我还什么都没有抓到呢！”

“我可不能等，快给我午餐！”

“我已经说过了，我现在什么都没有抓到！”

“没有？你真不知道害臊！我们说好了的，反正是赢家吃输家！”

“可是，你得先让我去找吃的呀。好，你就在这儿等我吧！”

郊狼跑掉了，跑得无影无踪。到了远处，他哈哈地笑起来，说：

“就让臭鼬在那儿等，一直等到明天吧！他什么也不会得到的。这下子我可把他骗了！”

郊狼根本没有想到，原来还是臭鼬先骗了他。

这两种猛兽原来也是这样的尔虞我诈……

彬彬有礼的兔子

从前有一只兔子，他非常谦虚，待人处世彬彬有礼。有一次，他到一个农民的菜园子里去偷菜吃，把肚子吃得鼓鼓的，正准备往回走，忽然看见一只狐狸。这只狐狸要回到森林里去，半路上想到农家院子里偷只鸡，结果什么也没有捞到，真是又饿又气！

兔子见到狐狸，心里一惊：怎么办呢？跑！他飞快地跑到一个山洞，可是他万万没有想到，洞里等着他的是一个更加危险的敌人——一条大蛇！

好在兔子很有教养，他知道，未经许可是不能进入别人的住宅的。

“应当先打个招呼。”兔子想。“可是跟谁打招呼呢？山洞！当然啦，应当跟山洞打招呼！”

兔子把屁股往后爪子上一蹲，彬彬有礼地说：

“亲爱的山洞，你好啊！我可以进来吗？”

大蛇听出这是兔子的声音，真是喜出望外，因为他特别想吃兔子肉。

“快进来吧，快进来！”蛇回答说。他想，这一回，兔子可要上当了。

可是，兔子一听这声音，就知道里面是谁了。

"请原谅，我打扰您了，"兔子说，"我刚才忘了，兔妈妈还在家里等我呢，再见！"他一拔腿，便跑得不知去向。

兔子回到自己的洞里，总结出了一条经验：讲究礼貌，这对任何人都是有益而无害的。

大蛇在洞里缩成一团，懊丧地说：

"我真不该回答他。唉，这些彬彬有礼的兔子，真该死！他们进来之前先问好，原来是别有用心啊！"



俄 罗 斯

美丽的华西丽莎

从前，在某个国家里，有一个商人。他和妻子共同生活了十二年，只生下一个女儿，名字叫美丽的华西丽莎。女儿八岁的时候，母亲就去世了。临死之前，她把女儿叫到跟前，从被窝里拿出一个洋娃娃送给她，并且对她说：

"我亲爱的华西丽莎，你要听我的话。你要把我说的最后几句话好好记在心上，还要照着它去做。我就要死了，作为母亲对你的祝福，我把这个洋娃娃留给你。你要好好地爱护她，永远把她带在身边，还不能给任何人看见。当你遇到痛苦的时候，你就喂她饭吃，请她给你出主意。她吃饱了，就会告诉你应当怎样去克服困难。"

说完之后，母亲吻了吻她的女儿，就死了。

妻子死后，商人伤心了一阵子，可是没过多久，又想再娶一个妻子。他是一个好人，娶个年青的媳妇并不难，可是他却看中了一个寡妇。这个寡妇年纪已经不小了，有两个女儿，都

比华西丽莎大几岁。按理说，她应当是一个好主妇、一个有经验的母亲了。商人和她结了婚，马上就感到自己受骗了。对于华西丽莎来说，她根本不是一个好母亲。华西丽莎是全村最漂亮的一个女孩子，继母和两个姐姐却嫉妒她的美丽，她们想方设法地折磨她，各种重活都推给她干，希望她由于劳累而消瘦下来，由于风吹日晒而失去脸上的风彩。唉！这哪里是人过的日子呀！

华西丽莎默默地忍受着这一切，没有说过一句怨言。她长得一天比一天更美丽，一天比一天更结实。可是，继母和她的两个女儿虽然象贵妇人一样成天游手好闲，由于她们心肠太坏，却长得越来越瘦、越来越丑。这是什么原因呢？因为洋娃娃一直在帮助华西丽莎。没有她的帮助，一个小女孩怎么能应付得了这么繁重的劳动呢？华西丽莎也常常自己舍不得吃，把最好吃的东西省下来留给洋娃娃。晚上，大家都睡觉了，她和洋娃娃一起睡在一间小小的贮藏室里。她把门关起来，一边请洋娃娃吃饭，一边说：

"洋娃娃呀，你快吃吧！你听听我的痛苦吧！我住在爸爸家里，可是没有一点点快乐，狠心的继母要把我逼死。你快告诉我吧，我该怎么办呀，我能做些什么呢？"

洋娃娃吃饱了，就替她出主意，劝她不要难过。到了早上，洋娃娃替华西丽莎把什么事情都做了：锄草、浇水、挑水、生火，洋娃娃样样都会干，华西丽莎只要找个凉快地方休息休息，见到好看的花朵，摘下来玩玩就行了。洋娃娃还告诉华西丽莎，用一种草往身上一擦，就能使皮肤不被晒黑。和洋娃娃

在一起多好啊！

几年过去了。华西丽莎长大了，城里的小伙子个个都来向她求婚，对继母的两个女儿，他们则连看都不看一眼。继母气急坏败地对所有来求婚的人说：

“我绝不会让小女儿比两个大女儿先嫁出去！”

继母把求婚的人统统打发走了，就对华西丽莎拳打脚踢，发泄自己的怒火。

有一天，商人要长期离开家里，出去做生意。继母搬到另外一所新房子去住了。这所房子就在大森林的旁边，森林中有一片空地，那里有一所小房子，里面住着一个老妖婆。这个妖婆不许任何人靠近她，她吃人就象吃小鸡一样随便。继母搬进新房子之后，常常派她的眼中钉华西丽莎到森林里去干事，而华西丽莎每次都能平安地回来，因为有洋娃娃给她指路，不让她走近老妖婆的那所房子。

秋天到了。继母安排三个女儿每天晚上都干活：大女儿织花边，二女儿织袜子，而叫华西丽莎纺线。她把每个女儿都教训了一顿，把屋里的灯统统吹灭，只给三个姑娘留下一支蜡烛，就去睡觉了。姑娘们干着干着，蜡烛上结了一个大烛花。有一个姑娘拿起一把钳子，想把烛花夹掉，可是却把烛火夹灭了。看起来她好象是无意的，实际上是妈妈唆使她这样干的。

“现在我们可怎么办呢？”姑娘们说。“屋子里一点火都没有了，可是我们的活儿还没有干完呢，看来只好到老妖婆那儿去借火了。”

“我的别针还挺亮的，我能看得清楚。”织花边的大女儿

说。“我不去！”

“我也不用去。”织袜子的二姑娘也说。“我的织针也挺亮的呢，我也能看清楚。”

“你去借火吧，”两个女儿一起喊了起来。“你去找老妖婆！”

她们说着说着，就把华西丽莎从房间里推了出去。

华西丽莎回到自己的那间小贮藏室，把做好了的晚饭拿出来给洋娃娃吃，对洋娃娃说：

“洋娃娃呀，你吃吧，听我说说我的痛苦吧。她们叫我到老妖婆那儿去借火，老妖婆一定会把我吃掉的！”

洋娃娃吃完了，她的两个眼睛开始象蜡烛一样闪闪发光。

“亲爱的华西丽莎，你别害怕！”洋娃娃说。“她们叫你去，你就去吧，不过随时都要把我带上。有我在身边，老妖婆就拿你没有办法了。”

华西丽莎收拾了一下，把洋娃娃放进衣服口袋里，在胸前划了一个十字，就走进了茂密的森林。

她一边走，一边浑身直打哆嗦。忽然，有个人骑着马从她身边奔驰而过。这个人脸是白的，穿着一身白衣服，骑的马是白色的，用的马具也是白的。这时候，天已经开始亮了。

她继续往前走去，另一个人又骑着马从她身边奔驰而过。这个人脸是红的，穿着一身红衣服，骑着一匹大红马。这时候，太阳已经出来了。

华西丽莎走了一夜又一天，第二天的傍晚才到了老妖婆的房子所在的那块林中空地。房子周围有一道用人的骨头做

成的围墙，上面排列着一个个骷髅头。门框是用人腿做的，门闩是用人的胳膊做的，门锁是用带着尖牙齿的腭骨做的。华西丽莎被吓得目瞪口呆，一动也不动地站在那里。突然，又有一个人骑着马过来了。这个人脸是黑的，穿着一身黑衣服，骑的马也是黑色的。他刚刚跑到老妖婆家的大门口，突然就不见了，就象钻到了地里一样，消失得无影无踪。这时候，黑夜降临了。可是，黑暗并没有持续多久；围墙上的骷髅头里，一双双眼睛却发出了亮光，林中空地被照得象白天一样。华西丽莎吓得直发抖，她又不知道往哪儿去，只好站在那里。

没过一会儿，森林里就发出可怕的喧嚣声。树木发出劈劈啪啪的响声，地上干枯的树叶被踩得咯咯作响，原来是老妖婆从森林里出来了。她坐在一个装满人骨头的石臼里，一手挥舞着杵，驱使石臼向前移动，一手拿扫帚扫去石臼移动后所留下的痕迹。到了大门口，老妖婆停了下来，用鼻子闻了闻，突然喊了起来：

"嗨！嗨！这儿有俄罗斯人的气味！是谁在这儿呢？"

华西丽莎战战兢兢地走到老太婆身边，深深地鞠了一躬，说：

"是我，老奶奶！我继母的两个女儿叫我来向您借点火。"

"好。"老妖婆说。"我认识她们。你先在我这儿住几天，替我干点活，我才能把火给你。要是你不答应，我就把你吃掉！"

说完，她就对着大门喊起来：

"喂！我坚固的门闩呀，快快卸下来！我宽阔的大门呀，快快打开吧！"

大门开开了，老妖婆吹着口哨进了屋，华西丽莎跟在她的后面，随后，大门又关上了。

到了房间里，老妖婆直挺挺地躺在地上，对华西丽莎说：

"把炉子里的东西给我搬来，我要吃饭了！"

华西丽莎用围墙上的骷髅头点燃了一个小树枝，就把炉子里的东西搬出来给老妖婆吃。东西多极了，足够十个人吃的。她又从地窖里拿来了克瓦斯(译注一)、蜂蜜、啤酒和葡萄酒。老妖婆把这些东西吃光喝光，只给华西丽莎留了一些菜汤、一点面包皮和一小块肉。临睡之前，老妖婆又吩咐说：

"明天我出去之后，你要给我扫院子、打扫房子，做午饭，洗衣服，再到谷仓里去拿一俄石(译注二)小麦，把里面的黑草籽统统拣出来。这一切都必须做好，不然的话，我就把你吃掉！"

作了这番吩咐之后，老妖婆就呼呼大睡了。华西丽莎把老妖婆吃剩下来的饭菜放到洋娃娃面前，流着泪说：

"洋娃娃呀，你快吃吧！你听听我的痛苦吧！老妖婆交给了我繁重的任务，还吓唬我说，要是不把这些事情做完，她就要把我吃掉呢！"

洋娃娃回答说：

"美丽的华西丽莎，你别怕！你吃完晚饭，做完祷告(译注三)就去睡觉吧，到了明天早上就有办法了。"

第二天，华西丽莎一早就醒了，老妖婆已经起身了。她往

译注一：克瓦斯是俄国老百姓喝的一种清凉饮料，用面包或水果发酵制成。

译注二：俄石是俄国的旧容量单位，约合210公升。

译注三：根据俄国东正教的习惯，教徒每天晚上睡觉前要向上帝祈祷。

窗外一看，骷髅头眼睛里的灯光已经熄灭。白色的骑马人从她面前一闪而过，天已经亮了。老妖婆走到院子里吹了一声口哨，一口臼，一根杵和一把扫帚立即出现在她的眼前。红色的骑马人一闪而过，太阳就升起来了。老妖婆又坐到臼里，把杵一挥就走了，又用扫帚扫掉了后面的痕迹。屋里只剩下华西丽莎一个人了。她看了看老妖婆的房子，里面各种好东西应有尽有，使她十分惊讶。她又想：这么多活，先干哪一件呢？可是抬头一看，发现所有的活儿都已经做完了，洋娃娃把小麦里的最后一点黑草籽都拣了出来。

“哎呀，你真是我的救星！”华西丽莎对洋娃娃说，“你帮我又躲过了一场灾难。”

“现在你只要做午饭就行了。”洋娃娃一边钻进华西丽莎的口袋，一边说，“把饭做好，你就去好好休息吧！”

傍晚的时候，华西丽莎把饭菜摆到桌上，等待老妖婆回来。天已黄昏，大门外，一个黑色的骑马人一闪而过，天就完全黑了下来，只有骷髅头里的一双双眼睛在闪闪发光。树木又发出劈劈啪啪的响声，树叶也在沙沙作响，这是老妖婆回来了。华西丽莎连忙到门口去迎接她。

“事情都做完了吗？”老妖婆问。

“老奶奶，你自己看吧！”华西丽莎说。

老妖婆左看右看，没有看到什么可以使她发火的，便失望地说：

“好，算了吧！”

接着，她又喊起来：

“我忠实的仆人们，我诚恳的朋友们，你们来给我磨面呀！”

她话音刚落，突然出现了三双手，把小麦拿走了。老妖婆吃饱了，临睡之前，又对华西丽莎吩咐说：

“明天你的活儿还跟今天一样，除此之外，还要把仓库里的罂粟花籽搬出来，把里面的泥土拣掉。有人恶作剧，把泥掺到里面去了！”

老太婆说完，把脸一转，就对着墙打起鼾来。华西丽莎赶紧喂她的洋娃娃。洋娃娃吃饱了，还象昨天一样回答说：

“你做完祷告就去睡觉吧，明天早上就有办法了。亲爱的华西丽莎，一切都会做好的。”

早上，老妖婆又坐着她的臼出去了。华西丽莎和洋娃娃一起，很快就把事情做完了。老妖婆回来后，左看右看，又喊了起来：

“我忠实的仆人们，我诚恳的朋友们，你们快把罂粟花籽拿去榨油呀！”

她话音刚落，突然出现了三双手，把罂粟花籽搬走了。老妖婆坐下来吃饭，华西丽莎一声不吭地站在她的面前。

“你为什么一句话也不跟我说？”老妖婆说，“你为什么要象哑巴一样站着呢？”

“我不敢。”华西丽莎回答说。“如果你允许的话，我倒想问你一些事呢。”

“那就问吧！不过，有些问题问了并没有什么好处。你知道

的东西多了，很快就会衰老的！”

“老奶奶，我只是想问问你我看到的一件事情，我到你这儿来的时候，有个骑白马的人从我身边跑过去。这个人脸是白的，穿的一身白衣服。他是谁呢？”

“这是我晴朗的白天。”老妖婆回答说。

“后来又有一个骑红马的人从我身边跑过去。这个人脸是红的，穿的一身红衣服，他是谁呢？”

“这是我火红的太阳！”老妖婆回答说。

“老奶奶，那个在你的门前追过我的骑黑马的人又是谁呢？”

“这是我茫茫的黑夜。他们都是我忠实的仆人！”

华西丽莎又想起了那三双手，但是没有再问下去。

“你还想问什么呢？”老妖婆问。

“我不想再问了。老奶奶，你自己说的，知道的东西多了，人很快就会衰老的。”

“你只问我在院子外面看到的东西，这样很好！”老妖婆说。“我不喜欢别人泄露我的秘密，多少好奇的人都被我吃掉了！现在我倒要问问你：我交给你的事情，你怎么会做得完呢？”

“我母亲的祝福在帮助我。”华西丽莎回答说。

“原来是这样！你快给我滚开吧，我不需要得到祝福的人！”

她把华西丽莎赶出了房间，推出了大门，从围墙上取下一只骷髅头，用一根木棍顶着，交给了华西丽莎。骷髅头上的两

只眼睛还在闪闪发光。老妖婆说：

“这就是给你继母女儿的火光，你拿去吧，她们不就是派你来要这个东西的吗?”

华西丽莎借着骷髅头发出的亮光飞快地往家跑。到了早上，亮光就熄灭了。第二天傍晚，她终于回到了家。到了家门口，她想把骷髅头扔掉。她想，家里大概再也不需要用火了。忽然，她听到一个从骷髅头里面发出的嘶哑的声音：

“别扔掉我，把我送给你的继母!”

她看了看继母的房子，里面没有一个窗户亮着灯，就决定把骷髅头拿进去。她们第一次对华西丽莎这么亲热，对她说，自从她走了以后，家里一直没有亮光。她们自己怎么也打不出火来，跟邻居借了好几次火，每次都是一到房间里就灭了。

“说不定你带回来的火光还不会灭呢!”继母说。

她们把骷髅头拿进房间。骷髅头上的两只眼睛一直盯着继母和她的两个女儿，像火一样在烫着她们。无论她们逃到哪儿，这火光都紧紧地跟着她们。到了早上，她们已经被烧成了黑炭。只有华西丽莎一个人安然无恙。

清晨，华西丽莎把骷髅头埋到土里，锁上房门，就到城里去了。她住在一个没有儿女的老太婆家里，等着父亲回来。有一天，她对老太婆说：

“老奶奶，我在这里没有事情做，闷得发慌。你去买些上等的亚麻来，我想纺线。”

老太婆买来了最好的亚麻，华西丽莎就干起活来了。她干

活得心应手，纺出的线就像头发丝一样，又细又匀。线纺够了，她又想织布。可是，没有一种梭子能织华西丽莎纺的细线，谁也没有本事造出这种梭子来。华西丽莎又请洋娃娃帮助她。洋娃娃对她说：

“你给我一个织机上的旧筘子、旧梭子和一些马鬃，我什么都能替你做出来。”

华西丽莎把这些东西找出来，就去睡觉了。洋娃娃在夜里给她做了一个非常好的织布机。冬季快要结束的时候，布织好了。这种布特别的细薄，都可以把它卷成一根线穿进针眼里。春天，布漂白了，华西丽莎对老太婆说：

“老奶奶，你把这块布卖了吧，钱你自己留着用。”

老太婆看了一下这块布，惊讶地说：

“不，孩子，除了国王，谁也不配穿这么好的布。我把它送到王宫里去！”

老太婆走到国王大殿的前面，在窗下徘徊着。国王看见了，就问：

“老婆婆，你想干什么？”

“国王陛下！”老太婆回答说，“我给你带来了一件稀有的东西，这件东西除了你以外，我谁都不让看。”

国王下令把老太婆叫到他跟前。他一看见这块布，感到万分惊讶。

“你想拿它换什么呢？”国王问。

“国王陛下，这块布是无价之宝，我是拿来作为礼物送给你的。”

国王向老太婆表示了感谢，送给她许多礼物，就让她回去了。

王宫里，大家要拿这块布给国王做衬衣。布裁好了，可是怎么也找不到会做这种料子的裁缝，大家为这件事伤透了脑筋。后来，国王又把老太婆叫来，对她说：

“你能织出这么好的布，也一定会用这块布给我做件衬衣吧！”

“陛下，这块布不是我织的”。老太婆回答说。“这是我收养的一个姑娘织的。”

“那么就请她替我做吧！”

老太婆回到家里，把这些都告诉了华西丽莎。

“我知道，”华西丽莎对她说，“这件活儿只能由我来干。”

她关上房门，就一刻不停地缝起来，一打衬衣很快就做好了。

老太婆把衬衣送给了国王。华西丽莎洗了脸、梳了头，衣服穿得整整齐齐地坐在窗前，等待着下面可能发生的事情。啊，她看见了：国王的一个侍臣进了院子，一直走到房间里，对她说：

“国王陛下很想见一见给他做衬衣的巧姑娘，还要亲自给她奖赏呢！”

华西丽莎进了王宫，来到国王的面前。国王见到美丽的华西丽莎，立刻狂热地爱上了她。

“我的美人！”国王说，“我永远也不能离开你，你就做我的妻子吧！”

国王拉住华西丽莎洁白的双手，让她坐在自己的身边，立即举行了婚礼。不久，华西丽莎的父亲也回来了。他知道女儿这样幸运，非常高兴，就住到了女儿家里。华西丽莎又把收养她的那个老太婆请到自己家里来住。母亲留给她的那个洋娃娃，她一辈子都把她带在身边，放在自己的口袋里。

水 晶 山

在一个国家里，有一个国王，他有三个儿子。

有一次，孩子们对他说：

“亲爱的父王，你祝福我们吧，我们要出去打猎了。”

父亲祝福了他们。弟兄三人向不同的方向出发了。

小儿子骑马走着走着就迷了路。他走到一块林中空地，遇到一匹死马，死马的周围聚集了许多野兽、飞鸟和爬虫。

一只老鹰从地上飞起来，落到王子的肩上，对他说：

“伊凡王子，你替我们把这匹马分掉吧。它已经在这里躺了三十三年了，我们一直在为怎么个分法而争论不休，谁也没有想出个好办法来。”

伊凡王子跳下骏马，替他们分了这匹马：骨头分给了野兽，肉分给了飞鸟，皮分给了爬虫，头分给了蚂蚁。

“谢谢你，伊凡王子！”老鹰说。“你帮了我们大忙，以后你如果愿意的话，随时都可以变成一只雄鹰或者一只蚂蚁。”

伊凡王子用脚跺了一下潮湿的土地，立刻变成了一只雄鹰。他一拍翅膀，便飞向了一个十分遥远的国家。这个国家有一大半土地被埋在水晶山里。

伊凡王子直接飞进王宫，变成了一个英俊的青年，问国王的卫兵：

"你们的国王能收我做他的仆人吗?"

"像你这么英俊的青年,国王怎么能不要呢?"

伊凡王子当上了国王的仆人,在那里过了一个星期又一个星期。

到了第三个星期,公主对国王说:

"我的父王,请你允许我同伊凡王子一起到水晶山去玩玩吧!"

国王同意了。他们二人便骑上骏马,飞驰而去。

他们来到了水晶山,忽然,不知从哪儿冒出了一头金山羊。

伊凡王子骑着马去追赶金山羊。他追了一程又一程,还是没有追上。等到他回到原处时,公主已经不见了。王子着急了:怎么办呢?怎么回去向国王交待呢?

他装扮成一个老态龙锺的老头子,叫别人认不出他来。回到王宫,他对国王说:

"陛下!你就雇我替你放牛吧!"

"好的,就让你去放牛,不过要记住:如果你遇上三个头的蛇,你就给他三头牛,遇上六个头的蛇,你就给他六头牛;遇上十二个头的蛇,你就数给他十二头牛。"

伊凡王子赶着牛群,翻过了一道道山岗,穿过了一条条山谷。忽然,从湖那边飞来了一条三个头的蛇。那条蛇说:

"伊凡王子,你干的是什么事呀?人家年青人都去打仗了,你还在这里放牛!好吧,快给我三头牛!"

"你的胃口也太大了吧!"王子回答说。"我一天一夜才吃

一只鸭子，你一下子就跟我要三头牛……不行，一头也不能给！"

那条蛇发怒了，自己飞过来就抓牛，而且不是抓三头，一下子就抓了六头牛。伊凡王子立刻变成一只雄鹰，把恶蛇的三个脑袋统统揪了下来，把牛群一头不少地赶了回去。

国王见了他就问：

"怎么样？三个头的蛇飞来了吧！你给他三头牛了吗？"

"没有，陛下！我一头牛也没有给他！"

第二天，伊凡王子又赶着牛群，翻过了一道道山岗，穿过了一条条山谷。忽然，从湖那边飞来了一条长着六个头的蛇，向他要六头牛。

"你真是个大饭桶！我一天一夜才吃一只鸭子，你却向我要这么多牛！不行，一头也不能给！"

那条蛇发怒了，自己飞过来就抓牛，而且不是抓六头，一下子就抓了十二头牛。伊凡王子立刻变成一只雄鹰，扑向恶蛇，揪下了他的六个脑袋。

他把牛群赶了回去，国王见了他就问：

"怎么样？那六个头的蛇飞来了吧！我的牛群里又少了几头牛？"

"蛇倒是飞来了，可是一头牛也没有被他抢走！"

晚上，伊凡王子变成了一只蚂蚁。他穿过一道很细的裂缝，向水晶山里面爬去。到了那里一看，公主正坐在那里呢！

"你好啊，公主！"伊凡王子说。"你是怎么到这里来的呢？"

“是一条十二个头的蛇把我抓来的。他就住在我父亲管的那个湖里。这条蛇的肚子里有一个箱子，箱子里面有一只兔子，兔子肚里有一只鸭子，鸭子肚里有一个蛋，蛋里面有一个



核。你要是能杀死这条蛇，拿到这个核，就能立刻融化掉这座山，把我救出去。”

伊凡王子又从水晶山里爬了出来，变成一个老牧民放牛去了。

忽然，一条十二个头的蛇飞来对他说：

“喂，伊凡王子！你干的是什么事呀？人家年青人都去打仗了，你还在这里放牛……好吧，快数给我十二头牛！”

“你的胃口也太大了吧！我一天一夜才吃一只鸭子，你一开口就要这么多牛！”

他们搏斗起来，打得难分难解。伊凡王子终于战胜了那条恶蛇，剖开了他的肚子，在右边找到了那只箱子。果然，箱子里有一只兔子，兔子肚里有一只鸭子，鸭子肚里有一只蛋，蛋里面有一个核。

他拿出这个核，点着了火，送到水晶山，水晶山立刻就融化了。

伊凡王子救出了公主，把她送到国王面前。国王非常高兴，对伊凡王子说：

“你就当我的女婿吧！”

伊凡王子和公主立刻结了婚。我也参加了他们的婚礼，喝了蜜酒。可是，酒从胡子上流掉了，没有能到嘴里去。（译注）

译注：这是俄罗斯民间童话中常见的结尾形式，与故事本身不一定有直接的关系。

贪婪的老太婆

从前有一个老头子和老太婆。有一天，老头子到森林里去砍柴。他找到一棵老树，刚刚举起斧头要砍，老树就对他说：

"农夫，你别砍我，你需要什么，我都能满足你。"

"好，你就让我变成一个有钱的人吧！"

"好的，你回家去吧！你需要的东西，会应有尽有的。"

老头子回去一看，房子变成了崭新的，家里的钱满满的一大缸，粮食十年都吃不完，牛、马、羊不计其数，三天都数不完！

"哎呀，我的老头子！这些东西是从哪儿弄来的？"老太婆问他。

"告诉你，我的老伴！我找到了一棵树，你想要什么，它就能给你什么。"

过了一个月，老太婆对这样富足的生活已经感到厌烦了，就对老头子说：

"我们虽然很有钱，可是大家并不尊敬我们，这又有什么意思呢？村长一心血来潮就会赶我们去干活，还横挑鼻子竖挑眼，动不动就打棍子。你快去找那棵树，叫它也让你当个村长吧！"

老头子拿起斧头，找到这棵老树，想把它从根部砍掉。

"你想要什么？"老树问他。

“你让我当一个村长吧！”

“好的，你回去吧，上帝保佑你！”

老头子刚一到家，没想到早就有几个兵士在那里等他了。兵士们一起对他喝道：

“你这个老鬼，刚才上哪儿去了？快给我安排一所房子，而且还要好的，快快快！”

兵士们抽出明晃晃的宝剑逼着他。老太婆一看，当个村长也并不威风，就对老头子说：

“当个村长太太真没有意思，当兵的都能欺负你。你要是能当上一个贵族就好了，要什么有什么。你快去找那棵树吧，叫它让你当个贵族，我也好当个贵族太太！”

老头子拿起斧头，找到那棵老树，又想砍它。老树就问他：

“你想要什么，老大爷？”

“你让我当一个贵族吧，我的那个老太婆也要当个贵族太太！”

“好的，你回去吧，上帝保佑你！”

老太婆过起了贵族的生活，她又想爬得更高一些，就对老头子说：

“当个贵族太太真没有意思！你要是能当上团长，我当个团长太太，别人个个都会羡慕我们！”

她又催老头子去找那棵树。老头子拿起斧头，找到那棵老树就想砍。老树问他：

“你想要什么呀？”

“你让我当个团长，让我的老太婆当个团长太太吧！”

“好的，你就回去吧，上帝保佑你！”

老头子回到家，大家都已经把他当作团长来恭候了。

过了一些时候，老太婆又对他说：

“当个团长有什么了不起，将军随时都能把你抓去！你还是去找那棵树，叫他让你当个将军吧，我也好当个将军太太！”

老头子找到那棵老树，拿起斧头又想砍。

“你想要什么呀？”老树问他。

“你让我当一个将军吧，我的老太婆也要当个将军太太！”

“好的，你回去吧，上帝保佑你！”

老头子回到家，大家已经称他为将军了。

又过了一些时候，老太婆对他当将军太太已经不感兴趣了，就对老头子说：

“当个将军有什么了不起！国王随时都可以把你流放到西伯利亚去。你还是去找那棵树吧，叫它让你当个国王，我也好当个王后！”

老头子又找到那棵老树，抡起斧子就要砍。

“你又想要什么呀？”老树问他。

“你让我当个国王吧，我的老太婆也要当个王后！”

“好的，你回去吧，上帝保佑你！”

老头子刚一到家，就有侍臣来向他报告：

“国王死了，大家都选你接替王位！”

老头子和老太婆成了这个国家的统治者。可是没过多久，老太婆对她王后的地位又不满足了，就对老头子说：

“当个国王有什么了不起！上帝随时都能把死亡降临到你

的头上，把你埋到那潮湿的土地里。你快去找那棵树，叫它让我们都成为上帝吧！”

老头子找到了那棵老树。老树听到他居然提出这样狂妄的要求，就让树上的叶子全部沙沙作响，给了他一个回答：

“老头子，我要叫你变成一只熊，你的老太婆也要变成一只母熊！”

老头子立刻变成了一只熊，老太婆也立刻变成了一只母熊，他们一起跑到大森林里去了。

公猫和母狐狸

农夫家里养了一只公猫。这只猫太淘气，主人早就讨厌他了。农夫想了个办法，把猫装到一个口袋里，系上绳子，送到森林里，在密林深处放了他，让他自生自灭。

公猫东逛逛，西跑跑，找到了一所守林人住的小屋，就爬到顶棚上安起窝来。肚子饿了，他就到林子里去捕捉小鸟和老鼠，吃饱了又回来睡大觉，日子过得无忧无虑！

有一天，公猫出去玩耍，迎面碰上一只母狐狸。狐狸见到这只公猫，惊奇地喊道：

"我在森林里住了这么多年，怎么从来没有见过这种动物?!"

她向公猫行了个礼，问道：

"漂亮的小伙子，请告诉我你是谁，你是怎么到这儿来的，该怎么称呼你呢?"

公猫抖了抖身上的毛，就说：

"我是从西伯利亚大森林来的，大家派我到这儿来当你们的村长。我的名字叫科托费依·伊万诺维奇。"(译注)

"啊，你是科托费依·伊万诺维奇呀!"母狐狸说。"我还没

译注：俄语中公猫叫KOT（音"科特"），科托费依的名字即由此变来。

有认出你来，还从来没有见过你呢，请到我家去作客吧！"

公猫到了母狐狸的家。母狐狸拿出各种野味来款待他，并试探着问道：

"科托费依·伊万诺维奇，你结婚了没有？"

"没有。"公猫回答说。

"我这个狐狸也是一个老姑娘呢，你就娶我做妻子吧！"

公猫答应了，他们举行了一次快乐的婚礼。

第二天，母狐狸一大早就出去寻找食物，以便使自己年青的丈夫能吃得更加满意。母狐狸在森林里跑着跑着，迎面来了一只狼，向她调情说：

"我的老朋友，你上哪儿去了？我找遍了所有的洞，也没有见到你呀！"

"去你的吧，蠢货！你还想调戏我吗？哼！从前我是一个没有出嫁的狐狸姑娘，可是现在我已经结婚啦！"

"你嫁给谁了，伊丽莎白·伊凡诺芙娜？(译注)

"你难道没有听说过吗？从西伯利亚大森林给我们派来了一个科托费依·伊万诺维奇村长，我现在已经是村长太太了！"

"这我倒没有听说过，伊丽莎白·伊凡诺芙娜。我怎样才能见到他呢？"

"哼！我的科托费依·伊万诺维奇总是那样气乎乎的，谁要是不遂他的心，他马上就能吃了他！不信你试试看，送一头

译注：俄语中狐狸叫 ЛИСА，(音"丽莎")伊丽莎白即由此变来。

羊来向他进贡吧。你把羊放下，自己得赶快藏起来，可别让他看见。否则，你非遭殃不可！”

狼听了她的话，就去拖羊了。

母狐狸跑着跑着，迎面又来了一只熊向他调情。

“蠢货！你这个歪爪子的米什卡，（译注）胆敢动我的毫毛！告诉你，从前我是个没有出嫁的狐狸姑娘，现在我已经结婚啦！”

“你嫁给谁了，伊丽莎白·伊万诺芙娜？”

“我嫁的是从西伯利亚大森林派来的村长，他的名字叫科托费依·伊万诺维奇。”

“我能不能见见他呢，伊丽莎白·伊万诺芙娜？”

“哼！我的科托费依·伊万诺维奇总是那样气乎乎的。谁要是不遂他的心，他马上就能吃了他！你快去拖一头牛来向他进贡吧，狼已经要给他送羊了。可是你得小心，把牛送到我家以后，自己赶快藏起来，可别让科托费依·伊万诺维奇看到你。不然的话，老兄，你就要遭殃了！”

熊听她这么一说，也赶紧去拖牛。

狼刁来了一头羊，他看到熊也拖了一头牛来，他感到奇怪，就跟熊攀谈起来：

“你好啊，米哈依洛·伊凡内奇老兄！”

“你好啊，列冯老弟！你看到狐狸和她的丈夫了吗？”

“没有啊，老兄。我早就在等着看呢！”

译注：俄语中玩具熊叫米什卡(МИШКА)。

“那你就去叫他吧！”

“不，我不敢。米哈依洛·伊凡内奇，你的胆子比我大，还是你自己去叫他吧！”

“算了吧，列冯老弟，我也不去了。”

忽然，不知从哪儿跑出一只兔子。熊向他大吼一声：

“过来，你这个歪耳朵的小家伙！”

兔子吓了一跳，连忙跑了过来。

“歪耳朵的淘气鬼，你知道狐狸上哪儿去了吗？”

“我知道，米哈依洛·伊凡内奇！”

“你快去告诉她，就说我熊大哥和狼老弟正在等她和她的丈夫呢。我们早就把东西准备好了，要进贡一头羊和一头牛。”

兔子飞快地跑去找母狐狸，熊和狼都想找个地方藏起来。熊说：

“我爬到大松树上去。”

“那我怎么办呢？”狼说，“米哈依洛·伊凡内奇，我不会上树，你帮我找个地方躲躲吧！”

熊把狼送进一个草丛，上面盖上干树叶，自己就上了树，一直爬到大树顶，看看科托费依村长和狐狸来了没有。这时候，兔子已经找到了母狐狸，对她说：

“米哈依洛·伊凡内奇和他的兄弟列冯·伊万内奇叫我来告诉你，他们正在等你和你的丈夫呢。他们早就把东西准备好了，要向你们进贡一头牛和一只羊。”

“去你的吧，兔子，我们马上就来！”

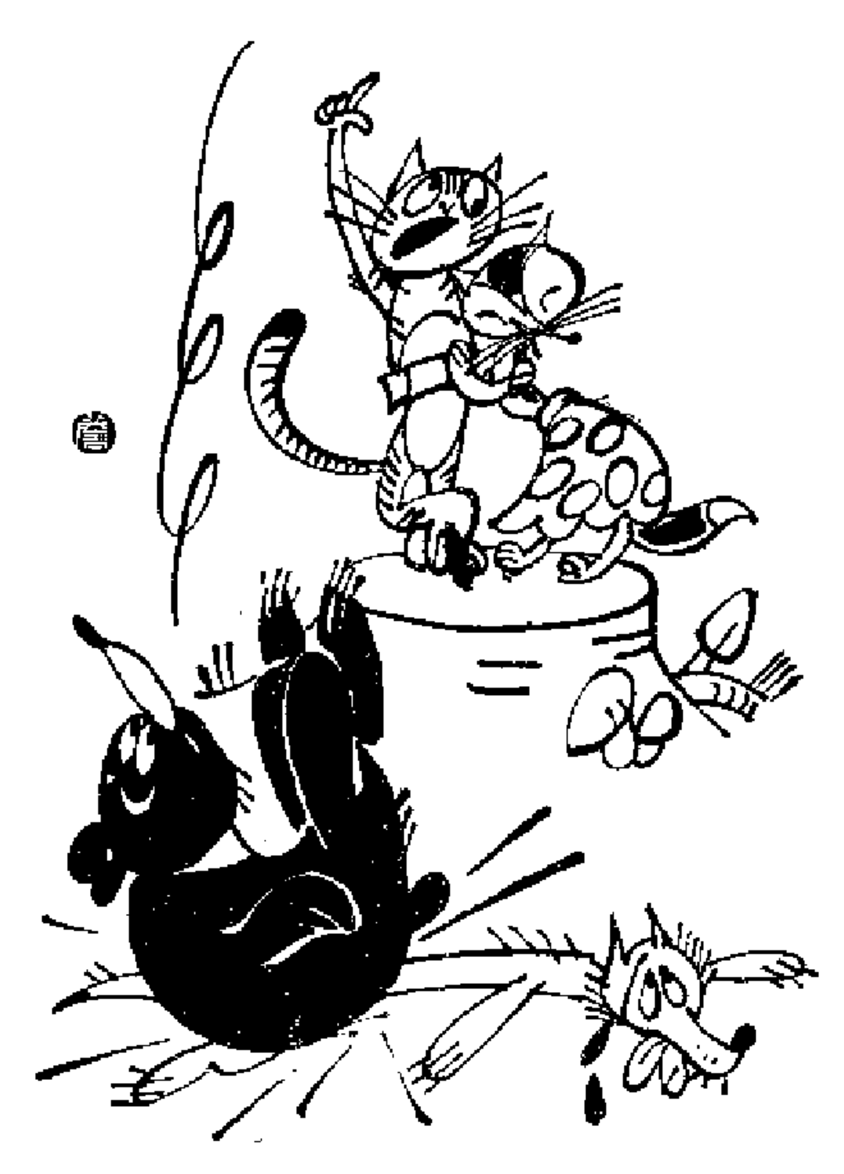
公猫和母狐狸过来了。熊远远地看到他们，就对狼说：

“喂，列冯老弟，母狐狸和她的丈夫过来了。这个村长的个子也太小了！”

公猫一到，就向牛扑了过去，剥开他身上的皮，就吃起肉来，又用牙齿啃，又用爪子抓，一边吃，一边气乎乎地说：

“哼！太少了，太少了！”

熊心里想：“这个村长个子不大，胃口倒真不小。我们弟兄



四个都吃不下一头牛，他吃这么大个牛还嫌少，说不定还能把我们给吃了呢！”

狼也很想看看这个村长，可是树叶挡住了他的视线。他就动手扒开盖在头上的树叶。公猫听到了沙沙的响声，以为那里藏着老鼠，就猛扑过去，爪子把狼的脸勾破了。

狼猛地跳了出来，一溜烟地逃跑了。公猫见到狼，吓得赶快往树上躲。熊在树顶上看见了，心里直发慌，他想：“不好了，村长也发现我了！”可是，往下爬已经来不及了。他不问三七二十一，啪的一下从树上跳了下来，把内脏都摔碎了。熊一着地，便拔腿就跑。母狐狸在后面不住地喊：

“你们等着瞧吧，我的丈夫会教训你们的！”

从此以后，森林里所有的动物都怕这只公猫了。公猫和母狐狸得到了牛和羊，足足够吃一个冬天。这两个骗子，过起了不劳而获的生活。

阿尔巴尼亚

狼　和　驴

一只饿狼正在森林里找东西吃，忽然看到了一头驴。狼舔舔嘴唇，高兴得不得了，心想："这可是一笔意外的收获！"他连忙跑到驴的跟前，问驴：

"你是从哪儿来的？"

"我是从村子里来的。"驴回答说。

"那很好！"狼说，"你来得正是时候。我已经饿极了，正等着吃你呢！"

驴子听了直摇头，竖起耳朵，连忙倒退几步说：

"狼啊，别吃我吧！"

"我可没有别的办法，"狼说，"我就是要吃你！"

"哎呀，狼啊，你就是吃了我，也不能管你饱一辈子。"驴说，"你最好还是别吃我，我可以帮你弄到肉，能够你吃一年的呢！"

"真的吗？"

“当然是真的！狼先生，请你骑到我的背上来，我可以把你送到草地去，那里有一群一群的绵羊。你可不知道，那些羊有多肥呀，那些可爱的小羊羔，简直是数也数不清。它们的肉又嫩，又鲜，可好吃呢。到了那儿，你可以想吃多少就吃多少！”

听驴这么一说，狼可高兴了。从来也没有人称过他为“先生”，从来也没有哪一种动物主动让他骑过，从来也没有人答应过要给他整群的肥羊，还有那可爱的小羊羔！

狼已经把自己确确实实地当成一位“先生”了。他朝驴看了一眼，打起官腔说：

“好吧，就这样决定了！我已经同意骑到你的背上了，可是得有个条件：你不许乱蹦，不许上山，要走得稳稳的，专门找平地走才行。要是让我在上面颠簸，我可不愿意！”

“狼先生，你就放心好了，你骑到我背上，我一定让你感到舒舒服服的！”

于是，狼骑到了驴的身上。为了骑得更稳，他用牙齿死死地咬住了驴的长耳朵。

驴在森林里沿着小路慢慢悠悠地走着。他走得很稳，遇到大木头、大石头，他都绕过去，一边走，一边还问：

“狼先生，你感到舒服吗？是不是有点儿颠簸？”

“没什么！”狼说，“一点也不颠。就这样继续往前走吧。注意，可别惹我生气啊！”

狼骑在驴背上，东看看，西望望，非常得意。他想：“也许我确确实实是一位受人尊敬的先生呢！”

驴走着走着，已经出了森林，朝一个村子走去。

“喂，驴啊，羊群在哪儿呢？我怎么没有看见呀？”狼肚子饿了，着急地问。

“马上你就要看见了，狼先生！”

驴越走越快。过了一会，狼又问：

“那羊群、羊羔到底在哪儿呢？”

“你别担心，狼先生，你要吃的东西，过一会就都有了，又有羊群，又有羊羔！”

说着说着，驴越跑越快，已经跑到了村里。他驮着狼，在村里的大路上边跑边喊：

“大家看哪，我驮来了一只狼！”

人们一听，都从屋里跑了出来，有的拿棍子，有的拿叉子，有的拿铲子，人人都喊：

“你这个坏东西，你咬死了我们多少羊！现在你又想害驴了，大家快来打恶狼啊，千万别放过这个畜生！”

各家各户的狗



也跑了出来，汪汪汪地喊着向恶狼扑过去。

狼看到情况不妙，赶紧从驴背上跳下来，不要命地向村外逃去，一边跑，一边想：

"我的爷爷原来是很谦虚的，爸爸也是一样，他们从来也没有骑过别的动物。今天我倒拿起架子，骑到驴的身上去了，作威作福了一阵子，可是险些送了命。不！我以后再也不当这个'先生'，再也不骑驴了！"

保加利亚

宝　石

从前有一个老牧人，大家都叫他巴维尔爷爷。他在巴尔干山上有一个羊圈，每天晚上都要把羊赶到那里去过夜。他还有一座很小的瓦盖的房子，还有一只小猫和一只小狗。老人是个穷汉子，连一盏油灯也没有，天黑以后，小屋子总是黑漆漆的。

有一次，巴维尔爷爷到森林边缘的一块草地上去放羊。忽然，他听到一阵悲戚的尖叫声。老人走进树林一看，原来有几棵树着火了，树枝烧得劈劈啪啪的直响，在一个熊熊燃烧的树桩下面，一只花花绿绿的蜥蜴缩成一团，在发出细微的吱吱声。蜥蜴看见了老人，就向他呼救：

“老牧人，我的好兄弟，你快拉我一把，把我从火里救出来吧！”

“我倒是很想救你。”巴维尔爷爷说，“可是，我不敢往火里跳，那样会把我的腿烧坏的！”

“那你就把手杖伸给我吧，我抓住它，你就可以把我救出火海了！”蜥蜴说。

巴维尔爷爷把他放羊的手杖伸了过去。蜥蜴敏捷地在上面绕了一圈，老人就把她从火海里救了出来。

蜥蜴缓过气来，就对老人说：

“我现在可要好好地谢谢你，你就跟我走吧！”

“你想给我什么东西呢？”巴维尔爷爷问。

“我是蜥蜴王的公主。”她说。“我的父亲住在一个又黑又深的山洞里，他头上有一顶王冠，王冠里有九块宝石，个个都闪闪发光，就象九个太阳一样，我要送给你一块这样的宝石。”

蜥蜴沿着草地往河边爬去，巴维尔爷爷跟在她的后面。他们走了一阵，就到了一个黑黑的山洞。

“你就在这里等着，我去把宝石拿出来。”蜥蜴说。

这时候，天已经黄昏了。巴维尔爷爷坐在地上。蜥蜴进洞去拿宝石的时候，天已经黑了下来。老人在洞外等了一阵，就看到，蜥蜴嘴里衔着一颗宝石回来了。她一出洞，大地立即变得金光灿灿，周围树上的鸟儿又开始展翅飞翔，树林里一片鸟语。鸟儿都以为曙光又照耀着它们，太阳正在升起呢。

“这颗宝石就给你了。”蜥蜴对老人说。“你就回家去吧，以后遇到什么困难，拿这颗宝石在地上敲三下，你想要什么就说什么，你说什么就能得到什么。”

巴维尔爷爷接过这颗亮晶晶的宝石一看，它最多也只有核桃那么大，于是，把它装到口袋里就回家了。到了家门口，



小猫和小狗正坐在门槛上等他呢。老人先把羊赶到了圈里，然后再走进屋子，把宝石拿出来看。宝石啊，神奇的宝石，你给这座矮小的房子带来了光明，带来了生活的气息！小猫和小狗连忙抬起爪子，生怕这么亮的光线会刺伤他们的眼睛。

吃过晚饭之后，巴维尔想：

“我还能要些什么呢？现在我什么都有了，有房子，有羊，还有奶酪。现在，连吃晚饭的时候屋里都是亮堂堂的了！”

他躺在床上，翻来复去地睡不着，一个又一个的念头在他的脑海里闪过。他想：

"无论如何，我总该试试这颗宝石灵不灵吧，我总该要些什么东西吧……可是，我又能要些什么呢？噢，有了！我要一个石头砌成的白色的宫殿！"

老人想好了，便立即从床上爬起来，从墙边的架子上拿起那颗闪闪发光的宝石，在地上敲了三下，说：

"我要一座石头砌成的白色的宫殿！"

他的话音还没有落，那座矮矮的房子已经移到了一边，消失了。在原来的房基上，出现了一座十分美丽的，全部用石头砌成的白色的宫殿。宫殿里，墙壁象镜子一样光滑明亮，各种用具都用纯金制成，桌子和椅子是用洁白的象牙雕刻而成的。老人看到了这一切，惊讶不已。他到各个房间去转了一趟，把每样东西都看了一遍，就躺在松软的羽毛褥子上睡觉了，那颗宝石被他藏到了怀里。

可是，天有不测风云，人有旦夕祸福！这天晚上，一个邻居到他家来作客，对他说：

"我想来看看你身体怎么样，我们随便聊聊吧，我这个人晚上不聊天是睡不着觉的。"忽然，他佯装惊异地说："咦！这是什么奇迹呀？我都不相信自己的眼睛了，是谁给你盖了这么漂亮的宫殿呀？"

"是宝石给我盖的。"

"什么宝石？拿给我看看好吗？"

巴维尔爷爷毫不犹豫地把手伸到了怀里，拿出了那颗亮晶晶的宝石。邻居又问他：

"这么小的一块石头，怎么能给你盖起这么大的一座宫殿

呢？”

巴维尔爷爷又把这颗宝石来历和用法告诉了他，就又把它藏到了怀里。两个人说着说着，慢慢地打起呵欠来。

“你就在我这儿睡吧！”巴维尔爷爷殷勤地说。

“可是我能睡在哪儿呢？”

“就睡在我旁边的羽毛褥子上吧！”

邻居没有表示谦让，就和这位老人肩并肩地躺下了。其实，他根本没有睡，等巴维尔爷爷睡熟了，就把手伸到他的怀里，取出宝石，在地上敲了三下，说：

“快给我派四个大力士来，把宫殿抬到河对岸去！”

他的话音刚落，四个身强力壮的大力士已经到了，他们毫不费劲地就把宫殿抬走了，他自己就拿着宝石，跟在他们后面，留下了巴维尔爷爷一个人。

早上，老爷爷醒来一看，一下子就愣住了：他美丽的宫殿已经不在了，神奇的宝石也不翼而飞，在他眼前的，还是那座矮矮的房子，一只小猫和一只小狗。老人放声大哭，泪水就象大江大河一样，流也流不尽。羊群怜悯这位老人，围着他咩咩地叫，小猫和小狗也和主人一样伤心。

小猫对小狗说：

“我们到河对岸去，把老爷爷的宝石找回来吧！”

“好的！”小狗和小猫是一条心。

这两个好伙伴说走就走，他们跑着跑着，就到了前面那条宽阔的大河。

“我会游水。”小狗说，“你不会游，就骑在我的背上吧，我

带你过河去。”

小猫骑在小狗的背上，两个伙伴一起到达了对岸，没走多远，就到了那座宫殿。他们在花园里一直等到天黑，就从窗户里跳了进去。到了里面一看，那个邻居正躺在羽毛褥子上睡大觉呢，那颗宝石被他含在嘴里、放在舌头底下。

“怎么才能把宝石从他的嘴里弄出来呢？”小狗犯了愁。

“我有个办法。”小猫说。“我在尾巴上洒一点胡椒粉，再把尾巴伸到他鼻孔里去，他一打喷嚏，宝石就会从嘴里掉出来的。”

小猫说干就干。他把尾巴伸到一个胡椒瓶里，粘上了胡椒粉，再把尾巴伸到邻居的鼻孔里去给他搔痒。那个人一打喷嚏，宝石果然从他嘴里滑了下来。小猫衔起宝石就溜了出去，小狗也紧紧地跟在他的后面。他们到了河边，又是小狗背着小猫游过河。刚刚游到河中间，小狗忽然好奇地问：

“那是个什么样的宝石呀？让我看一看吧！”

“现在可不行！”小猫说。“弄不好会掉到河里的，上了岸再给你看吧！”

“不行，现在就得给我看！”小狗汪汪地喊了起来。“你要是不给我看，我就把你翻到河里，淹死你！”

小猫被小狗吓怕了，就说：

“好吧，你要接住！”

小狗伸出爪子去接，可是，宝石一滑，却掉进了水里。两个伙伴上了岸，又伤心，肚子又饿，便哇哇地哭了起来。

一个过路的钓鱼人关心地问他们：

"你们为什么哭呀?"

"我们都饿得受不了了。"小猫说。

钓鱼人把钓竿一甩,便勾上了一条大鱼。他把鱼扔给了小狗和小猫,对他们说:

"拿去吃吧,别哭了!"

小猫和小狗把鱼拖到一个草丛里,一起吃了起来。他们万万没有想到,那颗滑下水的宝石居然在鱼肚子里找到了!原来,宝石掉下水的时候,这条大鱼正张着嘴等着呢!

小猫小狗别提有多高兴了,他们带着宝石,赶紧往回跑,回到了巴维尔爷爷的羊圈。这时候,老人正躺在床上泣不成声呢.他们把宝石放在老人的床头上,神奇的宝石立即发出了耀眼的光芒。心爱的宝石呀,你终于回到了老人的身边!

巴维尔爷爷拿起宝石,在地上敲了三下,大声喊道:

"把我的邻居带来,而且要把他装在口袋里!"

他还没有来得及把话说完,一个装着那个邻居的麻袋已经滚到他的面前。老人拿起拐杖,便朝着麻袋狠狠地抽去,棍子打断了,又用拳头揍,直到彻底解了恨,才把麻袋解开,把那个人撵走。老人把宝石藏到了钱包里,说:

"我再也不要什么宫殿了,有了宫殿,还会被这个邻居偷走的,我知道,这个人本性难改!"

巴维尔爷爷还是每天放他的羊。他每天晚上都把这颗宝石放在架子上,把屋子照得亮堂堂的。老人死了之后,蜥蜴才来把这颗宝石收回去了。

“需要”会给人添智慧

从前有一个樵夫，他有两个儿子。他每天都轮流带一个儿子到森林里去打柴，自己砍，叫儿子帮他拾。后来，这两个儿子都长大了，樵夫就对他们说：

“孩子们，往后你们就自己到森林里去打柴吧，我就留在家里了。”

两个儿子一起说：

“爸爸，要是大车坏了，由谁来修呀？”

父亲对他们说：

“孩子们，如果你们的大车坏了，或者还碰到了别的什么困难，你们都不用怕，‘需要’会给人添智慧的！”

弟兄两个高高兴兴地进了森林，他们手脚很快，打的柴比任何一天都要多。他们把柴捆好，装上车，赶着大车就往回走。可是不巧，车子在半路上断裂了。于是，弟兄两个赶紧下车，一起喊了起来：

“‘需要’呀，你快来帮我们修车吧！”

他们喊了一遍又一遍，天快要黑了，他们的嗓子也喊干了，可是，“需要”还是没有来。

弟弟满肚子不高兴，就说：

“这个该死的‘需要’就是不来，哥哥，我们还是自己动手

修吧！”

哥哥说：

“大概是‘需要’离我们太远了，没有听见我们的话，让我们用最大的力气再喊一阵！”

他们又喊了许多遍，直到把嗓子喊哑了，“需要”还是没有来。

弟弟又对哥哥说：

“你看，天已经越来越黑了，说不定我们白喊了，谁知道‘需要’还会不会来修车呢？”

等得没有指望了，弟兄两个只好自己动手，一个拿斧头，一个拿凿子，两个人齐心协力，终于把车修好了。

回到家里，父亲问他们：

“孩子们，你们是怎么回来的？”

弟兄两个一起抱怨起来：

“哎呀，我的爸爸，我们刚走到半路上，车就坏了。我们一直喊那个该死的‘需要’，把嗓子都喊哑了，他都不来。我们拿起斧头和凿子，自己把大车修好了。”

父亲听了，高兴地说：

“我的孩子们，这就是‘需要’呀！它就在你们身边，而你们还喊它呢！没有人帮助你们，你们自己不是也把事情办了吗？所以，人们都说，‘需要’会给人添智慧呢！”

成　功

从前有两个非常有钱的兄弟。有一天，弟弟对哥哥说：

“世界上有钱就有一切，没有钱，办什么事情都不能成功。”

“恰恰相反！”哥哥说。“只有把事情办成功了，才能赚到钱呢！”

“不是这样的！”弟弟说。“有了钱，‘成功’自然而然就会到来！”

“不对！没有‘成功’，也就赚不到钱！”

弟兄两个，一个这么说，一个那么讲，一直争论不休。后来，他们二人都带了钱，要找个地方去评理，看看究竟是谁说得对。他们走到一个村庄，找了一个最穷的农夫，给了他五十个金币，说：

“你拿着这些钱，就买一个‘成功’吧，它会教你怎样赚钱的。”

穷人非常高兴，拿了钱就往家跑。前面一个留着褐色头发的女人走过来问他：

“你上哪儿去呀？”

“我去买一个‘成功’”，穷人回答说。“我要花五十个金币才能买到它呢！”

"'成功'不是用金钱能买得来的。"女人说,"你这些钱还是留着给孩子买点东西吧。要是还能剩几个钱,就放到帽子里藏起来!"

于是,穷人听了她的话,买了一挂牛肺给孩子当午饭,剩下的钱统统藏到了帽子的衬里里。

他又继续往前走。忽然,不知道从哪儿飞来了一只乌鸦,在他的头上盘旋起来。

"嘎——嘎——嘎!"乌鸦一声接一声叫个不停。

穷人对乌鸦说:

"这挂牛肺可不是给你吃的!"

说完,他就把牛肺藏到了衣服里面。

乌鸦突然往下一落,一把揪走了他的帽子,就远走高飞了。

不知道过了多少时候,这两个有钱的弟兄又到了这个村庄,他们想了解一下那个穷人用五十个金币做了些什么。穷人告诉他们,一只乌鸦揪走了他的帽子,把那些钱统统带走了。

于是,弟兄俩又给了他一百个金币,对他说:

"你拿这些钱再去买一个'成功'吧!"

穷人接过钱就往家走,路上,他又碰上了那个留着褐色头发的女人。女人问他:

"你手里是什么呀,抓得那么紧?"

"是金币。"穷人告诉她。

"你拿这些金币做什么用呢?"

"有人叫我去买一个'成功'!"

"哎呀,你真是个傻瓜!"女人说。"难道你不知道,'成功'是不能用金钱买的吗?你先回家把这些钱藏起来,过些日子我再告诉你,怎样才能找到'成功'。"

穷人把钱送回了家,藏到一个盛糠的坛子里。

有一天,穷人上街去赶集了。正好在这个时候,一个小贩路过他家门口。

"卖——苹——果!"小贩边走边喊。

穷人家的孩子一听,非要叫妈妈去给他们买苹果。妈妈就把盛糠的坛子拿去,换了几个苹果回来。

穷人一回到家,第一件事就是查问他的坛子:

"老伴呀,我的坛子呢?"

"我拿去找小贩换几个苹果给孩子吃了。"

"那个小贩现在在哪儿?"

"早走了!"

穷人一听,痛苦地呻吟起来,浑身都瘫了。但是,他一想到坛子里的那一百个金币,又连忙爬了起来,出去追那个小贩。

"小贩在哪儿?小贩在哪儿?"他一边跑一边喊。

可是,小贩早就不知跑到哪儿去了,就象钻到了地里一样,再也找不到了。

不久,有钱的弟兄俩又来到了这个村庄。穷人把钱失踪的经过告诉了他们,于是,弟兄俩又给了他两粒弹丸,对他说:

"这两粒弹丸,一粒是送给你的,还有一粒你要去打中'成功'!"

穷人接过这两粒弹丸就往家走。一路上，那个留着褐色头发的女人又问他：

"你手里拿的是什么呀？"

"两粒弹丸。"穷人回答说。

"你要弹丸干什么？"

"是别人给我的。一粒是送给我的，还有一粒要我去打中'成功'。"

"用弹丸是打不到'成功'的！"女人说。"弹丸根本打不死人。告诉你吧，我能教你找到'成功'。你先去铸一百个弹丸，再织一个长长的鱼网，就把这些弹丸系在网上当铅锤。一连九天，你每天都要把网撒到大海里，到了第十天，你就能捕到'成功'了！"

穷人听了她的话，就到人家去当雇工，挣了一点钱，买了一些锡和线，把锡铸成弹丸，把线织成鱼网，又把弹丸统统系到了鱼网上，就到海边去了。他一连撒了九天网，一条小鱼也没有捕到。到了第十天的晚上，当他拉上最后的一网时，他惊喜地看到，网里有一条活蹦乱跳的小金鱼。

穷人把金鱼交给了他的妻子。她剖开鱼肚子一看，里面有一块石头，这块石头还闪闪发光呢，就象一个小太阳。穷人拿起石头仔细一看，不禁往后倒退了几步。原来，石头里面有一个女人的脸，这正是那个教他怎样才能找到成功的长着褐色头发的女人。忽然，石头又用人的声音说：

"朋友，别怕我，现在'成功'已经握在你的手里了，你把我送到国王那儿去吧！"

穷人听了她的话，就把这块闪闪发光的宝石送进了王宫，对国王说：

“陛下，请收下我这块宝石吧！我在海边一连撒了九天网，到第十天才捕到一条小金鱼，这块宝石就是在鱼肚子里面找到的。”

国王高高兴兴地收下了这块宝石，就问他：

“你把宝石给了我，你自己想要些什么呢？”

“国王陛下，你赐给我什么都行！”穷人说。

于是，国王对他说：

“我给你九天的时间，在这九天里，你走到哪里，哪里就是属于你的，你就成为那块地上的国王吧！”

国王怎么说的，穷人就怎么去做，一切都顺顺当当，穷光蛋当上了国王。

有钱的弟兄俩又来了，他们想看看这个穷人又做了些什么。这时候，原来的村庄已经变成了新的国王的宫殿，国王看到他们在窗外，就请他们进来。

弟兄俩看到，穷人居然当上了国王，两个人都愣住了。穷人笑了笑说：

“你们愣什么？是看到我当上了国王，感到惊讶吧？不，这是我的成功！”

“你是用什么办法买到‘成功’的呢？是用我们给的钱吗？”

“不是的！”穷人说。“是靠我自己的劳动！”

三个头脑简单的农夫

从前世界上有三个农夫，他们头脑都很简单，虽然自己不会办事，却以为自己比谁都聪明，别人的事情他们都要插一手。这三个人，一个是卢柯夫村的萨蒙·盖雷，另一个是摩霍夫村的沙乌一米雅乌，还有一个是热里安村的叶里安·梅里安。他们在一条大路上相逢后，就决定一起去周游世界，看看各地的人们，也向他们显示显示自己的智慧。

他们走了一程又一程，翻过一座高山，到了鲜花盛开的索菲亚平原。他们看到，平原的中央长着一棵高高的柳树，大树下，一个神甫正在牵着一只鹅。神甫在鹅脖子上拴了一根绳子，把另一端挂在一个小树枝上。

“这件事我们应该管一管！”三个人异口同声地喊了起来。

“喂，神甫！”萨蒙·盖雷老远就喊了起来。“你要拿这只鹅怎么样？”

“我要把它吊起来。”神甫说。

“这只鹅犯了什么罪，你要吊死它呀？”热里安村的叶里安·梅里安惊奇地问。

“事情是这样的。”神甫一本正经地说。“昨天夜里，我正在院子里睡觉，这只鹅就跑了过来。它看到我的胡子，就糊里糊涂地以为是一堆草，用嘴使劲往下揪，而且越揪越来劲。等

我醒过来一看，我的胡子已经被它揪掉了一半！”

“哎呀，神甫，你就别吊死它啦！”沙乌一米稚乌也插上了嘴。“你最好还是把它交给我们吧，我们可知道该怎么惩治它，把它放到河里去淹死好了！”

“好，你们就拿去吧！”神甫同意了。“你们可一定要把它淹死才行，千万别让它浮上来呀！”

三个农夫从神甫手里拿了这只鹅就向河边跑。他们把鹅埋在水里，一直要等它淹死，一动也不动为止。他们手里紧紧地抓着鹅，蹲的时间一长，自己也吃不消了。

后来，他们看到这只鹅不动了，就以为它已经死了，于是就松开了手。可是，一眨眼的功夫，那只鹅又浮了上来。它翅膀一拍，嘎嘎嘎地游到对岸去了。

“唉！”叶里安·梅里安搔了搔后脑勺说。“这只鹅真狡猾！这里的伊斯克尔河太小了，淹不死它。下次如果它再敢揪神甫的胡子，我们就干脆把它送到黑海去，大海总能把这个坏蛋淹死了吧！”

三个头脑简单的农夫已往前走了一程，他们走累了，就躺在路边上休息。可是，他们一点也没有睡好，一群苍蝇向他们飞来，不是叮他们的鼻子，就是叮他们的眼睛和耳朵。

“哎哟一！”萨蒙·盖雷喊了起来。“它们简直就象狗一样地咬我们，我们还是回去问问神甫吧，看看怎样才能把世界上的苍蝇统统消灭。这种事我们不管，别人恐怕谁也管不了！”

于是，三个农夫又一起往回跑，刚跨进神甫家的门槛，他们就喊了起来：



“神甫啊，快给我们想想办法吧，那些万恶的苍蝇该怎么消灭呢？它们叮起人来就象狗一样狠，不用一个小时就能把一个人啃下去！”

“孩子们，你们去打它们不就行了吗！”神甫说。

“可是用什么打呢？”

“用棍子打就行！随随便便打人是不行的，可是打苍蝇上帝是允许的！”

就在这个时候，一只苍蝇落到了神甫的头上。沙乌一米雅乌拿起一根棍子就朝神甫的头上打去。神甫惨叫一声，跌

倒在地上。神甫的妻子和孩子们听到叫声，连忙跑了出来。他们抡起拳头就朝三个农夫狠揍。这三个头脑简单的家伙被揍得鼻青脸肿，站都站不住了。

他们垂头丧气地离开了神甫的家，就往克洛波沃村走去，走着走着，在路边发现了一个很大很大的甜瓜。

"这是什么新鲜玩艺儿?"萨蒙·盖雷弯着腰，仔细地端详起来。

"我知道，这是驼鸟蛋！"热里安村的叶里安·梅里安喊了起来。"我们把它带走吧，能孵出一只驼鸟来，我们在这一带就可以出名了！"

"可是，到哪儿去孵呢?"

"找个暖和一点的地方。咱们就到有太阳晒的地方去吧！"

他们说干就干，把甜瓜搬到了一个小山岗上，放在太阳晒得最烫的地方，由三个人轮流孵，一个人孵完了，另一个接着干。轮到萨蒙·盖雷了，他刚刚坐到瓜上，无意之中动了一下，瓜就从山岗上一直往下滚，掉进一个长满了荆棘的草丛里。三个农夫一边喊，一边挥舞着拳头，抢着去把瓜拣回来。这时候，一只兔子正好从草丛里跳出来，它一见了人，就拼命地逃跑。

"弟兄们，你们看！"萨蒙·盖雷喊了起来。"这只蛋已经孵出小驼鸟来了，咱们赶快去把它抓回来！"

三个人一起去追兔子，可是怎么也没有追上，兔子一溜烟，钻到另一个草丛里就不见了。

"怎么会不见了呢?"叶里安·梅里安搔了搔后脑勺说。"这只小驼鸟出壳可真快呀，它怎么会有那么长的耳朵呢?我要是

不把它抓回来，就不算人！”

“前面是这么茂密的森林，你上哪儿去抓呀？”

“我们去买三把斧子，把森林都砍光了，不愁抓不到这只小驼鸟！”

他们说干就干，买了三把斧子，就一起砍起森林来。可是，没有一会儿功夫，力气就用完了，三个人只好坐下来休息。这时候，正好有个买卖人骑马从这儿路过，后面还一蹦一跳地跟着一头小毛驴。这个人是个大骗子，他走到三个农夫面前问：

“老兄，你们为什么要砍伐森林呀？”

三个人就把事情原委说了一遍。

“善良的人们，你们先停一停！”狡猾的买卖人说。“让我先去试一试，看看你们的斧头好用不好用。”

“你怎么试呢？”

“这太简单了！”买卖人说。“我回去之后，先揪下一根头发，要是哪个斧头能把头发砍断，就算是最好的一把。”

三个头脑简单的农夫信了他的话，把三把斧头都交给了他。买卖人装模作样地沉思了一阵，就骑着马，带着斧头回去了。只留下了一头小毛驴。

三个农夫傻乎乎地坐在路上等，可是，买卖人已经是一去不复返了！

“弟兄们，这个买卖人把我们骗了！”沙乌一米雅乌猜着了。他说：“咱们干脆就把他的小驴驹杀了吧！”

“可是我们又怎么杀呢？”

沙乌一米雅乌想出了一个主意。他说：

“我们三个人把裤子都脱下来，把帽子都摘下来，一起堆到它的背上，赶着它往前走。它走不了多远，就非累死不可！”

他们说干就干，三个人一起剥光了裤子，摘下了帽子，统统堆到小毛驴的背上。他们一声吆喝，小驴驹飞起四条腿，立即逃得无影无踪！

“哎呀！”叶里安·梅里安搔了搔后脑勺说，“这下子我们的裤子、帽子全部没有了！”

三个农夫没有办法，只好只穿一件衬衫，光着屁股往前走。走了一会儿，他们到了一条小河边，看到岸边有一棵老柳树，树枝一直垂到了水面。

“弟兄们，柳树为什么要垂到水面呢？”萨蒙·盖雷问。“它是不是想喝水呀？”

“这样怎么能喝到水呢？”摩霍沃村的沙乌一米雅乌发了愁。“树枝应当一直垂到水里才行。柳树，你就听我的话吧！”

柳树仍然站在那儿，一动也不动。

这三个农夫生气了，他们决定强迫它垂到水里去喝水。

“对，我们就强迫它喝！”叶里安·梅里安也说。“我们三个人当中，一个人爬到树顶上去，另一个人抓住他的脚，第三个人再抓住第二个人的脚。”他们想，只要三个人一起用劲往下拽，柳树就只好乖乖地喝水了。

他们说干就干，沙乌一米雅乌爬上了树顶，其他两个人都抓住上面那个人的脚，吊成了一条线。可是，柳树还是纹丝不动，直挺挺地站在那里。

“弟兄们，咱们往手上搓点唾沫，一起用劲往下拽！”沙乌

一米雅乌喊了起来。“你们看，柳树马上就要低头了！”

于是，三个人又一起行动，可是刚一松手，正准备往手心里吐唾沫，三个人就一起掉下了河。

他们连忙从河里爬上来，身上水淋淋的，活象三只大青蛙。他们又爬到一个陡峭的岩石上，想把身子晒干。从高处往下一看，河谷深处，大雾茫茫，白得象牛奶一样。

“弟兄们，这是什么呀？”萨蒙·盖雷问。

“你难道没有看见吗？这是天鹅绒！”沙乌一米雅乌满有把握地回答说。“可是，又是谁把它们撒在这儿的呢，怎么都不来找我们聪明人问一问？好啦，咱们趁着它的主人还没有来，先跳到天鹅绒的褥子上去痛痛快快地睡一觉吧！”

“好吧！”叶里安·梅里安和萨蒙·盖雷也都同意这个好主意。

他们又是说干就干，这三个头脑简单的农夫都没有认真想一想，就每人选了一个位置，把身子缩成一团，跳了下去，接着就是几声惨叫：

“啊……！”

从此以后，他们就再也不自作聪明，多管闲事了。

小孩和凶恶的母熊

过了九座山，在第十座山上，有一只凶恶而贪婪的母熊。她不论遇到谁，都要把他咬死。她不许任何人住在这些山里。有时候，她还到田野里走走，村子里溜溜，一会儿拖走一头牛，一会儿牵走一匹马。

人们都不敢下地干活，不敢到草场去放牧了，个个都害怕这只残暴、凶狠的母熊。为了能抓住这只熊，大家想尽了办法，曾经一起拿起叉子去戳她，也放过许多狗一起去咬她，可是到头来，还是没有伤到她一根毫毛。

有一天，一个牧童来到了山脚下的一个村子里。他看到这里的人都那么消沉，就问道：

"善良的人们，你们这是怎么啦？"

人们告诉了他有这么一只凶恶的母熊。小孩说：

"我能抓住她！"

"嗨！别吹牛！"大家对他说。"我们这里比你力气大，比你还勇敢的小伙子多着呢，就连他们也抓不住这只母熊，哼，你算老几！"

可是，小孩却不甘示弱。他说：

"这不能光凭力量和勇敢，要会和这头母熊打交道才行。我可以向你们保证，我一定能把这只母熊活活的捉到村里

来！”

村里的农夫听了只是摇摇头：

“你大话别说得太早，等你把母熊活活的捉来，我们才相信呢！”

“好！”小孩说完，就一直向那只可怕的母熊居住的大森林跑去。

母熊带着她的孩子，住在一间破旧的、牧人住过的小房子里。

小孩到了房前，先绕着房子看了一遍。他侧着耳朵细心地听着，探着脑袋往窗户里看着，发现母熊不在屋里，就上前去敲门。小熊蹒跚着跑了出来，看见门口是个小孩，就说：

“小孩，你在这儿找什么呢？你就不怕我妈妈把你吃了吗？”

“我怕，怕极了！”小孩回答说。“可是，我又有什么办法呢？我实在太饿了，也就顾不上害怕了。我是个孤儿，平时就在各个村子里跑来跑去，靠给人家放牛混口饭吃。可是，现在大家都怕你母亲，不敢把牲口往田里赶，我也就没有活干了。我求求你，给我一些吃的吧，我会给你讲故事的。”

小熊的心是善良的，他可怜这个孩子，就把家里的东西拿出来给他吃。小孩吃饱了，就开始给小熊讲故事，讲得一个比一个好听。

故事讲得真热闹的时候，小孩忽然停住了。

“快讲啊，快讲啊！”小熊不住地请求他。

“不，我该走了。”小孩说。“要不然，你妈妈在这儿碰到我，

她会把我吃了的。”

可是，小熊被这些有趣的故事迷住了，怎么也不肯让小孩走，要他无论如何也要把故事讲完，哪怕是最后一个也好。

“好吧。”小孩说。“现在，我先藏到搁楼上去，你妈妈回来以后，你叫她不要碰我，如果她答应了，我就下来给你继续讲。”

小孩说完，就爬到搁楼上藏了起来。他刚刚藏好，母熊就回来了。

小熊对他的妈妈说：

“妈妈，今天有个放牛的小孩到我们这儿来，给我讲了许多好听的故事。我真不想放他走，可是他不肯听我的话，说是怕你吃了他。我求求你，妈妈，如果这个小孩再来，请你不要碰他，就让他住在我们家里吧，我整天一个人闷在家里，真闲得发慌！他来了，我们就可以在一起玩，他还能给我讲故事呢！”

“好吧，我就不去碰他。”母熊答应了。“他知道那么多好听的故事，我也想听听呢。”

小孩一听这话，连忙从搁楼上爬了下来，又继续讲他那些动人的故事，讲完一个，又讲另一个，一个接一个地讲得没有尽头……

就这样，小孩给母熊和小熊讲了整整一夜的故事，而且一个比一个好听。

母熊一直在专心地听他讲，果然没有去碰他。

从此以后，小孩就留在母熊和小熊的家里了。他在那里过了一天又一天，不断地给他们讲故事，一边讲，一边想办法抓

住这只母熊，想啊想啊，终于想出了一个好办法。他在房顶上挖了一个洞，下雨了，水从房顶上漏了下来，穿过天花板，象一条小河一样直往下流，屋子里一块干燥的地方也没有了。

母熊生气了，她埋怨这场雨，可是又没有什么办法。

小孩却安慰她说：

“熊妈妈，你别难过，我来给你盖一幢新房子。”

小孩跑回村里，找到斧头和钉子，给母熊做了一幢新房子。其实，这根本不是什么房子，而是一个非常好看的，底下装有轮子的大箱子。

等再下大雨的时候，小孩就对母熊和小熊说：

“你们快到新房子里去吧，那儿可干燥呢，房顶不漏水。”

母熊和小熊刚刚钻进去，小孩就把门一关，上了锁，推着大箱子往村里走。

母熊马上就明白了：她上了圈套。她声嘶力竭地吼了起来，森林里到处都回荡着她的声音。

小孩用劲地推着带轮子的大箱子，他一边推，一边吹着口哨，唱着歌，

这时候，母熊开始央求他了：

“小孩，你可别杀我们呀！我再也不咬人了，再也不伤害马和牛了，就连小兔子我也不欺负了，你放了我们吧！”

小熊听到妈妈说出这样的话，感到很奇怪：妈妈怕什么呢？

“小孩现在在拉着我们走呢。”小熊对母熊说。“我们现在就要住到他那儿去了，他还要给我们讲故事呢！”

可是，母熊却无论如何也不甘心就这样束手被擒，她咆哮着，咆哮着……

人们听到母熊的吼叫声，一个个拿起叉子和斧头，从家里跑了出来。他们看到，原来，小孩已经把一只带轮子的大箱子推到了村子里，箱子里装的正是那只母熊。

大家要把母熊打死，小孩却对他们说：

"我已经履行了自己的诺言，给你们送来了一只活的母熊，可是，你们也要答应我的要求，赶快把母熊和小熊一起放走，她今后再也不欺负任何人了。你们就听我的话，放她走吧！"

农夫们互相商量了一阵，最后答应了他的要求。他们把母熊和小熊放走了，让他们到自己喜欢的地方去。

但是，这两只熊并没有回到森林里去，而是跟着那个小孩走了。小熊又请小孩继续给他们讲故事……

人们看到这个情景，都说：

"小孩的话是对的，要想抓住母熊，不能光凭力量和勇敢，还需要一些别的东西……"

需要什么呢？小朋友们，你们自己去猜吧！

波　兰

穷人告状

离地主的庄园不远，有一个穷人的村子，那里住着一个贫苦的农民，他唯一的财产就是一头牛。有一天，他的牛跑到地主的草地上去吃草，被地主发现了，地主拿起一把刀，当场就把牛杀死了。

妻子叫丈夫去找地主说理，要他赔钱。可是，地主一见这个穷人来找他，更是大发雷霆，立即叫仆人把他按在凳子上，连抽了他十鞭子。

穷人挨了一顿毒打，回家后，只能把自己所受的委屈向妻子倾诉。

“我们给国王写一个状子吧，他会作出公正的判决的。”妻子说。

“可是怎么写呢？我一个大字也不识呀！”丈夫感到很为难。

他想了半天，终于想出了一个办法。

他找到一块大木板，把它刨得平平的，在上面刻上了自己家的房子和地主的庄园。从这块木板上可以看得清清楚楚，他的牛在什么地方钻进了地主的草地，地主又是在什么地方杀死了它。画的下面刻了一个长凳子，他自己就坐在这个凳子上，旁边还刻了十条线。

穷人把这张告状的木板往身上一背，就跑去见国王。

通向王宫的道路要经过一座大森林。路上，穷人遇见了一个猎人，就对他说：

“你好啊，我祝你健康！”

“谢谢你，你上哪儿去呀？”猎人问。

“我去找国王，要告我们地主一状。”

“他怎么欺负你了？”

穷人就把背上的木板拿下来给他看，猎人看来看去，怎么也没有看懂。

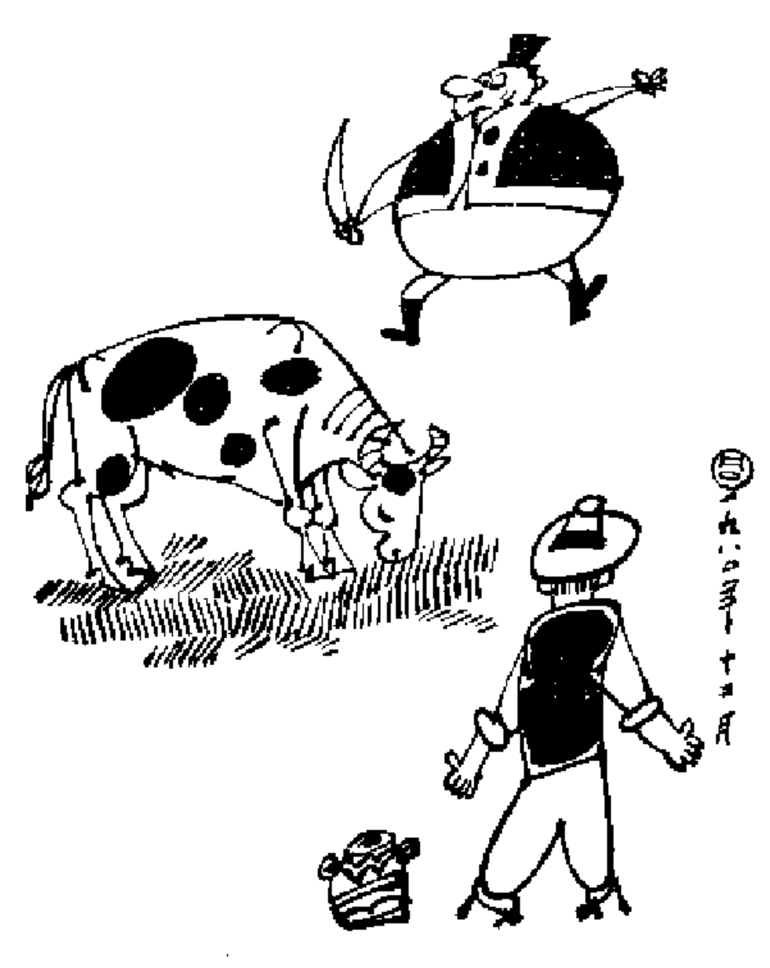
“这儿不是都画得清清楚楚了吗！”穷人见他目瞪口呆的样子，都感到奇怪。就给他解释说：“这儿是我家的房子，那儿是地主的庄园和他的草地。我的牛在这儿钻进了他的草地，他是在这儿把我的牛杀死的。这是一条凳子，十条线代表十鞭子，我挨了地主十鞭子，是他叫打手抽我的。”

“现在我全明白了，”猎人说，“你去找国王吧，他一定会帮助你的。”

猎人和他告别了，穷人又继续往前走，他根本不知道，原来这个猎人就是国王。

这个穷苦的农民到了国王的城堡，他被召进了一个豪华

富丽的大厅。国王坐在正上方的金宝座上，两旁是他的十二名大臣。他头上美丽的王冠金光灿烂，身上鲜红的长衫夺目耀眼。



穷人把带来的木板交给了离他最近的一个大臣，对他说：

“大人，请你看一看地主给我造成的苦难吧！”

这个大臣望着这块木板，什么也没有看懂，其他十一个大臣也是一样。他们都要把这个穷人撵走，但是，国王却说这个状子他要亲自看一看。

第一个大臣把木板传给了第二个，第二个又传给了第三个……过了十二个大臣的手，状子才送到了国王的面前。国王把农民叫到他跟前，一样一样地问他：

“这是你家的房子吗？”

“是的，陛下，就是在这儿！”

“这是地主的庄园吗？”

“是的，一点不错！”

“是你家的牛钻到地主的草地里了吗？”

“是的，陛下，是钻到他的草地里了。”

“地主把你的牛杀了吗？”

“是的，陛下，他把我的牛给杀了。”

“你去找他赔钱、又挨了他十鞭子吧？”

“是的，英明的陛下，我整整挨了十鞭子。这些全是真的！”

穷人看到国王完全看懂了他的状子，高兴得跳了起来。他已经忘掉了应有的礼节，拍着国王的肩膀，对大臣们说：

“这才是真正有头脑的人呢，他可不象你们。你们这些人啊，一个个都简直笨得象棵大白菜！”

穷人一边说，一边轻蔑地扫视了国王身边的一群大臣。

国王看到，今天他表现得比所有的大臣都高明，心里非常高兴。他对穷苦的农民说：

“你回去吧，我会关心你的，往后再也不许任何人欺负你！”

后来，穷人经常对他的妻子说：

“国王真英明，他一下子就看懂了我的状子，而那些大臣们个个都张口结舌，什么也说不出来。他们连一个状子都看不懂，国王还养着他们干什么呢？”

急急忙忙，惹人笑断肠

乌龟大婶想烙饼，可是却找不到酵母来发面。于是，她就喊正在睡熟的老伴：

“快醒醒吧，老乌龟，别睡啦！快去找兔子大婶要点酵母来！”

老乌龟正在说梦话呢，他被乌龟大婶叫醒后，一肚子不高兴，睡眼惺忪地问道：

“你要我干什么？”

“我叫你赶快跑去找兔子大婶要点酵母来！”

“我从出世以来还没有跑过呢，叫我慢慢地爬倒还可以。”老乌龟嘟嘟哝哝地说。

他一边说，一边从炕上坐起来，先在腰里抓了一阵痒，再慢慢地呼哧呼哧往下爬。

“你就不能快一点吗？真叫人发愁！”乌龟大婶不住地催他。

“你着什么急呀！俗话说得好，急急忙忙，惹人笑断肠！”老乌龟也顶了她一句。

他下了炕以后，把脚往毡靴子里一套，再穿上衣服，戴上帽子，一身整整齐齐，从来也没有过这么讲究。

“你磨蹭什么呀？快走吧，时间可不等人！”乌龟大婶一再

地催促他。

“我的腰带不知道放到哪儿了，怎么找也找不到。”

“我怎么知道！”乌龟大婶生气地喊了起来，可是又没有办法，只好和他一起找。

乌龟瞎忙，这是大家都知道的。他们光是找腰带，就用了整整一个星期。

老乌龟把衣领往上一翻，一只脚已经跨过了门槛，另一只脚随后也跟上了……现在，事情已经在顺利地进行。

“你可别慢慢腾腾的，我们已经请了客人，他们都等着吃烙饼呢！”

“我知道，我知道……”

“你带碗了没有？”

“啊，忘了！……你给我送过来吧，我不想再往回爬了……”

老乌龟把碗往怀里一塞，把帽沿一直拉到眼睛上，就去找兔子大婶。

老伴一走，乌龟大婶可高兴了。她想，这下子客人们一定能好好品尝一下她烙的馅饼了。这馅饼要用油煎，用白菜、大葱、蘑菇做馅，吃起来一定很香！她想着想着，和馅的动作也越来越快。

天已经黑了，老乌龟该回来了，可是还看不见他的影子呢，真急人！乌龟大婶盛情邀请来的客人，最终还是没有能尝到女主人做的馅饼的滋味。

一年，两年，三年过去了，老乌龟就象斧头掉进了冰窟窿

一样，消失得无影无踪。

“他到底上哪儿去了呢？就这么几步路，我又没有叫他走远……”乌龟大婶越想心里越着急。

一转眼，又过去了四年。

乌龟大婶心想：“我还是到村外去看看吧。”

她戴上头巾，刚到了门口，就看见老伴正在街上爬呢。他急急忙忙地赶路，一只盛着酵母的碗死死地捏在胸前，生怕把它摔碎了。

“哼，老家伙终于回来了！”乌龟大婶高兴了，把大门开得大大的。

不到一个小时，老乌龟就进了院子。他爬到门口，先在门槛前面歇了一会儿。

老乌龟歇过劲来以后，就开始跨门槛了。他先跨过一只脚，再跨另一只脚。可是，一只磨破了的毡靴在门槛上勾住了。老乌龟拉长了身子用劲拽。这时候，他的头在屋里，脚还在门外，一不留心，碗被打得粉碎，好不容易弄来的酵母被洒得满地都是。

“哎呀，瞧你这只‘飞毛腿’的老乌龟，整整七年了，酵母都没有拿到家，白白地把时间浪费了！”

老乌龟抓了抓脑袋，不紧不慢地说：

“我不是早就对你说过了吗，叫你不要催我，催了我没有什么好处。还是俗话说得好，急急忙忙，惹人笑断肠！”

豌豆老头

叶日爷爷和几个孙子住在一个村子里。他什么都好，就是有一个缺点——爱撒谎。他撒谎成性，改也改不了，可是自己还不承认。

叶日爷爷的生活很穷，可是却向人们吹嘘说：

“我只要愿意，一个小时之内就能富起来。有一个非常能干的人愿意帮我的忙，他叫豌豆老头。只要我一喊他的名字，他就什么都能给我做出来。”

其实，这个豌豆老头是他凭空想出来的，因为他常常对人们谈起他，久而久之，他自己也就相信了。

有一次，大家请叶日爷爷替一个生了病的守门人看菜园。叶日向大家吹嘘说，他去干这个活，主人一定会拿出烙馅饼、熏火腿和糖水西瓜款待他。

可是，主人给他的报酬却非常微薄，一共只给了三棵白菜。

叶日爷爷坐在田埂上，伤心地哭了起来。他想：“我怎么有脸回家呢？我拿什么来喂我心爱的小孙子呢？”

突然，他想起来了，世界上有一个能干的豌豆老头肯帮他的忙。于是，他就喊了起来：

豌豆老头呀豌豆老头，

你为什么总在田里头？

豌豆老头呀豌豆老头，

快给我幸福给我快乐！

你快来见我呀快回答，

大白天你就快快来吧！

叶日爷爷刚说完，他忽然看到，眼前的一朵豌豆花张开了花瓣，豌豆老头从花里钻了出来。他身穿一件和豌豆一样的淡绿色的外衣，头戴一顶尖尖的帽子，样子就和叶日爷爷平时想象的一模一样。豌豆老头跑过来对叶日爷爷说：

“我就是你说的豌豆老头，我就是你的幸福。你想要什么，我都能给你做出来。”

“你就把我变成一个幸福的人吧！”叶日爷爷说。

“好的。”豌豆老头说。“我试试看吧！不过，要想成为一个幸福的人，就必须时时刻刻说实话。”

“我一直都是说的实话！”叶日爷爷嘟嘟哝哝地说。

豌豆老头听了只是摇摇头。他说：

“那好，随你的便，我们一起去寻找幸福吧！我怀里揣了一些烙饼，够我们吃几天的了。你出去了，几个孙子留在家里也不要紧，大家会帮助他们的。”

叶日爷爷想了想，就对豌豆老头说：

“好吧，只要我的孙子有人管，你把我带到哪儿去都行，不过你一定要给我找到幸福啊！”

豌豆老头和叶日爷爷一前一后上了路，他们穿过了田野，翻过了高山。

一天晚上，豌豆老头说：

“我们的烙饼快要吃完了，今天晚上就省了一顿晚饭吧，留着明天早上再吃。”

在一间干草棚里，豌豆老头甜甜地睡着了。叶日爷爷却没有睡。他发现，豌豆老头的衣襟下面露出了一块大烙饼，就偷偷地把它抽出来吃掉了。

早上，豌豆老头对叶日爷爷说：

“昨天晚上，我把两块烙饼留下来当早饭，可是现在只有一块了。要是你能承认另一块是你吃了，这最后一块饼我就和你平分。”

豌豆老头说完，就把饼掰成了两半，把一半递给了叶日爷爷。

“昨天晚上我根本就没有吃过烙饼！”叶日爷爷说。“一定是你自己把它吃了，又反过来赖我！”

豌豆老头叹了一口气，把自己手里的那半块饼又分给了他一半。

吃完早饭，他们又继续往前走，不知不觉地到了一个大村庄。豌豆老头说：

“叶日爷爷，你就在院墙旁边等我吧，我去弄点晚饭来。”

叶日爷爷就坐下来和几个农夫聊天。聊着聊着，就又吹起牛皮来。大家听他吹得天花乱坠，就拿出黄油、面汤和自己酿造的啤酒招待他。叶日爷爷吃着、喝着，谎就撒得更大了，而且越吹越没有边。他说：

“我还会念咒呢。我一边念咒，一边就能钻到火里去把东

西拿出来，火不但烧不着我，我还能把火灭掉呢！”

大家都洗耳恭听，把他当作一位尊贵的客人。可是，就在这个时候，突然传来了一个小女孩的喊声：

“着火啦！快来救火啊！”

大家一听，个个都跳了起来，一看，原来是一个小仓库着了火。那家的主人和主妇赶紧跪倒在地，央求叶日爷爷：

“好人哪，你救救我们吧，去替我们把柜子搬出来，把火灭了吧！”

叶日爷爷一会儿说这个，一会儿说那个，就是坐着不动。农夫们把他看透了，便大声地喝斥他：

“别耍花招了，你承认不承认刚才说的全是谎话？”

“我一句谎话也没有说！”叶日爷爷一气之下，就壮着胆子钻进了那间着了火的小仓库。

进去容易出来难，小仓库已经烧成了熊熊大火。叶日爷爷眼看自己就要被烧死了，便不要命地喊：

“豌豆老头，你快来呀！你答应我吧，快回来！”

豌豆老头说到就到。他手里拿着一个大喷水壶，一边跑一边喊：

“大家快闪开，你们的幸福来了！”

大家给他让出了一条路。豌豆老头在外面对叶日爷爷说：

“叶日，现在你该承认了吧，烙饼是你偷吃了，你还胡吹自己能灭火，是不是这样？你要是承认了，我就救你出来。”

可是，叶日爷爷宁肯自己被活活烧死，也不肯承认他撒了谎。他说：

“不，我对他们说的句句都是实话，你的烙饼也不是我吃的，而是你自己偷吃了！”

豌豆老头叹了一口气。他没有办法，还得提起喷水壶去灭火。他刚一浇水，火就彻底熄灭了。豌豆老头拉着叶日爷爷的手，又和他一起往前走，穿过了一片片森林，翻过了一座座高山。

走了一阵，他们到了一条大河边。这里绿树成荫，蓝蓝的河水映照着对面山上那座白色的城市，显得格外美丽。

豌豆老头举起手，指着那座城市说：

“叶日，到了那个城，你就能找到幸福了。可是你要注意，一不能吹牛，二不能撒谎，否则你会遇殃的。”

“我从来也没有撒过谎！”叶日爷爷又嘟嘟哝哝地说。

豌豆老头躺在树荫下睡着了，叶日爷爷见到一个小孩，就去跟他闲聊，又不着边际地吹起牛皮来，说他一个猛子栽到水里，能在水下游上整整一天。实际上，他下了水连浮都浮不起来。

叶日爷爷站立在一座摇摇欲坠的木桥上，桥下就是一个大漩涡。他手舞足蹈地高谈阔论潜水的技巧，说着说着，桥板一断，他就象斧子一样掉进了水里。

小孩根本没有想到要救他，还以为他在水下游泳呢。

叶日爷爷已经奄奄一息了，一连呛了好多水。他好不容易才挣扎着把头露出水面，大喊了一声：

“豌豆老头，救命啊！”

豌豆老头被他喊醒了，赶紧去救他，他在水里揪住叶日爷

爷的头发说：

“我可以救你一条命，可是你得承认，你刚才对小孩说的全是谎话，那块烙饼也是你偷吃的。”

叶日爷爷被淹得脸部发紫了，可是仍然骄傲地回答说：

“我刚才对小孩说的句句都是实话。那块烙饼也不是我吃的，是你自己把它偷吃了！”

豌豆老头又叹了一口气。他没有办法，只好把他拖到了河对岸，进了那座白色的城市。

他们一起到街上去赶集。集市上，有个人正在宣读王后的一张告示：

男女老少听分明，
王宫的织女得了病。
一个叫巴霞，
一个叫斯塔霞，
花边手艺特别精。
如今二人都有病，
王后陛下太伤心：
往后花边由谁织？
国王的裁缝哪里请？
王后张榜下告示，
诸位快快记在心：
谁能治好织女的病，
王后赏他一袋金。
如果有人敢诈骗，

巫医来害织女命，

国法王后均不容，

立即斩首不留情！

豌豆老头一听，就把叶日爷爷带进了王宫，对国王说：“我保证能把这两个织女治好，不过得一个一个地治，先治巴霞，后治斯塔霞。”

国王同意了他的办法。

豌豆老头叫人给他抬来两口大锅，一口锅里盛开水，一口锅里盛冰水，还叫人给他送来一罐蜂蜜，一袋豌豆和一壶李子酱。

东西备齐了，仆人们就用担架把巴霞抬了进来。巴霞躺在担架上，已经失去了知觉。她两眼紧闭、脸色蜡黄，半死不活的，只剩了最后的一口气。

豌豆老头叫叶日把门关上，不要放任何人进来。他往巴霞身上涂了一层蜂蜜和李子酱，又把豌豆分别倒到两口锅里，把巴霞先浸到开水锅里烫，再把她放到冰水锅里凉，然后，往她身上连吹了三口气。

巴霞一下子跳了起来，变成了一个健康的人。她高高兴兴在房间里转了一圈，然后向豌豆老头深深地鞠了一躬，就坐到窗下织起精细的花边来。

豌豆老头回到菜园里去睡觉了。他已经说好了，明天再治另一个织女斯塔霞。

王宫里，大家都来看望巴霞，连国王和王后也来了。大家都十分惊讶，不住地问豌豆老头是怎样把她治好的。

还没等巴霞开口，叶日爷爷就在一旁说了话。他又是谎话连篇，牛皮吹个不停。

“这主要是我的本事！”他说。“豌豆老头不过是当了我的帮手而已，我不费吹灰之力，就把巴霞给治好了！”

王后一听，高兴得跳了起来。她担心巴霞一个人织不好那件衣服的花边，就要求叶日爷爷也立即把斯塔霞治好，还对他说：

“你需要什么样的助手，我都可以给你派。不过，如果你不能把斯塔霞的病治好，我就要叫人拿棍子揍你了！”

叶日爷爷一听害怕了。国王在一边说：

“我的王后，你先别说了，说不定这个老家伙全是胡说呢！”

叶日爷爷听到这句话，感到受了很大的委屈。他连忙说：

“我可是从来没有撒过谎！你们去给我搬两口大锅来，一口锅里盛开水，一口锅里盛冰水。再给我拿一罐蜂蜜，一袋豌豆和一壶李子酱来，我把门一关，就能把斯塔霞治好了。”

仆人们忙碌了一阵，凡是叶日爷爷要的东西，他们都一样一样地送来了，最后把斯塔霞也抬了进来。她也是脸色蜡黄、紧闭着双眼，半死不活的，只剩了最后一口气。

叶日爷爷把门一关，把豌豆分别倒到两口锅里，又往斯塔霞的身上涂了蜂蜜和李子酱。他先把斯塔霞放到开水锅里烫，姑娘立刻被惊醒了，失声大喊起来。他又把她放到冰水锅里凉，这一来，斯塔霞喊得更凶了：

“救命啊！大家快来救救我呀！”

人们听到凄惨的喊声，立即冲了进来。大家一看，斯塔霞已经快要死了，而叶日爷爷还在拚命地往她身上吹气呢。他头上的汗珠象雨一样地往下淌。

国王一看，斯塔霞已经变得不成人样了，她身上粘满了李子酱，鼻子上全是蜂蜜。国王生气地说：

“没有什么好说的，这个老家伙骗了我们！”

国王决定把叶日爷爷关进死牢，明天一早就杀头。

叶日爷爷终于被押上了断头台。一大早，刽子手就磨刀霍霍，国王亲自到场监斩。

叶日爷爷哭了，拚命地呼喊豌豆老头：

“喂，豌豆老头，你快答应我呀，快到这儿来吧！”

霎时间，豌豆老头跳到了断头台上。他轻轻地对叶日爷爷说：

“叶日呀，我倒是可以救救你，不过你得承认，是你偷吃了那块烙饼，又吹牛说自己会治病。”

叶日爷爷断然回答说：

“我当然是会治病的。那块烙饼不是我吃的，是你自己偷吃了！”

豌豆老头又叹了一口气，但是，他还是请求国王饶了老人一条命。

国王说：

“好吧，我赏你黄金，也饶了这个骗子，不过有个条件：你得把我的织女治好！”

豌豆老头立即跑进王宫，治好了斯塔霞的病。她和巴霞又

肩并肩地坐到了一起，给国王编织美丽的花边。叶日爷爷被仆人押着，推出了王宫。

晚上，国王实现了自己的诺言，把黄金赏给了豌豆老头。他拿到的黄金真是多极了，叫你数也数不清！

豌豆老头坐到一个大豆荚上，就象坐在大船上一样。他叫叶日爷爷坐在自己的身旁，把黄金也放在豆荚上。豌豆老头念了一个咒，大豆荚就飞到了天上，一眨眼，又落到了他和叶日爷爷初次见面的地方。

豌豆老头把黄金分成了三份，对叶日爷爷说：

"一份给我，一份给你，第三份给那个偷吃了烙饼的人。"

三堆黄金在阳光的照耀下，闪烁着夺目的光辉。叶日爷爷想起自己穷苦的身世，感慨万千，可是一句话也说不出来。后来，他摆了摆手，说：

"我可没有吃你的饼，是你自己偷吃了！"

豌豆老头又深深地叹了一口气。他把自己的那份黄金包在豌豆花里，把第三份黄金也送给了叶日爷爷，并且对他说：

"叶日爷爷，你拿着这些钱回家去吧，我就留在这里了。以后你如果需要我，只要喊一声我就会来的，不过，只有在你说实话的时候，我才会帮助你。"

叶日爷爷告别了自己的救命恩人，就穿过林间小道，往自己的家乡走去。

快要到家了，叶日爷爷抬头一看，一个穿着鲜红色衬衣的小孙子正在向他跑来。他刚刚把孩子拥抱在怀里，路上忽然传来了疯狂的脚步声和吼叫声。叶日抬头一看，一头疯牛正向

他们跑来。大地在颤抖，牛蹄下飞起了一阵阵的火星。

疯牛紧追着鲜红色的衬衫，飞也似的向叶日爷爷的小孙子扑过来，这个幼小的生命危在旦夕……

叶日爷爷急急忙忙地喊了起来：

“喂！豌豆老头，快来救救我的小孙子吧！”

一眨眼的功夫，豌豆老头就出现在他的面前。

豌豆老头对叶日爷爷说：

“你快承认吧，承认了自己的错误，我就把黄金都给你！”

叶日爷爷眼看疯牛已经逼近了他的小孙子，他就撕破嗓子喊道：

“是的，烙饼是我偷吃了。可是我要黄金有什么用呢？你还是救救我的孙子吧！”

豌豆老头高兴地笑了，他让疯牛变成了一棵粗糙的桦树。

从此以后，叶日爷爷就一直说真话了。

郭

匈 牙 利

两只贪婪的小熊

水晶山的那一边，走过一片丝绒般的草地，有一个人迹未到的茂密的大森林。密林深处有一只老熊，她有两个儿子。两只小熊长大之后，决定出去周游世界，寻找幸福。

他们还象平常一样，有事出门总是先向妈妈告别。

老熊拥抱了她的两个孩子，叮嘱他们任何时候都不要互相分手。两只小熊都保证听妈妈的话，还请妈妈放心。说完他们就动身了。

他们走出了森林，穿过了田野，走了一程又一程，一天又一天。后来，他们的干粮吃完了，沿途又找不到东西可以充饥。

这两只小熊肩并着肩，拖着疲惫的腿子，没精打彩地往前走。

“哥哥，我真想吃一点东西！”弟弟开始诉苦了。

“我肚子比你还饿呢！”哥哥也难过地摇了摇头。



没有办法，又只好继续往前走。忽然，他们在路上发现了一块又大又圆的干奶酪，这真是喜出望外！弟兄俩商量了一下，决定把它一分两半，公平合理。可是，他们自己不会分，又都十分贪婪，生怕自己吃了亏，而对方拿去的比半块还要多一点。

为了讨论怎样分这块奶酪，弟兄俩吵起架来，先是互相骂，后是互相咬。正好在这个时候，一只狐狸走了过来。

“小朋友们，你们为什么事吵得这么凶啊？”狐狸问。

两只小熊就把他们遇到的这件难办的事情告诉了狐狸。

“这又有什么难办的呢？”狐狸说。“这一点也不难啊！我来替你们分吧，保证能一分两半。我才不管你们是谁呢，哥哥也好，弟弟也罢，反正对我都无所谓！”

“那好哇！”两只小熊高兴得喊了起来。“你就替我们分吧！”

老狐狸接过奶酪，把它掰成了两块。可是，这个老骗子却有意把奶酪分得一块大，一块小，叫人一眼就能看得出来。

两只小熊一看，就一起喊了起来：

"这一块大!"

老狐狸装模作样地说:

"小朋友们,别吵吵嚷嚷的,这又有什么不好办的呢?你们先耐着点性子,我马上就给你们弄得妥妥当当!"

她从那个大半块的奶酪上咬下了一大块,一口就吞下了肚。这一来,原来的大块反而变成小块了。

"还是不一样大!"两只小熊发愁了。老狐狸望着他们,狡黠地笑了笑。

"好啦好啦!"她说。"我知道该怎么办!"

她又从剩下的那大半块中咬下了很大的一块。这一来,大块又变成了小块。

"还是不公平!"小熊弟兄急得象热锅上的蚂蚁,又一起喊了起来。

"会公平的!"老狐狸说。她的嘴里塞满了又香又甜的奶酪,舌头都拐不过弯来了。"我再咬下一小块来就差不多了!"

老狐狸这样分过来分过去,两只小熊的黑鼻子也跟着她转过来转过去,四只眼睛死死地盯着哪一块大,哪一块小。

老狐狸就是用这种办法,分得不是这块大,就是那块小,一直到她肚子胀得齐嗓子眼了才丢手。

等到她把奶酪分得公平合理,不大不小的时候,轮到小熊吃的已经是小得可怜的两小块了。

"好啦好啦!"老狐狸说。"虽然块儿小了点,可是分得公平合理啊!小朋友们,你们好好地吃一顿吧!"说完,她嘻嘻一笑,摇摇尾巴就走了。

贪婪的人能有什么好结果呢？只要看看这两只小熊就知道了！

卡季查·特尔策里

从前，世界上有一个老太婆，她有一个女儿，大家都叫她卡季查·特尔策里。姑娘长得聪明伶俐，做什么事情都得心应手。

后来，老太婆得了病。她对女儿说：

"我的好闺女！看样子，我已经不行了。我一辈子都没有吃过一顿饱饭，我多么想尝一尝鹅肉的滋味呀！好闺女，你到王宫里去一趟，求求国王给我一块鹅肉吧！国王给我一块鹅肉，他自己并没有多大的损失，可是对我来说却是个莫大的安慰呀，因为我吃到了国王的鹅，他的鹅是最肥最肥的。"

"这怎么行呢？"卡季查·特尔策里说。"国王又凶狠，又贪婪，他怎么肯把鹅肉给你呢？"

"你去试一试吧，好闺女，去吧！"妈妈还是催她去。"说不定国王会开恩呢！"

卡季查·特尔策里没有办法，为了安慰母亲，她只好去找国王。

进了王宫，她被带到了国王的面前。卡季查·特尔策里立即向国王诉起苦来。

"国王陛下，你就给我一块鹅肉吧，我如果得不到你的鹅肉，我的妈妈就要死啦！"

国王一听，从宝座上跳了起来。他连忙摆手，吼雷似地喊道：

“你这个黄毛丫头，怎么胆敢来夺我嘴里的鹅肉？告诉你，我自己，我自己，我自己还要吃呢！”

但是，姑娘并没有为他的气势汹汹所吓倒。她又对国王说：

“你有千千万万只鹅，而我只要一只，而且还只要身上的一块肉。可是，没有这一块鹅肉，我的妈妈就要死的呀！”

“你怎么就不替我想想呢？”国王更抬高了嗓门。“就让你妈妈死去吧，你也赶快给我滚出去，滚出去！”国王咆哮了。“快给我用拳头和棍子把她赶出去！”

打手们一涌而上，把卡季查·特尔策里连拖带拉地赶出了王宫。

卡季查·特尔策里一个人孤苦伶仃地站在路上，世界上又有谁能帮助她呢？

卡季查暗暗地下了决心：

“不管怎么样，我绝不灰心，一定要给妈妈弄到一块鹅肉。”

她说到就能做到。她围着王宫绕了一圈，又从后门混了进去，站在那里等待机会。她东张西望，好象在等一个什么人似的。

突然，她看到一个厨师托着一大盘烤鹅肉走了过来。卡季查连忙喊住了他，说是国王有事要找他，叫他马上就去。她还主动接过了他的盘子，说是在这里等他回来。

厨师听了她的话，就去问国王找他有什么事。国王生气地把他轰了出去，说根本就没有找过他。厨师一再申辨，说是一个姑娘叫他来的，她正在托着一盘鹅肉等他回去呢。国王听了感到很奇怪，赶紧叫厨师带他去看看，那里究竟是一个什么姑娘。

可是，到了那里一看，姑娘早已不在了，一盘鹅肉也已经不翼而飞。

他们又跑到厨房，看见那里的东西全部翻了个底朝天，门上还写着几行大字：

我到这儿来过，
拿走一只烤鹅。
我叫特尔策里，
你可喜欢我么？
你要拿我怎样？
我才不怕你呢！

这时候，姑娘早已把鹅肉送回了家。

年迈的母亲吃完了鹅肉，又对女儿说：

“我的好闺女，这真是一只好鹅呀！我吃了它，好象就有劲了。可是，我还想吃点甜东西呢，你去找国王要点蜂蜜给我吃吧！”

姑娘起初不肯去，她知道，这一去，国王肯定是不会饶她的。但是，为了生病的妈妈，她还是去了。

她走到王宫里的仓库，对守门人说，国王已经喊他半天了，叫他马上就去呢，她先在这里替他看一会儿。

守门人去找国王，又被国王轰了出来。国王扯着嗓子骂他，说根本就没有想到过要找他。守门人一再申辩，说是有个姑娘亲口对他说的，她现在还在那里替他看着蜜罐呢！国王一听，连忙向仓库跑去。他估计不会有别人，准是那个卡季查·特尔策里干的。

他们到了仓库，姑娘早已无影无踪，只见一个最大的蜜罐上写着：

我到这儿来过，
拿走蜂蜜一罐。
我叫特尔策里，
你可记得我么？
你要拿我怎样？
我才不怕你呢！

卡季查把蜂蜜送给了妈妈。妈妈吃了这些蜂蜜，感到身体又好多了，就对女儿说：

"我的好闺女，如果能再吃一点东西，我就会全好了。你到王宫里去，到国王的果园里给我摘一个苹果来吧！国王少吃一个苹果又有什么大不了呢，可是，一个苹果能救我的命啊！人人都说，国王吃的苹果跟一般的苹果不一样，水分特别多，而且还能治病呢！"

卡季查真不想再到王宫里去，她想，要是落到国王的手里，能有好下场吗？可是，她又可怜自己生病的妈妈，就决定再去冒一次险。

卡季查找到了国王的园丁，叫他马上去见国王，说是国王

已经叫他半天了，还说她愿意留下来替他看一会儿果园。

园丁听了她的话，就急急忙忙跑去见国王。国王立刻把他轰走，说是根本就没有想到过要找他来。

这个可怜的园丁一再声明，说是一个小姑娘向他传达的国王的旨意，她还在那里替他看守园里的苹果呢。国王一听，连忙向果园跑去。他已经猜到了，这又是那个卡季查·特尔策里耍的把戏。

果然如此！他们把果园的大门推开一看，里面连一个人影也没有，只有许许多多的苹果掉在地上，大门上面还写着：

我到这儿来过，

拿走一个苹果。

我叫特尔策里，

你可喜欢我么？

你要拿我怎样？

我才不怕你呢！

国王受够了气，不久就得了黄疸病。他召来了所有的名医，但是没有一个人能把他的病治好。

卡季查听到这个消息，就装扮成一个男人，自告奋勇地进了王宫，说是他保证能治好国王的病。

她抓住国王的手，又看了看他的舌头，就说国王因为生气太多，又太贪婪，才得了肝肿大。她又说，要在国王的身上撒上盐和辣椒，外面再缝上一层牛皮，只有这样才能消除病魔。说完，她抬起身子就走了。

为了使国王能恢复健康，宫廷里的侍从就照她的话办了。

盐和辣椒灼得国王浑身火辣辣的，他再也忍不住了，连忙扒开牛皮，跳了起来。

正在这时候，有人送来了一张纸条，上面写着：

我到这儿来过，
给你一阵报复。
我叫特尔策里，
你可喜欢我么？
你要拿我怎样？
我才不怕你呢！

国王怒不可遏，当场派了一队士兵去把卡季查抓来，关在王宫的钟楼里。

卡季查看到兵士们来抓她，就要求把她做的一个稻草人也一起带去。这个稻草人和她一样高，穿的也和她一模一样。临走之前，她往稻草人的肚里灌满了蜂蜜。兵士们把她带进王宫，和稻草人一起关在一个钟楼里。

卡季查·特尔策里把稻草人放到床上，自己则躲在床底下。

晚上，国王轻轻地推门进来了。他挥起大刀，直往稻草人的胸膛砍去，甜甜的蜜浆溅了出来，一直飞到了国王的嘴里。国王说：

"原来你是这么一个坏蛋，连血都是甜的，难怪你这么狡猾呢！"

国王擦了擦大刀，傲慢地、心满意足地回到了自己豪华的卧室。

卡季查·特尔策里从床底下爬了出来，把一张纸条放在稻草人的胸口上，就逃了出去。

第二天一早，侍从们上钟楼收尸的时候，发现床上躺的原来是一个稻草人，而且胸口还放着一张纸条，就连忙去报告国王。

国王急急忙忙跑到钟楼，拿起纸条就念了起来：

我到这儿来过，
现在我还活着。
我叫特尔策里，
你可喜欢我么？
你要拿我怎样？
我才不怕你呢！

国王知道他又上了这个姑娘的当，当场就气死了。

而卡季查·特尔策里和她的妈妈现在还活着呢，她们一直生活得很幸福。

白　马

从前世界上有一个穷苦人，他除了一匹白马以外，别的是一无所有。为了能换回一点粮食，他每天都要牵着马到磨坊里去替别人推磨。白马很听话，一直无声无息地拉着人家的磨子转。磨坊天天磨个不停，白马也天天转个不停。长此下来，白马对这种枯燥无味的生活也厌烦了，就对主人说：

“你是我的好主人，可是，为什么人家都是两匹马套在一起，而你光套我一个呢？我孤孤单单的，被这个磨坊折磨得够苦的了，一天到晚拉着沉重的磨子转！”

“我的马儿呀！”穷苦人说，“原因是明明白白的。我已经顾不上什么一匹马两匹马了，我现在连一个小虫子也没有啊！”

于是，白马就对主人说：

“如果仅仅是因为这个的话，那么，你就让我自由吧，我会给自己找个伙伴的。”

穷苦人听了她的话，就给马卸了套，把她放了出去。白马一身轻松，高高兴兴地走了。

白马走了一段，忽然看见了一个狐狸窝。她灵机一动，有了一个主意：“我就躺在这个洞口装死！”

狐狸窝里有一只老狐狸，三只小狐狸。一只最小的狐狸想到外面去玩耍，他爬到洞口，看到一匹白马，就以为外面在

下雪呢。

小狐狸连忙回去告诉妈妈：

“妈妈，现在可不能出去，外面正在下雪呢！”

“哪儿来的雪呀？”老狐狸感到很奇怪。“现在还正是夏天呢！”她对另一只稍大一点的小狐狸说：“孩子，你去看一看，外面到底是怎么回事？”

二儿子听了妈妈的话，就去了，他也看到了洞口有一匹白马，就连忙跑回去告诉妈妈：

“妈妈，是不能出去，外面正在下雪呢！”

“现在正是夏天，怎么会下雪呢？”老狐狸生气了。“大孩子，你是见过市面的，两个弟弟都比不上你，你去替我看一下，外面到底是怎么一回事？”

大儿子出去了一趟，回来和两个弟弟说的也一模一样。

“是的，妈妈！”他回来说。“不管你怎么看，外面确实是在下雪，四周都是白茫茫的一片！”

“这不可能！”老狐狸说。“大热天怎么会下雪呢？！”

于是，她亲自跑到洞口，走近了一看，原来并没有下雪，而是一匹白马躺在那里。

老狐狸心想，怎样才能把他推得远一些呢？她把三个儿子一起叫来，娘儿四个一起用劲，可是，白马却动也没有动。

老狐狸决定找她的狼大哥来帮忙。

狐狸来到了狼家，亲热地说：

“我亲爱的大哥呀，我弄到一块很大的肥肉，已经把它拖到洞口了，可它就是不肯进来。我想，我们还是把它拖到你家

来吧，吃的时候咱们两家分！”

狼一听说飞来了这一块肥肉，高兴得眉飞色舞。这时，他又打起了自己的小算盘：

“肥肉到了我的家里，狐狸啊，你就别想再能分到一小块！”

狼和狐狸一起出了门，到了狐狸的洞门口一看，狼就有些发愁了：

“狐狸妹妹，你说怎样才能把它拖到我家呢？”

“那太简单了！”狐狸说。“我怎么把它拖来的，你就怎样把它拖回去好了。我是把它的尾巴跟我的尾巴系在一起，在坑坑洼洼的地上把它拖来的，一点也没有费劲。现在，把它的尾巴系在你的尾巴上，你拖起来一定会更轻松的！”

“那太好了！”狼听她这么一说，马上就同意了。

于是，老狐狸把马尾巴和狼尾巴紧紧地拴到了一起，说：

“老兄，开始拖吧！”

狼用尽了全身的力气，差点没有把尾巴拉断，可是白马还是一动也不动地躺在那里。等他再一用劲，白马立即就跳了起来，飞起蹄子就往回跑。它沿着坎坷不平的道路，把狼一直拖到了主人的面前，说：

“我的主人，你就把他收下吧，我找到一个帮忙的了。”

穷苦人立即把狼杀死，卖掉了狼皮，赚了好多钱。他又用这些钱买回了一匹马。

从此以后，白马就有了个伙伴，再也不是孤孤单单地推磨子了。

短皮袄

从前有一个农夫，他有一个妻子和一个女儿。

有一天，一个年青的小伙子带着他的一个朋友一起来相亲。他们受到了殷勤的招待，主人为他们炖了鸡，蒸了大蛋糕，还叫女儿到地窖里去拿酒来。姑娘到了地窖里，就按照爸爸的吩咐，去找那最大的一桶酒来招待客人。

她正在找桶的时候，忽然发现墙边上有一根木头。姑娘就想：这些客人是来相亲的，她很快就要出嫁了；一结婚就会有孩子，她就要给孩子买件短皮袄；一不注意，孩子就会下地窖去玩，围着木头跳来跳去；木头一倒，孩子就会被砸死；孩子一死，短皮袄又能留给谁穿呢？姑娘想入非非，心里充满了绝望的情绪，她坐到小台阶上，便呜呜地哭了起来。

上面的人都在等她呢，可是她就是不上来。于是，父亲就对母亲说：

“你下去看看，姑娘这是干什么了？她怎么磨蹭了那么长时间？说不定她把酒打翻了，不敢再上来了吧！”

女主人下到地窖一看，姑娘正坐在台阶上伤心地哭呢。

“你怎么拉，孩子？为什么哭得那么伤心啊？”母亲关切问。

“妈妈，我想到了将来的一生，怎么能不叫我伤心呢？”

姑娘把自己想到的一切又向妈妈说了一遍，妈妈听到关

于小孙子、短皮袄和他惨死的故事，也不由得一阵心酸，同女儿一起哭了起来。爸爸正在招待客人，等了半天，还不见拿酒来，就气鼓鼓地唠叨说：

"唉，真粗心，她们一定是把酒桶打翻了。我倒要去看一看，看她们能跑到哪儿去！"

他跑下地窖一看，下面一老一少正在嚎啕大哭呢，而那边的酒桶排得整整齐齐，一个个都完好无损。他怎么也不能理解，这些女人究竟在搞些什么名堂。

"过一会儿你们再哭个够吧，现在先告诉我，到底出了什么事？"

她们就一把眼泪一把鼻涕地说：

"我们想到了这样叫人伤心的事情，怎么能不哭呢！……"

她们又把自己想到的一切向父亲说了一遍，说得父亲也动了心，于是，也干脆坐到台阶上，同她们一起大哭了起来。

求婚的人久等不见主人来，只好到地窖里面去找，到了那儿一看，三个人正在放声大哭，一个更比一个伤心。他们看到这种悲伤的场面，简直感到莫名其妙；一问，又禁不住捧起肚子笑起来，笑得是那样的爽朗，连那排酒桶都颤抖了。

"算了吧！"年青人说。"这样古怪的人我还从来没有见过呢，我到底要不要这个姑娘，还是让命运来决定吧！现在，我要出去周游一趟，看看还能不能找到三个同他们一样古怪的人，要是能找得到，我就娶这个姑娘，要是找不到的话，你们就不要怪我了！这一切就要看我的命运如何了！"

年青人说完就走了。他把姑娘和她的父母留在了地窖里，

心想：让他们去哭个够吧！

年青人走到七七第四十九个国家时，看到一个人正在做一件十分古怪的事情：他面前堆了一大堆核桃，想用叉子把核桃叉到楼上去。

年青人就走上前去问他：

"先生，你把核桃堆到这里想干什么呀？"

"唉，我简直是操死了心！"那个人告诉他。"我不停地用叉子把这些核桃往上扔，但是怎么也扔不到搁楼上去。我这个人虽穷，但是，如果有人能帮我把这堆核桃弄到楼上去，我愿意给他一百个福林。"(译注)

"好吧，这件事就由我来做！"年青人说。

他拿了一个斗，不到半个小时，就把那堆核桃全部运上了楼。

年青人拿到了一百个福林，又继续往前走。他一边走一边想："我已经遇见了一个古怪的人。"

走了一程，他又遇到了一个人。年青人朝他左看右看，就是不明白他在做什么，只见他手里提着一个空桶，屋里屋外来来回回地跑个不停。他那座房子也真古怪，没有一扇窗户，连个门也没有，只是在墙上挖了一个洞。

年青人同他打了个招呼，就问他：

"你好啊，庄稼人，你在忙什么呢？"

"是这么回事，年青人！"庄稼人说。"到今年春天，我就忙了整整有一年了。我盖好了这座房子，可就是不知道里面为

译注：福林是匈牙利的货币单位。

什么这么黑。我看人家的房子里面很亮堂，主人也没有费任何力气，而我呢？自从房子盖好以后，天天拿这只桶把光线往里装，你瞧我都累成什么样子了！唉，谁要是能使我的房子亮堂起来，我给他一百个福林！”

“好，这件事由我来办吧！”年青人说。

他拿起斧头，在墙上打出了两扇窗户一扇门，房子里面立刻就亮起来了。

年青人又拿了一百个福林，继续往前走。他一边走一边想：“我已经碰到两个古怪的人了！”

走了一程，他忽然看到，一个女人正在用绳子绑住小鸡，拚命往母鸡的翅膀底下塞。年青人感到奇怪，就走上前去问她：

“大嫂，你在做什么呀？”

“我要把小鸡都塞到母鸡的翅膀底下去。”女人说。“我怕它们到处乱跑，被老鹰叼了去。可是，我刚把它们从这边塞进去，它们又马上从那边冒出来。唉，要是有人能教会我怎样看管这群小鸡，我准备给他一百个福林。”

年青人说：

“好吧，我来教你。大嫂，你不用担心，更不用害怕，根本就不需要把小鸡硬往母鸡的翅膀底下塞。老母鸡一看见老鹰飞过来，她自己就会张开翅膀，把小鸡统统保护起来的。”

女人听到他的这番话，非常高兴，就给了他一百个福林。年青人拿了钱，就高高兴兴地往回走。他一边走一边想：“我到底找到了三个古怪的人！”

回去以后，他立即就同姑娘订了婚，两个星期以后就成了亲。别的我就不知道了，只听说他们生了一个儿子，给儿子买了一件短皮袄。那块木头并没有把他们的儿子压死。

如果他们没有死的话，那么现在还活着呢。

两条神牛

故事发生的那个地方，现在早已经不存在了。在大洋之外有一个大海，海的中间有一个大岛，大岛的中间有一座高山，高山顶上有一棵千年的老树，树上有九十九个枝，上面共有九十九个洞。在第九十九个洞里，有一本九十九页的书，在第九十九页上写着这样一些话："谁要是不想听这个故事，就永远不会成为幸福的人。" 确实如此……

从前有过一个非常穷的穷人，可是他的邻居却比他还要穷。他们两个人，一个生了个儿子，一个生了个女儿。两个穷汉子决定给这两个孩子做亲，干脆让两个穷家并成一个！他们说做就做，这两个孩子就成了夫妻。

有一次，丈夫对年青的妻子说：

"亲爱的妻子，你给我烙一张饼上路吃吧，我要去找上帝问一问，为什么他不肯帮助穷人。"

妻子给他烙了一张饼。丈夫和她告了别，就出门了。

中午的时候，他走到了一个茂密的森林。在那里，他遇见了一个白头发的老人，他正驾着两头牛开垦荒地呢。不过，这不是两条普普通通的牛，而是两头很小很小的小牛，小得只有一粒豆子那么大。小伙子向老人深深地鞠了一躬。老人向他回了礼，就问他上哪儿去。

"我要去找上帝。"穷小伙子说。"我要问问他，他为什么一点也不肯帮助穷人。"

"你这是何苦呢！"白发老人对他说。"还是我来帮助帮助你吧：我把这两头小牛送给你，你就能过上好日子了。但是要记住，不管有人怎么骗你，这两头牛可千万不能卖啊！"

穷小伙子把老人送给他的牛赶回了家，第二天一早，就赶着这两头牛进了森林。他的那辆大车完全是七拼八凑做起来的，轮子，辕杆……样样东西都是别人送的。

他进了森林就砍树，又把树锯成段、劈成柴。可是，刚砍了不到两块田大的一片，他就不敢再砍了，生怕这两头小牛拉



不动这么重的车。

这两头牛儿虽小，却是两头神牛。穷小伙刚想往回走，一头小牛就说话了：

"主人，你怎么只砍了两块田的树呢？你就把车一直装到顶吧，把车压得越结实越好。这么轻的车，我怎么有脸拉着进村呢？"

穷小伙子只是摇了摇头。小牛又说：

"别害怕，你就尽量地装吧！"

穷小伙子听了他的话，就把车装得高高的，压得紧紧的。小牛拉着大车就往回跑，你们别看牛儿小，拉的大车可真大呢！

他们刚走出森林，就碰上了一个公爵和一个法官。这两个人看到这两头小牛，惊讶得腿都迈不动了。公爵问：

"穷光蛋，你要多少钱才肯把这两头牛卖给我？"

"这两头牛是不能卖的，先生。"穷人回答说。

公爵一听，气得火冒三丈。他恶狠狠地对小伙子说，如果他不能在一天之内把这座大森林里的树统统拔光，把地犁好、耙好，并且撒下种子，他就再也别想见到这两头牛！

穷人听了非常忧伤，他想，现在可怎么办呢？

"主人，你别难过！"一头小牛说起话来。"你只要把犁和其它要用的东西准备好，我们自有办法！"

穷人跑遍了全村，把犁、耙及播种的工具统统借齐了，就赶着牛车到森林里去。到了那里，小牛对他说：

"主人，你就睡觉吧，一切都由我们来干！"

穷人听了他的话，就躺下睡觉了。一觉醒来，他发现树木已全部拔光，地也耕好了，耙成了一垄一垄的，而且还撒下了种子。于是，他立即把车赶回家，向公爵报告说，该做的事情他已经全部做完了。公爵和法官骑马到那儿一看，种子播得好极了，一点毛病也挑不出来。

"好吧，穷光蛋！"公爵说。"如果你一天之内不能把我地上的草统统割下来，你这两头小牛就算是我的了！"

穷小伙子又忧伤起来。小牛又安慰他说：

"主人，你别难过！你躺到沟里去睡一会儿吧，一切都由我们来干！"

就在一天之内，这两头小牛把地上的草割得干干净净，而且还统统装到了车上，把车子装得高又高。穷小伙子醒来一看，他仰着脑袋也看不到顶，真高啊！

两头小牛把车拉到了城堡的外面。穷小伙子进去对公爵说：

"公爵大人，我给你送草来了！不过，你得把你的城门拆掉才行，不然的话，我和我的牛怎么也进不了院子。"

公爵对他的话根本就不想听。他一句感谢的话也没有，倒往他脖子上狠揍了一拳，差点没有把他打翻在地。两头小牛看见了，就拉着大车直往城门撞去，一个轮子勾到了门上。他们再用劲一拉，城上的门楼就震塌了。公爵看到这种情景，简直肺都要气炸了。

"庄稼佬，你听着！"公爵怒火中烧。'如果你不能把我和法官送到天边去，这两头牛就再也不是你的了，你自己也不会

有好下场！我想看看天边究竟是怎么一回事。”

这一来，穷小伙子简直就绝望了！他怎么才能把公爵和法官送到天边去呢？这个天边又是在哪儿呢？这一切，他连见都没有见过，听都没有听说过呀！

正当他为难的时候，一头小牛又开了口：

“主人，你别为难，我们会带他们去的！”

小伙子套好了牛，公爵和法官就坐上了车。两头豆大的小牛拉着他们，直向天边飞跑。到了天边，小牛突然停住了，一动也不动地站在地上，而公爵和法官却一个筋斗翻了下去，摔得粉身碎骨！

“主人，现在咱们就回去吧！”小牛说。

于是，穷小伙子就高高兴兴地回了家。

从此以后，人们再也没有见过这个公爵和法官，而那个穷人和他的两头豆大的小牛一直到现在却还在人间，过着幸福的生活。

捷克斯洛伐克

十 二 个 月

你知道一年有多少个月吗？

十二个月！

你知道这十二个月怎么叫吗？

一月、二月、三月、四月、五月、六月、七月、八月、九月、十月、十一月、十二月。

一个月份一结束，另一个月份又马上开始，从来还没有发生过一月还没有过去，二月就提前到来或者五月抢到四月前头去的事情。

月份是互相衔接的，但又从来不互相碰到一起。

可是人们说，好象在一个叫波希米亚的山国里有一个小姑娘，她曾经同时见到过十二个月。

这是怎么回事呢？

事情是这样的……

在一个小村子里，住着一个凶恶、吝啬的女人。她有一个

亲生的女儿，还有一个前妻留下的女儿。她特别疼爱亲生的女儿，而前妻生的女儿则无论如何也不能使她满意，不论做什么事，总是不合她的意；不论说什么话，总是不称她的心。

她的亲生女儿整天躺在床上，吃的是蜜糖做的饼干，而前妻的女儿则一天忙到晚，连坐下来歇一会的功夫也没有，担水、拾柴、洗衣、浇菜，样样事情都交给她一个人干。

冬天的严寒、夏天的酷热、春天的风、秋天的雨，她都经受过。正因为这样，有一次，她才同时看到了十二个月。

那是一个冬天，正是在一月份，雪积得非常厚，要出门，非要用锹铲开一条路来才行。森林里、高山上，树木都站在齐腰深的雪里，寒风吹来，摇都摇不动。

这时候，人们都坐在家里取暖呢。到了傍晚时分，狠心的后母推开门缝一看，外面暴风雪正在铺天盖地地卷来。她回到炉边，对前妻生的女儿说：

"明天就是你妹妹的命名日了，你到森林里去采一点雪花(译注)来吧！"

小女孩看了后母一眼，她猜不透这是开玩笑呢，还是真的叫她到森林里去。现在，森林里有多可怕呀！这么冷的天，怎么会有雪花呢？人人都知道，不到三月份，是不会开出雪花的。现在到森林里去，只能会陷到雪堆里去白白地冻死。

妹妹对她说：

"你如果冻死了，不会有人哭你的。去吧，拿着篮子，采不到雪花别回来！"

译注：雪花是一种在融雪时开花的植物。

小女孩哭泣着，系上一条破头巾就出了家门。

狂风卷起的冰雪打得她睁不开眼睛，她的头巾也快要撕破了。她艰难地走着，一步一步地在雪地里挪动着双腿。

周围已经越来越黑了。天上黑漆漆的，一颗星星也没有，倒是地上还亮一些，因为雪是白的。

小女孩到了森林里，天已经黑得伸手不见五指了。小姑娘索性坐到一棵倒了的树上。她想，反正要被冻死了，在哪儿冻死不是一样呢？

突然，在远方的树林里透出了一丝亮光，好象是被树枝挡着的星星似的。

于是，小姑娘便朝着亮光走去，她深一脚浅一脚地在雪堆里走着，跨过了一棵棵被暴风雪摧倒的树木。她想：这亮光要是不灭就好了！那个亮光真的没有灭，它原来是一堆篝火，越烧越旺，小女孩已经闻到它温暖的烟味，听到火堆里树枝劈劈啪啪燃烧的声音了。

她加快了脚步，到了一块空地上一看，她愣住了！

这块空地就象阳光照耀的一样，非常明亮。空地中央，一团篝火在熊熊地燃烧，红艳艳的火柱直冲云霄。篝火的周围坐了许多人，有的近一些，有的远一些，他们坐在那里，轻轻地说着话。

小女孩看着他们，心想，这是一些什么样的人呢？好象不是打猎的，更不象伐木的。你瞧，他们穿得多漂亮啊，有的穿着银衣服，有的穿着金衣服，有的穿的是绿色的丝绒。

她数了一下，那里一共是十二个人：三个老人，三个中年

人，三个青年人，还有三个小孩。年青人紧坐在篝火旁边，老年人离得远一点。

一个老人突然转过头来。这是一个个子最高的老人，他长长的胡子，白白的寿毛，目不转睛地盯着这个小女孩。

小女孩害怕了，她想跑，但是已经晚了。老人大声地问她：

“你是从哪儿来的？到这儿来干什么？”

小女孩把自己的空篮子拿给他看，说：

“我是拿这个篮子来采雪花的。”

老人一听，笑着说：

“一月份来采雪花，真是异想天开！”

“这不是我想出来的！”小女孩连忙说。“是我后妈叫我来采雪花的。她还对我说，不把篮子装满了，不许我回去见她！”

这时候，那十二个人一起把头转向了她，交头接耳地说起话来。

小姑娘想坐下来听他们说些什么，可是怎么也听不懂，好象这不是人说的话，而是树木在沙沙地作响。

他们说着说着，又沉默了下来。

那个高个子的老头又转过身来问她：

“你要是找不到雪花，又怎么办呢？不到三月，雪花是不会开的！”

“那我就留在森林里，一直等到三月！”小女孩说。“在森林里冻死，总比提着空篮子回家强啊！”

她说到这里，就伤心地哭了起来。

忽然，这十二个人中的一个最年青、最快乐的人，肩上搭

着一件皮袄，走到老头子跟前，对他说：

“一月大哥，把你的位置让给我坐一小时吧！”

老头子抹了抹他的长胡子，说：

“我是可以让的，可是，三月怎么也不能跑到二月的前头来呀！”

“算了吧！”另一个浑身是毛，胡子乱糟糟的老头子说话了。“你就让他吧，我是不会同他争吵的。我们大家都认识这个小女孩。你可以看到她在冰窟窿里打水，在森林里打柴，一年四季，她总是那么勤劳。我们应该帮助她。”

“好吧，就听你的！”一月说。

他用冰拐棍把地一敲，说：

严寒呀，你不要再那样无礼！
古老的森林里，
松树旁、桦树边，
再也不许你啃树皮！

树上的鸟儿呀，
再也不受你的冻啦！
人们的房子呀，
再也不用怕冰封啦！

老头子一说完，森林里立即就安静了下来，树林再也不那么冻得瑟瑟发抖了，树上的积雪开始大块大块地往下落。

“老弟，现在轮到你了！”一月说着，就把拐棍交给了毛茸茸的二月弟弟。

二月敲了敲拐棍，甩了甩胡子，呼呼地说道：

大风、狂风、飓风啊，

你们尽情地怒吼吧！

旋风、暴风、飞雪啊，

你们昼夜不停地呼啸吧！

天上的乌云，翻滚吧！

地上的沙石，飞旋吧！

大地的积雪呀，

快舞起那白色的长龙！

他刚刚说完，森林里突然刮起了狂风。雪花飞舞，地上卷起了一条条白色的雪柱。

二月又把冰拐棍交给了三月弟弟，说：

“现在轮到你了，我的三月兄弟！”

弟弟接过拐棍，拿起来就往地上一敲。

小女孩瞪大了眼睛一看，那根拐棍已经变成了一根花蕾初绽的树枝。

三月笑了笑，用他那雄浑的童音唱道：

河水呀，你奔流吧！

小溪呀，你歌唱吧！

洞里避寒的蚂蚁呀，

你们快快爬出来吧！

穿过那深山密林，

大黑熊探出了脑袋。

鸟儿唱起了欢乐的歌，

雪花正迎着太阳盛开！

小姑娘一看，真是又惊又喜：咦！转眼间，那些高高的雪堆到哪里去了呢？挂在树枝上的那一串串冰凌怎么又都不见了呢？

她脚下的大地变得松软了，散发着春天的幽香。周围融雪滴滴，流水潺潺，树上的幼芽已经隆起，第一批新叶也破皮而出。她看着这奇妙的景象，看呀，看呀，怎么也看不够！

"你还愣着干什么？"三月对她说。"快点吧，我的弟兄们一共才给了我一个小时的时间！"

小女孩这才醒悟过来，赶紧跑去采雪花。这儿的雪花可真多呀，树丛下面，石头底下，土堆上下，几乎到处都有，叫你数也数不清。她装了满满的一篮子，又解下围裙包了鼓鼓的一大包。采完了雪花，她又回到了那十二个兄弟围着篝火坐过的那块空地上。

可是，她已经再也看不到篝火，那十二个兄弟也不见了。地上亮堂堂的，但已不是原来那堆篝火的亮光，而是一轮刚刚爬上树梢的圆月把大地照亮的。

小女孩一看，这时候，连找人说声谢谢都不可能了。她心里一阵不高兴，就赶紧往家跑。月亮紧紧地跟着她，她走到哪里，月亮就跟到哪里。

她不知不觉地来到了家门口。刚一进门，忽然，窗外刮起了暴风雪，月亮也藏到黑云里去了。

"你这是怎么啦?"后母和妹妹一起问她。"你怎么这么早就回来了?采的雪花在哪儿呢?"

小女孩一句话都没有说，只是把围裙里的雪花往凳子上一倒，把满篮子的雪花往旁边一放。

后母和妹妹都惊叫起来:

"你这是从哪儿采来的?"

小女孩把自己遇到的事情说了一遍，她们边听边摇头，又信又不信。可是，凳子上明明摆着一堆淡蓝色的鲜艳的雪花，又怎么能不相信呢?看到这堆雪花，人们就感到已经到了三月了。

后母和她的女儿互相看了一眼，又问她:

"这十二个月没有再给你别的什么吗?"

"我没有再向他们要东西呀!"小女孩说。

"你真是个蠢货!"妹妹说。"难得碰上十二个月，你却除了雪花，什么也没有要。要是我去的话，我就会向他们要东西!我会向第一个人要梨和甜苹果;向第二个人要熟草莓，向第三个人要白木耳、向第四个人要鲜黄瓜!"

"好孩子，你真聪明!"后母说。"在冬天，草莓和梨是无价之宝。我们如果把这些东西卖掉，准能赚到许多许多的钱，可是她这个蠢货却只拣了一些雪花!孩子，你多穿些衣服，也到那儿去跑一趟。虽然他们有十二个人，你只有一个人，他们是不会骗你的!"

"他们哪是我的对手呀!"女儿一边说，一边系上头巾，把手往袖子里一缩，出去了。

妈妈在后面连忙喊了起来

“快把手套戴上，把皮外套的扣子扣紧了！”

可是，女儿已经出了门，直往森林里跑去。她急急忙忙沿着姐姐的足迹往前跑，心里还不住地想着：“快！快点赶到那块林中空地！”

森林越来越密，越来越黑，雪堆越来越高，暴风摧倒的树木已经堆成了一堵墙。

“哎呀！”妹妹心里想：“我怎么会想起来到森林里来的呢？现在要是能在家里，躺在暖和和的被窝里有多好呀！现在越冻越僵，说不定还能把命送掉呢！”

她刚刚想到这里，忽然发现了远处的亮光，象是星星在树枝之间闪烁着。

她立即朝那个方向走去，走着走着，不知不觉就到了这块林中空地。她看到，中间的一堆篝火在熊熊地燃烧，周围坐着十二个兄弟，他们正在小声地议论着什么。

她一直走到篝火旁，既没有向人问好，也没有说一句客气话，而是选了一个最暖和的地方取起暖来。

这时候，这十二个兄弟都不说话了，森林里静悄悄的，一点声音也没有。突然，一月用拐棍敲了敲大地，问她：

“你是谁？从哪儿来的？”

“我从家里来。”后母的女儿说。“你们刚才给了我姐姐满满一篮子雪花，我是顺着她的脚印走来的。”

“你的姐姐我们认识。”一月说。“可是，我们从来没有见过你呀，你来找我们有什么事情？”

"我想得到一点礼物。请六月往我的篮子里装一些草莓，要挑大的，越大越好。请七月给我送些鲜黄瓜和白木耳。请八月给我送些梨和甜苹果。请九月给我送些熟核桃。"

"你等等！"一月说。"从来还没有见过夏天抢到春天的前面，春天又抢到冬天的前面呢！现在离六月还远着呢。这个月，我是森林的主人，我要在这里管三十一天呢！"

"瞧你那副气鼓鼓的样子！"后母的女儿说。"我又不是来找你的！除了雪和霜之外，从你那儿得不到任何东西，我要找夏天的那几个月份！"

一月皱起了眉头，对她说：

"你怎么冬天跑来找夏天？！"

他挥舞起袖子，森林里顿时刮起了暴风雪。这时，天地之间一片昏暗，树木和那片林中空地全被遮住了，那一堆篝火已经再也看不见了，只能听到木柴燃烧时发出的劈劈啪啪的响声。

后母的女儿害怕了，她拼命地喊：

"快停下来！快停下来！"

暴风雪把她的头吹晕了，把她的眼睛吹瞎了。她气都喘不过来，一头栽倒在雪地里，被茫茫的大雪埋住了。

后母在家里等了又等，朝窗外望了又望，就是不见她的女儿回来。她又到门外看看，还是不见她的影子。于是，她穿上了厚厚的衣服，就到森林里去找。可是，在这种暴风雪的天气里，在那昏暗的密林里，怎么能找得到人呢？

她走了又走，找了又找，结果自己也冻僵了。就这样，她

们母女二人就永远一起在森林里等待着夏天！

那个前妻的女儿却一直活在世上。她长成了一个大姑娘，嫁了人，还生了几个孩子。

人们都说，她家房子附近有一个世界上独一无二的、非常奇妙的花园。在这座花园里，花儿开放得最早，果子也最早成熟，那儿的梨和苹果汁水最多，长得最甜。在炎热的夏天，那儿很凉爽，在暴风雪的天气里，那儿没有一点风丝。

大家都说："十二个月同时都在女主人家里作客呢！"

可是有谁知道呢？也许真的是这样的吧！

神奇的毛衣针

从前有一个姑娘，名叫米里达。她蓝蓝的眼睛，棕色的辫子，长得非常美丽。她十七岁的那一年，一群强盗闯进了她的家，杀死了她的父母，把她家洗劫一空。

米里达为了生活下去，只好到一家铺子里去当佣人。严寒的冬天，她还是光着脚在村子里跑来跑去。主人根本不让她吃饱，每天只给她一块面包和一碗稀汤。

雇农雅罗米尔爱上了米里达，米里达也爱上了他。他们虽然埋下了爱情的种子，可是却没有钱结婚、置家产。

有一天，米里达刚刚给主人做好了午饭，忽然，一个老太婆走了进来。她又矮又胖，象一个线团，身上穿一件手工织的白色的裙子，细声细气地说：

“富有的老板呀，请让我吃一顿饭吧，我离你们不算近，也不算远，我就是织毛衣的老奶奶。”

“滚开！”主人粗野地喊道。“我养不起你们！”

老太婆摇了摇头就走了。米里达非常同情她，就追了上去，把主人给她吃一天的一块干面包塞到了老人的手里。

老太婆笑了。她从口袋里拿出一团毛线，拿出几根毛衣针插在上面，说：

“米里达呀，你给了我一块干面包，我要送给你一团永远

织不完的毛线和几根神奇的毛衣针。你想织什么，只要说一句，每根针都会变成七根针，而且能自动地织起毛线来。只要你喜欢，这几根针可以跳到任何人的手里。你不叫它停，它就会一直不停地织下去，而且织的人还会对你说真话呢！”

米里达高高兴兴地接受了这个礼物。她刚想谢谢老奶奶，老奶奶已经不见了。

晚上，米里达爬上自己的小搁楼，叫每一根神奇的毛衣针都变成七根针，给她织一条红头巾，一副带花边的手套、一双带条子的袜子、一件蓝色的坎肩和一条黄色的裙子。

真奇怪，米里达刚刚说完，一眨眼，每一根针就都变成了七根针，立即开始织起来。到了早上，这几件东西就统统织好了。

从此以后，在这个冰冷的店铺里，米里达就再也不受冻了。

神奇的毛衣针每天夜里都织个不停，它给米里达织了出嫁的衣裳，给雅罗米尔织了短袜，还给光着脚的邻居的孩子们织了袜子。

有一天，主人叫米里达到森林里去打柴。米里达拾了一天的柴禾，刚要往回走，忽然，一个强盗头子出现在她的面前。米里达一眼就认出来了，就是这个家伙去年放火烧了她家的房子，杀死了她的父母，害得她家破人亡。强盗头子看了米里达一眼，挤了挤他的黑眼睛说：

“密林深处有我的房子，我有六个伙伴，七个人都住在一起。我们不用播种，不用收割，日子过得很富裕。你就到我家

去当女主人吧，我保你穿绸缎，戴珍珠！”

米里达满腔仇恨，斩钉截铁地回答说：

“这永远也办不到！”

强盗头子哈哈大笑，对她说：

“你就准备着吧，米里达，一个月以后我来娶你！”

强盗头子说完就走了。

一个星期过去了，又一个星期过去了，很快一个月就过去了。有一天，突然，店铺的门被推开了，进来了一位顾客，他的一双象煤一样乌黑的眼睛在闪闪发亮。米里达立即认出来了，这个人就是强盗头子。他对店主人说：

“我看中了你家的女佣人，想娶她做我的妻子！”

“那还有什么好说的！”主人回答说。“你是个有名望的人！要是米里达也不反对的话，我就放她走……”

米里达想了一想，说：

“我同意。不过，你这个强盗头子必须在三天之内盖起一所新房子，置好所有的家产，为了举行订婚礼，还要举行一个盛大的宴会。”

雅罗米尔听到这个消息，哭成了一个泪人，米里达温存地对他说：

“我亲爱的，你别伤心，别难过，你来参加我的订婚礼，就知道我打的是什么主意了。”

强盗头子叫来了许多木匠，三天之内就盖起了一所新房子。畜棚里装满了牲口，房间里堆满了财宝。

丰盛的宴会开始了。大街上摆满了长桌，美味佳肴应有

尽有。乡亲们都来了，雅罗米尔也来了。米里达穿着一身崭新的衣服，同强盗头子肩并肩地坐在一起，两旁是他同伙的六个强盗。

强盗头子一阵哈哈大笑，说：

“好了，我的未婚妻呀，现在我们就宣布订婚吧！”

米里达掏出了毛线团和毛衣针，轻轻地说了一句：

“每根针都要变成七根针……”

神奇的毛衣针闪着金光，发出了清脆悦耳的响声，撒开了。每一根针都立即变成了七根针。

米里达又说：

“毛衣针啊，快跳到强盗们的手里，织吧，织袜子，织手套！”

毛衣针立即跳到了强盗们的手里，他们也立即被逼着织起袜子来，织着织着，就再也不能停手了。

米里达又吩咐说：

“我要他们一边织袜子，一边还要把自己干过的坏事老老实实地说出来！”

于是，七个强盗又一同忏悔起来。他们对大家说，是他们杀死了米里达的父亲和母亲，还放火烧了她家的房子；是他们害得雅罗米尔到处流浪，弄得他到处不得安身。

客人们再也不吃，再也不喝了，个个都看着这群面目狰狞的强盗，可是，他们手里还是在织啊织啊，一刻也停不下来。

突然，毛线团开始说话了。原来，织毛衣的老奶奶从里面钻了出来，她对大家说：

“善良的人们，亲爱的客人们！你们大家都听见了吧，强盗们已经承认了，是他们害得米里达和雅罗米尔两家倾家荡产的。你们大家来评评理吧，米里达是不是可以把强盗头子的礼物拿过来，嫁给雅罗米尔呀？”

“可以！”周围的邻居异口同声地说。大家都夸奖她：“米里达真聪明，想出的办法真高明！”

织毛衣的老奶奶又说：

“米里达的好事不要再拖了，今天就让她和雅罗米尔结婚吧！”

雅罗米尔和米里达高高兴兴地同意了，他们当场就举行了结婚的仪式。

那群强盗却一直在那里织着，织着。黑夜他们就在梦里织；白天，他们就睁着眼睛织，永远织个不停。

织毛衣的老奶奶又说：

“让他们给被他们抢过的每一个人都织一双袜子吧，这样一来，这群强盗的手就闲不住了！”

米里达家的房子被烧了，原地又盖了一所新房子，米里达和雅罗米尔住了进去，开始了幸福的生活。他们在一起劳动，又高高兴兴地看到，这群强盗的手在永远不停地织袜子、织袜子……

强盗们把自己干过的坏事不知道说了多少遍，已经没有一个大人愿意再听了，他们又只好讲给孩子们听。

后来，米里达把他们放走了。这时候，他们已经再也不会当强盗了，一直到老都过着安份守己的生活。他们织了许多许

多的袜子，讲了许多许多的故事。

我也穿过他们织的袜子，听过他们讲的故事呢！

上学的狗

乡村里有一个富翁，他一不会读书，二不会写字，笨得要死，却很会摆架子。要大家都把他看成是村里的头号人物。可是，村里人都非常讨厌他，因为他既凶狠又贪婪，他家的长工过的日子都不如一条狗。

这个富翁爱他的狗远远胜于他对长工们的感情，他最喜爱的是那条大黑狗阿佐尔。他吹嘘说，这条狗是举世无双的，阿佐尔什么都懂，就是不会说话而已。

富翁家里有个长工，名叫马尔丁。主人常常在他面前夸奖他的阿佐尔卡(译注)。有一天，主人对马尔丁说：

"你知道吗，马尔丁，如果有地方能为狗办学校的话，我就把阿佐尔卡送去，上了学，他就会更聪明了！"

马尔丁是个聪明人，他深知主人凶残、贪婪的本性，只是为了糊口，才被迫忍受着主人的残酷剥削与凌辱。这一次，他听到主人这样狂妄地吹捧他的恶狗，便决定教训教训他。他说：

"您难道还不知道吗？早就办了一所狗学校了！"

"你别胡扯！"主人生气地说。

"这可不是胡扯。"马尔丁接着说。"有一次过节的时候，

译注：阿佐尔的爱称。

一个守林人亲口对我说过有这样一所狗学校。他说，聪明的狗到了那儿还能学会说话呢！”

“那真是太好了！”主人高兴了。“你知道这所学校在什么地方吗？”

“当然知道啦！”马尔丁说。“就在远处的一个森林里。可是，到那儿光路费就要花二十个克郎。”(译注)

“对我来说，二十个克郎是无所谓的！”主人说。“你替我把阿佐尔卡送去吧，我再多给你一百个克郎，说不定还要先缴学费呢！”

“好吧！”马尔丁答应了。他暗暗在想：

“你为穷人连半个铜板都不肯花，而干这种蠢事倒大方呢，我一定要好好教训你！”

富翁把钱和面包交给马尔丁，而为阿佐尔卡还专门带上了熏肉。马尔丁把主人的大黑狗带进了森林，送给了一个守林的朋友，并把主人干的这件蠢事告诉了他。

守林人听了，笑得合不拢嘴。他说：

“你就把阿佐尔卡放在我这儿吧，我这儿没有人来，谁也不知道这件事，你的那个主人真该好好地教训教训！”

第三天，马尔丁回去了，主人连忙问他阿佐尔卡到学校以后表现怎么样。

“主人，你没有去，真可惜！”马尔丁回答说：“我们一进那所狗学校，阿佐尔卡马上就找个桌子坐了下来，好象他从前就上过学似的。老师不住地夸他聪明，说他一年之内一定能把全

译注：克郎是欧洲某些国家的货币单位。

部课程学完。我交了一百个克郎，一年以后还要再交一百。”

“就是花五百个克郎我也不在乎。”主人说。“我一定要让全村的人看一看，我的狗有多么聪明！”

还没到半年，主人又派马尔丁去看望他的狗。马尔丁到了守林人那里，帮他堆了干草，干了杂活，第三天就又回来了。主人又马上找他问阿佐尔卡的情况。

“很好，主人！”马尔丁回答说。“他学得可好呢！老师说，用不了多久，他一定能讲话的。”

到了年底，主人又派马尔丁去接阿佐尔卡回来，给了他一百个克郎交学费，二十个克郎路上花。马尔丁又到守林人那里去了一趟，三天又回来了。

“我的阿佐尔卡在哪儿？”主人问他。

“哎呀，主人，我们的阿佐尔卡变坏了！他已经很会说话了，可是你听听，他尽说了些什么呀?!他说，你是一个牛皮大王，撒谎从来不知道脸红。他还说，你既贪婪，又凶狠，全村的财富都被你搜括去了。你自己亲生的妹妹都被你骗了，亲生的父亲都被你害死了。他还说，他要回去告诉村里人，揭你的老底呢！我一听，气得不得了，连忙往他脖子上绑了一块大石头，把他扔到池塘里去了。”

富翁听了先是大吃一惊，但马上又大声地说道：

“你做得好，马尔丁！这样的狗一钱不值，只能给主人丢脸！”

从此以后，富翁再也不吹嘘他的狗了。他的那条阿佐尔卡一直就在守林人那里，根本也没有会说话。

上太阳那里去

有一次，一大块乌云把太阳遮住了。整整三天，太阳都没有能露出脸来。

一群小鸡晒不到太阳，感到非常无聊。

“太阳这是上哪儿去了呀？”他们说。“应当叫它快点回到天上来。”

“你们上哪儿才能找到它呢？”老母鸡咯咯咯地问。“难道你们知道它住在什么地方吗？”

“我们虽然不知道，但是遇到人可以问呀！”小鸡回答说。

于是，老母鸡给这群小鸡收拾了东西，就让他们出发了。她给了这些孩子一个口袋和一个背包，口袋里装的是粮食，背包里装的是罂粟籽。

一群小鸡一起上了路。走着走着，他们忽然发现，菜园里的一棵白菜后面有一只蜗牛。这是一只很大的蜗牛，头上长着角，背上还驮着一座小房子呢。

小鸡止住了脚步，就问：

“蜗牛呀蜗牛，你知道太阳住在哪儿吗？”

“不知道。不过，那边的篱笆上有一只喜鹊，说不定他能知道呢！”

喜鹊还没有等到小鸡走过来，就向他们飞了过去，叽叽喳

喳地对他们说：

“小鸡仔，你们上哪儿去呀？你们上哪儿去呀，小鸡仔？”

小鸡一起回答说：

“你瞧，太阳不见了，三天了，都没有挂在天上，我们正在去找它呢！”

“我也和你们一起去！我也和你们一起去！我也和你们一起去！”

“那么，你知道太阳住在哪儿吗？”

“我倒是不知道，可是，说不定兔子能知道呢，他就住在田埂的那一边！”喜鹊又叽叽喳喳地说。

兔子看到来了客人，就正了正头上的帽子，抹了抹嘴上的胡子，把门开得大大的。

“兔子，兔子！”小鸡叽叽叽叽地喊起来，喜鹊也叽叽喳喳地叫起来。“你知道太阳住在哪儿吗？我们正在找它呢！”

“我也不知道。可是，我的邻居鸭子就在那一边，住在小河边上的芦苇丛里，他大概会知道的。”

兔子把他们带到了小河边。那里有一座鸭舍，旁边还拴着一条小船。

“喂，我的邻居，你在家吗？”兔子喊了起来。

“在家！在家！”鸭子嘎嘎嘎地说。“我家里的东西怎么也干不了，已经三天没有出太阳了！”

“我们正在去找太阳呢！”小鸡、喜鹊和兔子一起嚷嚷起来。“你知道太阳住在哪儿吗？”

“我倒是不知道。不过，河的对岸有一棵大树，树干上有

许多窟窿，那里面有一只刺猬，他知道！”

他们一起划着小船，过河去找刺猬。这时候，刺猬还正在树下打盹呢！

“小刺猬，小刺猬！”小鸡、喜鹊、兔子和鸭子一起喊了起来。“你知道太阳住在哪儿吗？它已经三天没有在天上了，会不会是生病了呢？”

刺猬想了一想，就说：

“怎么能不知道呢？我就知道太阳住在哪儿。这棵大树的后面有一座大山，山上有一大块云，云头上有一个闪着银光的月亮。到了那儿，离太阳就很近了！”

刺猬说完，拿起一根棍子，戴上一顶帽子，就到前面去给大家带路。他们到了一座高山的顶上，那里有一大块云和山顶紧紧相连，这块云就躺在那里，一动也不动。

小鸡、喜鹊、兔子、鸭子和刺猬登上云层，坐稳之后，这块云就一直飞到了月亮那里。

月亮看到他们来了，立即放射出银色的光芒。

“月亮，月亮！”小鸡、喜鹊、兔子、鸭子和刺猬一起喊了起来。“请你告诉我们，太阳住在哪里？它已经三天没有在天上了，我们看不到它，心里怪难受的！”

月亮一直把他们领到了太阳宫的大门口。宫里黑洞洞的，没有一丝亮光，看来，太阳是睡着了，而且还不肯醒呢。

于是，喜鹊就叽叽喳喳、小鸡叽叽叽叽、鸭子嘎嘎嘎嘎地一起叫起来，兔子拍打着他的耳朵，刺猬则扔起棍子去敲门：

“圆圆的太阳啊，你快快露出脸来，快快放出光芒吧！”

“是谁在窗户外边乱喊呀？”太阳问。“是谁在打扰我睡觉呀？”

“是我们，我们有小鸡、喜鹊、兔子、鸭子，还有刺猬。我们来叫你醒一醒，现在已经是早晨啦！”

“哎哟，哎哟！……”太阳呻吟起来。“我怎么能到天上去呢？乌云把我藏了整整三天，它遮住了我的脸，现在我已经不能发光了……”

兔子听到这句话，提起水桶就去打水。鸭子听到这句话，连忙给太阳洗脸。喜鹊用毛巾给它把脸擦干。刺猬用他身上的尖刺给太阳刮掉了一层皮，小鸡也替它擦掉了脸上的灰尘。

于是，干净、明亮、金色的太阳又在天上露出了笑脸。

大地又变得亮堂而暖和了。

母鸡出来晒太阳了。她一边走，一边咯咯咯咯地叫个不停，招呼孩子们到她身边来。

那群小鸡也是说到就到，他们在院子里跑来跑去，一边晒太阳，一边找食吃。

谁要是不相信，就让他来看一看吧，那群小鸡不是还在院子里吗？

罗马尼亚

灵提狗的靴子

兔子得到了两个金币，就拿着它到市场上去买东西。他早就想给自己买一件上衣和一顶白色、插着孔雀羽毛的帽子，可总是钱不够，还是什么穿的也没有，而且现在还光着脚呢。

这时候正好是秋天，秋雨淅淅，寒气袭人。兔子把那顶破旧的帽子一直拉到了耳朵上，把那件粗上衣裹得紧紧的，就飞快地赶集去了，他一心想早点赶到集上，好买到新衣服。

他一面走，一面看，傍晚的时候，在林间的小道上遇上了一只灵提狗(译注)。那时候，这种狗还是很肥的呢，不象现在这样瘦。这条狗穿的是一件暖和的皮袄，脚上还有一双崭新的靴子。

他们互相打了个招呼，就沿着这条小道一起往前走。兔子走着走着，眼睛一刻不停地盯着那双狗靴子。真漂亮啊！兔子

译注：灵提狗是一种跑得特别快的猎犬，头部狭长，四肢细长，善于追猎野兽。

看得眼馋了，干脆就停住了脚步。

“你告诉我吧，买这双靴子花了多少钱？”兔子问。

“两个金币！”灵提狗骄傲地回答。

“我也想到集市上去买一双这样的靴子。”兔子说。

“我也是去赶集的，那儿鞋匠可多啦，只要有钱就行！”灵猩狗又向他作了介绍。

“我有两个金币！”兔子悄悄地告诉他。

灵猩狗只是捋了捋胡子，一句话也没有说。看起来，他对小兔子到底有没有钱丝毫也不感兴趣。

天黑了，他们还在走。路已经看不清了，天上又下起了雨，冷风飕飕，可怜的兔子已经冻得上牙打下牙了。

“朋友，你听我说。”灵提狗说。“我看你没有穿鞋，夜里又这么冷，况且……我们身上又都带着钱，鬼知道还会碰上谁呢？谁都知道，森林里强盗可多呢！”

“那我们怎么办呢？”兔子胆怯地问。

“那些客店留着干什么？”灵猩狗说。“离这儿不远就有一个，店老板是一只熊。我们进去睡上一觉，明天一早就又可以走了，说不定那时候雨也停了呢！”

兔子听了他的话，就和他一起进了客店。名叫马尔丁的那只老熊十分殷勤地招待了他们。

“这个鬼天气！”老熊一边说，一边抽着烟斗。“你们大概都淋成落汤鸡了吧？而你，小兔子，还光着脚呢！快坐近一点，来烤烤火，把脚暖暖吧！”

兔子冻得浑身直打颤，连忙靠近了火边。就这样，熊、灵



猩狗和一只毫无自卫能力的小兔子居然住到了一起。

“去要点吃的来！”灵猩狗小声地说。

“朋友，最好还是你去要。”兔子说。“而且我还没有零钱。要是把金币换成了零钱，冬天我又穿不上靴子了！”

“你真怪，我的朋友！谁叫你换金币了？我的钱买吃的已经足够了。”灵猩狗说。他又对熊说：“喂，马尔丁爷爷，给我们一些吃的吧！”

“我这个店里有烙饼、烤肉、蜂蜜、葡萄酒……”老熊介

绍说。

“都很好!”灵提狗听了很高兴。“有什么，你就都拿上来吧!”他馋得不得了,大舌头伸出来直舔嘴唇。

马尔丁爷爷系上围裙,就开始给他们上菜。灵提狗大口大口地往下吞,而胆小的兔子却只吃了一小块白菜馅饼。要不是灵提狗不住地对他喊:“吃吧,我的朋友,这块是你的!”说不定他还什么都不敢吃呢。

兔子心里想,这只灵提狗大概整整一个月没有吃饭了吧,他吃起烤肉、馅饼来可真香！就在马尔丁爷爷抽一袋烟的功夫,他已经把东西全部吃光了,最后还要了一杯葡萄酒,一饮而尽。小兔子看了惊讶不已!

马尔丁爷爷对灵提狗说:

“我还没有见过比你更饿的客人呢。好了,吃完了就休息休息吧。现在,我们友谊归友谊,帐还是要算的,你们这顿晚饭,正好值两个金币。”

灵提狗开始掏口袋了。他翻了翻皮大衣,又去掏裤子兜,里面一个钱也没有。最后,他对兔子说:

“朋友,你去付吧!”

兔子一听,急了,连忙说:

“这怎么行呢?我们从来也没有说好过呀!”

“你就去付吧!”灵狗提坚持说。“我把钱包忘在家里了,到了集市上,我找个朋友借了还你!”

小兔子哭着说:

“那怎么行?!没有这两个金币,我就买不成靴子了!”

灵提狗只是狡猾地一笑。

马尔丁爷爷在一旁生气了，对灵提狗说：

"这可不行，我不会放过你的。赶快付钱吧，不然，我扒了你的皮！"

"是他把我领来的，你叫他付钱吧！"灵提狗说着说着，不禁哈哈大笑起来。

"不是的，马尔丁爷爷，你别听他的！"兔子哀求说。"冬天马上就要到了，如果要我付钱，我的脚就要挨冻了！"

"好哇，你们这些骗子，我现在才看透了你们这些家伙！你们想叫我倾家荡产吗？告诉你们，对这种客人我是有办法对付的！"马尔丁爷爷说着说着，就操起了门后的一把叉子。

小兔子吓得浑身直抖，连忙从口袋里掏出手绢，把里面包的两个金币哆哆嗦嗦地交给了熊爷爷。灵提狗发出一阵哈哈大笑，很快就呼噜呼噜地睡着了。

马尔丁爷爷看到没有别的客人了，就回到自己的房间休息了。可是，小兔子却翻来复去地睡不着，外面狂风在呼啸，豆大的雨点不停地拍打着窗户。

他想来想去，还是决定叫灵提狗还他的钱。他进了狗的卧室，发现墙边上放着一双狗靴子，于是，他二话没说，穿上靴子就出门逃走了。

早上，灵提狗醒来一看，靴子已经无影无踪，就连忙出去追兔子。起初他跑得很吃力，因为昨天晚上肚子吃得太鼓了，怎么跑都跑不动。后来，他终于发现兔子就在前面，于是就拚命地追，哪知道，兔子比他跑得更快。他们一个逃，一个追，整

整追了一天一夜。

灵提狗后来有没有追上兔子，我们并不了解，不过从此以后，灵提狗一见到兔子，就会拚命去追。可是，人们都知道，兔子并没有干过任何坏事，他只是花两个金币买了一双灵提狗的靴子而已。

戴铃铛的山羊

山羊接受了主人的一个礼物——一只银铃铛。山羊一摇头，小铃铛就会发出悦耳的叮当声。于是，他就到处炫耀，摇头晃脑，又蹦又跳，让他的铃铛响个不停。有一天，山羊跑进了森林，想穿过一片乌荆子树丛，可是，他一跳一蹦，小铃铛就挂到了一个刺上，再也下不来了。

山羊不住地对乌荆子说好话：

“你还我铃铛吧，还我的银铃铛！”

“你自己挂上的，自己往下拿！”乌荆子回答说。

“哼，你真坏！”山羊把胡子翘得老高，气鼓鼓地说。“我一定要你知道我的厉害！”

山羊跑去找一个老锯子，对他说：

“锯子啊锯子，你帮帮我的忙吧！乌荆子把我的银铃铛抢走了，不肯还给我，你去把他锯了吧！”

“哎呀，我的妈呀，我已经老了，牙齿都钝了，再也锯不动了！”

“哼，你真坏，我一定要叫你知道我的厉害！”

山羊又跑去找一堆火，对火说：

“火啊火啊，你帮帮我的忙吧！乌荆子抢走了我的银铃铛，不肯还我；我去找老锯子帮忙，请他把乌荆子锯掉，他说他牙

齿钝了，不肯去。火啊，你去替我把老锯子烧化了吧！”

“既然锯子的牙齿都钝了，我为什么还要去烧它呢？我不去！”

“哼，你真坏！我一定要叫你知道我的厉害！”

山羊又跑到小河边，对小河说：

“小河啊小河，你帮帮我的忙吧！乌荆子抢走了我的银铃铛，不肯还我。我去找了老锯子，请他去把乌荆子锯掉，他说他牙齿钝了，不肯去。我又去找火，请他去把锯子烧化，火说锯子都钝了，他不肯去烧。小河啊小河，你去替我把火浇灭了吧！”

“既然火都可怜那个老锯子，我为什么要去把他浇灭呢？火做得对，我不去浇他！”

“哼，你真坏！我一定要叫你知道我的厉害！”

山羊又跑去找老牛，对牛说：

“老牛啊老牛，乌荆子抢走了我的银铃铛，我去找老锯子，请他去把乌荆子锯掉，他说他牙齿钝了，不肯去。我又去找火，请他去把锯子烧化，火说，锯齿已经很钝了，他不去烧。我又去找小河，请他去把火浇灭，小河却说，火可怜那个老锯子，他做得是对的，小河不肯去浇他。老牛啊，你去把小河里的水喝干了吧！”

“小河做得对！”许多老牛都一起回答说。“我们不去喝他的水！”

“哼，你们真坏，我一定要你们知道我的厉害！”

山羊又跑去找狼，对狼说：

“狼啊狼大哥，你帮帮我的忙吧！乌荆子抢走了我的银铃铛，我去找老锯子，请他去把乌荆子锯掉，他说他牙齿钝了，不肯去。我又去找火，请他去把锯子烧化，火说锯子的牙齿已经很钝了，他不去烧。我又去找小河，请他去把火浇灭，小河却说火做得对，不肯去浇他。我又去找老牛，请他们去把小河里的水喝干，他们都说，小河做得对，他们不去喝河里的水。狼啊狼大哥，你去把这些老牛吃掉吧！”

“不！”狼说。“我已经饱了。再说，我也不喜欢跟牛打交道，他们总是以一付又硬又弯的角来欢迎你。你还是趁早走开吧，不然的话，我就要剥你的皮了！”

“哼，你真坏，我一定要叫你知道我的厉害！”

山羊又跑去找猎枪。他对猎枪说：

“猎枪啊，你帮帮我的忙吧！乌荆子抢了我的银铃铛，不肯还我。我去找老锯子，请他去把乌荆子锯掉，他说他牙齿钝了，不肯去。我又去找火，请他去把锯子烧化，火说，锯子都钝了，他不肯去烧。我又去找小河，请他去把火浇灭。小河却说火做得对，不肯去浇他。我又去找老牛，请他们去把小河里的水喝干，他们却说，小河做得对，他们不去喝他的水。我又去找狼，请他去把老牛吃掉，狼叫我还是趁早走开，不然还要剥我的皮呢！猎枪啊，你去打死这只狼吧！”

“不行！”猎枪说。“我枪膛里已经没有子弹了！”

“哼，你真坏！我一定要叫你知道我的厉害！”

山羊又跑去找老鼠，对他说：

“老鼠啊，你们帮帮我的忙吧！乌荆子抢走了我的银铃铛，

不肯还我。我去找老锯子，请他去把乌荆子锯掉，锯子说他牙齿 钝了，不肯去。我又去找火，请他去把锯子烧化，火说锯子都钝了，他不肯去烧。我又去找小河，请他去把火浇灭， 小河却说火做得对，不肯去浇他。我又去找老牛，请他们去把小河里的水喝干，他们都说小河做得对，不肯去喝他的水。我又去找狼，请他去把老牛吃掉，狼叫我还是趁早走开，不然他还要剥我的皮呢。我又去找猎枪，请他去打死这只狼，猎枪却说他没有子弹了。老鼠啊，你们去把这支猎枪咬坏了吧！”

“不行！”老鼠们一起回答说。“猎枪的木头太硬了，弄不好能把牙齿碰碎呢，我们不去啃！”

“哼，你们真坏！我一定要叫你们知道我的厉害！”

山羊又去找花猫，对他说：

“花猫啊，你来帮帮我的忙吧！乌荆子抢走了我的铃铛，不肯还我。我去找老锯子，请他去把乌荆子锯掉，锯子说他牙齿钝了，不肯去。我又去找火，请他去把锯子烧化，火说，锯子都钝了，他不肯去烧。我又去找小河，请他去把火浇灭。小河却说火做得对，不肯去浇他。我又去找老牛，请他们去把小河里的水喝干，他们都说小河做得对，不肯去喝他的水。我又去找狼，请他去把老牛吃掉，狼叫我还是趁早走开，不然他还要剥我的皮呢。我又去找猎枪，请他打死这只狼，猎枪却说他没有子弹了。我又去找老鼠，请他们去把猎枪咬坏，老鼠嫌猎枪的木头硬，不肯去。花猫啊，你去把这些老鼠统统逮住吧！”

“不行！”花猫说。“你常常顶着角来吓唬我，我才不会去替你干事呢！”

"哼，你真坏！我一定要叫你知道我的厉害！"

山羊又去找他的主人，对他说：

"主人啊，你帮帮我的忙吧！乌荆子抢走了我的银铃铛，不肯还我。我去找老锯子，请他去把乌荆子锯掉，他说自己的牙齿钝了，不肯去。我又去找火，请他去把锯子烧化。火说锯子都钝了，他不肯去烧。我又去找小河，请他去把火浇灭，小河却说火做得对，不肯去浇他。我又去找老牛，请他们去把小河里的水喝干。他们都说小河做得对，不肯去喝他的水。我又去找狼，请他去把老牛吃掉，狼叫我还是趁早走开，不然他还要剥我的皮呢！我又去找猎枪，请他打死这只狼，猎枪却说他没有子弹了。我又去找老鼠，请他们去把猎枪咬坏，老鼠嫌猎枪的木头硬，不肯去。我又去找花猫，请他去把老鼠统统逮住，花猫说我常常吓唬他，不肯替我干事情。主人啊，你把这只猫吊死了吧！"

主人听了哈哈大笑，说：

"你真傻！为什么要把花猫吊死呢？咱们一起走，我去替你把铃铛摘下来！"

主人摘下了银铃铛，就对山羊说：

"是你自己把它挂到勾子上了，谁也没有欺负过你，而你却说大家一大堆坏话。山羊啊，你真会搬嘴弄舌！就为了这个，我再也不给你铃铛了！"

主人把铃铛收了起来，山羊很难过，只好跑出去吃草了。他拚命地跳拚命地蹦，拚命地摇头晃脑，但是，由于脖子上没有了铃铛，他什么响声也发不出来了。

穷人家的聪明女儿

这是很久以前的事情了。

从前有一对穷夫妻，穷得连一碗水都喝不上。夫妻俩每天都从早忙到黑，汗水湿透了他们的衣衫，可是他们还总是翻不了身。

他们到处流浪，却找不到一块可以容身的地方。你们想，谁愿意收下这两个穷鬼和他们的一大堆孩子呢？

穷人每天收工回来，面黄饥瘦的孩子们总是迎上前去喊：

"我要吃饭！我要吃饭！"

穷爸爸被他们吵得晕头转向。这么多的孩子，他真不知道先招呼哪一个。他把一天挣来的钱全部买成吃的东西，分给了孩子们。

可是，东西太少，一个人吃不了几口，怎么能填饱他们的肚子呢？

不知道有多少次，爸爸妈妈都是饿着肚子睡觉的。他们看着孩子们忍饥挨饿，心里非常难过，可是又有什么办法呢？他们一次又一次地哄孩子们，说明天也许会好一些了。孩子们听了他们的话，一个个在睡梦中都指望着明天的日子真的能好起来。

有一天，穷人到一个老爷家里去干活，他还想跟老爷要一块地方，以便挖个地窖安个家。老爷看他怪可怜的，就说：

"我看得出来，你是个勤快的人，每天从早忙到晚，还养不活一家人。我决定送你一块地，你喜欢哪一块，就自己去挑吧！"

"谢谢您了，大人！"穷人对他非常感激。

他立即选了一块地方，到了傍晚，已经挖好了一个大坑。

说起来也该他倒霉，他选的那个地方正好挨上了一个有钱的邻居。这个富翁非常傲慢，见了人，鼻子都翘到天上去了。

当天夜里就出了一件意外的事情：邻居家的一头羊掉进了他挖的那个坑，摔死了。

第二天一早，邻居发现他的羊死了，便大发雷霆，一把抓住了那个穷人，就拉他到老爷那里去评理。他对老爷说：

"大人，您可怜这个流浪汉，给了他一块地，可是他真该死，在我的地旁边挖了一个坑，这个坑挖得特别特别大，是专门害我的，我的羊就掉到这个坑里摔死了。您说说，难道他不该赔我一头羊吗？他说他拿不出东西来赔我，我才不管这个呢！"

穷人也不慌不忙地说：

"大人，我能说什么好呢？您就杀死我、绞死我吧！他说的事情是有的，但是，我挖坑只是为了给自己家做地窖用，根本就没有想到过要害谁。大人，您可要讲理呀，我可没有把他的羊往坑里推，是它自己掉进去的呀！"

老爷听了这两个人的话，一时判断不出谁是谁非。他想了

一想，说：

"好吧，我让你们猜三个谜语，三天以后，你们来把答案告诉我。我看谁答得好，就算是谁有理！

第一个谜语是：世界上什么东西最肥？

第二个谜语是：世界上什么东西最好？

第三个谜语是：世界上什么东西最快？"

老爷一再叮嘱说：

"我给你们三天的期限，如果你们猜不出来，我就叫你们脑袋搬家！"

穷人和富翁各自回家去了。一路上，富翁不住地夸口，说他一定能猜得出来，说这几个谜语是简单得不能再简单了：世界上最肥的就是他家的那口猪，膘足有两寸厚……可是，穷人没有这些东西，他一时不知道该怎么回答。回家的路上，他急得一路走，一路哭。

富翁到了家，高高兴兴，以为打赢这场官司已经是十拿九稳了。穷人到了家，一筹莫展，感到希望非常渺茫。

穷人把孩子叫到自己身旁，伤心得嚎啕大哭。他们全家哭声一片，凡是听到的人无不为之动心。

这个穷人的大女儿是一个懂事的、聪明伶俐的孩子。她问爸爸，什么事情使他这么伤心？

"你爸爸大祸临头了，我的好女儿！"穷人说。"老爷要叫我猜三个谜语。可是，这些玩意连有学问的人都猜不出来，我怎么能行呢？……"

"告诉我吧，爸爸，都是些什么谜语呀？"大女儿问。"说不

定我们还能帮帮你呢!”

“算了吧,你们怎么能帮得了我呢?”穷人说。“你们连玉米面的稀饭还不会喝呢!”

“谁知道呢!”大女儿说。“说不定我们还有点用处呢!”

于是，穷人把发生的这桩官司和老爷出的三个谜语都告诉了孩子们,又对他们说:

“老爷说了,要是答不上来，就要叫我脑袋搬家呢!”

大女儿想了一想,就对父亲说:

“爸爸,你别难过，我们不会倒霉的。等到你要去见老爷的时候，我会告诉你怎么回答的。”

第三天早上,穷人临走时,女儿套着他的耳朵，把答案告诉了他。

穷人和富翁一起到了老爷的官府。富翁趾高气昂，十分傲慢,穷人战战兢兢,缩成一团。

老爷先问那个富翁:

“老兄,你说说，世界上什么东西最肥?”

“大人,世界上最肥的莫不过我的那口母猪了，它的膘足有两寸厚!”富翁满有把握地答道。

“真是胡扯淡!”老爷说。他又问穷人:“怎么样,你也说说吧!”

“依我蠢人之见,”穷人说，“世界上最肥的东西是土地，它是养育我们的摇篮，它提供了我们所需要的一切。”

“说得对!”老爷高兴得喊了起来。“现在你们再说说吧，世界上什么东西最快?”

“我的马最快！”富翁抢着说。“我一放开它，它就能在山上飞跑，叫你连蹄子都看不见！”

穷人却说：

“我这个人笨，不敢抢先回答您。依我看，世界上最快的是人的思想。”

“你说得对！”老爷说。“你那个邻居完全是胡说八道。现在请回答我，世界上什么最好？”

富翁又抢着说：

“大人，世界上没有任何东西比您公正的判决更好了！”

穷人接着说：

“按照我蠢人的想法，世界上最好的东西就是真理！”

“这就对了！”老爷说。他又对那个富翁说：“快给我滚开吧，蠢货，你连一个问题也没有答得上来！”

富翁垂头丧气地走了。老爷又问穷人：

“老兄，告诉我，是谁把这么聪明的答案告诉你的？”

穷人被问得难为情了。他生怕老实说出来会使自己遭殃，可是老爷问得紧，他就只好承认是女儿教他的。老爷万万没有想到这个穷人家的女儿能有这么聪明，这么机灵，就叫她明天来见他，但是规定了几个条件：不许穿衣服，但又不许脱衣服；不许骑牲口，但又不许步行；不许走大路，但又不许绕道走。

穷人听他这么一说，到了家就呻吟起来。他哼的声音很微弱，几乎都使人听不见。大女儿安慰他说：

“别担心，爸爸，我不会往自己脸上抹黑的。我有办法，

你只要给我两只猫就行了。”

第二天一早，姑娘身上披了一条鱼网，两只手各抓着一只猫，骑着一头山羊就去见老爷。这样，她既没有骑牲口，也不能说是步行的，因为山羊的个子很小，姑娘的双脚常常碰到地；既不能说她走了大路，也不能说她是绕道来的，因为山羊不喜欢走直路，它一会儿顺着这家人家的围墙走，一会儿又跑到另外一边去；她没有穿衣服，也没有脱掉衣服，因为她身上披的是一张鱼网。

姑娘到了老爷的官府，仆人们一看都愣住了，可是，老爷怎么也不肯承认这个穷人家的姑娘会比他更聪明。他恶狠狠地叫仆人把两条看家狗放出来咬她。两条恶狗刚向姑娘扑来，她把手里的两只猫一放，狗就追着猫跑远了。于是，姑娘就骑着山羊去见老爷。

事已如此，老爷只好接见这位聪明的姑娘。这时，他忽然产生了一个念头，要把她嫁给他的一个最忠诚的仆人。他吩咐家人给她换上华丽的衣裳。穷姑娘穿上新的衣服，变得更加美丽了，老爷还从来没有见过这么美丽的姑娘呢！于是，他又改变了注意，决定娶她做自己的妻子。结婚之前，他对姑娘说：

“我就要娶你做我的妻子了，但是有一个条件：我不在的时候，你不能替我解决任何纠纷。”

姑娘点头同意了，从此以后，穷姑娘就变成了官太太。

有一天，老爷有事出去了。这时候，来了两个农夫，太太出门一看，他们正在互相指责，看到太太来了，就要请她来调

解纠纷。可是，她只是听，一句话也不说。

一个农夫说：

“我有事要用大车，可是坏了一个轮子。只有三个轮子了，我怎么能套车呢？我就向这个家伙去借一个轮子。昨天晚上，他真的把轮子借给我了。我想，这下子可好了，天一亮就可以走了。可是，真是天知道，就在这天夜里，我的马又下了一个小马驹……”

那个借给他轮子的邻居连忙打断了他的话：

“太太，你别听他胡说，这匹小马驹是我的轮子带去的！”

太太坐在台阶上，还是光听不说。

两个农夫等了一阵，看到她还是不想裁决这个纠纷，就问她：

“太太，老爷上哪儿去了？”

“他走了。”太太说。“他到池塘边上去了。那儿有一袋玉米，可是每天晚上青蛙都要爬上岸来。他想去看一看，青蛙会不会把玉米吃掉。”

两个农夫对看了一眼，自感没趣，便快快地走了。刚走到大门口，两个人就互相问起来：

“刚才太太说什么了？难道青蛙会吃玉米吗？”

他们百思不得其解，就又回来问太太：

“太太，难道青蛙会吃玉米吗？”

太太回答说：

“我不知道青蛙会不会吃玉米，可是我知道，车轮子是不会生小马驹的。”

听了她的这番话，两个农夫就回家了。这时候，他们已经明白了这个女人说话的奥妙，都为她的聪明而感到惊讶。两个人懂了道理，也就和解了。

老爷回来后，就问他的妻子：

“我不在家的时候，发生过什么事情吗？”

妻子把发生的这件事情原原本本地向他说了一遍。

老爷生气地说：

“你违背了自己的诺言，我不在，你就自己解决了纠纷。我们再也不能在一起生活了，你现在可以把我家里你最心爱的东西拿去，回到你自己家去吧！”

“你是我的丈夫，对于我来说，你的话就是法律！”妻子回答说。“可是，我没有任何过失，我没有调解过他们的纠纷，我只是告诉他们你上哪儿去了。如果你一定要撵我走，我也不想赖在这里，我只要求一件事，让我最后一次快乐快乐吧！”

老爷答应了她的要求，举行了一次盛大的宴会。所有的亲朋故友都请来了，大家大吃大喝，尽兴地娱乐了一番。太太一杯接一杯地给老爷斟酒，直到把他灌醉为止。后来，她把老爷背回了自己的家里，让他在床上睡了一大觉。

第二天，老爷眼睛一睁就问：

“我这是在什么地方？”

太太告诉他：

“你现在是在岳父家里。你把我撵了出来，但是又答应我可以把最心爱的东西带回家，我就照你的话做了。对于我来说，最心爱的莫过于我的丈夫，于是，我就把你带回来了。”

老爷听到妻子这番智慧的话，就说：

“我的好妻子，咱们一起回家去吧，以后我们一定和和睦睦地过日子。现在我才看到，我得到了一件什么样的宝贝！”

我坐上马车，就给你们讲了这样的一个故事。

南斯拉夫

特洛扬国王的山羊耳朵

从前有一个国王，名叫特洛扬。他头上长着一对山羊的耳朵。除此之外，国王还有一脸的大胡子，每隔几天，就要叫一个理发师去给他刮一次脸。可是，凡是去给他刮过脸的人，没有一个能活着回来的。每次刮完脸，特洛扬国王总要问问理发师，是不是看见他头上有什么与众不同的东西。理发师们总是老老实实地回答说，他们看到了一对山羊耳朵。于是，国王便抽出宝剑，当场把理发师刺死；他不能让这些人出去宣扬特洛扬国王有一对山羊的耳朵。

轮到下一个理发师去给国王刮脸了。这个人知道自己性命难保，就装病不去，派了一个徒弟去顶替。在给国王刮脸时，徒弟也发现了，原来国王头上长着的是一对山羊的耳朵。可是，当特洛扬问他是不是看到他有什么与众不同的地方时，他却回答说："我什么也没有发现。"国王听了非常高兴，立即赏给他十二枚金币，并颁下圣旨，以后每次都要他来刮脸。师傅

发现徒弟居然能活着回来，非常惊讶，就问他在国王那里发生了什么事情。徒弟告诉他说，一切都很正常，并把国王赏给他的金币拿出来给他看。

从此以后，这个徒弟就成了国王的专门理发师，每去一次都能拿到十二枚金币。他对任何人都没有说过国王有一对山羊的耳朵。可是，永远保守这个秘密对他来说却是一件十分痛苦的事情。他经常闹病，整天唉声叹气。师傅发现了徒弟的变化，就问他："你到底是怎么啦?"几经盘问，徒弟才说，他有一块心病。可是，究竟是什么病呢?他又不敢告诉任何人。而如果他能把这个秘密说出去，他马上就能心情舒畅。

师傅对他说：

"把这个秘密告诉我吧，我保证不会告诉任何人。如果你不敢告诉我，那么就去告诉神甫，要是你连神甫也不敢告诉的话，那么你就到田野里去挖一个坑，把头钻到坑里，把你知道的事情对大地说上三遍，再把这个坑填上。"

徒弟选择了他说的第三个办法。他出了城，在田野上挖了一个坑，把头伸进去连说了三遍：

"特洛扬国王有一对山羊耳朵!特洛扬国王有一对山羊耳朵!特洛扬国王有一对山羊耳朵!"

然后，他用土把坑填平，就心安理得地回家了。

过了一些时候，在挖坑的这个地方长出了一丛杂木，其中有三根美丽、笔直的树枝。牧童看见了，就砍下一根树枝，做成一杆木笛，拿起木笛一吹，木笛忽然唱了起来：

"特洛扬国王有一对山羊耳朵!"

这个新闻很快就在城里传开了。后来，特洛扬国王也亲自听到儿童们在唱：

"特洛扬国王有一对山羊耳朵！"

于是，特洛扬国王立即把那个小理发师叫来盘问：

"是你把我的情况说出去的吧？"

可怜的徒弟向国王发誓说，他虽然知道国王的耳朵是什么样的，可是从来没有对一个活着的人说过。

国王拔出大刀要杀死这个徒弟，徒弟赶紧承认，他曾经对大地说过这件事。后来地里长出了一堆杂木，如果用它做成木笛，笛子就会唱起这首歌。

国王和他一起坐上马车，要到现场去验证。他们来到田野时，地里还剩有一根树枝。特洛扬命令用它做一根木笛。仆人们做好木笛一吹，果然唱出了这首歌：

"特洛扬国王有一对山羊耳朵！"

特洛扬终于认识到，大地上，真理是隐瞒不了的，于是就免了这个徒弟一死。从此以后，每一个理发师都可以去给国王刮脸，再也不用担惊受怕了。

斧　　头

斧头出去砍柴了。它一边敲打着烧焦了的树桩，一边自吹自擂地说：

"我是这里的主人。我想砍就能把你砍掉，不想砍，我就朝前走！"

森林里长出一棵美丽的白桦树，所有的树木见了它心里都很高兴。

斧头发现了这棵白桦，就来找它的麻烦：

"喂，你这个爱丑的东西，瞧我来给你打扮打扮！我一斧头砍下来，准叫你木片横飞！"

美丽的白桦树害怕了，连忙说：

"别砍我呀，斧头！雨王要我做他的媳妇呢，我现在需要生活呀！……"

斧头又挖苦她说：

"好吧，现在让你哭个够！"

白桦树流出了金色的眼泪，垂下了柔嫩的树枝。

铁斧头发出一阵狞笑，恶狠狠地向白桦树扑来，树上的木片一片片地往外飞。

所有的树木都可怜这棵美丽的白桦树，森林里发出了巨大的喧嚣，这声音也传到了白桦树挢的耳朵里。

狠毒的斧头终于把美丽的白桦树砍倒了，她卧倒在绿草地上，蓝花丛中。

斧头提起白桦就往家拖，路上，必须经过一座白桦树桥。桥见了斧头，就说：

“你这个斧头呀，又到森林里干什么坏事啦？你为什么把我的妹妹砍倒了？”

“住嘴，你这个蠢货！”斧头威胁说，“要是惹我生气了，我就把你也砍了，把你剁成碎片！”

白桦树桥并不怕死，他呻吟起来，颤抖起来，挺了挺腰杆，啪啦一声，大桥便断成了两截。

斧头掉进了水里，永远也浮不起来了。

美丽的白桦树却顺着滔滔的河水流去了，一直流到了大海里。

水　怪

从前有一个小男孩，他很喜欢游泳。有一年春天，河水上涨，浪花四溅。他不听爸爸妈妈的劝告，硬要下河去游泳。

他把衣服一脱，就跳到水里。水流湍急，一下子就把他冲到了河中间。他一边挣扎，一边拼命呼救。他呼救的声音也太大了，连河底下的水怪都听见了。亏得水怪赶来，不然，只要再过一会儿，小孩就会精疲力尽，呛水而死！

水怪来得真及时！波浪已经把小孩越推越远，他的力气也越来越小了。

水怪不喜欢有人活着进入他的国度，所以，凡是命中注定要到他这里来的人，他都统统把他们淹死。

可是，这个小男孩长得太可爱了，连水怪都喜欢他。水怪可怜这个孩子，决定救他的命。况且，水下这么大个国家，只有他孤单一人，实在是怪寂寞的。有了这个小孩，还可以解解闷呢！

水怪把小男孩托在波浪上摇了又摇，在他闭上眼睛，睡着以后，就把他抱在手上，送到他座落在水晶城里的宫殿里。

在此之前，还没有一个活着的人跨进过这座水晶城的大门呢。

水怪把小男孩放到床上。床是用水晶做成的，放在一个

全是水晶的房间里。

为了使这位小客人能安静地睡觉，水怪悄悄地躲到了水晶帘子的后面，等着这个孩子醒来。

小男孩终于睡醒了。他向四周一看，发现自己是躺在水晶房中的水晶床上。桌子上有许多玩具，全是用水晶做成的。

小男孩很喜欢这些玩具。忽然，他想家了，伤心地哭了起来。水怪不能再躲了，便从帘子后面出来问他：

“孩子，你为什么哭呀？”

小男孩还是哭个不停。

“你身上有哪儿疼吧？”

小男孩只是摇摇头，还是不说一句话。

“你是害怕了吧？”水怪又问。

“不是。”小孩答道。

“你大概是在想什么人吧？”水怪问他。

“我想家！”小男孩说。他悲痛欲绝，不住地抽泣。

“难道你家里也有这么多财宝吗？”水怪又问。

“没有！”小男孩回答说。

“这就是说，你的家不如这儿罗？”

“不，比这儿好，比这儿好！”小男孩喊了起来。

“好在哪里呢？”水怪问。

小男孩又沉默了。

后来，水怪走了。小男孩就又睡着了。

夜里，水怪轻轻地摸到小男孩的床边，把他托在手上，送到了另一个房间。

小男孩醒来一看，发现自己躺在一个银床上，整个房间全是银子做的——地板、天花板、墙壁全是银的，桌子上放着的各式玩具，件件都是银子做成。

小男孩看着这些财宝，看得入了迷。他拿起玩具玩了起来，可是不一会功夫又玩腻了。他想到在家里同哥哥姐姐们在一起的时候，那时他们一起到田野上和森林里去，虽然玩得很疲劳，但又是很幸福的。这样的生活多么快乐呀！他想到这里，又伤心地哭了起来。

水怪又跑进来问他：

"孩子，你想谁呀？为什么哭得这么伤心？"

"我想哥哥和姐姐。"小男孩说着，哭得更伤心了。

水怪又走了，小男孩也又一次睡着了。后来，水怪又轻轻地把他搬到第三个房间。小男孩睡醒后，发现自己是在一个纯金的房间里，躺在一个纯金的床上，房间里的家具全由金子做成——桌子、椅子、玩具，样样都是金的。从前听大人讲故事的时候，小男孩曾经听说过，水中之王有许多稀奇的珍宝，但是他从来也没想到过，这些珍宝竟然如此的琳琅满目，那金色的光辉是那样的耀眼，使他眼睛都睁不开了。

小男孩被那些玩具迷住了，又玩了起来。可是，没过一会儿，他想起了自己的妈妈和爸爸，就又伤心地恸哭起来。水怪连忙跑过来问他：

"你哭什么呀，我的孩子？"

"我想爸爸妈妈呢！"小男孩回答说。

"难道你认为爸爸妈妈比这些金子还宝贵吗？"水怪感到

很奇怪，他根本不知道什么叫父亲和母亲，兄弟和姐妹。

“当然是爸爸妈妈更宝贵啦！”小男孩说。

水怪又把藏在这个水下王国深处的珍珠都收集起来，堆到小男孩面前，高高的珍珠堆一直碰到了屋顶。水怪问：”

“告诉我，难道你认为爸爸妈妈比这些珍珠还宝贵吗？

珍珠放出了夺目的异彩。为了保护自己，小男孩把眼睛闭了起来，对水怪说：

“你不要再白费心思了，对于我来说，爸爸妈妈比银子、金子、珍珠、比世界上的任何东西都要宝贵。还有，那房子下面的地、房子上面的天也是很宝贵的！”

水怪终于明白了，他用任何珍宝都吸引不住这个小男孩。他等到小男孩又睡着了，就把他抱上河岸，放在他下水之前脱下的破衣烂衫的旁边。在送他回去之前，水怪还往他的口袋里塞满了黄澄澄的金块和耀眼的珍珠。

小男孩醒来之后，发现自己是躺在家乡的河边，就连忙跳起来，穿上了衣服。他想：

“我一定是在梦里看到水怪和他的水下王国了。”

突然，小男孩在口袋里摸到了金子和珍珠。他终于明白了，这不是梦，他真的到过水怪那里。他感到很幸运，连忙往家里跑，去看他的爸爸和妈妈，哥哥和姐姐。

小男孩一到家，发现他们个个都含着眼泪。原来，他们都以为他已经被淹死了。现在见到他，又流下了幸福的热泪。

小男孩带回来的金子和珍珠，使他们一家永远摆脱了贫困。他们盖起了新房子，过上了幸福的生活。

从此以后，小男孩只是在没有风暴的情况下才到河边去。为了不让水怪看见，他只是在水浅的地方游泳。

水怪回到水下王国之后，非常忧伤。他以前一直认为水晶宫里有的是世界上最珍贵的财宝；现在他才知道，人世间还有比这些更宝贵的东西呢，这就是爸爸和妈妈，兄弟和姐妹。水怪从来也没有过这些亲人，他伤心极了，整整哭了三天三夜，哭得波浪翻滚，河岸发抖，象是发生了一场水灾。

穷人是怎样制服懒惰的

从前有一个穷人。在世界上他最喜欢的就是自己的妻子。他们每天天刚亮就起身出去干活，日复一日，年复一年，两双手忙个不停，可是日子还是过得结结巴巴。

倒霉的事情全让这个穷人摊上了。不久，他的妻子死了，这使他失去了唯一的财富。

有一个好妻子是全家的快乐。失去了好妻子的人，对那些坏女人是看都不看一眼的。这个穷人家里屋子空了，锅灶凉了，他身上总是穿着一件脏衣服。

可是又有什么办法呢？总不能一个人过一辈子呀！他只好考虑再娶一个妻子。青春年少、等待出嫁的女人就象森林里的核桃一样多，但是，有钱的女人不会嫁给他，脾气坏的女人不愿意嫁给他，懒惰的女人又同他搞不到一起。

穷人心烦意乱，最后，他不再选择了，就决定到邻近的一个村子去，娶他第一个碰到的姑娘。

他到了邻村，看到村外有一个磨坊，有一个姑娘正在那里等着磨粉。

"好姑娘，你就嫁给我吧，好吗？"穷人问那个姑娘。

"我不知道，你去问我的妈妈吧。"姑娘轻轻地、温柔地对他说，声音是那么甜蜜，就象刚刚吃过蜜糖饼子似的。

穷人又去找这个姑娘的父母。母亲对他说：

“我家姑娘是该嫁人了，不过，实话告诉你，她既不会放羊，也不会做饭，还不会洗衣服。以后你可别说我们骗你：把公猫装在口袋里卖了出去！”

“孩子，你可得注意，”姑娘的父亲也说，“你同她在一起会受罪的。首先你需要把她变成一个真正的人！”

穷人也已经明白了这一切。可是，如果还没有开口，那倒好办，既然已经说出了口，就不好意思再往回收了。他想了一想，还是决定不再改口。他对两位老人说：

“不要紧的，我们能过日子！我告诉你们，我家有一个大口袋，口袋满的时候，新娘子可以什么事情也不干。这个口袋是我的一个宝贝，它会给我们吃饭，替我们做事。新娘子只要管好它，让它一直鼓鼓的就行了，我就提这么一个条件！”

双方一言为定，当场就谈妥了。

婚礼非常热闹，来宾们都吃得酒足饭饱。姑娘的父亲非常高兴，因为他甩掉了一个包袱；母亲非常高兴，因为她终于给女儿找到了一个人家；穷人也非常高兴，因为他提的条件被接受了：只要口袋不空，新娘子就不需要干活。

婚后的第二天，穷人就出去耕地了，只有妻子一个人留在家里。临走时，丈夫把口袋挂在一个钉子上，说：

“喂，口袋！只要你还是鼓鼓的，家里的事就全包给你做了！”

妻子就问他：

“你让我中午和午后吃些什么呀！”

“口袋里装得满满的，我的心肝！”穷人说，“你想吃什么就拿什么吧！”

晚上，丈夫收工回来一看，妻子正坐在炕上玩猫呢！她那副懒洋洋的样子，看起来比猫还懒。家里什么东西也不收拾。新娘子就是这样的一个人，她宁愿敲断自己的腿，也不愿意去扫一扫地。反正是说好了的嘛，家务事情全由这个口袋去完成！

丈夫刚一进门，妻子就朝他嚷了起来：

“你看看，你把口袋捧上了天，可是它连地都不会扫！”

穷人装出一副生气的样子，对口袋说：

“哼，你这个懒家伙！你怎么一直挂在钉子上，什么事都不做呢？”

他打了口袋一下，对妻子说：

“我亲爱的，你看，口袋怎么不是那么鼓了呢？”

“因为我从里面拿了午饭和晚饭。”

“噢——！”丈夫说，“怪不得它今天没有好好干！”

第二天，第三天，情况还是如此，丈夫回来都是对口袋又骂又打。终于有一天，口袋完全空了。

“现在我们可怎么办呢！”到了吃午饭的时候，妻子发起愁来。

丈夫也垂下了头，好象他也很为难。等妻子饿得实在受不住了，他才说：

“我的好妻子，我有办法了。只要把口袋重新装满，你就又可以坐在家里吃现成的，什么事也不用干了。”

“什么?把口袋装满?”懒惰的妻子惊讶地问。

“我们早就谈好条件的。”穷人说，“口袋满了，你就休息；口袋空了，你就要把它装满。你看，现在它已经全空了！”

于是，他们开始往口袋里装东西。妻子收拾屋子，喂牲口；丈夫杀了一只公鸡，叫妻子在午饭之前把它烧好。他还教她揉面、生炉子、烤面包。

一切都做完之后，他把面包和鸡往口袋里一装，对妻子说：

“我的宝贝，现在你又可以坐在家里，什么事都不用干了！”

收割的季节到了，丈夫给妻子一根绳子，说：

“你就去把谷子捆成捆吧！”

妻子说：

“我不会！”

“你能学会的，别难过，我的妻子！你已经懂得了，要想坐在家里休息，必须先把口袋装满。要知道，只有收了庄稼才能磨出面粉；有了面粉，才能做出面包；有了面包，才能往口袋里装呀！”

妻子只好老老实实地去干活。可是，家里的口袋很少有装得满的时候。

她终于忍不住了，就向来看她的妈妈抱怨她的命苦，请妈妈要么把她接回家，要么就来帮她的忙。

妈妈一听，气得不得了，发疯似地扑向她的女婿。女婿早就料到会有这么一天。他见到岳母，就连忙往阁楼上躲。

"你这是怎么啦?为什么象蝙蝠和猫头鹰一样，尽往烟囱里躲?"老太婆喊了起来。

"哎呀，我的好丈母娘，你可别骂我呀!"穷人哀求着说。"我是想歇一会。现在灾难总是跟着我,一个接着一个,我真不知道该怎么办!"

老太婆一听更火了:

"什么灾难不灾难的,是雷把你劈了还是怎么的?!"

"割完庄稼马上就要耕地,可是我却丢了一头牛，现在可叫我怎么办呢?我只有一头牛了。用一头牛耕地,缰绳套不稳,犁也走不直。"

"混蛋!你要是不按时耕好地，将来怎么能收到粮食养活你的妻子呢?"老太婆气愤地说。"瞧我教你怎么干!"

女婿一听,立即牵牛下地,套绳和犁也带上了。老太婆跟在他的后面。到了地里,她把套绳一边套在牛脖子上,一边套在自己的脖子上,对女婿说:

"现在你把犁扶好,犁出来的沟保证是笔直的!"

女婿见丈母娘这么卖劲,正是求之不得。老太婆刚刚把犁拉到田中间,忽然醒悟过来,连忙对女婿说:

"你这个饭桶,你怎么就没有这个劲呢?好了,现在你自己来拉吧,叫你的妻子过来扶犁,一直把这块地耕完!"

"好的,我的好岳母!不过,请你再大声地重复一遍，好让我的妻子也听见。"

"如果你不是我的女婿,我才不对你白费唾沫呢!"丈母娘又讽刺了他一句,跑去叫了一声她的女儿,就回家去了。

老太婆回到村里，就拨弄起是非来，说她的女婿是一个白痴，连自己的老婆都养不活，一天到晚就知道他那个口袋。她把这些话跟邻居们说了又说，在她的老伴面前说得最多。

"这两口子真是一路货色！"老太婆苦笑着说。

其实，老头子对他的女婿还是中意的。他认为女婿是一个勤奋、和气的庄稼汉。老太婆和女儿在他面前说女婿的坏话，他都不想听，他对这两个人是很了解的。

"我还是亲自去一趟，听听他们说些什么，看看那儿到底是个什么情况。"老头子这么一想，就出去了。

刚刚走到女婿家的烘干房，他就看到女婿在前面拉，女儿在后面扶，小俩口正在耕地，干得挺欢呢！

"好样的，这才象我的孩子！"老人高兴地说。"两个人就是比一个人强，有了事情好商量。"

老人说得多好啊！女婿看到老丈人来了，一时不知怎么是好；女儿却立即向父亲诉起苦来：

"爸爸，他娶我的时候，说好了不让我干活的，可是，现在什么事都要我们两个人一起干。"

女婿笑笑说：

"我说好的条件是，当口袋满的时候，就不要她干活，岳父大人，是这样的吧？"

"是这样的，我的孩子！"老人肯定地说。"现在口袋怎么样啦？为什么不满呢？"

"要是我们一直不吃午饭，也不吃晚饭，口袋就是满的了。"女儿回答说。

"那么你就别吃午饭，也别吃晚饭，整天在家里坐着吧！"老人说。

"可是不吃肚子饿呀！"女儿反驳说。

"那么，你拿出来多少，就往里放进去多少，这样口袋就总是满的了。"丈夫替她出了个主意。

"好吧！如果只是要把口袋填满，而不需要往里面放更多的东西，那就好办！"女儿说。

"我也不需要你往里面多放。"丈夫说。

老人发现，女婿比他想象的还要聪明。女婿也看得出，岳父是一个明白事理的人，于是，就加倍殷勤地招待他。

他们招待老人在家里吃了三天，食品的花色品种之多，使女主人忙得不可开交。

老人尽兴地吃啊、喝啊，临行时，女婿又恭恭敬敬地为他送行，拿出木瓶子（译注）装了满满一瓶酒，挂在岳父的脖子上。

老人回到村里，老伴正在家里等他呢。她老远就看见他脖子上挂着个东西，不禁惊叫起来。周围邻居听她一喊，个个都跑了出来。老太婆向大家抱怨说：

"我早就告诉过你们，我的女儿嫁了怎样的一个白痴。谁要是不相信，就出来看看吧！那个无耻的家伙让我替他耕了半块地，我一气之下就跑了回来。我那个可怜的老头子在那里住了三天，准是跟我一样，不但替他耕了地，还替他耙了地，播了

译注：古代欧洲国家人民用的一种器皿，用木头制成，在旅行时用，不易打碎。

种。你们来看哪，他脖子上现在还套着缰绳呢！”

这时候，老人已经走近了，大家看到他脖子上挂的是个酒瓶子，都忍不住笑起来。老人把瓶里的酒倒给大家，乡亲们喝得很高兴，个个都挖苦那个老太婆：

“喂，大娘，你还是把这种缰绳往脖子上多套几次吧！”

从此以后，穷人过上了好日子。他的妻子一直守着那个口袋，从里面拿出多少，就往里放进去多少。

她慢慢地习惯了干活，就不用老是守着口袋了，因为事实说明，你干得越多，日子也就过得越好。

长工和地主

从前有一个贪婪的地主，他对长工的心肠特别狠。有个人想给他一个惩罚，就去找这个地主，要求在他家当长工。地主对他说：

“我倒是需要人手，你会做些什么呢？”

“我什么都会做。做饭，生火，割麦，脱粒，样样会。”那个人回答说。

“你想要多少工钱呢？”

“你就每年给我十二个金币吧。除此之外，还要给我吃，给我穿。”

地主一听，这个人要的钱这样少，就收下了他。

第二天，地主家里的仆人一早就起床了，地主和一家老少也已经起来了。可是，哪儿也找不到那个新来的长工。地主生气了，就要去把他叫醒。他到了长工屋，推门一看，新来的长工正光着身子坐在床上呢！

“你就是这样替我干活呀？”地主咆哮了起来。

长工却对他说：

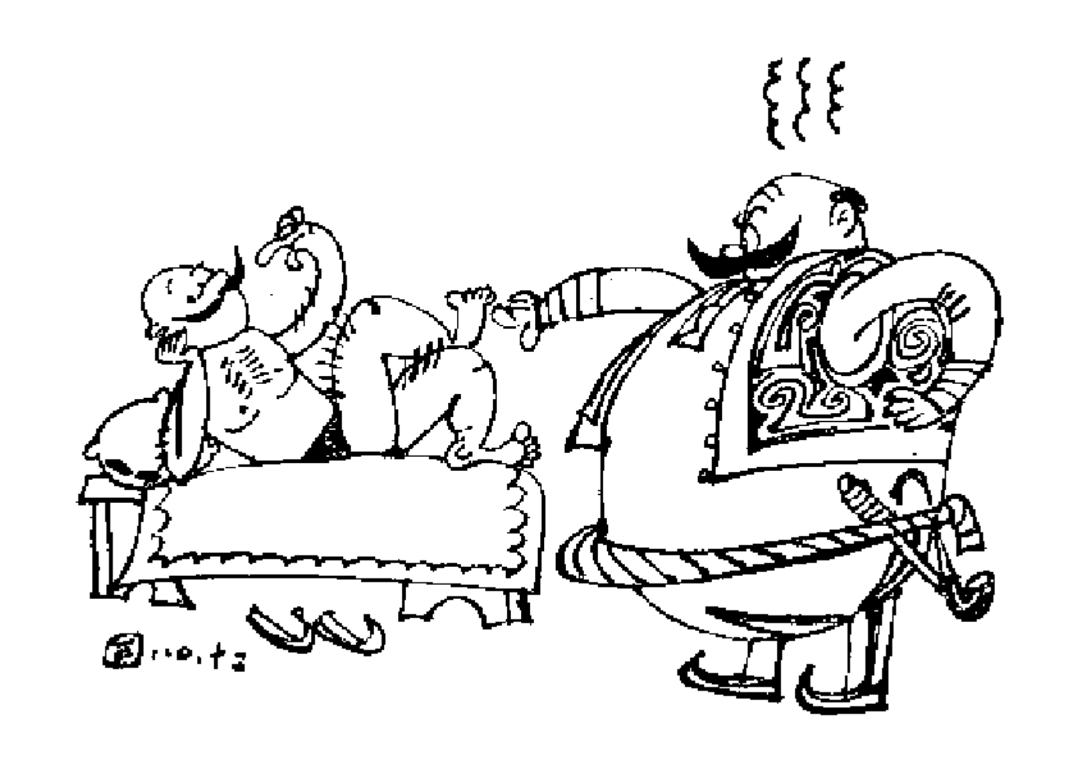
“先生，我天一亮就在这里等你了，说好了的条件比金钱还重要呢！”

地主问他：

“你说的是什么条件?”

长工慢条斯理地回答说：

“你不是说过吗，你要给我吃，给我穿。我正在等你来给我穿衣服呢!”



英　国

征服巨人的杰克

乡村的生活真快乐，可是，不知从哪儿冒出了一个巨人科尔摩兰，而且就住在附近的一条路边的山洞里。这个人非常凶狠，他又永远感到饥饿，每天早上都到公路上去抢劫，遇到什么抢什么，人、羊、鹅、猪、狗，一律不能幸免。

有个人运了一车蘑菇去赶集，科尔摩兰就把他抓住，连人带马都一起吃了，甚至连马鞭子也没有放过，统统吞下了肚。他真是一个永远填不饱的饭桶！

乡村的居民人人都胆小，他们服服贴贴地把自己的鸡和猪主动地送给他，恭恭敬敬地说：

"科尔摩兰先生，请吃吧！"

"科尔摩兰先生，您尽情地吃吧！"

"科尔摩兰先生，您还想吃些什么呢？"

人们都向他鞠躬行礼，那虔诚的样子就别提了，脑袋都能碰到地！

科尔摩兰吃胖了，胖得象一个草垛。他已经不需要再到路上去抢劫了，就天天躺在洞里睡大觉。他想吃谁，就对他吆喝一声：

"喂，老头子，快到我这儿来。要显得精神些，我现在就要吃你了，吃活的！"

"遵照您大人的吩咐，我就来，我就来！"可怜的老人恭恭敬敬地答应着。"我到了，您就请吃吧！"

如果不是一个名叫杰克的小孩子挺身而出的话，这个巨人科尔摩兰大概能活一千年，他能把你、把我、把我们大家统统吃光。

杰克是个勇敢的孩子，他什么人都不怕。他下了决心，一定要惩罚这个巨人，把他的脑袋砍下来。

一天早上，当大家还在熟睡的时候，杰克就拿起一把父亲的铁锹，悄悄地来到了科尔摩兰居住的山洞，要在他的门口挖一口陷井。

巨人听到了外面的响声，就醒了。

"是谁在外面？"他喊了一声。

杰克根本没有理他，他藏到一个草丛里，等巨人睡着了再接着干。科尔摩兰在草堆里翻了几个身，就又打起呼噜来。杰克整整干了一天，到了晚上，终于挖成了一个深深的陷井。他用树枝把口盖好，又在上面撒上了一层雪。乍一看，根本不知道这里有一个坑，还以为是一片平地呢。

在一切都完工之后，杰克后退了几步，就喊了起来：

"喂，科尔摩兰，你起来吧！"

他俏皮地往洞里掷了一块石头，正好打在科尔摩兰的额头上。

巨人气得浑身发抖，他三步并作两步地跑出了山洞，想抓住这个杰克，先把他撕成碎块，再一口一口地把他吃掉。可是，他万万没有想到，一出门，就掉到陷井里，而且一落到底！

陷井很深很深，他几次想爬上来都没有成功，每次都又重新掉了下去。起初他还破口大骂，挥舞着拳头恐吓杰克，后来，他终于哭了，向杰克求饶：

"我以后一定做个好人！"他喊道，"我一定爱护大家，保证不再欺负任何人了！"

"我不相信你！"杰克回答说，"你是个心毒手狠的杀人魔王，今天你是恶有恶报！"

杰克毫不留情地挥舞起铁锹，一下子就把科尔摩兰的脑袋砍了下来。

村里的人听到这个消息，个个都高兴得又蹦又跳。

"谢谢你，杰克，你为我们除了一大祸害！"青年人和老年人都异口同声地感谢他、拥抱他、吻他。姑娘们送给他一条丝腰带，上面还绣着赞美的词句：

"杰克是个最强大、最勇敢的人，
他征服了巨人科尔摩兰。"

杰克系上这条丝腰带，把大刀磨得特别锋利，就出去旅行了。他还要去征服另外一些专门欺负别人的巨人。

在那些吃人魔王中，最为狠毒的要数巨人勃兰德波尔。

杰克一心想征服勃兰德波尔，因为他去年劫走了邻居铁

匠家的独生女儿。这个美丽的、长着棕黄色头发的少女，被这个吃人魔王关在他的地下室里。要想把她救出来，只有把勃兰德波尔杀掉。

春去夏来，杰克还没有找到勃兰德波尔的踪迹。他寻遍了森林，寻遍了原野，就是找不到这个吃人魔王。

有一天，赤日炎炎，杰克经过长途跋涉，太疲劳了，就躺在一个荫凉的小沟里睡着了。这时候，正好勃兰德波尔从他身边路过。他看到一个小孩子在沟里睡觉，就俯下身子朝他仔细端详了一番。忽然，他看到，这个孩子的腰带上绣着两行端端正正的大字：

“杰克是个最强大、最勇敢的人，
他征服了巨人科尔摩兰。”

勃兰德波尔自言自语地说：

“原来就是这个小孩杀死了我的亲侄儿，我一定要找他报仇！”

勃兰德波尔与一般的巨人不同，他有两个脑袋，一个小，一个大；一个是老头子的脑袋，一个是年青人的脑袋。他们看见正在熟睡的杰克，一个脑袋就喊：“应该把他放在水里煮！”另一个脑袋又喊：“应该把他放在油里煎！”两个脑袋吵得面红耳赤，互相顶撞了起来。

“下水煮！”一个脑袋喊。

“用油煎！”另一个脑袋也毫不示弱。

他们看到，杰克被他们吵醒了，就连忙缩起舌头，把自己装扮成好人，对杰克唱起了赞美歌：

亲爱的孩子呀，

我们多么爱你！

我们亲你，我们疼你，

最软的床儿让你睡，

最好的摇篮也给你，

甜甜的糖儿给你吃，”

唱到这儿，两个脑袋发出一阵狞笑，又一起唱道：

“吃完了我们再吃你！”

他们还以为这最后一句杰克没有听见呢，他们哪里知道，杰克早就记在心里了。他心里有数，这个长着两个脑袋的恶魔勃兰德波尔是想把他带回去再吃。

杰克想逃，但是，勃兰德波尔一把抓住了他的腿，把他塞到口袋里，回家以后，摸了摸他的脑袋，把他放在一张床上。

“晚安！”一个脑袋说。

“祝你做一个好梦！”另一个脑袋也说。

两个脑袋都客客气气地向杰克告辞了。杰克又听到，在门外，一个脑袋对另一个脑袋说：

“等这个小鬼一睡着，我就一棍子捶死他，把他放到锅里去煮。”

“不行，得用油煎！”另一个脑袋喊了起来。

“不行，用水煮！”

“不行，用油煎！”

杰克一骨碌爬了起来，在屋子里跑过来跑过去。他想逃出去，可是，门紧锁着，窗户外面又有铁栏杆，真是一点办法也没

有。他冥思苦想，终于想出了一个好主意。他找到一根大木头，把它放在床上，盖好毯子，就让这根木头代替他去送死；只要巨人一捶这根木头，杰克就有救了！

杰克藏在炉子的后面，没过多久，楼梯上便响起了巨人的脚步声，他的步伐特别的沉重，整个房子都被震得发抖。

门被打开了，巨人手里拿着一根棍子，走到床前，用尽全身的力气砍了下来。他哪里知道，杰克正躲在炉子后面呢，安然无恙！

“我终于把这个孩子干掉了！”巨人一边走，一边高兴地自言自语，却没有想到要把门关上。

杰克高兴得笑了起来，跟在他的后面悄悄地跑了出去。巨人回到自己的卧室，往床上一躺就睡着了。杰克在他的枕头底下掏出了一把钥匙，上面写着“地下室”三个字。他一想，铁匠的女儿、美丽的、长着棕黄色头发的少女杰尼不正关在那个地方吗？他连忙跑过去，放走了这个可怜的姑娘，然后，又回到自己的屋里，甜甜地睡了一觉。

早上，杰克睡醒之后，就去找巨人勃兰德波尔。巨人看见他，不由得浑身直打哆嗦。

“你怎么还活着呢？”一个脑袋问他。

“你怎么没有死呢？”另一个脑袋也问他。

“我为什么要死呢？”杰克反问他们。

“我们不是在夜里拿棍子把你砍了吗？”一个脑袋说。

“是往死里砍的呢！”另一个脑袋又补充了一句。

“小事一桩！”杰克笑了笑说。“这一棍子对于我来说根本

无所谓，我还以为是老鼠尾巴碰了我一下呢！”

“他真是个大力士！”巨人心里想，“难怪他征服了科尔摩兰呢，在他面前，我的大棍子都成了老鼠尾巴了！我还是趁早躲开点吧，可别让他把我也弄死了。可是，往哪儿跑、往哪儿藏呢？”

“上搁楼！”一个脑袋说。

“下地窖！”另一个脑袋又顶了起来。

“不行，还是上搁楼！”

“不行，还是下地窖！”

两个脑袋还是吵个不停，身子一步也没有挪动，这个巨人不知道自己是哪一个脑袋说了算。

杰克迅速地站到一个椅子上，一刀砍下了这两个脑袋。他们一起顺着楼梯往下滚，一边滚，一边还在喊：

“不行，上搁楼！”

“不行，下地窖！”

杰克征服了这个巨人，又立即回到了自己的村庄。

全村的男女老少都知道，杰克又立下了新的功劳，大家都高高兴兴地欢呼着，欢迎他胜利归来。

最高兴的还是那个铁匠，美丽的、长着棕黄色头发的姑娘的父亲。他送给杰克一头骏马，杰克骑上它，又到别的遥远的国度去了，他还要征服另一些凶恶的吃人魔王呢。

红牙齿的阿英

卡利汉是个贪婪而粗鲁的小孩子，他除了自己之外，什么人都不爱。他在家里住腻了，就想到外面去散散心。他的母亲梅丽·安娜是一个老寡妇，看到儿子要走，她就说：

“你拿着这个罐子，到井里去打一点水来，我要给你烙一些饼路上吃。你可得小心点，别把水洒出来呀！”

卡利汉接过罐子，就到井边去打了一点水，可是刚刚往回跑，这一罐水就被洒得差不多了，只剩下底下的一点点。

母亲对他说：

“水太少了，只够烙一张小饼。你要是能多打点水来，我就能给你烙一张大饼了。”

果然，烙出来的饼小得可怜。梅丽·安娜对卡利汉说：

“我的孩子，我一整天都没有吃了，把你的饼分给我一小块吧！”

“不行！”卡利汉说。“我自己还不够吃呢！”

说完，他就把饼塞到了背包里。

“那你就给我滚开吧！”梅丽·安娜和他吵了起来。“你不给我吃，我就不给你母亲的祝福！”

“我才不要呢！”卡利汉说，“要你的祝福有什么用？没有它我也照样能活！”

他哼着小调，无忧无虑地上了路。他穿过田野、穿过森林，一直往前走。忽然，他看到，路边放着一群羊，在一个小小的山岗上有一个老牧民。看起来，他的岁数已经很大了。

卡利汉走到老牧民跟前，问他：

“这是谁的羊啊？你的主人是谁呀？他还想不想雇工啊？”

牧羊人看了他一眼，喃喃地回答说：

“我们的主人叫阿英，
他红红的牙齿坏良心。
我们这儿有个国王，
五个女儿被抢关进门。
公主们没吃又没喝，
还鞭子抽来棍子抡。
阿英的棍子是金子做，
外面的套子是织锦。”

“算了吧！”卡利汉心里想，“这样的主人我不要！”

他又继续往前走，走了一天、两天，又看到了一群猪，附近小小的山岗上坐着一个放猪的老人。卡利汉又走上前去问他：

“老爷爷，谁是你的主人？他还要不要雇工啊？”

放猪的老人年纪也很大了，他沉默了好大一会儿，一句话也不说，象是在想什么心思。后来，他小声地告诉卡利汉：

“我们的主人叫阿英。
他红红的牙齿坏良心。
我们这儿有个国王，
五个女儿被抢关进门。

公主们没吃又没喝，

还鞭子抽来棍子抡。

阿英的棍子是金子做，

外面套子是织锦。"

"又是这个阿英！"卡利汉感到很奇怪。"不，这样的主人我不能要，还是趁早离开这个地方吧！"

他又加快了脚步往前走，傍晚，遇见了一群奶牛。在牛群附近的草地上坐着一个灰胡子的放牛老人。卡利汉又走上前去问道：

"这是谁的牛啊？你的主人还肯不肯收我给他干活呀？"

老牧人也是以轻得叫人难以听见的声音唱了同样的一首歌，告诉他，红牙齿的强盗阿英抢走了国王的五个可怜的姑娘，不但不给她们吃饭，而且还不断地折磨她们。

"这个阿英都叫我听腻了！"卡利汉生气了。"无论你跑到哪儿，总是说那个阿英、阿英！算了，我赶快走得远一点吧！"说完，他又加快了脚步往前走。

可是，老人在后面喊住了他：

"你是发疯了还是怎么的？你到底是回头还是上前去送死？告诉你，你一路上遇见的羊、猪、牛，都是一些不伤人的、脾气温和的动物。你如果再往前走，遇上那些凶残的家伙，它们会把你撕得稀巴烂，就象撕只小耗子一样！"

"你这个老头子是个胆小鬼，全是胡说！"卡利汉把老人粗暴地骂了一顿，就又向前走去。他根本就没有把老人的话放在心里。

卡利汉还没有走上几百步，他忽然看到，一群可怕的野兽向他跑了过来。这群野兽个个都长着三个头，每个头上都有四只角。它们一边跑，一边狂喊，争着要吃他。

卡利汉吓得魂不附体。他拼命地逃跑，翻过了山岗，穿过了田野和森林。忽然，他看到一扇敞开着的大门，就赶紧往里跑。里面是一个个十分华丽的房间。他到了第一个房间，里面没有一个人；他又跑到另外一个房间，那儿还是一个人也没有；第三个房间也是空空的。奇怪，人到哪儿去了呢？他下了楼梯，到厨房去一看，一个弯腰驼背的老太婆正坐在炉子旁边织衣服。

"好心的老奶奶呀，你可别赶我走！"卡利汉吓得浑身直打哆嗦。"就让我在这儿过一夜吧！"

"好吧，你就住在这儿吧，不会有人赶你的。"老太婆说。"可是，这里的人不会使你高兴的。这是红牙齿的阿英的房子，他是什么人都不放过的，女人，老人，小孩，他都吃！"

卡利汉一听更害怕了，拔腿就想往外跑，但是，一想到在田野上追赶他的那群三个头的怪物，就又缩了回来。他眼泪哗哗地往外流，不住地哀求说：

"老奶奶，你把我藏起来吧，明天一早我就偷偷地离开这里。"

"那你就钻到那儿去吧！"老太婆说着，就把他推到楼梯下面的一个黑暗的角落里。

他躺在那里，很快就睡着了。忽然，楼梯发出咯吱咯吱的响声，他听到头顶上缓慢而沉重的脚步声。卡利汉心想，这是

阿英回来了，正在上楼去睡觉呢。可是，他为什么又在楼梯上停住了呢？为什么又下楼了呢？现在他又上厨房去了，他是想干什么呢？他为什么在屋里东寻西找的呢？

忽然，阿英象野兽一样咆哮了起来，声音就象打雷一样：

"我闻到了，我闻到人的气味了，晚上我要好好地吃一顿！"

他把巨大的爪子往楼梯下面一伸，把卡利汉一把拽了出来。卡利汉看到他，吓得目瞪口呆：阿英有房子那样大，他张着大嘴，磨着牙齿，样子非常可怕。他的牙齿是鲜红鲜红的，就象人血一样。卡利汉央求他饶命。阿英哈哈大笑，说：

"好吧，要是你能把一样东西猜出来，我就饶了你一条命；要是猜不出来，那就只好怨你自己了！"

说完，他又磨了磨自己的牙齿。

"猜什么呢？"卡利汉心惊胆战地问。

"我问你，有什么东西比金子更宝贵、比太阳更美丽？"

卡利汉不加思索地回答说：

"蜜糖做的甜饼干才是世界上最好的东西呢！"

吃人魔王阿英哈哈大笑，对他大声喝斥道：

"你这个笨蛋，你怎么能猜得到呢？！"

阿英把手里的妖棍一挥，卡利汉立刻变成了一块石头。

卡利汉有个哥哥，名叫加罗里德，这个人也是又粗鲁又贪婪。他出去旅行时，妈妈也给他烙了一小块饼。妈妈对他说："你分给我一点吧，我从昨天到现在还什么都没有吃呢！"他却回答说："一点也不给！"他朝妈妈看都没有看一眼，就出

了家门。

不久，他也落到了阿英的手里。阿英也是让他猜一样东西：

"什么东西比金子更宝贵、比太阳更美丽？"

他却回答说：

"蜜糖做的甜饼干最好吃！"

红牙齿的阿英听了哈哈大笑，又把他变成了一块石头。

苦命的寡妇梅丽·安娜还有一个最小的儿子，他的名字叫瓦连金。有一天，他对母亲说：

"我的两个哥哥怎么这么长时间还不回来呢？……他们是不是出了什么事了？你让我去找他们吧，说不定他们现在正需要我的帮助呢。"

妈妈说：

"孩子，你还是留在我身边吧，你是我最小的儿子呀！"

"不，妈妈，你还是让我去吧，我总感到他们好象是遇到了什么不幸。"

妈妈对他说：

"好，你就去吧！不过，你先要拿这个罐子到井里去打点水来，当心，千万别让水洒出来！"

小儿子给他提回了满满一罐子水。他提水时分外小心，一滴水、一个小水珠都没有洒出来。妈妈给他烙了一张饼，又对他说：

"你把饼分给我一块吧，我已经一天没有吃饭了。"

瓦连金对妈妈说：

"我亲爱的妈妈，这张饼就都给你吃吧！"

梅丽·安娜拥抱了她的小儿子，让他走了，还祝福他一路平安。瓦连金走的仍然是两个哥哥走过的那条路。他走着走着，感到肚子饿了，便从背包里掏出饼来，刚送到嘴边，忽然，一个弯腰驼背的老太婆一瘸一拐地向他走过来，伸手向他要东西吃：

"我快要饿死了，孩子，你就给我一点吃的吧！"

瓦连金虽然自己也很饿，但一看到老太婆那副可怜的样子，非常同情她，就给了她一块饼。

突然，一件天大的怪事发生了：弯腰驼背的老太婆忽然变成了一个仙女，一眨眼，她身上原来的破衣烂衫象烟雾一样地消失了，换上了一身华丽耀眼的服装，手里拿着一根神奇的棍子。

"你拿住这根神棍吧！"她说，"我是慈善的菲娅(译注)。母亲祝福了你，她祝你一路平安，所以你就能顺利应付各种突然的情况。她的祝福也使我来到了这里。你要记住，千万别把这根棍子弄丢了，很快你就会用得着它的。"

菲娅说完，就象云一样地消失了。瓦连金高高兴兴地往前走。跟两个哥哥一样，他也遇上了三个放牧的老人，他们都对他唱过那首关于凶恶的巨人阿英的歌：

"我们的主人叫阿英，
他红红的牙齿坏良心。
我们这儿有个国王，

译注：菲娅是西欧各国神话中的仙女。

五个女儿被抢关进门。

公主们没吃又没喝，

还鞭子抽来棍子抡，

阿英的棍子是金子做，

外面的套子是织锦。”

瓦连金看到那群三个头的怪兽时，他丝毫也没有胆怯。他一挥手中的神棍，那群怪物立即销声匿迹。他到了阿英居住的那个城堡，用尽全身的力气去敲门。出来开门的是一个头发灰白、弯腰驼背的老太婆。一看见他，老太婆惊慌地说：

“你快走开，快走开吧！从前这里来过一些人，结果个个都遭了殃。阿英是一个铁石心肠的凶残的人！”

勇敢的瓦连金却对她说：

“我不怕，你就放我进去吧，我要找到这个阿英，给他点厉害看看。他碰到我非死不可！”

老太婆拗不过他，只好把他放了进来，让他藏在楼梯下面的暗室里。

楼梯上又响起了咯吱咯吱的声音，这是阿英在到厨房里去。他把嘴巴呷得巴巴响，忽然又大声地说：

“我闻到了，我闻到人的气味了，这下子，我晚上又可以好好地吃一顿了！”

他把手向楼梯下面一伸，就把瓦连金拖了出来。阿英对他说：

“你听着，我要让你猜一样东西：什么东西比金子更宝贵、比太阳更美丽？”

瓦连金连想都不用想，就回答说：

“世界上最好的东西就是我亲爱的母亲的祝福，它比金子更宝贵、比太阳更美丽、比蜜还甜呢！”

“你猜对了，你猜对了！”吃人魔王阿英说着说着，便嚎啕大哭起来。

红牙齿的阿英已经吓得上牙打下牙了。他知道，谁要是猜对了他所说的东西，这个人就能够制服他、消灭他。这个凶残的吃人魔王垂下了双手，连忙向瓦连金哀求饶命。瓦连金是个勇敢的孩子，他抓起斧子，一下子就砍下了巨人的脑袋。然后，他接过老太婆手中的钥匙，直奔地下室，放出了已经被巨人折磨得奄奄一息的五个可怜的公主。她们出了牢笼，唱起了欢乐的歌儿，连声感谢和赞美自己的救命恩人。

勇敢的瓦连金顾不上高兴，他离开了在草地上欢呼雀跃的公主们，跑到了浓荫复盖的花园里。他看到，草丛里有两块石头，又冷又滑，已经发了霉，只见癞蛤蟆和四脚蛇在上面爬行，瓦连金毫不犹豫地把神棍一挥，石头就活动了，跳了起来，立刻变成了他的两个哥哥。卡利汉和加罗里德扑了上去，他们搂住瓦连金的脖子，万分地感谢他从妖魔的虎口里把他们救了出来。他们说：

“现在我们知道了，我们任何时候都不应该使妈妈难过。现在我们看到了，母爱有着多么巨大的力量！”

大家都夸奖勇敢的瓦连金，年迈的梅丽·安娜一辈子都为她儿子的功勋而感到自豪。她常说，只有那些恶人才是胆小鬼，而善良、大方、慷慨的人，个个都是勇敢的人。

会跳舞的鞋

汤姆年纪轻轻就死了父亲。他得到的遗产并不令人羡慕：只有一件衬衣、一条裤子和一双早已穿旧了的乡村鞋，这就是他的全部家当。老人勤勤恳恳地劳动了一辈子，只能给儿子留下这么一点点东西。

“这又有什么办法呢？”汤姆自言自语地说。“我还是到外面去寻找幸福吧！这双鞋虽已穿旧了，可是路上还用得着呢。”

汤姆走了，他的全部行李只有一个小包裹，里面只有一块面包，一双穿旧了的乡村鞋。

汤姆走到一条铺着尖石子的大路。为了保护自己的脚，他只好把鞋穿上。

这时候，对汤姆来说，一双鞋真如雪中送炭。他穿上鞋，高兴得笑了起来。可是，他刚刚把脚往地上一踩，一下子又跳起快步舞来。

汤姆穿着这双鞋，两条腿不住地在路上飞跑，想停也停不下来。说句实在话，这时候，汤姆自己也很想跳跳玩玩。这时候，他已经吃了黑面包，肚子饱饱的，又喝了清清的泉水，心里美滋滋的。太阳露着温柔的笑脸，把整个世界都晒得暖洋洋的，汤姆的心情多愉快呀！

忽然，他看到，菜园的那边有一个美丽的苹果园，树上挂

满了红通通的大苹果。

“我真想吃几个苹果！”汤姆想，“就是进去吃一点，果园的主人也损失不了多少。”

可是，脚上的那双鞋却偏偏把他往外拽。汤姆一不小心，掉到了一个水沟里。他浑身湿透了，好不容易才爬上来。

“这双鞋多么智慧、多么诚实呀！”汤姆自言自语地说。“他没有让我去偷吃别人的苹果，这是好事。不然的话，要是被果园的主人抓到了，能有好下场吗？他一定会把我毒打一顿，说不定还会把我关起来呢！”

汤姆拧干了衣服，倒出了鞋里的水，用袖子把那双鞋擦了又擦。鞋子上的泥巴被擦净之后，又显出了它鲜红的颜色。

这时候，一个矮个子的人歪着身子从汤姆身边走过。他看到汤姆的这双鞋，就停下来不肯走了。

“真漂亮！”那个人说。“你把它卖给我吧，我付给你一块金币，好吗？”

汤姆一想，拿这一块金币可以买好几双结实的皮鞋呢，而且还能剩下一些钱买饭吃，于是他就同意了。

他把鞋卖出去了，可是拿到钱却根本不是金的。那个矮个子的人给他的原来是一个铜板，他把铜板磨得闪闪发亮，就跟金币一样。汤姆没有经验，上了当。但是，那双神奇的鞋立即看穿了骗子的把戏，它带着骗子疯狂地跑起来。一阵风把他的帽子吹走了，他想停也停不下来，还是一个劲连跑带跳地往前冲。前面就是一条水沟，他一下子栽倒在荆棘和尖尖的石头上。汤姆追上来，把拾到的帽子还给了他。

"小孩，你把这双该死的鞋子拿回去吧，这双鞋简直是闹鬼了！"矮个子的人老远就喊了起来。"不过，你得 先把我拉上来！"

汤姆把骗子从水沟里拖了上来。骗子连"谢谢"都没说一声，就灰溜溜地走了。汤姆把那个铜板又扔给了他。可是，骗子连头都没有回，他已经被这双鞋吓坏了。

汤姆十分珍惜地把鞋包了起来，又继续往前走。现在他才明白，父亲留给他的这双鞋有着一种神奇的力量……

太阳落山之前，汤姆到了一座城市。这里有许多宽阔、整洁的马路和汤姆从来没有见到过的，用美丽的石头砌成的房子。他特别喜欢那个城堡，它位于一个小小的山岗上，是城里最高的一座建筑物，四个角上还有很大的圆塔楼，四周还有一条又深又宽的水渠，一座铁吊桥架在上面供人们通行。这座城堡就是国王的王宫。

"应当把鞋穿上，到了这么漂亮的城市，光着脚简直是太寒酸了。"汤姆想到这里，就把鞋穿上了。他一穿上鞋，又立即跳起舞来，因为这是一双会跳舞的鞋嘛！汤姆本来就爱唱歌，鞋一开始跳舞，他就开始为自己伴唱。就这样，他又蹦又跳，游遍了整个城市。

过路的人都以好奇的眼光看着他，许多人放下了手头的的事情，跟在他的后面看热闹。围观的人越来越多，很快就聚集了一大群。

汤姆望着这群人，越看越感到惊讶。这个城里的居民穿的全是黑衣服，脸都是阴沉沉的，个个都耷拉着脑袋。汤姆默默

地想：

“这个城市怎么这么死气沉沉的呢？我要让他们都快乐起来！”

于是，他又腾空跳了起来。他能腾空转好多圈，一边拍巴掌，一边唱着最快乐的歌儿。周围的人看着他，起初只是勉强地露出一点笑容，慢慢地他们也能放开脸笑了，后来则笑得前倾后仰，眼泪都流了出来。

汤姆想停一停，可是怎么也停不下来，只要这双鞋还在脚上，他就只能跳个不停。后来，他想了个办法，先脱掉一只鞋，这样，另一只脚也只好跟着停下来了。

汤姆跳累了，就坐在路上休息。他把帽子一摘，放在自己的身边。人们笑够了，就把钱往他的帽子里扔。他的帽子里盛满了银币和铜币，可是，钱还是不断地往里扔，帽子装满了，他就往鞋里装。大家都要求他再跳一次，可是，就在这个时候，忽然传来了雷鸣般的吼声：

“哼！你们这些游手好闲的家伙，快滚开！你们在这儿吵什么？哪儿来的这么多人？是谁胆敢破坏城市的安宁？”

人群散开了，一个人骑着黑马跑了过来。他穿的是一件绣着银花的黑丝绒的衣服，脚上的鞋又黑又亮，脚蹬的马刺是银子做的，脸上杀气腾腾的样子，眼睛里闪烁着恶意。

“这是国王的表哥埃里瓦大公！”有个人套着耳朵轻轻地告诉汤姆。“这个人的心肠特别狠毒，你可千万别落到他的手里，还是快跑吧！”

汤姆却一动也不动地坐在那里。他想：

“我又没有做过什么坏事，为什么要跑呢？”

可是，大公那凶神恶煞一般的眼睛已经死死地盯住了小汤姆。

“你这个小混蛋，这么吵吵嚷嚷的，全是你引起来的吧？”大公恶狠狠地喊了起来。“你难道不知道，你是在一座悲伤的城市里吗？”

“请你原谅。”汤姆说。“我是从别的国家来的，从来没有听说过这么一回事。”

“难道你没有看见，这里的人穿的都是黑色的衣服？难道你没有看见，这里的房子墙上和阳台上都挂着黑布？你放老实点吧，小鬼，赶快给我滚开，要是不听我的话，我就把你吊死！”

汤姆没有办法，只好离开这个热闹的地方。他提起自己的鞋，大步大步地走开了，一直走到郊外的一家小旅馆。

老板用狐疑的眼光望着他，他感到很奇怪：为什么这个小孩没有穿黑色的丧服？

但是，当汤姆抖响了他的钱，向老板预订晚饭和客房的时候，老板就变得比较和气了。

“为什么你们这里变成了一个悲伤的城市呢？”汤姆问。

“这里有一段叫人伤心的故事。”老板告诉他。“从前，国王有一个独生子，他把这个儿子当成掌上明珠。可是偏偏不凑巧，有一次打猎时，年青的王子从马上摔了下来，他脑袋着地，当场就死了。从此以后，国王发誓一辈子都穿丧服，而不允许自己有一分钟的欢乐。现在，不但是王宫里的人，而且全城的居民都要和他一起悲伤、哭泣。那些活跃的年青人忍受

不了这种窒息的空气，都到别的国家去了。这一切都是国王的表哥埃里瓦大公出的主意，他一再坚持，为了纪念王子，城里的人都不准笑，大家永远只能垂头丧气，哭哭啼啼。据说，埃里瓦大公是想通过这种办法，让国王在悲痛中死去，以便由他接替王位。在这种情况下，这里的人生活多么苦啊！可是，大公却常常背着国王，到别的国度去大吃大喝，寻欢作乐。好孩子，这些话你可千万不要对别人说呀，城里到处都有暗探，他们专门偷听大家的谈话。如果有谁说大公的坏话，被他们听到了，报告给大公，这个人马上就会被他们绞死！”

汤姆答应绝不把这些话告诉任何人，可是却暗自在想：

“不行，绝不能让这个心毒手狠的大公统治这个国家！我去试一试，我要让老国王高兴起来！”

汤姆刚刚想到这里，鞋子就从背包里跳了出来，正好掉在他的脚下。汤姆穿上鞋，就沿着大路往前走。他上了山岗，过了吊桥，到了王宫的门口。威严的卫队长挥舞起手中的金棒，挡住了他的去路。但是，汤姆的红鞋子往门上一踢，沉重的大铁门就自动开开了。汤姆又跑又跳，飞快地进了王宫，在大臣和太太们的周围跳个不停。后来，他转了一个圈子，迅速地登上了宽阔的大理石的台阶。

身穿黑色制服、手握长矛的国王卫队被吓呆了，他们谁也没有能够拦住汤姆，他一下子就跳到了国王宝座的前面。国王坐在宝座上，从头到脚都穿着黑色的丝绒，只有头上的那顶王冠还在闪闪发亮。

汤姆心里很明白，这时候，如果他不能以自己的舞蹈使国

王高兴起来的话，他就会落到心毒手狠的大公手里而被处死。但是，他想得更多的是要安慰这个孤独的老国王，使他快乐起来，那怕是一分钟也好！他一个接一个地唱起了最快乐、最响亮的歌，这些歌是王宫里的人们从来也没有听到过的；他跳起了充满激情的快乐的舞蹈，这些舞蹈是老国王以前从来也没有看到过的。

国王起初还皱着眉头，脸色是阴沉的。这时候，只要他弹一弹手指，身边穿着黑色制服的卫士就会马上把汤姆抓进监狱！

可是，老国王并没有弹他的手指，这个男孩子的欢快、血气方刚的脸蛋已经引起了他的好感，他在看汤姆跳舞时，不但没有什么怒气，反而还有些高兴呢！

突然，老国王爽朗地笑了起来。汤姆还在不停地踩着那鲜红色的会跳舞的鞋，纵情地唱着激昂的歌曲。喜悦驱走了悲伤，老国王高兴得合不拢嘴，欢乐的眼泪夺眶而出，从脸颊上哗哗地流下来。他周围的大臣和仆人们起初还有些胆怯，后来他们的胆子也大了，一个个都笑逐颜开。

汤姆不停地跳着，他终于累了，脱掉了一只鞋，倒在国王的脚下。

“孩子，你再跳一阵吧！”老国王和气地说。“我已经有五年没有笑了，你今天使我真高兴！”他一边说，一边把几枚崭新的金币扔到汤姆的脚下。

汤姆恭恭敬敬地对国王说：

“国王陛下，我来跳舞并不是为了赚钱，而是为了使大家都高兴起来，个个脸上都能有笑容。”

“好啊，原来你是这样的一个人！”国王笑容可掬地说。“你有一颗愉快的、善良的心，你就留在我的身边吧，我要封你为娱乐大臣。你去挑选二百个人，要教会他们唱歌、跳舞。你还要经常为我唱歌、跳舞、做游戏，使我永远快乐！”

大臣们个个高兴得拍起巴掌，只有站在国王右边的埃里瓦大公却火冒三丈。一个普普通通的小孩子居然能受到国王的重用，说不定还能成为他的宠臣呢，这使大公极为不满。

“这个小孩是个小丑和骗子！”他套着国王的耳朵轻轻地说。接着，又大声呵斥说：“至于说不要钱嘛，他完全是在撒谎！我昨天还看见他在外面跳舞呢，大家扔给他许多金子银子，他统统都收下了。”

“可是，他实在是跳得太好了！他有这么高超的技艺，无论给多少金钱都是值得的！”老国王也喊了起来。

“不，陛下，”大公反驳说，“任何人穿上这双鞋，都不会跳得比他差！这是一双妖鞋，应当放火把它烧了！”

“那好，我的兄弟，现在你也去穿上这双鞋，跳个象样的舞蹈，让大家高兴高兴吧。跳好了，我会给你奖赏的！”国王一边说，一边示意叫汤姆把鞋递给他。

汤姆深深地鞠了一躬，把那双鲜红的鞋子递给了埃里瓦大公。大公轻蔑地用手指尖接过了这双鞋。他很不愿意丧失自己的尊严，在大庭广众之中跳舞。但是这是国王的旨意，他又不敢不服从。

“陛下，这双鞋只能给孩子穿，我穿上它是跳不起来的。”大公想借故推托。

"你还是穿上它试一试吧!"国王还是坚持要他跳。

大公无伎可施了,只好把鞋子穿上。这是一双魔鞋,什么人穿都合脚,大公穿了也正好合适。

"我亲爱的兄弟,你就跳吧!"国王下了命令。

王宫里,就数埃里瓦大公最会跳舞了,可是, 也没有任何人的心比他更狠毒,更能嫉妒人。魔鞋完全懂得人们的意愿,人们的感情,它从来不受那些残暴、阴险的人的支配。这时候,魔鞋就象钉在地上一样,大公使出浑身的解数,魔鞋仍然是站在原地,一动也不动。

埃里瓦大公看到王宫里的太太们都在耻笑他, 国王的脸上也怒气冲冲,善良的汤姆还在一旁笑个不停。他忍受不了这种耻辱,把脚上的魔鞋往下一拔,就拂袖而去。从此以后, 这个城市里的居民就再也没有见到过他。

国王从宝座上站了起来,亲切地吻了吻汤姆,对他说:

"你是个很好的孩子。我为死去的儿子已经整整哭了五年,从今以后,你就算是我的好儿子了!"

王宫里大摆酒宴,举行了狂欢。一连三个星期,人们的欢乐都没有尽头。国王脱掉了黑色的外衣,大臣、卫士们脱掉了黑色的制服,全城的老百姓都扔掉了黑色的丧服。从今以后,人们都过上了和平、幸福的生活。

老国王死后,汤姆当上了国王。大家都知道这个乐观、善良、公正、英明的国王的来历。为了记住这一段历史, 在城里的广场上建立了一个纪念碑。这是一个高高的大理石的圆柱子,顶子上有一双乡下人穿的鲜红色的鞋。

德　国

愚蠢的彼得

从前有一个老太婆，她有两个孩子，一个是儿子，一个是女儿。她特别偏爱女儿，把她当成掌上明珠，还一心要替她找一个有钱有势的丈夫。女儿长得非常漂亮，这样的闺女当然不能去干粗活了，这太不体面了嘛，会使她纤细的双手变得粗糙，走起路来也不会那么轻盈。不！她的女儿生下来就不是干粗活的材料！可是儿子呢？那就是另一回事了，劈柴、生火、挖土豆、放牛，什么事情都由他干。他每次出去放牛都要找一块最肥最嫩的草地，好让奶牛吃饱了，能挤出一桶又一桶的浓牛奶来。他一边放牛，一边还手里不停地干别的活。修篱笆、打鞋掌、做木工，他样样都在行，有时候还跑到铁匠铺里去丁丁当当地敲上几锤子。由于劳动的磨炼，他的一双手变得像铁打的一样，又大又粗。他的身材也和年龄极不相称，个子高高的，肩膀宽宽的。当他从你身边走过时，你可得小心别被他撞倒。

妈妈常常骂他：

“你这个笨头笨脑的家伙，蠢货，狗熊！”

妹妹也常常对他说：

“你这个愚蠢的彼得，真是太蠢了！除了母熊之外，还有谁能嫁给你这个蠢货呢？”

妹妹一边讥笑善良的哥哥，一边自吹自擂地说：

“我可是一定要嫁给一个有钱有势的高贵人家！我将来过的好日子，你做梦也不会想到的，你最多只配当我的佣人！”

彼得听她们这样说，一声也不吭，两只手不停地干着自己的事情。辱骂声不停地在他耳边回响，他耐着性子，默默地忍受着这种粗暴的侮辱。

她们不许彼得住在家里，硬逼他搬到牲口棚里去住，而且连铺地的干草也不给。他只好睡在一堆干树叶上。过着这种非人的生活，他还是没有说过一句话。

彼得一天到晚只知道干活。他什么都擅长，什么都会做。就这样，狠心的妈妈和傲慢的妹妹还是骂个不停：

“你这个畜生，游手好闲的家伙，懒鬼！”

彼得气受够了，罪受够了。他想：

“我这样的当牛做马，不但听不到一句好话，还一辈子挨骂。算了，我还是离开这里吧！”

他对妈妈说：

“我在家里象个罪人，还是让我到外面去吧，省得惹你们生气。”

“你自己想到了，这很好！”妈妈说，“你是个大笨蛋，而



我们要成为高贵的人，我们是不能生活在一起的。你快走吧，我们倒要看看你一个人能不能把嘴混过去，家里的东西什么也不许你拿，你只能带一把斧头走。象你这样的笨蛋，给你什么东西都是白搭。好了，现在你就走吧！”

彼得拿起斧头就走了，他走着走着，看到远处有一座小楼，走近一看，里面有三个美丽的姑娘，正在朝窗外看他呢！

彼得一敲门，三个姑娘一起跑出来，问他要干什么。

“我离开了家，”彼得说，“因为我是一个笨头笨脑的人，而我的妈妈和妹妹却要成为高贵的人。”

“你叫什么名字？会什么手艺？”

“家里人都叫我愚蠢的彼得。”他说，“我会做各种各样的事情。你们要我干什么，我就能干什么，譬如放牛吧……”

“那太好了！”三个姑娘一起高兴地喊起来。“我们正需要一个放牛的呢！如果你愿意的话，就在我们这儿干活吧！”

彼得非常高兴。还没有开始干活，三个姑娘就把他好好地招待了一番。彼得非常满意，心里想：要是能永远在这个地方就好了，到了这里，心情多舒畅啊！

早上，彼得很早就起床了。他吃过早饭，就把牛群赶到了草场，在那里整整呆了一天。天黑了，他刚刚想吹牛角号把牛群往回赶，忽然看见远处有一个穿着一身银色衣服的贵族先生骑着马向他奔来。那个人杀气腾腾，好象要把他碾成粉末似的。来人很不客气地问他，声音就象打雷一样：

“你在这儿干什么？”

彼得丝毫也不害怕。他看了看来人，说：

“这与你无关！”

贵族先生一听，心里更气了。他喊了起来：

“你还敢顶嘴！你这样无礼，我要好好教训教训你！”

他抽出一把长长的宝剑，要把彼得一剑刺死。

彼得一点也不象他妈妈说的那样蠢。陌生人还没有来得及动手，他就先抓起斧子，朝那位先生的头上砍过去，那人立

刻从马上滚了下来。

“这下子你有点教训了吧！”彼得对他说，“你教训人的瘾过了吧！好了，现在你就在这里躺着，好好想想吧！”

彼得说完，就把那匹马拴到放牛人住的棚子里。为了不让那位先生逃跑，他又把他银光闪闪的衣服剥下来，找个地方藏起来，就赶着牛群回去了。

三个姑娘坐在窗边，看到彼得居然能赶着牛群回来，都十分惊讶。她们请过多少牧人替她们去放牛，可是没有一个能回来过，都是早上赶着牛群上草场，晚上牛群自己跑回来。

“这个愚蠢的彼得倒是回来了！”三个姑娘异口同声地喊起来。她们急急忙忙跳下台阶，连忙给他开门。

关于在草场上遇上穿银衣服的贵族先生的事情，彼得一点都没有告诉她们。他若无其事地把牛群赶到栏里，就进了屋。姑娘们为他做了一顿美味的晚餐，彼得吃得很饱，感到很幸福。

第二天早晨，彼得又赶着牛群上草场了。三个姑娘把他送到门口，看着他的背影，眼睛里泪汪汪的。她们想，这一次，这个青年人大概就要一去不复返了。

彼得在草地上过了整整一天。天快黑了，他正想赶着牛群往回走，忽然看到一个穿着金光闪闪的衣服的老爷骑马扬鞭向他跑来。那个人到了彼得面前，便威严地说：

“你在这儿想干什么！”

彼得斜着看了他一眼，说：

“你管不着！”

"你胆敢顶嘴!"穿金衣服的老爷咆哮起来。"你这样放肆，我一定要教训你!"

他已经把剑拔出了鞘，彼得也早有提防。他这么多年起早贪黑地替妈妈和妹妹干活，日子并不算白过。现在他浑身是劲，是一个与他的年龄很不相称的大力士。他抓起斧头，朝那位金老爷的头上一砍，那人立即滚下马来。彼得剥下了他的金衣服，和那件银衣服藏到一起，又把那匹马拴在自己的小棚子里，就急急忙忙赶着牛群往回走。

三个姑娘仍然在守着窗户等他回来。她们看到彼得，高兴得简直是无法形容。

"你们看，愚蠢的彼得又回来了!"姑娘们一起喊了起来。她们象兔子一样，连忙跳下台阶，去给他开门。

彼得把牛群赶到栏里，就进了屋。姑娘们已经给他把晚餐准备好了，一个个抢着给他端菜。彼得默默地吃着，对草场上发生的事情仍然是只字不提。

第三天，彼得吃完早饭，又赶着牛群出去了。三个姑娘眼泪汪汪地看着他，心里想，这一次大概要算是永别了，

眼看天就要黑了，彼得把牛群集合到一起，正要往回走，忽然，他看见邻近的一个牧场上，一扇通向地下宫殿的大门打开了，一个穿着钻石衣服的老爷骑着马从地下跳了出来。

彼得看准了那扇大门的位置，预先把斧头握在手里。钻石老爷骑马来到他的面前，威严地喊道：

"你在这里干什么?"

"这跟你没有什么关系。"彼得平心静气地回答说。

那个老爷刚要拔剑，彼得已经对准他的脑袋把斧头砍了过去，钻石老爷随即滚下地来。

彼得又把他的钻石衣服剥下来藏了起来，把他的马和另外两匹马拴在一个棚子里，让钻石老爷在地上躺着，等他自己清醒过来。他一心想去看一看那个地下宫殿里究竟有些什么东西。

他把牛群留在原地，便直往地下宫殿跑去，把门一开，顺着梯子往下爬。到了底下，就进入一个大厅，里面挂着许许多多的金衣服和银衣服。

“这些东西我都不要。”彼得自言自语地说。“我在草场里已经藏了三件衣服，够我穿的了！”

他又进了第二个门，到了另一个大厅，里面有一张桌子，上面摆满了各种精美的菜肴。

“啊！”彼得高兴得喊了起来。“这正是我所需要的！”他把桌子拉到自己跟前，就狼吞虎咽地吃起来。

吃饱以后，他四下一看，发现角落里有一个小铁门。他想把门打开，可是却没有办法。门上没有锁，也没有钥匙眼。彼得用脚去踢，也没有踢开。他一气之下，抓起斧头用劲一砸，那扇门立即碎成许多许多块，门里关着的金币就象泉水一样往外涌，差点没有把他撞倒。彼得用手揉了揉眼睛，想看看清楚这是不是自己的幻觉。

可是，这实实在在是真的！彼得高兴得跳了起来。

“这下子可好了，这么多钱够我用的了！”彼得喊了一声，就顺着梯子往上爬，随手又把地下宫殿的大门关好。

他回到了地上，回到了草场，围着牛群跑了一圈。他有说不尽的喜悦，又是蹦，又是跳，拥抱了每一头牛、每一棵树。等他高兴够了，就吹起牛角号，把牛群往回赶。他不知不觉地走得很慢，离牛群越来越远了。

姑娘们又在窗前等他了。她们盼呀盼呀，把眼睛都望穿了，可是，愚蠢的彼得还是没有回来。

天就要黑了，终于传来了牛群的哞叫声。奶牛一头接一头地回来了，可就是看不见彼得。

姑娘们非常伤心，她们不停地重复着一句话："唉！愚蠢的彼得死了！唉！他死了！"

夜幕降临了。突然，门外响起了清脆的铃声。

"当啷当啷！当啷当啷！……"铃儿快乐地歌唱着。

有人在外面摇铃，请主人给他开开门。

三个姑娘把门一开，看到门外站着一个穿着一身钻石衣服的阔少爷。姑娘们恭恭敬敬地请他进来休息，给他端来了各种菜肴和饮料。她们被这身华丽耀眼的钻石衣服惊呆了，谁也没有能够认出进来的人是谁。

等客人吃完了，姑娘们才问他：

"你叫什么名字，家住在哪儿呀？"

客人一听哈哈大笑，说：

"你们难道不认识我了吗？我就是愚蠢的彼得！"

"我的天哪！难道你就是我们的好彼得吗？"三个姑娘一起喊了起来。

彼得也喊了起来：

“确确实实就是我呀！……”他笑得肚子都疼了，乐得在椅子上前倾后仰的。

三个姑娘都愣住了。她们拍着巴掌，失声地喊道：

“真稀奇！原来你就是我们的彼得！”

她们定下神来之后，就问他，这么漂亮的衣服是从哪儿弄来的。彼得把草场上这三天发生的事情统统告诉了她们。他又鼓起勇气，问她们中的一个大姐，愿意不愿意嫁给他。

彼得现在是个富翁了，而且更重要的是，他已经证明自己是一个勇敢而坚强的人。姑娘当然很愿意做他的妻子。

几天以后，他们就结了婚。后来，彼得又去把金子从地下宫殿往外搬。那里的金币堆积如山，他整整搬了七天七夜。他是用马车去拉这些黄金的，每一车都装得很满，用两匹好马都拉得很费劲。

又过了一些时候，彼得又想起了自己的母亲和妹妹，不知道她们生活得怎么样了。尽管她们待他非常刻薄，但毕竟还是亲骨肉啊！

“我应当回家去看一趟。”彼得对妻子说。“你愿意跟我一起去吗？我回去的时候要穿一身破衣服，你就坐一辆马拉的轿车跟在我的后面，并且要假装轮子坏了，要求他们留你过夜。”

“好吧！”妻子同意了。

愚蠢的彼得穿上了他那件褴褛不堪的衣服，走回了自己的家。

妈妈和妹妹一见到他，又唱起了她们的老调：

“你这个懒鬼，怎么又来了？我们这里可没有饭给你吃，

你还是趁早给我滚开吧！你是要我们把你轰出去还是怎么的？”

“哎呀，可别赶我呀！”彼得苦苦地哀求她们。“我眼看就要饿死了，到哪儿都混不到饭吃。我还是替你们干活好了，我什么都会干！”

“好吧！”老太婆说，“不过干活要勤快，不许磨磨蹭蹭的，不许偷懒，不许叫苦。你反正不会有什么出息，从前是个庄稼人，今后也还是个庄稼汉。你干这个行当，全是活该！”

她把一篮子土豆送给他削，彼得拿起刀子就干了起来。

这时候，一辆华丽的马拉轿车在她家门前停了下来，从车里走出一个贵妇人。她穿得富丽堂皇，赛过了王后。彼得的妈妈和妹妹连忙三步并作两步地跑了出去，恭恭敬敬地向贵妇人问好，并且表示愿意为她效劳。

贵妇人说：

“我的车轮子坏了，不好再往前走了。我只想问一下，我能不能在你们这里休息一下？”

“当然可以，当然可以，太太！”母女二人一起喊了起来。“太太，你请进，就住在我们家吧！”她们一边说，一边不住地点头哈腰。

尊贵的客人一进屋，老太婆便一把抓住彼得的衣领，把他推到厨房里去，一边推一边骂：

“你这头脏猪，快给我滚！你怎么能同高贵的妇人在一起呢？可不能让这位太太看见你！”

彼得服服贴贴地躲到厨房里去了。

"天已经晚了，"太太说，"我想，我的车子今天是不可能修好了，我能在这儿过夜吗？"

"当然可以，当然可以，尊贵的太太！"老太婆说，"只要你不嫌弃我这所矮小的房子就好了。尊贵的太太，我们是穷人家，这里没有任何东西能配得上象你这样高贵的身份。"

就这样，彼得的妻子在这里住下了。吃晚饭的时候，她们三个人坐在一张桌子上，只有彼得一个人蹲在厨房的地上，啃的是妈妈扔给他的一块干面包。

彼得默默地忍受着这一切。妈妈又叫他睡在牲口棚里的一堆树叶上。这段时间彼得不在家，原来的干树叶已经发霉腐烂了。

第二天一早，妹妹就到牲口棚里来叫他：

"喂，愚蠢的彼得，快起来！赶快去劈柴、生火、挑水！"

奇怪的是，里面却没有人答应她。妹妹更气了：这个愚蠢的彼得怎么能胆敢不理她呢？

她推门一看，真奇怪，彼得根本就不在那里。这可怎么办呢？她只好自己去劈柴、生火、挑水、煮咖啡……

做好了早点，她就去请贵妇人起床。她先敲了敲门，贵妇人根本没有答应。她又敲了第二遍、第三遍，里面还是没有任何动静。

妹妹轻手轻脚地把门推开一道缝，往里一看，吓得她连忙往外退，赶快跑去告诉妈妈：

"我的天哪，愚蠢的彼得钻到贵妇人的房间里去睡觉了！"

老太婆操起一根大棍子就跑了过来，要不是贵妇人拦得

快。她能一棍子把彼得打死。老太婆刚想骂他几句，彼得笑了笑说，

“你瞎忙什么呀！你对着谁那么瞎嚷嚷！她是我的妻子，我就是她的丈夫！”

妈妈和妹妹听到他说出这些话，简直不能相信自己的耳朵，吓得一句话也说不出来。彼得夫妻俩把过去的一段故事告诉了她们，母女二人的脸一下子红到了耳朵根。她们过去这样残酷地对待彼得，现在自己也感到无地自容了。

但是，彼得有一颗善良的心，他原谅了母亲和妹妹。

“你们看到了吧！”彼得说，但并不是专门说给她们听的，而是说出了一个普通的道理。“看起来，一把斧头虽然没有多大价值，但是，只要你善于使用它，而且不怕丢脸，肯给别人去放牛，就能得到许多许多的财富。”

妈妈和妹妹听了这番话，惭愧得哭了起来。

“你原谅我们吧，彼得！”

“好了，好了！”彼得笑了笑说，“我的一切全是靠的这把斧子，可是这把斧子还是妈妈给我的呢！”

不过，斧子还是一把斧子而已，没有一双能干的手，还是什么事情都办不成的。正因为如此，妈妈和妹妹发誓今后一定要改正错误，再也不能象以前那样蛮不讲理了。

彼得给她们盖了一所新房子，还给了她们许多钱，让她们过上富裕的生活。他自己和妻子又回到那座小楼里去住了。如果他们还活着的话，说不定现在还住在那里呢！

农民是怎样找到真理的

从前有一个有钱有势的公爵。他家仓库里堆满了金银财宝，装钱的柜子排了一行又一行，个个都装满了金光闪闪的金币，他的财富真是数也数不清！

他的房子盖在一座小山顶上，四周有高高的围墙，墙角上还有四个钟楼。围墙外面是一圈灌满了水的大水沟。

这个公爵又凶残又任性，他狂妄地说：

“我的仓库里堆满了黄金，我的房子是全国最高的，我是一个最显贵的公爵，我想干什么，就一定要办到！”

有一天，公爵巡视了一遍自己的领地，发现小山岗的那一边还有一个村庄，那小小的农舍掩没在绿荫之中，周围还星星点点地有一些畜棚、草棚和水井。

公爵慢慢悠悠地把那个地方仔细看了一遍。那儿的房子整整齐齐，干草垛得井井有条。院子里，鸡群和鹅群在欢快地歌唱，四周还围有一圈非常别致的金色的篱笆墙。

“这个小村子倒是不错呀！”公爵一边赞赏，一边骑着他的千里马来到房前。主人在门口恭恭敬敬地迎候他。

公爵傲慢地说：

“喂，我已经看中了你的这个农舍，你是不是愿意把它卖给我呀？”

"请原谅，我的大人。"农民回答说。"我不能把它卖给你。这里住过我的父亲母亲、我的爷爷奶奶。我家祖祖辈辈都住在这里，我还想在这里度晚年呢。我死了之后，我的子子孙孙还要在这里住下去，你说，我怎么能把这座房子卖掉呢？"

"你这个无礼的家伙！"公爵发起火来。他已经打定了主意，无论如何也要把这个农舍弄到手。"你怎么敢同我尊贵的公爵大人顶嘴？好了，我给你一个期限：明天早上如果你还不能满足我的愿望，你就绝不会有什么好下场！"公爵威胁了一阵，就骑着马回去了。

农民摇了摇头。他丝毫都不害怕。他想：

"只要我自己拿定了主意，公爵再威胁我也没有用！"

第二天一大早，公爵就骑着马过来了。他老远就喊：

"喂，老乡，你想好了没有？同意把房子卖给我吗？"

农民非常礼貌地向他欠了欠身子，说：

"老爷，我昨天已经回答你了，这所房子我不能卖。"

"什么？你不卖？"公爵冷笑着说，"好吧，那你就等着瞧吧，我要把它夺过来！"

公爵气得满脸通红，把鞭子一挥，就找法官去打官司。

法官们知道公爵有钱有势，谁都不敢得罪他，连连向他鞠躬，虔诚得脑袋都快要碰地了。他们低三下四地说：

"卑职不敢用自己平平庸庸的眼睛抬头看您公爵大人！"

公爵向他们喝道：

"我先不管这些规矩，我是找你们打官司来的！"

他就把自己要买家产的事情说了一遍。

法官们连忙献媚地说：

“这个案子再简单不过了，我们马上就能判决！”

法官们把农民传到法庭，先是一顿恐吓：

“你这个傻瓜，公爵大人给你钱你还不要，胆敢硬顶！你那个房子有什么可宝贵的？还是趁早同意了吧！”

“我怎么能同意呢？”农民说，“这所房子虽然普普通通，可是这里住过我的父亲母亲，爷爷奶奶，曾祖父曾祖母，住过我的老祖宗！我自己要在这里住到老，还有我的儿子，孙子，他们也要在这里住下去！你们这些法官都是一些有学问、懂道理的人，你们怎么能叫我把房子卖掉呢？”

法官们对他说：

“你这个乡巴佬简直是脑袋发昏，敢跟公爵大人对抗。既然这样，那么就只好打官司了。其实，公爵大人随时都可以把你的房子拿到手，揪着脖子把你撵走。不过，公爵大人讲究正义，他吩咐我们要秉公判案，我们就只好审理你们这场官司了。”

农民说：

“我和公爵之间哪儿有什么官司好打呀？他有他的房子，我有我的房子，真是井水不犯河水。不过，既然要打官司，你们就把良心摆正了，评评谁有理吧！”

法官们开始审案子了。他们审了一天又一天，一个礼拜过去了，案子还没有审完。对于公爵来说，这无损于他一根毫毛。他派了一个忠实的狗腿子代他出庭，狗腿子竭力为公爵辩护，一张油嘴说个不停。可是，农民却耽误不起，他有一大

堆农活要干，还要运柴禾，钉马掌，哪样事情不要从他的手里经过呀！经不住这么多天的折磨，他瘦了许多，眼窝都陷下去了。但是，他认为自己有理，还是一口咬定不卖这所房子，不管法官们怎么说，都丝毫不让。

后来，法官对他说：

“我们为你们忙了这么多天，是为了把案子判得公正。现在你该向我们付钱了！”

“我为什么要付钱呢？”农民说，“我没有钱！这场官司也不是我要打的！”

这时候，公爵的狗腿子连忙塞给法官一袋金币，说：

“这是给法官先生的报酬，谢谢你们主持公道，审了这么多天！”

法官拿到了钱，立即把房子判给了公爵，硬逼农民搬到别处去住。

农民气极了，对他们说：

“唉，你们这群法官真昏庸，都象你们这样审案子，世界上就没有讲理的地方了！说不定天上还有一个法官，他会惩罚你们的！”

法官们哈哈大笑。年纪最大的法官对他说：

“乡巴佬，你胡说些什么呀！天上哪里有什么真理？真理早就死亡了！”

“原来是这样！”农民说，“从前还有地方讲理，现在连个讲理的地方都没有了，真叫人伤心！”

“快走开，快走开！”法官们说，“快回去把房子让出来吧，

公爵大人的忍耐是有限度的!”

农民二话不说就走了。他没有回家,而是一直往城里去。城里有一个国王,王宫附近有一个最大的教堂,教堂旁边有一所小房子,房子上只有一个小窗户。

农民敲了敲这个窗户,房子里面住着他最最需要的敲钟人。

“敲钟人,你好啊!”农民向他问好,并深深地向他鞠了一躬。

“你好,”敲钟人回答说,“你为了什么喜事来敲我的窗呀?是儿子娶亲,还是女儿出嫁,要我替你敲喜钟啊?”

“亲爱的老人,不是为了什么喜事,而是一件伤心的事。”

他把自己所受的委屈向这位老人说了一遍。就请求说:

“我剩下的钱不多,你就把它收下吧!请你替我把所有的钟统统敲响,要敲成一个悲哀的调子,就象死了一个最重要的人物一样。老大爷,你去敲吧,快去敲一首祈祷的曲子!”

老人去了。他把大、中、小钟一起敲响,连最小的一口钟也没有放过。

“当当当!……”顿时,令人心碎的悲哀的钟声传遍了整个城市、整个王国。

路上的行人停了下来,在家里的人全部跑了出来。

“发生了什么事?死了什么人?今天给谁送葬?”

人们你问我,我问你,谁也回答不上来。

老人还是敲个不停,而且调子越来越悲哀。大家都向广场跑去。

国王也听到了钟声,他也问:

“今天死了什么人?给谁敲丧钟?”

大臣们都摆摆手,回答说,他们什么也不知道,什么也没有看见。

国王派了一个走得飞快的仆人到广场上去探听。广场上人山人海,他好不容易才挤到钟楼前面,看到一个农民走过来,仆人连忙拉住他问:

“快告诉我,是谁死了?大家在给谁送葬?”

“真理死亡了,敲钟的老人正在叫大家为真理祈祷呢!”农民回答说。

人群喧闹起来,愤怒的呼声淹没了钟楼上发出的当当声。义愤的人们从广场出发,一起向王宫跑去。

仆人回来后,连忙向国王报告:

“原来是真理死了,刚才是为真理而敲的丧钟。现在,老百姓正在到王宫里来。”

国王一听,吓得不知怎么是好。

愤怒的人群已经越来越近了。大臣们慌忙关上窗户,关上大门。

首相是这个国家最聪明的人,他替国王出了一个主意:

“陛下,你不能把自己关在王宫里,现在已经没有选择的余地了,只有一个解救的办法。”

首相套着国王的耳朵,教了他一个诡计。国王穿上外衣,就到王宫门前去迎接人民。没等大家开口,国王自己先说话了:

“善良的人们,我一切都清楚了。你们以为真理已经死亡

了吧?不!它没有死!它正在睡觉呢，我现在就去叫它起来!”

国王传下命令，要公爵把房子还给农民，并且把傲慢的公爵和受贿的法官统统绞死。

人们都回家了，农民也回到自己家。国王又回到王宫，继续处理他的国家大事。

不知道过了多少时间，国王心里的恐惧消失了，那个农民的名字大家也早就忘掉了。

一切如旧，人们还在自己的家里，国王还在他的王宫里，公爵还住在他的城堡里，法官在继续开庭审判，可是，哪儿也找不到一块公正的地方，真理又死亡了。

法　国

三丛玫瑰和三条忠诚的狗

海边的一条河岸上，有一个勇敢的渔夫，他就靠撒网打鱼，供养妻子和三个儿子。可是，无论他有多么勤劳，每天天不亮就离开家门，天黑了还不收工，他的网总是打不到什么大鱼，捞上来的那些小鱼小虾，人们都不屑一顾。

这个勇敢的渔夫拉上来的常常是一张空网，日子越过越难熬。唉，他已经有多少天打不到一条鱼了！

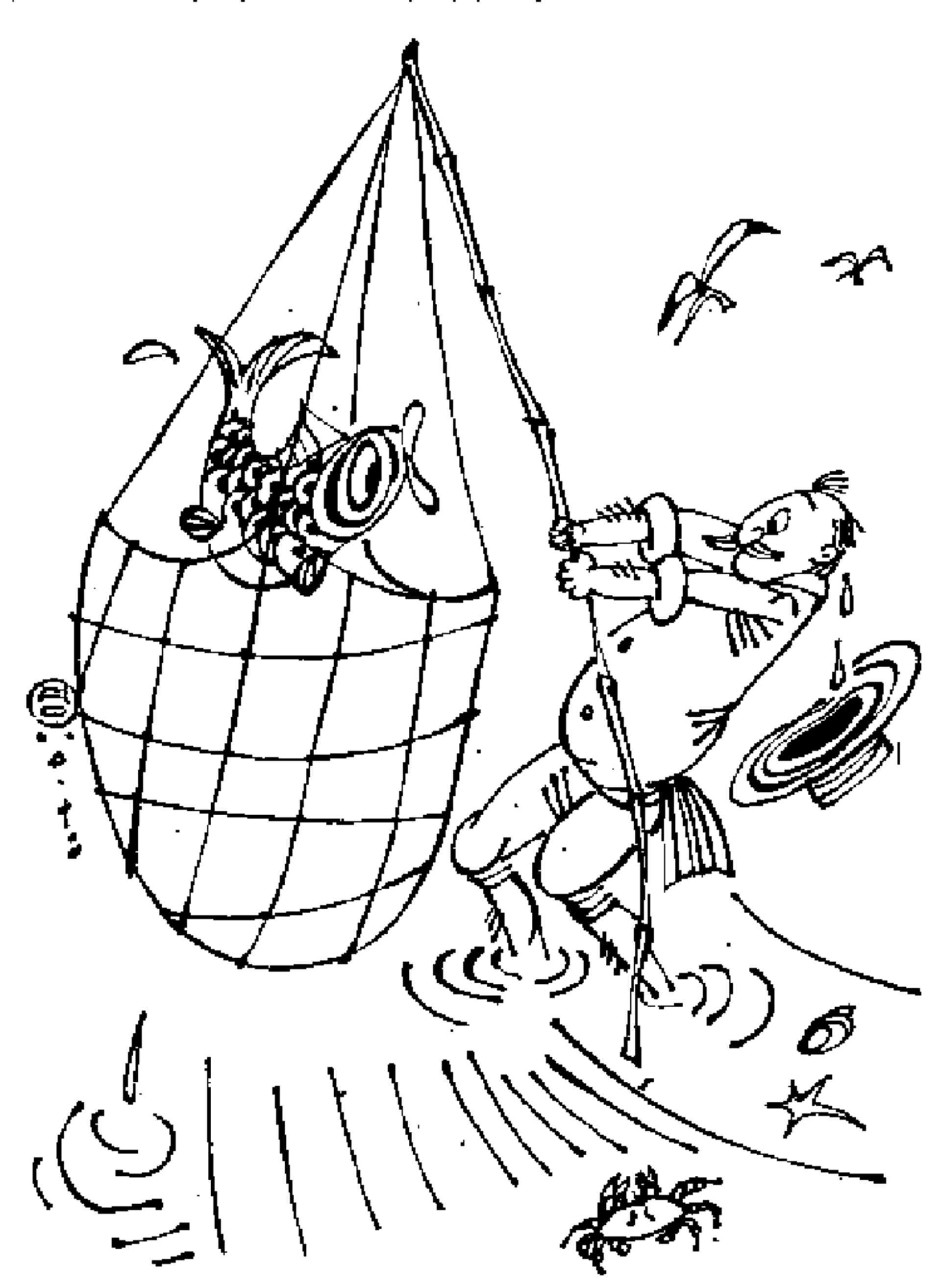
有一天，他出去打鱼时，心里直发愁：还能把船划到哪儿去呢？到哪儿才能打到鱼呢？为了碰碰运气，他决定把小船划到一个悬崖下面的深深的漩涡上去。这是一个人迹没有到过的荒凉的地方。

渔夫把网撒到了悬崖下面深深的漩涡里，当他起网的时候，他惊讶得不得了！网变得沉极了，几乎都要拉不动了。

他费了九牛二虎之力才把网拖了上来，原来里面是一条巨大的、色彩斑驳、美丽的大鱼。

渔夫感到很奇怪，这么大的鱼他见都没有见到过呀！他感到更加奇怪的是，这条鱼竟然说起人话来：

“你好啊，勇敢的渔夫！我是通向大海的这条河里的鱼王。从前我一直在暗地里破坏你打鱼，把鱼儿撵得远远的，使她们进不了你的网。不过，我能看得出来，你的确是一个勇



敢的渔夫。今天你算是找到自己的幸福了，你快回家去吧，把我烧熟了吃下去。不过，我的头你可别吃，它会变成三条小狗，你把它们分给你的三个儿子吧，正好每人一条。我身上的骨头你也不要扔掉，你要把它藏在自己的花园里。在你挖坑埋它的时候，你就会挖出一堆金银财宝来。我的骨头也会变成三丛玫瑰，你也把它分给你的三个儿子，每人一丛。这些玫瑰都会开花的，而且常年不败。但是，如果你的哪一个儿子遇上了什么灾难，他的这丛玫瑰花就会衰败、凋谢。你记住这些话吧，渔夫，我们永别了！”

大鱼说完，就永远睡着了，死了。

渔夫把这条鱼拿回了家，叫妻子把它煮了吃，夫妻俩加上三个儿子整整吃了三天，个个都吃得又饱又胀，然后，渔夫把骨头和鳍都收集起来，送到自己家的小花园里。

他刚一动手刨坑，马上就挖到了整整一箱金子和银子。他把这一箱财宝搬了出来，把骨头和鱼鳍又埋了下去，鱼头被埋在院子的正中。

早上，渔夫到花园里一看，那里果然长出了三丛玫瑰，花儿开得非常鲜艳。在院子中央埋鱼头的那个地方，长出了三条活泼可爱的小狗。渔夫给每个儿子送了一丛玫瑰和一条小狗，又用箱子里的金银财宝给自己盖了一幢又高又大的房子，还买了新船和结实的渔网。从此以后，一家人过上了幸福的生活。

岁月流逝，三个儿子长大成人了。渔夫看到，他们个个都长得那么英俊，成了象他一样勇敢的渔夫；再一看，三条活泼

可爱的小狗也都长成了凶猛的大狼狗。

三丛玫瑰花开得一年比一年旺盛，鲜艳的花儿永远不败，春夏秋冬人们都能闻到它的芳香。

有一次，大儿子皮也尔到附近的一个森林里去，他的那条忠诚的狗紧紧地跟着他，面前的小路曲曲弯弯地伸向远方。皮也尔自言自语地说：

“真奇怪，这条小路通到哪儿去呢？”

忠诚的狗以愤怒的狂吠回答了自己的主人。但是，皮也尔向它大喝了一声，又继续前进了。

没过多久，他们就到了一块林中空地，这里有一个古老的城堡，四周有着高高的围墙，角上都有漂亮的塔楼。城堡的大门敞开着，可是里面却一个人也没有。

皮也尔走进大门，穿过第一个院子，又进了第二个、第三个院子。他走过一个个大厅、一条条长廊、一个个房间，哪儿也没有一个活着的人，只有一群群英俊的青年和美丽的姑娘的石像。

后来，皮也尔到了一个大厅，看到门口坐着一个岁数很大的老太婆，她在用纺车纺一条无头的线，一边还发出阴险的冷笑。

“英俊的小伙子，你上哪儿去呀？”老太婆问。

“我是随便走走的。”皮也尔回答说。“这儿的大门敞开着，我就随便进来走走，看看里面住的是些什么人。”

“你马上就会知道的！不过，你首先得把那条恶狗拴到院子里去。”

“我用什么东西拴它呢?”

“就用我纺的这条线!”

皮也尔刚刚把自己忠诚的狗拴好,老太婆一挥手,他和狗就统统变成了石头。

这时候,老渔夫正好到自己的花园里去。他看到皮也尔的那丛玫瑰花凋谢了,叶子也枯黄了,就把两个儿子叫来,对他们说:

“你们的大哥遇到灾难了!雅克,把你的狗叫来,快去救你的哥哥吧!”

二儿子雅克叫来了他忠诚的狗,连忙进了森林。他很快就看到了那条狭窄的小路,忠诚的狗一直把他引到了那座城堡的大门口。雅克带着他的狗,找遍了所有的院子、大厅、长廊和过道,就是找不到自己的哥哥,而且没有看到一个活着的人,只是后来在一个大厅的门口看到一个老得不能再老的、面目狰狞的老太婆,她正在纺一条无头的线。

雅克问她:

“老奶奶,你看见我的哥哥了吗?”

“看见过,看见过!现在我就可以告诉你他在哪儿,不过,你首先得把你的那条恶狗拴到院子里去。这是我纺的线,拿去吧!”

雅克刚刚用那根无头的线把狗拴好,老太婆又立刻把他们变成了石头。她恶狠狠地冷笑一声,又纺起她那根无头线来。

老渔夫在花园里一看,二儿子的那丛玫瑰花也凋谢了,就

连忙把小儿子叫来，对他说：

“你快去吧，你的两个哥哥都遇上了灾难，你快带上忠诚的狗去救他们，可是，你千万要小心啊！”

小儿子的名字叫让，他听了父亲的话，立刻把忠诚的狗叫来，飞也似的进了森林。

他们沿着小路，到了那座古城堡的门口，忠诚的狗愤怒地叫了起来。让心里有数了：

“噢，原来这个地方有鬼！”

走进大门，穿过几个院子，让看到，里面宽阔的庭院里有四块石头，两块大一些，两块小一些。忠诚的狗在那里停住不走了，伤心地嚎哭着。让想道：

“我的狗为什么对着这四块石头那样嚎哭呢？这会不会就是我的两个哥哥和他们的两条狗呢？”

他又往前走去，在一个大厅的门口，看到一个老太婆在纺线。

老太婆问他：

“勇敢的小伙子，你丢了什么啦？是不是自己的哥哥不见了？”

让心里一想：她既然问起了我的哥哥，那一定是看见过他们了！于是，他就回答说：

“是的，是的，我的两个哥哥都不见了。善良的女人，你知道他们在哪儿吗？”

“我马上就告诉你，不过，你首先要把狗拴到院子里去。这是我纺的线，拿去吧！”

但是，忠诚的狗把它浑身的毛都竖了起来，汪汪汪地叫个不停。让明白了，这个阴险的老太婆现在又想害他了。

让大喊一声：

"我勇敢的狼狗啊，这个女人是一个妖精，你快去咬死她！"

忠诚的狗立即向女妖精扑了过去，夺下了她手里的无头线，它把这根线一咬断，女妖精就立即消失得无影无踪，她的妖术也完全失去了效应。

皮也尔和雅克哥哥又变成了人，跑到了弟弟的面前，两条忠诚的狗紧紧地跟在他们的后面。

古城堡里的石像全都复活了，被女妖精降服了的男男女女都高高兴兴地出了城堡，急急忙忙地回到自己的村庄去，因为亲人们正在家里焦急地等待他们呢。

皮也尔、雅克和让弟兄三个带着他们忠诚的狗，也回家去了。河岸上、大海边，父亲和母亲正在等着他们呢。

在他们屋前的花园里，三丛鲜艳的玫瑰花又竞相开放。篱墙上，一只大公鸡在欢快地歌唱：

"喔喔喔……！喔喔喔……！故事讲完了！"

让诺和他的神笛

有一天，一个善良的农妇正在揉面。桶底上留了一小块面团团，她就想："我就给我的儿子让诺烤一块蛋糕吧！"

这个善良的女人往面里倒了一点油，又打了两个鸡蛋，给她的儿子让诺烤了一块又好吃、又好看的蛋糕。这块蛋糕红艳艳、金灿灿的，叫人一看就喜爱。蛋糕烤好之后，她把儿子叫到跟前，把蛋糕给了他，就让他和别的孩子一起上街去玩了。

让诺出去以后，就坐在马路上吃起蛋糕来。这时候，正好有一个走路踉踉跄跄的老太婆从他身边走过。

"你好啊，让诺"！老太婆对他说。"哎呀，你的蛋糕真是太好吃了，能给我一小块尝尝吗？"

"这有什么好说的？你既然想吃，就把这一整块都拿去吧！"

"谢谢你了，让诺，你的心肠真好！不过我不需要你的整块蛋糕，你只要给我半块就行了。"

善良的老太婆吃了这半块蛋糕，就从背包里掏出一个戒指和一根长笛，送给了让诺。

"我不想欠你的情。"老太婆说。"你给了我半块蛋糕，我就把一个戒指和一个神笛送给你。你要好好爱护它们，这些

东西，你在生活里都会用得着的！”

让诺向老太婆道了谢。等她走了之后，他就想试试这些东西的用途。

他把戒指往手上一戴，就立刻变成了一个很小很小的小人。

“难道我就成了这个样子，再也长不大了吗？”让诺心里想。

可是，他刚刚产生这个念头，他就立刻开始长啊，长啊……不知不觉的，他已经高过了草地，又高过了风车。

让诺把戒指一摘，又立即变回了原来的样子。

他又把神笛拿出来吹吹。经他一吹，周围的一切都突然跳起舞来。它们又跳又蹦，而且脚步越跳越快。让诺心里想：“好了，该知道的东西我现在都知道了，现在我可以走遍全世界了。”

让诺沿着大路向城里走去。

到了傍晚，这条路把他带到一座森林里。一群强盗发现了他，就跟在他后面追。让诺把戒指往手上一戴，马上变成了一个很小很小的小人，藏到一个碎蛋壳的下面。强盗没有发现他，从他的身边跑了过去。

让诺把戒指一摘，又变回了原来的样子，从另一条路往前走，但是，另一伙强盗又来追他了，他只好又变成小小人，藏在一个菜叶子底下，就在那里过了一夜。

早上，让诺到了一座城堡，请求主人接待他。仆人把他带到主人跟前，原来，这是邻国的国王。

“小孩，你到这儿来想干什么？”国王问。

“我就想在你这儿吃饭、喝水、睡觉。怎么样，你同意吗？”让诺反问他。

“你这个无耻的家伙，冒失鬼，我要命令大家狠狠地揍你一顿！”

“我不怕你，也不怕你的仆人。我胜过所有的侏儒，也胜过所有的巨人，不信你就等着瞧吧！”

在大庭广众面前，让诺突然变成了一个象蚊子一样大的小人。国王心想，让诺已经变得叫人看不见了，他的气也就消了。于是，他吩咐手下的人好好招待他吃一顿午饭，还给他安排了一个房间，派了两个仆人。

国王有一个女儿，是世上少有的美人，让诺看到了，就对她一见钟情，于是，他就告诉国王，说他要向公主求婚。

国王说，这件事他需要考虑三天再作出决定。三天之后，他把让诺叫来，对他说：

“让诺，我曾经作出过决定。只有当一个人用实际行动证明自己是最机灵的人的时候，我的女儿才能嫁给他。现在我交给你一个任务：明天，你带上十二只白兔和十二只黑兔，不许系任何绳子，把它们带过田野和森林。如果你能在太阳落山之前把它们统统带回城堡，就可以娶我的女儿。你能接受我的条件吗？”

“接受！”让诺回答说，“我一定完成任务！”

第二天，让诺领了十二只白兔和十二只黑兔，把它们带到了田野里。这些兔子根本不守规矩，早就想各奔东西了。但

是，让诺拿出神笛一吹，兔子就只好围着他跳舞，让诺一边走，它们一边跳，整整跳了一天，太阳快要落山了，让诺就把它们统统带回了城堡。

国王还想再试他一次，又对他说：

“明天要有一个刽子手来抓你，落到他的手里之后，你要想办法逃避一死。你要是能经受住这一场考验，我就把女儿嫁给你。”

第二天一早，宽敞的院子里果然架起了绞刑架。国王亲自来到阳台上，观看绞死让诺的经过。可是，刽子手刚刚要把绞索往让诺的脖子上套，让诺忽然变得又高又大，高高的绞刑架只能当他的凳子了。

刽子手仰头一看，只见让诺越长越高，已经同城堡上那个最高的塔楼平齐了。他用胳膊扶着塔顶，一脚就把绞刑架踢到一边去了。

但是，让诺是个好青年，他真诚地爱着国王的女儿，所以，他又变回了原来的样子，问国王：

“陛下，你的两个要求我都做到了，现在我能不能娶你的的女儿呢？”

国王再也说不出什么，他只好同意了。当然啦，他的女婿既然能变得和塔楼一样高，又能变得和蚊子一样大，这有什么不好呢？这不是能给王宫的生活增添许多乐趣吗？

让诺派人接来了自己的母亲。老人参加了儿子的婚礼，而且就在王宫里住下了。

国王死后，快乐的让诺继承了王位，统治着这个国家。

雇工是如何教训主人的

世界上有一个又有钱、又吝啬的农夫。他的家业一年年地扩大，一个人管不过来了，就雇了一个工人。

雇工到他家后的第一天，天刚蒙蒙亮，主人就把他叫醒了，对他说：

“小伙子，快起来吧，该下地干活了！”

他们牵了两头牛，就一起下了地，一直干到中午，连腰都没有直一直。午饭的时候到了，主人说：

“各家有各家的习惯，譬如我吧，干活的时候是不吃也不喝的，只是装出一副吃饭的样子而已，这样做，又快又轻松，你就看着我，学着点吧！”

他拿出刀叉，在空气里比划着，装出切面包、抹黄油、往嘴里送的的样子，又做出往杯子里倒酒，大吃大喝的架势。吃完了，还做了个架势，从腿上抹掉了洒下的面包末末。

雇工看着他的表演，一切都照着他的样子学。

“怎么样，吃完了吗？”主人问他。

“好象是吃完了！”

“吃饱了吗？”

“好象是吃饱了！”

“那么，咱们就继续干活吧！”

两个人又动手干了起来。可是主人发现，这个雇工一直在犁着同一条沟。

“小伙子，你怎么老是在原地踏步呢？”

“我都是照着你的习惯做的，刚才好象是吃饭了，现在又好象是在干活。”

主人明白了，不给他饭吃是不行的。第二天，他派雇工到葡萄园里去干活，往他的篮子里放了一个黑黑的燕麦饼和一瓶发酸了的红酒。

小伙子一直干到中午，就在一棵半枯的老苹果树下吃午饭。那又黑又硬的饼子他根本啃不动，发酸变质了的红酒根本不能进口。他擦了擦嘴说：

“苹果树啊苹果树，你为什么会枯呢？”

没等到老树回答，他自己又说：

“主人不让我吃饱，不让我喝饱，我就只好枯了。”

“他也不让我吃饱喝饱呀！”雇工说完，就躺在树下睡着了。

晚上，他一回去，主人就问他：

“怎么样，你干了多少活？”

“一直干到那棵老苹果树下。”

“太少了！不过，也许明天你能多干一些的。”

第二天，雇工又来到了那棵苹果树下。他先打开饭篮，看看主人今天给了他什么吃的和喝的。可是，一掀盖子，他就更加失望了：原来，里面还是象昨天那样的一块饼，只是更黑更硬了；酒还是那样的一瓶，只是更加浑浊了。他就问苹果树：

“苹果树啊苹果树，你为什么那么没有光泽呢？”

没等老树回答，他自己又说：

“主人不让我吃饱、不让我喝饱，我怎么能有光泽呢？”

“他也不让我吃饱喝饱啊！”雇工说，“我也不替他干活了，还是躺下来睡大觉吧！”

于是，他往树下一躺，就睡着了。

这时候，主人正好站在篱笆墙外，他是来偷偷地监督雇工的劳动的。听到雇工和苹果树的这一番对话，他就悄悄地把篮子拿了回去。对妻子说：

“你往里面放上新鲜的面包，奶酪，从酒桶里给他灌一瓶好酒，送到葡萄园去。你千万不要把他叫醒，等他自已醒过来，他会看得见的。”

妻子照着他的吩咐，装了吃的喝的，把篮子送到了葡萄园。

雇工晚上回来后，对主人说：

“好啦，今天的活都干完啦，我把整个葡萄园都犁了一遍。”

雇工教训了他的主人，从此以后，主人再也不敢亏待他了。

意 大 利

针

从前有一个裁缝，家境非常清寒，就靠给人家缝缝补补，把旧衣服翻新挣一些钱糊口。

他的屋子里黑漆漆的，想要在里面找样东西都很困难，因此，他总是戴着眼镜，在门前的马路上做衣服。他穿着针、引着线、唱着歌：

缝呀缝，缝呀缝……
苦难的日子要过去，
缝呀缝，缝呀缝……
幸福的日子要到来。

老裁缝有一个女儿，她长得象红太阳一样的美丽。可是，她生下来就没有手，真是苦命啊！

邻居们都来帮助这个裁缝，今天他来，明天你来，轮流替这个女儿梳头、洗脸，老裁缝自己就用一双勤劳的手把她喂养长大。

老人常常是每喂一口面包，就唠叨一句：

“没有手的人，就不该长一张嘴呀……”

姑娘听了并不生气，她总是笑着对父亲说：

“你为什么要生我这个光长嘴、不长手的人呢？还是你自己的过错呀！”

“是的，你说得有理！”父亲一边说，一边做他的针线活，还轻轻地哼着他的那个小调：

缝呀缝，缝呀缝……

苦难的日子要过去。

缝呀缝，缝呀缝……

幸福的日子要来到。

可是，生活和他唱的恰恰相反，老裁缝的眼睛越来越坏，几乎就要看不见东西了。眼睛再也帮不了他的忙，顾客们对他做的活儿很不满意，嫌他缝得歪、针脚大，再也不找他缝补衣服了。老人为生活发了愁，就对女儿说：

“孩子，我们今后该怎么办呢？”

女儿安慰她的父亲说：

“爸爸，你还记得吗？上帝说过，幸福的日子要来到……”

裁缝还是按照他的习惯，每天一早就坐在家门口，垂着手，等候顾客光临。他坐在那里，嘴里不住地哼着那个早已为人们所熟悉的调子。

有一天，裁缝看到，有一位小姐从他的身边走过。她弯下身子，从地上拣起了一根闪闪发亮的针，对他说：

“善良的老人，这根针大概是你的吧？”



“谢谢你，小姐。”裁缝说。“可是，我要它又有什么用呢？我已经再也不能缝衣服了，我的眼睛已经看不见了。”

女儿听到他们在说话，也走到了门口。小姐对她说：

“亲爱的，你就把这根针拿回去吧！”

“小姐，谢谢你了，我没有手……”女儿忧伤地说。

“我就把它别在你的腰里，这是一根很好的针呀！”小姐说。

“世界上的事情从来就是这样！”老人叹了一口气说。“没有牙齿的人，却偏偏要啃硬面包！”

“老大爷，你别灰心！

缝呀缝，缝呀缝……

苦难的日子已过去。

缝呀缝，缝呀缝……

幸福的日子已来到。”

小姐唱完这首歌，嫣然一笑，就不见了。

没有过多久，老人就等到了一位顾客。他拿来一件破烂不堪的旧上衣，上面全是窟窿。顾客说：

“请你把这件衣服织补一下吧，我会好好地酬谢你的。我现在先给你五个法郎，明天再来取衣服！”

老裁缝看着手上的五个亮晶晶的法郎，高兴得不知怎么是好，都没有顾得上告诉他：“我已经看不见了，不能再缝补衣服了。”碰到这样从天而降的喜事，他怎么能不高兴呢！

老裁缝先去买了一些粮食，又煮了一锅汤。但是，他一直记着那位陌生的顾客说过的话：

“明天再来取衣服！”一阵高兴之后，老裁缝急得不知道怎么办是好。他对女儿说：

“我的孩子，明天我们可怎么回答那个顾客呢？”

女儿安慰他说：

“爸爸，你别急，离明天还有二十四个小时呢！”

他们一起刚刚吃完午饭，姑娘朝那衣服一看，惊讶得喊下起来。原来，那件破烂不堪的旧衣服已经织补好了，而且缝得工工整整，看上去简直象一件新的。再一看，袖子里还鼓着一根针。

“这根针大概就是刚才来过的那位小姐留下的吧！”姑娘

心里想。

她往自己腰里一看，真的，那根针不在了！

老裁缝激动地对她女儿说：

“孩子，你可千万不要告诉别人。你要知道，这根针就是我们的幸福！”

顾客拿到这件经过精心缝补的衣服，表示非常满意。凡是看到这件衣服的人，都对老裁缝的手艺惊叹不已。

从此以后，裁缝家里就一直顾客盈门，他的那个小铺子里，送来缝补的衣服堆积如山，有的衣服已经破得象块抹布了。可是，老裁缝还是整天空着手坐在门口，嘴里还是不停地唱着：

缝呀缝，缝呀缝……

苦难的日子已过去。

缝呀缝，缝呀缝……

幸福的日子已来到。

大家看到他那么悠闲，都感到很奇怪。便问他：

“老裁缝，有谁替你干活呀？”

“我自己干活。”

“那你怎么空着手呢。”

“我干活的时候就是空着手的。”

每天晚上，顾客来取衣服时，衣服都已缝补得象新的一样。顾客们总是追问他：

“老裁缝，你还是告诉我们吧，到底是谁替你干的活？”

“我告诉你们，这些都是我自己干的！”

“那么你怎么整天都是那么悠闲地坐在门口呢？”

“我就是这样干活的呀！”

有一天早晨，王子和他的卫士骑马从这个裁缝铺前面路过。王子看到一个美丽的姑娘站在父亲的身边，他看着看着，就被这如花似玉般的美貌陶醉了，他惊叫起来：

“多么美丽的姑娘啊，简直象一个公主！”

老裁缝看了他一眼，冷冷地说：

“可是，她生下来就是没有手！”

“唉，真是太可惜了！”

王子叹了一口气，走了。但是，他白天黑夜都时时刻刻想着这个美丽的姑娘，第二天一早，又连忙骑马来看她，越看心里越是美滋滋的。

“真美呀，简直象一个美丽的公主！可是她没有手，这真是太可惜了！”

王子一心想着那个美丽的姑娘，又整整想了一天又一夜。第三天一早，他又带着卫士来到了这家裁缝铺。他听到老裁缝嘴里在喃喃地哼着什么，就勒住马，问他：

“善良的老人，你唱的是什么呀？”

老人回答说：

“我唱的是：

缝呀缝，缝呀缝……

苦难的日子已过去。

缝呀缝，缝呀缝……

幸福的日子已来到。”

老人唱着这首歌。王子的眼睛一直盯着这个美丽的姑娘。老裁缝并不知道他就是王子，就很不客气地对他说：

"喂，朋友，你把眼睛瞪得那么大干什么？"

"我在看你的女儿呢，她比早晨初升的太阳还要美丽！"

"要是她比太阳还要美丽的话，你的眼睛早就该瞎了！"

"哎哟——！"王子大喊一声，连忙用双手捂住眼睛。老裁缝刚说完最后一句话，他就突然变瞎了。

卫士接过王子手中的缰绳，拉着他回到王宫，把刚才发生的一切报告了国王和王后。

国王和王后勃然大怒，马上下了一道命令：

"立即去把这个裁缝给我抓来，这个老家伙一定是个妖怪！"

老人被五花大绑地押到国王面前，他连喊冤枉：

"陛下，我没有罪呀！"

"住嘴，你这个老妖怪！除非你现在就使我的儿子重见光明，否则，我要下令把你活活地烤死！"

可怜的裁缝已经被吓得六神无主，他站在国王面前，苦苦地哀求道：

"陛下，你放了我吧，我没有罪呀！"

国王冷冷地说：

"我给你三天的期限，要是你不能让我的儿子重见光明，你就别再想活！"

他下令把老裁缝关到王宫里的一间囚牢里。每天早上，国王都要去找这个老头，站在门口对他说：

“要么你让我儿子重见光明，要么我就下令把你活活烤死！”

每次说完，他还恶狠狠地补充一句：

“注意，已经过了一天了……”

“注意，已经过了两天了……”

可怜的老人流着伤心的泪水，一句话也说不出来。他一直在思念着自己那个苦命的女儿，越想越伤心。自从被关进牢房之后，他再也没有见到过她。往后她一个人了，孤孤单单的，又没有手，活在世上可怎么办呀！他一边想，一边嘴里不停地说着：“我可怜的女儿呀……”

第三天，国王又到了牢房门口，对他说：

“怎么样？已经三天过去了，要么你让我的儿子重见光说，要么我现在就下令把你活活烤死！”

老人哭着说：

“国王陛下，我没有罪呀，你就开开恩吧，至少也要让我在临死之前见一见我的女儿呀！”

国王答应了他的要求，派人去把他的女儿找来。

国王和王后都听王子说过，这个姑娘非常美丽。他们也很想见见她。姑娘一进王宫，国王就吩咐把她带到大厅里来。

姑娘刚刚走到国王和王后的面前，王子就激动得拍起手来，喊道：

“我看见了，我看见她了，她身边还有一个老太太呢！”

国王和王后一听，以为王子一定是有了一种幻觉，因为他们没有看见有个什么老太太呀！

“难道你们没有看见吗?” 王子对父亲和母亲说。“她正在搀着姑娘的手呢!”

“她连手都没有,怎么会有人搀着她的手呢?”国王和王后都感到奇怪。

“是真的,我看到她有一双手, 可是我却看不见你们!”

为了证实一下王子是不是真的看到了这个姑娘, 国王和王后叫姑娘轻轻地在大厅里走了一趟。事实证明, 王子的一双眼睛看得真真的, 他不停地说:

“现在她走到窗口了……现在她低着头,坐在地上呢, 同她一起来的那个老太太动作和她一模一样……”

国王和王后从来也没有见过这样的怪事, 他们都非常惊讶。就问:

“美丽的姑娘,那个陪你来的看不见的女人是谁呀?”

“陛下,我不知道,我是一个人走来的……”

说完,她突然惊叫了一声:

“哎哟——!”

大家都睁大了眼睛,惊奇地看到,姑娘的肩膀上忽然冒出了手指头, 接着又长出了手腕和整条的上肢。姑娘的一双手美得出奇,就象大理石一样洁白无瑕。

王子连忙推开众人,推开自己的父母,扑上前去抓住姑娘的手,用这双手揉自己的眼睛,一边揉一边说:

“神奇的手啊,你就治好我的眼睛吧!”

这句话说完了, 没有任何效应。王子连说三遍, 还是一点效果也没有。忽然,王子喊了起来:

"大家静一静，那个看不见的女人正在同我说话呢……"

国王和王后心里一阵害怕，胆怯地问：

"她说了些什么？"

王子告诉他们：

"她对我说：

姑娘这双神奇的手，

应当成为公主的手。

公主的手儿揉一揉，

你的眼睛就亮罗！"

大家都明白了，王子只有娶了这个姑娘，才能使自己的眼睛重见光明。

王后非常反感，她说：

"我的儿子怎么能和一个穷裁缝的女儿结婚呢？"

但是，国王爱子心切，他毫不犹豫地当着大家的面说：

"我宣布，现在这个姑娘已经成了公主了！"

姑娘用手揉了揉王子的眼睛，王子立即重见光明，而且他的眼睛变得比过去更明亮、更敏锐了。

当然，老裁缝也得到了自由，他们立即动手筹备王子的婚礼。

姑娘穿上了公主的盛装，确实比春天的太阳还要美丽。大家看着她，个个都为她而高兴，只有王后一个人气鼓鼓的，对这个平民家的姑娘表现得非常轻蔑。

在婚礼的宴席上，王后故意要在众人面前使姑娘丢丑，就对她说：

“公主，我的外衣撕破了一个口子，我想，在做针线活方面，没有人能够比得上你的手艺了！”

姑娘丝毫也没有感到为难。她走出大厅，拿了那位仙女送给她的神针，不慌不忙地给王后补起衣服来。

王后见到这个穷人家的姑娘那么温顺、那么聪明，心里更加生气。她一把夺过姑娘手里的衣服，挑剔地说：

“你怎么连针都不会拿！”

姑娘细声细气地回答说：

“王后陛下，你说得完全正确，我从生下来到现在，今天还是第一次拿针呢！”

王后把上衣穿在身上，针就一直插在这件上衣里。婚礼上，王后感到好象总有个人在一直不停地给她缝衣服，她自己也不明白为什么会有这种奇怪的感觉。后来，她感到自己好象被紧紧地裹住了，一动也不能动了。

可是，那根针还在一刻不停地缝着，衣服缝完之后，就开始扎王后的身子了。

王后被扎得惨叫起来。她想脱掉这件外衣，可是，衣服缝得太紧了，无论用多大的力气也拆不开，而那根针还是在王后的身上扎个不停。她疼得实在忍不住了，就倒在姑娘的面前，央求姑娘救她一条命。

姑娘知道，这只能去求那位给她送针的善良的仙女。她大声地说：

“善良的仙女啊，你发发慈悲，救救我们的王后吧！”

姑娘的话音刚落，针就不动了，衣服上已经缝好的线缝又

都自动拆开……

这根神奇的针，使王子和公主在一起过了好多年幸福而愉快的生活。

遗憾的是，我们大家都没有这样的一根针。

孩子们，这个故事说明了什么呢？它说明了：

苦难的日子要过去，
幸福的日子要到来。
要是我们遇到苦难，
幸福的日子就在前面！

雷 国 王

从前世界上有一个国王，他的声音特别宏亮，人们在十英里以外都能听得见。有时候，他跟别人讲话，而远处的人还以为是在打雷呢，所以，人们都叫他“雷国王。”

那些每天都要到国王身边来的大臣和侍从们很快就全都变成了聋子，这对老百姓来说简直是一种最大的灾难。人们为了寻求真理而来找他们，苦难的人们用尽全身的力气拚命地呼喊，大臣和侍从们却还是什么都听不见。在这个国家里，工作效率极低，人人都牢骚满腹。大家都对国王说：

“陛下，你把大家的耳朵都震聋了！”

可是，国王并不知道他的声音象打雷一样，还以为跟普通人没有什么区别呢。大臣们被他震聋了，连他雷鸣般的声音也听不见了。国王一生气，就把这一批大臣统统撵走。

新上任的一批大臣一开始还干得不坏，可是，国王经常发现他们用手把耳朵捂着。于是，他就问：

“你们这是怎么啦？难道我吼起嗓子来真的象个马车夫吗？”

“不是的，陛下！”大臣们胆战心惊地回答说，“我们都有……腮腺炎！”

一批又一批的大臣居然都患同样的“腮腺炎”！国王知道，

这是一种一般的，并无危险的常见病，所以也就没有特别放在心上。后来，国王命令，凡是准备担任大臣的人都必须经过一段预防性的治疗。王宫里的医生给他们灌药水，抹药膏，还常常打针。大臣们出于无奈，默默地忍受着这种种折磨。

这些大臣在进行治疗的时候，国王有时候还来看望他们。他想，腮腺炎可能会影响他们的听力，所以，在跟他们说话的时候，又故意抬高了嗓门：

“喂，你们的生活过得怎么样？听见了没有，你们的生活过得怎么样？”

他这么一喊会造成多大的雷声，人们是难以想象的，整个王宫都被他这一声吼而震得摇摇欲坠。

“很好，陛下，好极了！”大臣们回答说。

他们的自我感觉的确还可以，因为经过这一段的“治疗”，他们已经聋了一半。

国王看到没有一个人来找他，谁也不来向他诉苦，还以为他治国有方呢。其实，人们都怕变成聋子，不管遇到什么苦难，都宁愿自己默默地忍受着。

可是，有一天，有个农夫到王宫里来了。他说：

“我要找国王谈一谈！”

国王万万没有想到会有人来找他，就说：

“让他进来！”

进来的是一个穿得破破烂烂的老头子，国王发现，他的两个耳朵里都塞着东西，就问他：

“你耳朵里塞着东西干什么？”

"陛下，我有腮腺炎呢！"老人回答说。

国王感到很奇怪：他的臣民怎么个个都有腮腺炎呢？他威严地皱起眉头，问：

"我的朋友，你别骗我了！我要你马上告诉我，你为什么要戴上耳塞子。你要是不说实话，我就下令砍掉你的脑袋！"

农夫盘算了一下：与其砍掉脑袋，还不如活着当个聋子呢。于是，他对国王说：

"陛下，我要是说了实话，你可别怪罪于我呀！"

"好吧，我答应你！"国王说。

于是，这个老人就把别人都不敢说的话告诉了国王：

"陛下，你的嗓子太粗了，大家都被你震聋了！"

国王非常生气，他根本不相信农夫的话。他想，我自己为什么就没有发现嗓子比别人粗呢？可是，老农夫接着又说：

"这是真的，陛下，现在大家都叫你'雷国王'呢！"

听他这么一说，国王心里非常难过。他想把自己的嗓子尽量压得低一些，甚至说话时光动嘴唇，不要发出声来。但是，这一切都无济于事。他的声音还是象打雷一样，凡是听到他说话的人，一个个又都变成了聋子。国王想到以前人们都瞒着他，一气之下，就把从前的大臣统统捆了起来，关进了监狱，而把那个向他说了实话的老农夫封为唯一的大臣，还允许他用塞子把耳朵塞起来。

国王对自己的这个生理缺陷非常难过，他再也不出王宫了，只是用手势下达命令。可是，这总不是长远之计啊，一个威严的国王怎么能老不说话呢？

国王还很想娶一个妻子，好给他生一个王位的继承人。现在他才明白，为什么他向各位公主求婚总是遭到拒绝，原来她们都怕把耳朵震聋了。

国王决定发布一个通告。他一骨碌从床上爬起来，用尽全身的力气喊道：

“大家注意罗！谁要是能把我的声音降下来，他的身体有多重，我就给他多少黄金！”

他这么一喊，方圆十英里之内都能听得清清楚楚。瞬息间，全国的各个角落都知道了国王发布的通告。他的声音也太响了，连天上的乌云都聚到了一起，使这个国家下了整整两个星期的倾盆大雨。国王满心指望能有一个魔术师来解除他的痛苦，可是，几个月过去了，魔术师连个影子也没有！

不幸的雷国王已经感到绝望了，忽然，有一天早上，人们告诉他，从一个遥远的国家来了一个著名的魔术师，这个人口口声声地说他知道雷国王这种疾病的秘密，而且还保证能治好它。

国王老远就看见了，那个魔术师长得又肥又圆，象个大木桶。他摇了摇头，心里犯了愁：

“把他请来得花多少黄金哪！”

可是，说出去的话是收不回来的。只要能治好这种生理缺陷，雷国王愿意作出任何牺牲，哪怕把自己身上的最后一件衬衫都剥下来，他也是心甘情愿的。

魔术师进来对他说：

“陛下，你的这种缺陷是由于你的一根有魔力的头发引起

的。”

国王一听很高兴。他想：“这真是一个重要的秘密呀！现在我只要把头发剃光，戴上帽子不就行了吗？现在，既然他已经说出了我的灾祸的根源，把秘密都泄露出来了，我就可以省下不少黄金，只要多给他一些钱就行了。”

“不过还有一点，陛下，”魔术师又说，“现在必须立即找到那根有魔力的头发，把它彻底拔掉。如果搞错了一次，你就没有办法可以挽救了。世界上唯一能做到这一点的就是无舌公主。”

“那么，怎样才能找到这位公主呢？”国王问。

“她住在哥格——马哥格。她没有舌头，所以才叫无舌公主。陛下，再过一年一个月零一天，你就能在这里见到她。但是，你必须履行自己的诺言，我的身体有多重，你就要给我多少黄金。”

“这些黄金在你的话得到验证之前就要先给，是吗？”

“是的，陛下，要先给。我还要把你的大臣带走，他要作为你的代表，要同我一起去找这个公主。”

国王心里想：“要是他骗了我，拿我开玩笑，这可怎么办呢？大臣说不定也会同他串通一气的……不过，算了吧，无论如何，我是不会吃亏的。”

可是，他一看到魔术师那么肥胖，他要付给他那么多黄金，心里就象刀绞一样的难过。

“这又有什么办法呢？这都是为了治好我的生理缺陷呀！”他自我安慰说。

国王终于下了决心，打发魔术师和大臣一起上路了。

他们一去就是半年。有一天，大臣一个人回来了，而魔术师却不见了。关于无舌公主的消息还是一点也没有，原来，她是去为自己定做假舌头了。她上那儿去了呢？不知道。人们已经有一年不知道她的消息了。

临别时，魔术师对大臣说：

"你们自己去找她吧。为了治好国王的病，你们必须找到她！"

"那可怎么办呢？"国王非常悲伤。他想："我再向大家发布一个通告吧！"

为了不耽误大事，国王登上了王宫的房顶，放开他那雄浑的嗓子喊道：

"大家注意罗！谁要是能找到无舌公主，他自己身体有多重，我就赏给他多少黄金！"

凡是国王雷一般的声音响起的地方，都一连下了几个星期的倾盆大雨，而且似乎真的到处都在打雷。

又是好几个月过去了，无舌公主还是毫无音信。

雷国王沉不住气了。他再也不能沉默，他拚命地喊，不少的老百姓已经被他完全震聋了，许多人也快要听不见了。人们之间由于相互都听不见，产生了许多误会，引起了一次次的打架和斗殴，雷国王统治的国家简直成了一座疯人院。警察们忙得不可开交，一会儿到这儿来抓人，一会儿上那儿去调解纠纷。因为警察都是这个国家里最聋的聋子，他们总是站在罪犯一边，而把无辜的人们投入监狱。雷国王一再对他们说：

“你们要公正！你们要公正！”

但是，他叫得越凶，警察们就聋的越厉害，做的事也就更加荒唐。

有一天，一个土医生赶着一辆马车在王宫门前停住了，他大声喊道：

“卖治嗓子的药丸！卖治嗓子的药丸！吃了我的药丸，嗓子粗的可以变细，嗓子细的可以变粗。卖药丸，卖药丸罗！”

国王一听，土医叫卖的是治嗓子的药，而这正是他的一种生理缺陷。他认为，土医生的叫喊是对国王尊严的一种侮辱，便下令把他抓起来。国王训斥他说：

“你说说，吃了你的药，嗓子粗的可以变细，嗓子细的可以变粗，这到底是什么意思？”

土医生冷静地回答说：

“陛下，我说的全是实话，你尝尝这个药丸，就会相信的！”

国王把这个土医生从头到脚打量了一番，从装束上看，这个人象个男人，但是他又那么美丽，那么迷人，如果不是留的短发，很容易被大家当成一个女人。

“你是谁，叫什么名字？”国王问。

“我叫没有舌头的人。可是，国王陛下，你也许会发现，这里有一个小小的错误……我到处叫卖，最好还是叫我长舌头的人吧。我干的就是这一行，这又有什么办法呢？”

土医生现在是在王宫的一个大厅里，而不是在外面的广场上，可是，他丝毫也不感到拘束，又扯起嗓子喊了起来：

“卖治嗓子的药丸！卖治嗓子的药丸！吃了我的药丸，嗓子

粗的可以变细，嗓子细的可以变粗！卖药丸，卖药丸罗！”

国王高兴了，他爽朗地笑了起来，对土医生说：

“把你的药给我吧，我也要试一试！”

国王吞下一丸，真是立即见效，他的粗嗓门一下子压低了一半！

雷国王啊雷国王，你还是慢慢地吃吧！可是，国王见了这种专门给他治病的药丸，就象母鸡啄食一样，一吞一个，一吞一个，不用嚼就下了肚，不用几分钟，所有的药丸全被他吞完了。他的雷一般的嗓子好象是钻到地底下去了，只剩下了一点很细很细的声音，叫人听起来都很费劲，只有把耳朵贴近他的嘴边，还要用手拢着才能听得清。

“这样才好呢！”国王高兴地说。

雷国王下令全国为他举行庆祝，又是游戏，又是焰火，又是宴会，人人都喝到了酒，真热闹！

“告诉我吧，你想要些什么？”国王问土医生。“你想要什么，就能得到什么。”

土医生回答说：

“我没有什么太高的要求，我要求每天都能吃上午饭和晚饭，还要在王宫里给我一个房间，这个房间不许任何人进来，就是你国王自己也不能进！”

“就这么多吗？”国王说，“好吧，我答应你的要求！”

现在，国王的嗓子已经变得很细很细了，就是在正常情况下别人跟他说话，他都感到非常厌烦，他怪每一个人：

“你们干什么吵吵嚷嚷的，我又不是聋子！”

只要和国王在一起呆上两三分钟，你就会感到非常疲倦。为了照顾国王，大家都把声音压得低低的，没有多久，王宫里所有的人，从大臣到侍女，个个都发不出声来了。由于再也听不到国王的吼声，大家的听觉也都渐渐地恢复了。为了赢得国王的欢心，悄悄地说话已经成了一种时髦。从前，大家都叫这个国家为“聋子国”，现在则可以改名为“小声国”了。

只有住到王宫里的那位土医生在听国王讲话时不用挨到他的身边。他虽然嗓音很尖，但对国王说话也用不着压低声音。可是，国王却从来没有对他发过火：

“你干嘛那么吵吵嚷嚷的？我又不是聋子！”

这是什么原因呢？难道他的舌头和别人不一样吗？有一天，不知是谁跟他开了一句玩笑：

“把你的舌头伸出来吧，我们要看看你的舌头是什么样的！”

土医生突然发起火来，使大家都感到莫名其妙。

让大家看看舌头，这又有什么了不起呢？可是，土医生却大哭大闹，他跺着脚，跑回了自己的房间。他把房门紧紧地锁了起来，说他以后再也不出门了，还说，以后再也不许别人对他说：“让我们看看你的舌头吧！”

大家把这件事报告了大臣。大臣代表国王去找土医生，对他说：

“你何必生气呢？他们想看看你的舌头，你把舌头伸出来给大家看看不就行了吗？”

大臣一边说，一边做了一个伸舌头的动作。土医生无意中

学了他的样子。突然，他的舌头从嘴里掉了出来，在地上摔成了一千块，就象一个摔碎了的泥块一样！

大臣十分惊讶。突然间，他醒悟了，拍了一下脑门，连忙跑去找国王。

“陛下，陛下，无舌公主到我们这儿来了！今天正好是过了一年一个月零一天，跟魔术师说的完全一样！”

王宫里乱成了一团，大家都围到了土医生的门前，想进去看一看无舌公主。国王拚命地喊道：

“谁也不许进她的房间，连我都不能进去，我是下过保证的……”

可是，现在有谁能听得见他的话呢？大家只看见国王在做手势，嘴唇不住地在动，可就是不知道他在说什么。大臣连忙跑了过去，用手拢着耳朵，凑到国王的嘴边。国王一气之下，狠狠地揍了他一拳，老头子就象球一样飞向了人群。

恰好在这时候，房门打开了。大家惊讶地看到，房间正中放着一大堆黄金，上面坐着一个非常美丽的年青的姑娘。她穿着华丽的衣服，戴着珍珠和宝石，头上披着长长的金发，一只手轻轻地拂动着一把扇子，另一只手托着下巴，模样十分可爱。

屋里的那堆黄金正好和国王付给肥胖的魔术师的黄金一样重。

国王立即扑到公主的面前，把头偎在她的腿上。公主丢下扇子，伸手摘掉了他那根中了妖法的头发，那根头发立即着火，在她的手指之间化成了灰烬。

“谢谢你，无舌公主！谢谢你，我的王后！”国王对她说。人

们从来没有听到国王有过这么动人的声音。

“我也要谢谢你呢，雷国王，你就是我的丈夫、我的主人！”公主亲切地说。

国王的病立即治好了，使公主没有舌头的妖法也永远失去了魔力。

“这就是你们的命运。”大臣说，“命中注定了你们要成为夫妻。好了，现在我该走了……”

“为什么？为什么你要走呢？”国王急得直喊。

不管国王喊了多少遍，大臣还是变成了一个机灵的、很小很小的小矮人，钻到那堆黄金里去了。原来，他就是魔术师的仆人。

国王和公主举行了盛大的仪式，高高兴兴地结了婚。国王把过去被他撵走的大臣又都请了回来，恢复了他们原来的职务。现在，大臣们再也不用担心会把耳朵震聋了，尽管还有人说：

“说不定他们还会聋的，咱们走着瞧吧……”

比 利 时

白 麻 雀

村外的树林里，有一只善良的麻雀。他除了爪子，眼睛和尖嘴之外，浑身都是白的。因为他象雪一样白，没有一个麻雀愿意同他交朋友。

“白麻雀和灰麻雀不是一家！”灰麻雀喊喊喳喳地喊。

白麻雀孤孤单单地生活着。大家都知道，这样的生活是非常寂寞、非常无聊的。

白麻雀想同马交朋友，但是，马甩甩尾巴，对他说：

“去你的吧，要你这个朋友有什么用？！”

白麻雀又想同猫交朋友，猫美滋滋地用鼻子哼了哼，弓起了腰。白麻雀一看，吓得魂飞魄散，连忙飞得远远的。不行，交上这样的朋友是一定要倒霉的！

有一天，白麻雀看到路上有一条老狗。这条狗跌跌撞撞地跑着，身后扬起了一片尘土，脸上的样子非常忧伤。

白麻雀有点怜悯这条老狗，就飞过去问：

“老伙伴，你上哪儿去呀？”

“我也不知道该上哪儿去。”老狗说。“我跟着主人整整有十年了。现在我老了，他就把我一脚踢了出来。”

“你的主人是谁呀？”

“就是啤酒匠塔法罗，是凯夫列肖村的。”

“我认识他，我认识他！”白麻雀说。“塔法罗是一个又贪婪、又愚蠢的家伙。他家的粮仓里装满了麦子，粮仓的顶子上还有个洞哩！好了，你离开了这个吝啬鬼，用不着难过。你就同我交个朋友，好吗？我们两个在一起，日子会过得又舒服、又愉快的。”

“谢谢你，白麻雀！”老狗说，“你的心肠真好！”



从此以后，白麻雀同啤酒匠塔法罗家的那条老狗成了好朋友。

有一天，天气热得出奇。老狗热得受不了了，就躺在路上睡着了。白麻雀在他身上飞来飞去，喊喊喳喳地说：

“怎么能躺在这儿呢？快起来，到边上去！”

可是，老狗毕竟上了岁数，耳朵有点聋。他睡得直打呼噜，根本就没有听到白麻雀喊喊喳喳的叫声。

“算了吧!”心地善良的白麻雀想,“还是让他先睡一会吧,我在这里替他放哨。”

白麻雀站在一棵大树上,往下一看,清清楚楚的一条大路直通凯夫列肖村。

没过多久,白麻雀看到,路上扬起了一片尘土。他再仔细一看,原来是啤酒匠塔法罗正从村里出来,运了一桶啤酒出去卖。

白麻雀心慌了,连忙去叫醒自己的朋友。可是,不管他怎么叫,老狗还是在呼呼大睡,时而还在梦中挪一挪他的爪子。这时候,啤酒匠的马车已经越来越近了。

白麻雀没有办法,只好先朝啤酒匠飞去,对他说:

“塔法罗先生,你好啊!你赶车可得小心一点,我的老朋友正在路上睡觉呢,千万别压着他!”

“我才不管你的什么朋友呢!”塔法罗根本不理睬他。

他故意把马车赶到路边上,压到了老狗的爪子。

老狗惊醒了,惨叫了一声,连忙向草丛里逃去。塔法罗幸灾乐祸地笑着说:

“哈哈哈!……你真是活该!可惜我压得太少了,把你的腿压断了才好玩呢!”

白麻雀见到塔法罗这么野蛮,气得不知怎么是好。他浑身的羽毛都竖了起来,乌黑的眼睛里迸出了金星。

“塔法罗,你等着瞧!”白麻雀飞到啤酒匠的头顶上示威说,“我绝对不会原谅你,你这样欺负我的好朋友,一定会恶有恶报。你就记住我的话吧!”

"你的话顶个屁用!"塔法罗把手一挥说,"白麻雀啊,你可别象喜鹊一样,一天到晚在人家耳朵边上喊喊喳喳的,要不然,我就象逮喜鹊一样把你抓起来,尾巴上系根绳子,把你吊在菜园子里。你还是趁早给我滚开吧!"

啤酒匠把鞭子一挥,便扬长而去。

白麻雀飞到了树上。他从来没有受过这样的凌辱,气得差点没有哭出来。这时候,一只喜鹊从他身边飞过,看到他这个样子,就问:

"白麻雀,你为什么这么不高兴?"

"啤酒匠塔法罗欺负了我的朋友。"白麻雀说。"他还吓唬我呢,说要象逮喜鹊一样,把我也抓起来,尾巴上系根绳子吊在菜园子里呢!"

"他胆敢把我吊在菜园子里?"喜鹊一听发了火。"好吧,就让他瞧瞧我的厉害!你跟我一起飞吧,快!快!"

白麻雀跟着喜鹊一起飞走了。他们紧紧地盯着啤酒匠塔法罗。

一眨眼的功夫,他们就追上了大车。喜鹊飞到塔法罗的头上,嚓!——他的帽子飞走了!塔法罗挥起鞭子拼命追,一边跑一边喊:

"还我帽子!还我帽子!"

喜鹊在大树之间飞来飞去,挖苦地说:

"现在你来抓我的尾巴呀!快呀,快来抓呀!"

塔法罗在追赶喜鹊的时候,白麻雀用嘴衔走了啤酒桶的塞子,满桶的啤酒哗哗地流了出来。

塔法罗望着喜鹊，丝毫也没有办法。他气急败坏地回到了大车旁，一看，一车的啤酒流得满地皆是。丢了帽子洒了酒，塔法罗怎能不发火？这时候，白麻雀却坐在马背上，喊喊喳喳地对他说：

“你还记得我的话吗，塔法罗？为了给朋友报仇，我是饶不了你的！”

啤酒匠肺都要气炸了。他使尽全身的力气，挥起鞭子朝白麻雀抽去。可是，白麻雀早就闪到了一边，鞭子正好抽到马的身上。马一惊，拉着大车飞跑起来。

塔法罗从车上摔了下来，啤酒桶也从车上摔了下来，桶底下的最后一点啤酒也洒光了。塔法罗滚得满身是土，白麻雀却在他的头上盘旋着，对他说：

“我还没有把气出完呢，你等着瞧吧，塔法罗，要好好记住我的话！”

白麻雀说完，就飞去找自己的朋友了。老狗正坐在草丛里，伸着舌头不住地舔他那只受伤的爪子呢。

“你就在这儿等我吧！”白麻雀对老狗说了一声。“为了替你报仇，我还要再去找啤酒匠算帐呢！”

白麻雀怀着一肚子的怨恨，向伏塞里麻雀林飞去。这里是一个麻雀的大家庭。

到了麻雀林，白麻雀就用麻雀的语言呼喊起来：

“喂，我的伙伴们，老麻雀，小麻雀们，你们快来呀，我找到了满满一屋子的好大麦。现在主人不在，我请客！”

经他这么一说，几千只麻雀立即腾空而起，就象一片灰色

的云，飞到了凯夫列肖村，落到塔法罗的粮仓上。

白麻雀指了指房顶上的那个洞，一大群麻雀全部钻了进去，他自己则坐在门口放哨。

一个小时之后，塔法罗已经追上他的大车，拉着一个大空桶回来了。白麻雀见到他，又继续向他挑战：

“怎么样，塔法罗，你的啤酒全部卖完了吗？”

“滚开吧，你这个白色的强盗！”

“你别拿我出气了，塔法罗，还是先去看看你的粮仓吧！”

塔法罗一听，连忙向粮仓跑去。他打开门一看，几千只麻雀一起飞了起来，就象一阵灰色的旋风。

塔法罗再一看，他气得一下子脸色刷白：原来，里面的大麦已经被这些麻雀吃得一粒不剩！

白麻雀坐在大门口，对塔法罗说：

“以后你可要放得聪明一些，多做些好事吧。你要永远记住我，塔法罗！”

白麻雀说完，拍拍翅膀，又同几千个伙伴一起飞回了麻雀林。

“白麻雀，你真是好样的！”灰麻雀个个都夸奖他。“你虽然羽毛的颜色是白的，但是，你是我们的一个好伙伴。你替朋友报了仇，又请我们大家吃了饭！”

白麻雀告别了麻雀林里的伙伴，又飞到了老朋友的身边。

从此以后，凯夫列肖村那条善良的老狗就和白麻雀一起过着幸福的生活，凡是了解他们之间的忠诚友谊的伙伴，对这一对朋友都非常热爱和尊敬。

瑞　典

自己家里的钉子

从前，有一对贫苦的农民，他们生了三个儿子，名字叫马茨、彼得和斯文德。有一年，他们遇上了大旱灾，家里的日子就更不好过了，粮食根本就不够吃。

“我们家的嘴巴比面包多。”父亲说，“孩子们，现在你们只好自己出去挣钱吧！”

母亲听了一阵心酸，哭着说：

“马茨和彼得已经长大了，他们能出去做工了，可是斯文德太可怜了，他小小的年纪，能做些什么呢？”

“如果他不会干别的，那就让他去放羊吧！”父亲说。

斯文德却说：

“妈妈，你不用为我担心，我会给自己找到工作的，你就放我走吧！”

“好吧！”母亲终于同意了。

弟兄三人各自收拾东西，准备上路。大儿子马茨说：

"我要把父亲的那件旧上衣带走，爸爸反正就在家里，用不着它。"

二儿子彼得看了看这个一贫如洗的家，眼看已经没有什么可拿的了，他最后看中了妈妈做饭用的唯一的一口锅。妈妈特别喜爱这口锅，把它当作自己的骄傲，不管什么时候，总是把它擦得干干净净。这个锅就象一个太阳，把这间阴暗的、被烟熏黑了的草屋映得亮堂堂的。

"我就带这口铁锅。"彼得说，"反正现在妈妈已经没有什么好煮的了。我去把它卖了，换一些钱。如果找不到工作，这些钱还能够我混些日子呢！"

他从架子上拿了那口闪闪发亮的锅，当作一顶帽子扣在头上，就走了。

"唉，斯文德已经没有什么可拿的了！"母亲叹了一口气。

她非常疼爱她的小儿子，他总是那么有礼貌、谦虚、温存，任何时候总是全心全意地帮助母亲。

"妈妈，我就拿家里的一根钉子做个纪念吧，就是我晚上睡觉时挂衣服的那一根。"

斯文德把钉子从墙上拔下来，包上一块布，就放进口袋里。

"真是个笨蛋！"两个哥哥都嘲笑他。"亏他也想得出来，一根长了锈的钉子，带上它能有什么用呢？"

"谁知道呢？说不定还用得着它呢！"小弟弟说。斯文德心里很高兴，似乎他拿的不是什么钉子，而是一块黄金。

母亲含着泪望着三个儿子的背影，小儿子斯文德不住地



挥舞着帽子，向亲爱的妈妈告别。

到了一个十字路口，弟兄三人停住了脚步。

大哥马茨说：

“我和彼得一块走，斯文德，你就带着你的钉子，走你自己的路吧！”

“好吧，再见了，亲爱的哥哥，祝你们一路顺风！我相信，我们不久还能见面的。”斯文德一边说，一边就向一条小路走去。

走了两个小时，斯文德感到累了，但是，附近没有一户人家。

突然，前面的路上有一样东西动了起来，他有点惊慌了，心想："不会是熊吧！遇上熊我可怎么办呢？"

那个东西越来越近，斯文德看清楚了，原来是一个人赶着大车过来了。那个人见了他就说：

"小朋友，快来帮帮我的忙吧！我的大车轮子掉下来了，现在把它赶到铁匠铺去修理已经来不及了。"

"我有一根钉子，可以把轮子钉好。"斯文德说。"不过，这根钉子我只能借给你用，它是我从家里带出来的，是我的一个宝贝。"

赶大车的农民听了哈哈大笑，对他说：

"你这个孩子真有意思！好，我们一到铁匠铺，这根宝贝钉子就马上还你！"

他们一起把轮子修好，坐上车，一起到铁匠铺去。

一个浑身乌黑、满头大汗的铁匠站在铁砧旁，正在拚着全身的力气打一个烧得通红的铁块。

斯文德第一次来到铁匠铺，对这里的一切都感到新鲜。

"这儿的生活多快乐！风箱呼呼叫，铁锤响丁当，简直就是音乐！"斯文德说，"叔叔，我也想当个铁匠。"

铁匠听了，爽朗地笑了。他说：

"别开玩笑了，小鬼！这么重的锤子你怎么能举得动呢？这可不是玩具呀！不过，要是你真的想在我这里干，倒可以先替我拉拉风箱。我的孩子病了，还没有好呢。我保证能让你吃饱肚子，还能给你几个铜板的工钱。"

"好的，我同意！"斯文德高兴地说。

斯文德留在铁匠铺了。他向那个农民把钉子要了回来，又把它敲敲直，用布包起来，藏在口袋里。那个农民也给了他几个钱，以表示自己的谢意。

铁匠看到斯文德长得英俊，又很勤奋，就认真教他打铁的本领。没过多久，斯文德就学会了不少手艺。

但是，一个月以后，铁匠的儿子病好了，斯文德不能再留在这里了，只好到别处去谋生。他领了铁匠给他的工钱，哼着小调，高高兴兴地走了。

没过多久，他又路过一座房子，见到一个腿子弯弯的戴眼镜的老人站在门口，斯文德一眼就能看出来，这个人是一个裁缝。他看到这个人用一根长绳子把剪刀穿起来，挂在脖子上，手里拿着一件上衣，正在掸去上面的尘土呢。忽然，衣服从他手里滑了下来，掉到洒满了露水的草地上。

"老大爷，你把它挂起来就好了！"斯文德劝他。

"小家伙，用不着你来教训我！"裁缝说。"没有你插嘴，我也知道该怎么做！"

听了这些刺耳的话，斯文德并没有生气。他又说：

"老大爷，我能帮你的忙。"

说完，他就从口袋里掏出钉子，把它钉在门框上。

裁缝高兴地笑了。他把衣服挂了起来，又把它掸得干干净净。他把斯文德请到屋里，叫妻子给他端来牛奶和面包。斯文德确实太饿了，他吃得很香，吃完之后，又非常礼貌地谢了女主人，这使老太婆非常高兴。她对丈夫说：

"你就把这个孩子收下当徒弟吧！"

斯文德也说：

“我虽然当过铁匠，但是我很愿意留在你们这里。”

裁缝把他从头到脚打量了一番，看到他又瘦又小，不禁哈哈大笑：

“你算个什么铁匠？小兄弟，铁锤可不是你能举得起来的！不过，你想学做衣服吗？”

“我试试看吧！”斯文德说着，就坐到老裁缝的身边。

斯文德留在了老裁缝的家里，他学会了做衣服。不久，老裁缝得了一场感冒就死了。斯文德把他家传的钉子从门上拔了下来，告别了女主人，又继续向前走。

不久，他到了一个小村庄。这时候，眼看一场雷雨就要来临，狂风大作，闪电划破长空，滚雷轰隆隆地打个不停。

在一所房子旁边，一条绳子上还晒着许多衣服。一个老太婆急急忙忙跑出来收衣服，不巧，正好钉子断了，一绳子衣服全部掉到了地上。

“这个钉子真该死！”老太婆唠叨着说。“你瞧，一下子断成了两截，把我的衣服全弄脏了……”

“老奶奶，我来帮你的忙！”斯文德一边说，一边把自己的钉子拿出来钉在墙上。“我再替你把绳子系好。不过，以后你可要把这个钉子还给我，这是我从自己家的房子上拔下来的。”

“小朋友，谢谢你的钉子！趁着还没有下雨，快帮我把衣服都收下来，送到屋里去。”

斯文德帮她收好了衣服。他看到屋里有个鞋匠，就站在门口专心地看他绱鞋。他说：

“我又是铁匠，又是裁缝。可就是不会绱鞋。”

鞋匠说：

“别吹牛了，你算是什么铁匠、裁缝呢？简直是笑话！不过，我倒可以教你当个鞋匠。”

“真的，孩子，你就留在我们家吧！”老太婆说。“我看得出来，你是个又聪明，又勤快的人。”

斯文德就在鞋匠家里住下了。他长得又英俊，干活又勤勉，使鞋匠夸不绝口。没过多久，他不但学会了修鞋，而且还学会了做新鞋。每天晚上，他都要想起自己的母亲。一想到可怜的妈妈还在穿着一双破旧的鞋子，他就想靠自己的手艺，给她送一件礼物。他攒了一些钱，买了一些皮，给母亲做了一双漂亮的新皮鞋。

秋天，斯文德领了工钱，告别了主人，就回家去了。

在回家的路上，他经过一座城市。在市场上，他发现一个商人那里有一件上衣，这正是大哥马茨拿去的他父亲的那一件。斯文德一看就明白了，马茨的生活很困难，为了糊口，把这件衣服卖掉了。斯文德拿钱买回了这件衣服，又继续往前走。

忽然，在一个小铺子里，斯文德发现了在阳光照耀下闪闪发亮的一口锅。毫无疑问，这就是他母亲的那口心爱的锅。他又拿钱赎回了这口锅，心里别提有多高兴了！

时间过得真快，一转眼，斯文德已经回到了自己的村子。他看到，家里没有任何生气，只有炉子里还映出红红的火光。父亲和母亲坐在桌子旁，边上是两个衣衫褴褛的青年——马茨和彼得。

“我可怜的孩子们!”母亲说,“你们受罪了,挨了饿,受了穷,一个钱也没有挣到!”

“没有关系,妈妈。”两个儿子一起安慰她。“等春天一到,我们再去种地……”

突然,家里的门开了。小儿子斯文德出现在他们的面前。

“我的亲人哪,晚上好!我回来了!”斯文德说着,高兴地看着大家。“爸爸,这是你的衣服!妈妈,这是你心爱的锅!我还要送你一双皮鞋呢,这是我自己亲手做的!这还不算,你们再收下我挣回来的工钱吧!现在,我又是铁匠,又是裁缝,又是鞋匠,还给你们挣了一堆钱。你们看,这就是我们家的钉子,它一直在帮我的忙。”

斯文德说完,又把钉子钉在原来的那个地方。

两个哥哥看到斯文德那么高兴,滔滔不绝地讲着自己的经历,都很羡慕他。母亲高兴得流下了热泪,她围着炉子忙个不停,用她心爱的那口锅为一家人做了一顿丰盛的晚餐。

西 班 牙

狼和奶酪

一头饿狼在森林里乱窜，可是没有找到一点可以充饥的东西。一个偶然的机会，使他遇上了一只狐狸，狼连忙说：

“狐狸女士，你听着！我快要饿死了，又没有找到任何可以吃的东西。现在我实在没有办法，只好吃你了！”

狐狸对他说：

“狼先生，你看我有多瘦呀，只剩下皮包骨头了！”

“可是我记得，去年你还是胖乎乎的呢！”狼说。

“去年我倒确实是胖乎乎的，可是我现在要给四个孩子喂奶呢，我的奶都不够他们喝的。”

“这又关我什么事呢”狼一边说，一边已经准备向她扑过去。

狐狸马上喊了起来：

“你等一等，等一等！狼先生，我想起来啦，离这儿不远有一个农夫，他家的井里装了一个大奶酪，我们一起去看看吧……

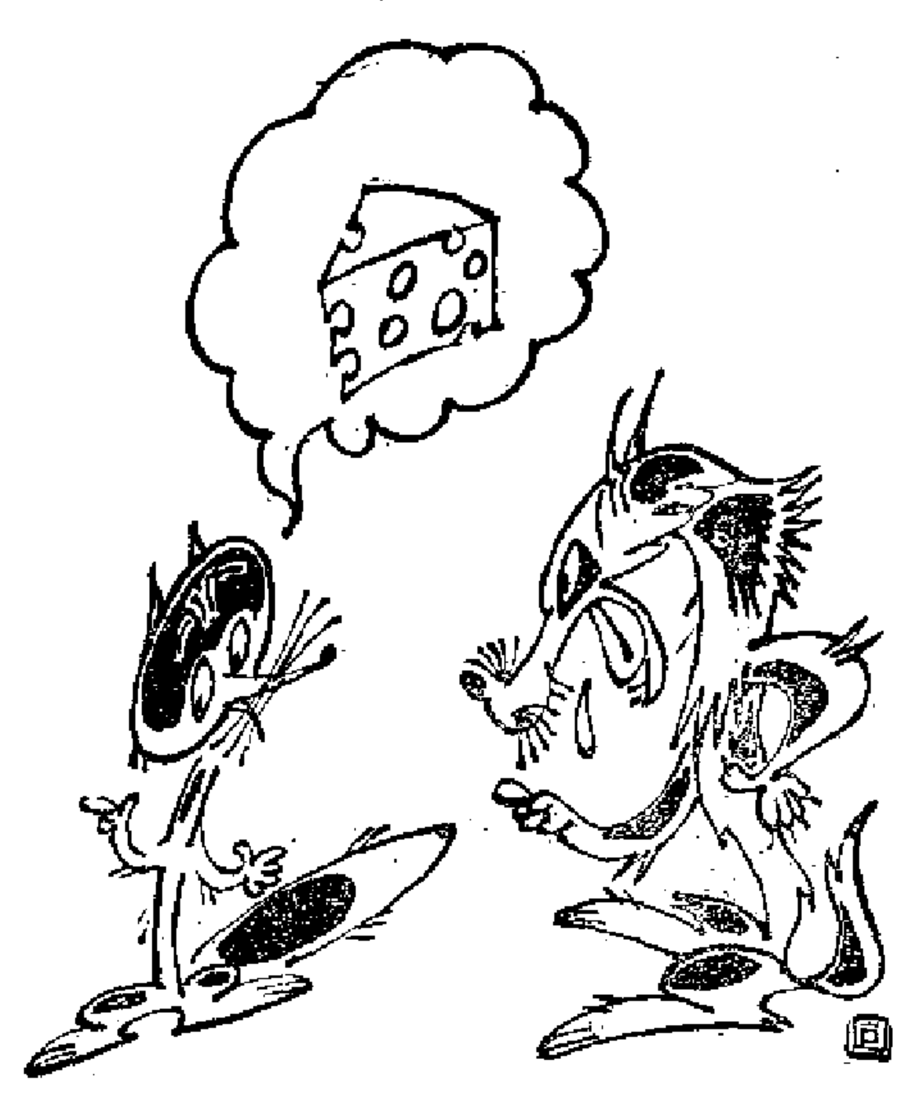
我绝不撒谎，你一定会看见的！”

狼信了狐狸的话，就跟她一起去了。他们走近一座房子，翻过墙头，就找到了一口井。圆圆的月亮倒映在井底，在水里游游荡荡的，活象一块真的奶酪。

狐狸走到井边一看，连忙对狼说：

“喂，我的朋友，你来看，多大的一块奶酪呀！快，快到前面来！”

狼走到井边，看到水中月亮的影子，还以为真的是一块大



奶酪呢。可是，他也知道狐狸骗人的本性，对她有点将信将疑，就说：

“我亲爱的狐狸女士，就请你费点心，下去把奶酪拿上来吧！”

于是，狐狸爬进一只水桶，绳子一松，水桶就装着狐狸向井下飞去。

狐狸从井上掉到井下，刚刚定下神，她就想：

“不管怎么样，在这儿总比落到狼肚里强多了！”

装着狐狸的水桶围着月亮的倒影飘来飘去，狐狸在下面喊道：

“喂，狼先生！这块奶酪真大，我的劲不够，你快下来，帮我把它抬上来呀！”

“你说什么呀！”狼不高兴地说。“我都不知道怎么下去，还是你自己把奶酪送上来吧！”

“你别噜苏了！”狐狸说。“你钻到另外一只水桶里就行了，你不是看见了吗？这简直是太简单了！”

狼听了狐狸的话，钻进了另外一只水桶。狼的身体要比狐狸重得多，因此，他呼地一声往下掉，狐狸就坐在水桶里被他提了上来。

狼到了井底，摸着黑，到处找他的大奶酪。这时候，狐狸连忙跳下地，拔腿飞跑，找她的孩子去了。

牧师和毛驴

从前有一个牧师，他有一个菜园，菜园里面有一口井。牧师把一头毛驴拴在井台上，一天到晚叫他拉着绞车往上车水。他为了不让毛驴停下来喘一口气，就在绞车上安了一个铃铛。毛驴一拉，铃儿就丁当响；毛驴一停，铃声也就断了，于是，牧师就从窗口里探出头来，对毛驴大喝一声，命令他继续卖命。

有一天，三个青年人路过牧师的家。他们肚子很饿，可是口袋里一个钱也没有，于是，就决定偷走牧师的这头毛驴。

但是，怎样才能叫铃铛响个不停，在不被牧师发现的情况下，悄悄地把毛驴偷走呢？他们想了又想，终于想出了一个好主意：由两个人把毛驴偷走，留一个人在井边继续拉绞车，直到他们走远了为止。用了这个办法，毛驴终于被他们偷走了。

留在井边的那个人拉了一夜的绞车，铃铛也一直响个不停。后来，他终于累了，停住了脚步。

铃声断了，牧师把头伸出窗外一看，他的毛驴不见了，只有一个陌生的年青人站在井边。他拿起一把屠刀就跑了出来。

年青人看见他那副杀气腾腾的样子，心里非常害怕，但是，他早就把对付他的话想好了：

“亲爱的主人，你别见怪，我就是你的毛驴！二十年以前，一个狠毒的巫婆把我变成了一头驴，我就只好一直拉你这台

绞车。可是，我不停地向上帝祈祷，终于见了效，上帝又把我变成了人。我善良的主人哪，你就做做好事，把我放了吧！”

牧师感到非常惊奇，就放了这个年青人，还叮嘱他以后每天都要向上帝祈祷，这样才不会重新变成驴。

第二天，牧师想再买一头驴，他到市场上一看，牵来向他兜售的正是他家的那头驴。牧师吓了一大跳，连忙跑开了，还边跑边喊：

“我可不买你，你别再想骗我了，还是让不认识你的人来买吧！”

毛驴和狮子

一个农夫从阿斯土里亚斯(译注一)到卡斯提里亚(译注二)去卖榛子，他把几口袋榛子放在毛驴背上就上路了。农夫边走边想：

"我的毛驴还从来没有跌倒过呢！要是有一天他跌倒了的话，我就把东西卸下来，把他留下来喂狼。他太老了，跌倒了是爬不起来的。"

说也凑巧，农夫刚走到一个山脚下，他的毛驴就跌倒了。于是，农夫就把口袋卸了下来，说：

"我可怜的朋友，你就留在这儿吧，我要叫狼来吃你了！"

他把榛子往身后一背，就朝附近的一个村子走去。

毛驴在地上躺了很久，后来，他实在太饿了，便挣扎着站了起来。为了能找到一点吃的东西，就进了一个狮子住的山洞。人人都知道，狮子是动物之王，所有的动物都要向他朝拜。可是，毛驴从来没有看见过狮子，因此也就不知道害怕。

狮子对毛驴说：

"你算个什么东西，还不赶快来朝见你的大王！"

"我是一种动物，大家都叫我毛驴！"毛驴爽快地回答了

译注一：西班牙一个省的名字。

译注二：西班牙一个省的名字。

他。

“我从来没有在这儿见到过你。”狮子说：“你想不想当动物之王？不过，我是不会轻易地让位给你的，我们需要较量三次，谁赢了，谁就当动物之王！”

“好吧，那就开始较量吧！”毛驴说。

“不过，你得先告诉我，你头上竖着的是什么东西？”狮子问。

原来，毛驴听到狮子的吼声，已经吓得魂不附体了，他两个耳朵竖了起来，还在不住地发抖呢！

“这是我的一对手枪。”毛驴壮着胆子说。“我一生气，谁在我面前也别想活命！”

“是吗？”狮子感到奇怪。“那咱们就开始较量吧！”

他们来到一条大河边，说好了要比赛捉鱼，谁捉的鱼多，谁就当动物之王。

狮子扑通跳到了水里，毛驴也跟着下了水……

狮子游泳的本领很高，捉了不少鱼。毛驴却不会游泳，一下水就直往底下沉，只剩下两个耳朵还露在水上了。狮子一见毛驴快要淹死了，就去把他拖了上来。

毛驴四条腿着地之后，对死亡的恐惧刚刚过去，就对狮子发起脾气来：

“你为什么要把我拖上来？”

“我如果不去拖你，你就要淹死了！”狮子回答说。

“我要淹死了？”毛驴生气地说。“可是你没有看见，我在河底下捞了许多许多的鱼，真是数也数不清！我已经把手枪都掏

出来了，正要想打死他们呢，可是，你把我的鱼全部吓跑了！”

“算了吧，算了吧！”狮子说，“这场比赛就算你赢了，现在咱们再去比打猎吧，看看究竟是谁厉害。”

毛驴和狮子又去打猎了。狮子一下子就钻进了密林深处去寻找猎物，毛驴却跑到河边，躺在一棵树下装死。天上飞的乌鸦以为毛驴已经断了气，就落下来咬他。毛驴看到他身边聚集的乌鸦已越来越多，他用尽力气一蹬腿，一下子就踢死了几只。他的这种诡计重复了几遍，踢死的乌鸦就堆成了一大堆。他把它们捆成三大捆，不声不响地回到了山洞。晚上，狮子回来得很晚，只带回了两只沙鸡、两只兔子和一只狐狸。狮子满以为这次一定是他赢了，可是回来一看，毛驴已经在洞里等他了。他感到非常惊讶，就问毛驴：

“你怎么已经回来了？”

“哎呀，我都等了你半天了！”毛驴骄傲地说。

“你抓到了什么？”狮子又问。

毛驴已经把一大堆乌鸦挂在角落里，他把手一指，心不在焉地说：

“都在那儿呢，你自己去看吧！”

狮子一看，立即愣住了，原来毛驴带回来的东西比他多得多。

“好了，这一次也算你赢！现在怎么办呢？我们还要比一次呢！”狮子说。“你看，山洞门口有一块大石头，咱们一起去搬搬看，谁的力气大就算谁赢。”

狮子跑到石头跟前，用力一蹬，石头就滚到一边去了。毛

驴也来了，他用前腿撑住地，后腿用劲蹬石头。因为他的后蹄打了铁掌，所以他一边蹬，一边石头上就冒火星。狮子一看害怕了，连连喊道：

“别打枪，千万别打枪啊！”

可是，毛驴竖起了耳朵，威严地咆哮着：

“哦……哦！哦……哦！哦……哦！”

狮子从来没有听见过这种可怕的声音，吓得赶紧往外逃。在门外，他遇上了一只狼。狼殷勤地向他施礼，狮子连忙摆摆爪子，说：

“以后不要再向我行礼了，我已经不是你们的大王了，现在我们有了一个新的大王！”

“新的大王是谁呢？”狼又问。

“他的名字叫毛驴。”狮子回答说。

“怎么？你还怕毛驴？”狼感到吃惊。

“怎么能不怕呢？”狮子说。“他有两支枪，子弹随时都是上了膛的。你可是没有看见，他打枪的时候，冒的火可多呢！不行了，我已经当不了大王了！”

“别傻了！”狼说。“你跟我走，看我怎么整这个新的大王！”

“不行！不行！”狮子说。“我无论如何也不去。你如果一定要我去，就用根绳子把我和你的爪子拴在一起。要不然，我可不敢去呢！”

狼听了他的话，就用一根绳子把狮子连在他的爪子上。他们一起小心翼翼地来到了毛驴居住的山洞。

毛驴看见狼来了，吓得浑身直打哆嗦，耳朵竖得高高的，

大声地吼了起来。狮子看到这副样子，吓得拚命往回跑，根本忘记了他和狼是拴在一起的。

狮子跑了很久很久才停下来喘喘气。这时他才发现，狼已经被拖得只剩下一把毛了。

从此以后，毛驴就稳稳当当地当上了动物之王，故事也就到此结束了。



爱说笑话的彼德罗

从前有一个人，他有两个儿子，大儿子性格温存，小儿子活泼好动，特别爱说笑话。小儿子的名字叫彼德罗，大家都叫他爱说笑话的彼德罗。

有一天，父亲把两个儿子叫到跟前，对他们说：

“孩子们，我们家太穷了，你们当中要有一个人去给地主扛活才行。”

父亲说完，就叫大儿子去给地主当长工。

地主家里，他和他老婆两个人就占有一所大房子。

第一天，地主就叫这个新来的长工去替他干活，要他从今天的黎明一直干到明天出太阳。可是，早饭只给他一块面包，午饭也是一块面包，晚饭又是如此。而地主和他老婆吃的却是火腿、香肠，什么好吃的都有。

“我的天哪！”可怜的哥哥哀叹道：“这样下去我非饿死不行。他们不让我好好地吃饭，每顿只给一块干面包，我怎么能活得下去呢?!”

他忍了几天，终于忍不住了，就回家去找父亲。

父亲问他生活过得怎么样，他把地主虐待他的情况一五一十地说了一遍。

这时候，爱说笑话的弟弟彼德罗走了过来。

"你真是太傻了!"彼德罗说。"让我到这个地主家去干活吧,我要让你们看看,他们还敢不敢只给我吃一块面包!"

父亲说:

"好,你就去吧!"

彼德罗来到了地主家,地主也象对待他哥哥一样对待他,叫他从今天天亮一直干到明天出太阳。早饭只给他吃一块面包。彼德罗看到,地主自己却拿着钥匙,打开一个大木柜,取出香肠、火腿和各种美味的食物,同他老婆一起大口大口地吃起来。彼德罗吃完了面包,就一屁股坐到了木柜上,地主把一套马具交给他去修理。

彼德罗坐在木柜上,一声不吭地干着活。到了吃午饭的时候,地主走过来对他说:

"彼德罗,你去吃午饭吧,那儿有面包!"

彼德罗却回答说:

"不,主人,我哪儿也不去! 我有一个习惯:在哪儿干活,就在哪儿吃饭。"

他坐在木柜子上一动也不动。

怎么办呢?地主和他的老婆费了多少口舌,也没能够劝他离开。木柜里的食物他们一样也拿不出来,中午只好饿了一顿。

晚上,地主又对彼德罗说:

"好了,现在你到厨房里去吃饭吧,那儿面包已经给你准备好了。"

"不,主人!"彼德罗回答说。"我从来就是在哪儿干活,就

在哪儿吃饭。那块面包你们还是留着自己吃吧！”

彼德罗一直坐在木柜上，地主一点办法也没有。当着长工的面，当然也可以把好吃的东西拿出来，但是，那就只好同他分享了，地主又舍不得这样做。他们早就饿得眼睛里直冒金星了，后来，地主又出了一个主意，对彼德罗说：

“小伙子，你已经干得不少了，现在你就去睡觉吧，你的床就在那边。”

“不，主人！”彼德罗说。“我已经习惯了，在哪儿干活，就在哪儿吃饭和睡觉。”

地主和他的老婆没有办法，只好空着肚子上了床。尽管饿得发慌，他们还是不想让彼德罗看到柜子里放着好吃的东西。他们搜索枯肠，不住地想点子，总想既能把吃的东西拿出来，又不让彼德罗知道。

可是，彼德罗一动也不动地躺在柜子上，整整一夜，他睡得都是那么香，地主和他的老婆还是什么都没有吃到。

第二天天刚亮，地主和他的老婆就起床了。地主婆说：

“当家的，我记得吗，搁楼里还装着一坛子豌豆呢！”

她拿出豌豆就煮了起来。彼德罗趁她不备，往锅里抓了一把炉灰。

地主婆在搅豌豆的时候，发现锅里尽是炉灰，就把一锅豌豆统统倒到了阴沟里，又把这件事告诉了她的丈夫。

“唉，我现在多么想吃呀！”地主婆说。“现在，就是能吃到一片面包也好啊！”

“你别着急！”地主说。“我现在就把他打发走，我们就能

饱餐一顿了！”

他过去对彼德罗说：

“彼德罗，早晨已经过了，你该干活了，现在你去给我放牛吧！”

“什么早晨？”彼德罗说。“我晚饭还没有吃呢！这就是说，现在还没有到夜里呢。没有夜里，又怎么会有早晨呢？既然还没有到早晨，我还可以继续睡呢！”

他往柜子上一躺，就又打起鼾来。

吝啬的地主和他的老婆面面相觑，急得直叹气。地主婆说：

“这个贱货，他饿着肚子睡觉弄惯了，我们可怎么办呢？”

“彼德罗，快起来！”地主把他推醒了。“我们一起吃饭吧，吃完了，你好去干活呀！”

“那我的晚饭呢？”彼德罗问。

地主咬了咬牙说：

“好了，晚饭、早饭，我们都在一起吃！只是你别再折磨人了，快点从柜子上下来吧！”

“这就好了么！”彼德罗说。“早就该这么办了：晚上吃火腿，早上吃香肠！”

挪　威

丈夫和妻子

从前有一个农民，他什么时候总是气乎乎的，不论做什么事，嘴里总是叽哩咕噜地唠叨个不停。

有一天晚上，丈夫割草回来，又无缘无故地骂他的妻子，什么难听的话都骂得出口。

妻子忍无可忍，就对他说：

“你总是这也不满意，那也不高兴，就知道唠叨，骂人！如果你愿意，我们干脆换着干，我去割草，你在家里管家务。”

“正好，我早就希望这样了！”丈夫说。

第二天一大早，妻子就拿起镰刀，和别人一起上草场去割草了，把丈夫留在家里做家务。临走的时候，她再三叮嘱说：

“别忘了中午给我送饭！”

“忘不了！”丈夫答应一声，就忙起家务来。他先搅拌奶油，干了一会儿，就感到口渴，又连忙提着罐子到地窖里去倒啤酒。



他把啤酒桶的塞子一拔，就把啤酒往罐子里倒。忽然，他听见一头小猪钻到屋里去了。他生怕小猪吃掉他的奶油，便不顾一切地冲出地窖，赶到屋里一看，盛奶油的小木桶已经打翻了，奶油流得满地都是，小猪崽子正在那里不慌不忙地舔奶油呢。

看到这副情景，他气得脸都发紫了，恶狠狠地向那头小猪扑过去。小猪一见大祸临头，便仓惶逃命。他追到门口，一把

逮住了小猪，用一只脚踩住它的耳朵。小猪疼得晕了过去。

这时候他才发现，原来他手里还抓着一个塞子。他赶紧跑回地窖，可是，一桶啤酒早就漏光了。地窖里，满地的啤酒在泛着白沫。

他又到仓库里拿出几罐子奶油，倒进搅拌器，重新搅拌起来。

突然，他听见奶牛在哞叫。他出去一看，原来太阳已经那么高了，奶牛还被关在牛棚里饿肚子呢。

他想，这时候再把牛赶下地去吃草已经太晚了，可是不赶下地，牛又吃什么呢？他灵机一动，忽然想到房顶上盖的是带草的土，上面的草长得又肥又嫩，就决定把牛放到屋顶上去。

他家房子旁边有一个小土墩，他就在土墩和房顶之间搭了一块木板，把牛赶上了房顶。

"现在我可得放聪明些了，"他想，"可不能再把搅拌器留在屋里，不然的话，小儿子在地上乱爬，一不注意就会碰翻的。"

于是，他把搅拌器背在身上，就提起水桶，去井边打水喂牛。可是，他刚刚弯下腰来打水，桶里的奶油就哗啦啦地流到他的头上，流到了井里。

现在可怎么办呢？他气急败坏了，诅咒那条奶牛，诅咒他的妻子，诅咒世界上的一切。已经到中午了，可是，准备中午吃的奶油已经一点都没有了！

"中午我就熬点燕麦粥吧！"他这么一想，就把锅里放上水烧起来。

这时候他又想到，那头牛说不定会从房顶上摔下来呢，弄不好，至少也要摔断一条腿。于是，他拿起一根绳子，爬上房顶，把绳子的一端拴在牛脖子上，另一端从烟囱里穿了下来，然后回到屋里，把另一端紧紧地拴在自己的腰里，这才放下心来。

锅里的水开了，该往锅里下燕麦了。

忽然，房顶上轰隆一声巨响，奶牛从顶上掉了下来，并且通过烟囱里的那根绳子，把它的主人也吊了起来。牛吊在半空中，主人被曳到烟囱里，被浓烟熏成了一个黑人。就这样，奶牛和主人谁也离不开谁。

算他的运气好，就在这个时候，妻子割草回来了。丈夫忘了给她送午饭，她饿得肚子咕咕叫，急急忙忙回来做饭吃。

她进到屋里，不禁大吃一惊：奶牛被吊在半空中，从烧火的烟囱里传来了她丈夫绝望的呼救声。

她又好气，又好笑，连忙割断了把牛和它的主人拴在一起的那根绳子。

奶牛一落地，便一瘸一瘸地走开了。她的丈夫满脸的油灰，从烟囱里爬了出来。

当然，事故不算太大，人还活着，牛也健在。不过，从此以后，丈夫得到了教训。他记住了，那些自己不会干事，却专门气鼓鼓地教训别人的人，是不会有好下场的。

爱 尔 兰

白 牛 犊

在一个名叫提珀雷里的地方，有一座外形奇特的山峰，山顶的形状就象一根柱子。老人们常说，古时候，爱尔菲人（译注）就住在这座山上，这是一些长着翅膀的非常矮小的人，为首的叫爱尔菲女神。后来，有一个放牛的人到了这里，他每天都到山坡上和谷地里放牛，因为那里有一片绿油油的草场。

爱尔菲女神原来就在这片草地上过着愉快的生活，后来，草地被牛群粗笨的蹄子踩烂了，牛群还发生一阵阵哞叫，使周围的人都得不到安宁。爱尔菲女神决定把这些客人统统赶走。

一天夜里，她飞到了牛群跟前。这时候正是秋收季节，银色的月光洒满了山头，牛群吃得饱饱的，悠闲地躺在草地上。牧牛人裹着一件披肩，遥望着天上的群星，脑海里展开了理想的翅膀。

译注：爱尔菲人是古代日耳曼神话中一种待人很好的会飞的自然界的神。

突然，一个巨大的怪物出现在他的面前。这个怪物形状象马，但又长着一对长长的翅膀和一条龙的尾巴，嘴里喷着火，冒着烟，而且还能发出可怕的噬噬声。一眨眼的工夫，怪物又消失了。放牛人看到一个矮个子的、长着牛头的瘸子，浑身烧着熊熊烈火，站在他的面前。又一眨眼的工夫，他又变成一只巨大的猴子，但是又长着鸭子一样的脚，火鸡一样的尾巴。

原来，这些怪物都是爱尔菲女神变的，她想变成一些奇怪、丑恶的形象把牧牛人吓跑。她一会儿学牛叫，一会儿学马嘶，一会儿象羊一样不停地咩咩，一会儿又象狗一样凄惨地嚎叫，还会学乌鸦嘶哑的嘎嘎声，她的声音大得惊人，一百里以外都能听见。

可怜的牧牛人用披肩把脸紧紧地蒙住，但是，爱尔菲女神刮起一阵飓风，把他的披肩撕碎了。牧牛人的眼睛都睁不开，他被这股神奇的力量降服了，吓得浑身发抖，头发一根根地竖了起来，嘴里上牙下牙直打架。牛群也受了惊，象是有几千只牛虻一起叮着它们似的，完全失去了常态，到处乱跑乱撞，不少被淹死在沼泽地里。直到太阳出来了，一切才恢复了平静。

从此以后，爱尔菲女神每天夜里都要去吓唬牧牛人和他的牛群，牧场主无论出多少钱也雇不到人去替他放牛了，胆子再大的人也不敢到那块地方去，牧场主急得毫无办法。

这一带有一个人，名字叫洛伦斯·胡拉汉，他总是非常乐观，无忧无虑，什么也不怕。他最拿手的就是吹笛子，吹得特别动听。只要有人请他喝酒，他就可以同任何人比力气。

有一天，牧场主正好遇上了洛伦斯，就把自己的困难告诉

了他。

“你就是为这个而苦恼啊!”洛伦斯对他说。“你完全不必在意，即使这座山上的爱尔菲人比整个爱尔兰大地上的土豆还多，他们也吓不倒我。我是什么人都不怕的，也绝不会在爱尔菲人面前成为胆小鬼，绝不会在他们面前后退一寸!”

“别说大话吧，洛伦斯!”牧场主说。“说不定爱尔菲人正在偷听我们的谈话呢。如果你说的全是实话，那么，只要你能到山顶上去给我放一个星期的牛，以后你就可以永远吃我的饭。除非太阳会变成一根蜡烛，我是绝不会翻悔的!”

他们一言为定，洛伦斯就当上了牧场主的牧牛人。

他喝了一杯壮胆酒，登上了山顶上的牧场。月光已经从山后露出了洁白的脸，洛伦斯坐在山洞前的一块石头上，背着风，吹起了他心爱的笛子。

这时候，传来了爱尔菲人的说话声，还能听到他们在哈哈大笑。洛伦斯听到有人在说：

“哼!这个不要命的家伙，竟敢跑到我们的地盘上来!女神，他竟然如此放肆，你就去惩罚惩罚他吧!”

爱尔菲人说完就飞走了。洛伦斯感到，他们就象一串蚊子一样，一个接一个地从他身边飞过。

突然，他看到，一只巨大的黑猫从月亮上往下落，一直向他飞来，她一会儿伸直后腿，一会儿又拱起背来，接着又拉长身子，象是要跳到洛伦斯的身上似的。她叫的声音也非常奇特，就象几部水车同时转动似的，嗡嗡嗡地响成一条声。

这只大猫长得有天上的云那么高，它先是用后腿着地，不

停地在地上转圈子，接着，又突然跳到洛伦斯跟前，变成了一条大白鱼，而且有两个尾巴，上面还套了靴子呢。

“跳吧，跳吧，我亲爱的！”洛伦斯说，“你如果还想跳，我可以给你伴奏。”他说完，就鼓足全身的劲，吹起他的笛子来。

爱尔菲女神变来变去，一会儿变成这种怪物，一会儿又变成那种怪物，而洛伦斯却根本不予理睬，还是继续吹他的笛子。

爱尔菲女神终于忍不住了。她变成了一头小牛犊。她象牛奶一样洁白，长着一对含情脉脉的眼睛。

小牛犊亲昵地走到洛伦斯面前。爱尔菲女神想先把他的注意力引开，让他不要再吹笛子，然后再想个办法制服他。但是，洛伦斯并没有轻易上当，白牛犊走近时，他把笛子往怀里一揣，一个箭步跨上去，骑到了她的背上。

从山顶上往大洋的方向看去，可以看到西边波涛汹涌的善农河，这条河越往下游越宽阔，象是一个大湖。滔滔的河水流经利默里克城，注入浩翰的大洋。

白牛犊驮着洛伦斯，从山顶一跳就越过了善农河，只用了几秒钟，就飞过了一大片绿盈盈的草地。她把身子一拱，把洛伦斯翻到了绿草地上。

“好极了！小牛犊，你跳得真好！”洛伦斯不但没有怪她，反而夸奖起她来。

爱尔菲女神又变回了她原来的样子，对他说：

“洛伦斯，你是个勇敢的青年。你还想骑我回去吗？”

“如果你还不累的话，我当然愿意骑啦！”洛伦斯回答说。

爱尔菲女神又变成了白牛犊，让洛伦骑到了她的背上。她纵身一跃，又回到了洛伦斯放牛的那个山顶上。

爱尔菲女神又恢复了原样，对他说：

“洛伦斯，你真是好样的！以后你就放心在这座山上放牛吧，我和我的臣民再也不来打扰你了。你如果有什么要求，我还会尽量满足你。”

“我对一切都很满意，不需要你的任何帮助。”洛伦斯回答说。

爱尔菲女神听他这么一说，就立即消失了。

女神是信守自己的诺言的，洛伦斯在这里放牛的时候，她和她的臣民们再也不到这座山上来了。洛伦斯也没有向她提出过任何要求。他还是那样愉快地吹着自己的笛子。他给主人干活，有饭吃，有酒喝，还能挣到一些钱。他就睡在山洞里，睡得又香又甜。

洛伦斯·胡拉汉死后，大家非常隆重地把他埋在葱绿的提珀雷里山谷里。

就是在洛伦斯死后，爱尔菲人也还是没有到过这座山上，因为洛伦斯已经证明了，一个聪明的人比爱尔菲女神还要强大。现在，牧民们已经什么都不怕了。

爱尔菲人到哪儿去了呢？这一点，现在谁也不知道。

科纳尔、多纳尔和泰格

从前，爱尔兰王国里有三个弟兄，他们的名字叫科纳尔、多纳尔和泰格。他们本来生活得很和睦，可是，后来有一次为草地的所有权发生了争执，弟兄三个就打起官司来。

三个兄弟都说自己有权占有这块草地，但是，没有一个法官能判决这块草地究竟应该归谁所有。

爱尔兰有一个最聪明，最有名望的法官。弟兄三个找到了这个法官，各自诉说了一遍自己的理由。法官坐在椅子上，仔细地听了他们三人的申诉，最后，他说要考虑考虑，想它一天一夜。

第二天一早，法官把弟兄三人一起叫来，对他们说：

“孩子们，我全面地审查了你们这个案子，我反复考虑，得出的结论是，你们三个人当中，任何人提出的理由都不比别人更充分。这样难办的案子，我一生中还是第一次碰到。当然啦，在我手里，没有审理不了的官司，我还是能够判决这块草地归谁所有的。我看得出来，你们都是一些懒汉。我倒要看一看，谁最懒，我就把草地判给谁。”

“要是这样的话，法官先生，”科纳尔抢先说，“这块草地应该归我了，因为我是一个最懒的人！”

“你能懒到什么程度呢，科纳尔？”法官问。

“是这样的，”科纳尔说，“要是我躺在路上，有一团骑兵向我奔过来的话，我宁愿让他们从我的身上踩过去，也不愿意动一动！”

“真的，你确实是懒透了！我想，你的兄弟多纳尔和泰格大概是不会有你这么懒的。”

“这是哪儿的话呀，法官先生！象我这样的懒汉，才是世上少有的呢！”多纳尔急得喊了起来。

“是吗？你又懒成什么样子呢？”法官倒是很感兴趣。

“是这样的，法官先生，”多纳尔说，“要是我坐在篝火旁边，四周的人都往火堆里扔柴禾，我宁肯把脑袋砸碎，脑浆都流出来，也绝不会动一动！”

“真见鬼，哪儿有这样的懒汉！”法官简直都难以想象。“泰格，你大概不会有他们这么懒吧？”

“你就别说了，法官先生，我还要比他们懒一百倍呢！”

“这是怎么回事呢？”法官问他。

“是这样的，法官先生。要是我睁着眼睛躺在床上，房顶上的烟灰大块大块地往下掉，我宁可瞎了眼睛，也不会把眼睫毛合起来！”泰格说。

“哎哟！”法官感到为难了。“你们这么一说，我又不好办了。看得出来，你们都是一些懒得不能再懒的懒鬼。你们之中究竟谁更懒呢？谁也判断不了！好吧，我有一个办法，你们当中谁的岁数最大，我就把草地判给谁！”

“这么说来，草地就是我的了！”科纳尔满有把握地说。

“你有多大岁数？”法官问他。

“我二十一岁的时候，买了满满三车锥子。这些年来，一根都没有用断过。昨天我给邻居修鞋，把最后一根锥子都用秃了。”科纳尔回答说。

“你确实岁数很大了。”法官说。“你的两个兄弟大概要比你小得多吧？”

“不是的，法官先生！”多纳尔连忙出来辩解。“我二十岁的时候，买了一大船的针，这些年来，一根都没有用断过。昨天我给一个老奶奶缝衣服，连最后一根针都用秃了。”

“这么说来，你们两个都是上了年纪的老头子了。看起来，同你们相比，泰格还是一个吃奶的娃娃呢！”

“不！我的岁数一点也不比他们小！”泰格喊了起来。

“是吗？难道你比他们还老？”法官惊讶地问。

“那当然啦！”泰格说，“我十九岁的时候，买了两大船刮胡子刀片，一片也没有断过。昨天我到法庭上来的时候，才把最后的一片用钝了。”泰格说。

“哎呀，世界上从听见第一声狗叫到现在，恐怕还没有人见过这么老的老头子呢！”法官为难地说。“你们当中究竟谁最老，这一点，我怎么也判断不了。好了，我又有办法了，我要把这块草地判给记性最好的那个人。”

“要是这样的话，”科纳尔说，“法官先生，你就把草地判给我吧！我记事的那个时候，人还没有学会踩猫的尾巴、用脚上的大拇趾逗着猫玩呢！”

“哈哈，你可算是真正记住了远古时代的生活了。”法官笑着说，“好了，草地就属于你的了！”

“别着急，法官先生!”多纳尔说，“我记事的那个时候，人还没有学会说朋友的坏话呢!”

“多纳尔，如果你能记得那么古的时候的情况，你的记忆力也是惊人的! ……”法官夸奖了他，接着又问泰格。“泰格，你的记性大概不如这两个兄弟吧?”

“这怎么可能呢?”泰格反驳说。“我记事的那个时候，从九十个人里面都挑不出九个会撒谎的!”

“哈哈哈……! 你的记性在世界上是独一无二的! 现在，我又不知道该怎么办了……”法官又为难了。他灵机一动，又想出了一个主意。“好吧，现在我要试一试你们的眼睛，谁的目光最敏锐，我就把草场判给谁。”

“如果这样的话，那么草场就是我的了!”科纳尔说。“我看见了，离这儿十五英里远的山顶上有一只苍蝇。我能准确地告诉你，这只苍蝇在什么时候眨眼睛，什么时候没有眨。”

“你的视力是超人的，科纳尔，看来草场要归你了!”法官满有把握地说。

“法官先生，你先别着急!”多纳尔说。“我的眼睛比他更好，我还能告诉你，这只苍蝇现在是笑还是哭，它的眼睛是不是飞进了沙子。”

“兄弟，象你这么好的视力我还从来没有见过呢! ……泰格，我看得出来，你是挺可怜的，你大概再也看不到这块草场了，就象永远看不到自己的耳朵一样。”法官说。

“根本不是那么回事!”泰格反驳说。“你如果想听的话，我还能告诉你，这只苍蝇是健康的还是有病的，我还能数得出

它的心脏跳动多少次呢！”

“哎呀，这下子你们可又叫我为难了！”法官说。“你们都是一些世界上少有的人。这样的人，我还从来没有遇到过呢！好吧，现在我要看一看，你们当中谁最机灵，我就把草场判给谁。”

“谢谢你了，法官，这下子草场肯定是我的了。”科纳尔说。

“你怎么能证明自己是最机灵的呢？”法官问。

“这样吧，法官：你往这块草场上放一千只兔子，把我放在兔子的中央，还要把我的左右手都捆起来。我能保证，这一千只兔子一只都跑不掉！”科纳尔说。

“好了，这块草场就算是你的了！”法官说。

“对不起，法官先生，你判得太早了！”多纳尔表示了异议。

“怎么啦，多纳尔，难道你也有这么机灵吗？”法官将信将疑地问。

“怎么？你不相信吗？”多纳尔说。“你看见那边有座草房子吗？它的门已经卸掉了，房顶也掀开了。”他指了指前边的那座小棚子。

“我看见了，可是你想干什么呢？”

“你去把这个房子装满羽毛，我能保证，不论刮多大的风，一根羽毛我也不让它飞出来。即使飞出了一根，也飞不了几寸远，我就能把它抓回来！”

“你这个本事可真不简单，多纳尔！”法官说，“谁能有你那

么机灵呢？……泰格，我看你有些不大好办了吧！”

“根本没有那回事，法官先生！”泰格沉着地说。

“怎么？你还想跟他们比一比吗？”法官问。

“那又怎么啦？”泰格骄傲地说。“我能把世界上跑得最快的那匹马打上马掌，骑上它飞跑，马每抬一次腿，我都能往它的蹄子上钉一个钉子呢！”

“不错，你确确实实是机灵的！你们都不是一般的人，而是三个魔术师。象你们这样的人，在这个世界上是空前绝后的！怎么办呢？我就再试一试吧，这次如果还判不下来，我也就不干了。现在，我要看一看，你们当中谁最有心眼，我就把草场判给谁。”

“这就好办了，少说废话，你就把草场判给我吧！”科纳尔说。

“为什么？你有什么心眼？”法官问。

“你听我说吧。我替别人做衣服的时候，只要知道这个人头发是什么颜色，就能把衣服做出来，而且一定做得非常合身。”科纳尔说。

法官一听，就对大家说：

“怎么样，孩子们？我想，这下子问题是不是可以解决了？”

“不行，法官先生！”多纳尔表示不同意。

“你是不是比他更有心眼呢？”法官问他。

“当然啦！我给别人做衣服根本不用量，只要听他咳嗽一声，就能把衣服做出来。”多纳尔说。

“这真是奇迹！”法官惊讶地说。“我可以担保，象你们这

样有心眼的人，是任何人都不能比的。我可怜的泰格呀，你就别再想这块草场了吧！”

“不！我要对这块草场说：你好啊，我的草场！”泰格喊了起来。

“难道你还比他们两个人更有心眼吗？”

“是的，我这个人特别的有心眼！即使我是一个非常愚蠢的法官，我也要装成一个聪明的人，象这样难办的官司，我也能闭着眼睛乱判一顿！”泰格讽刺了这位法官，得意地笑了。

法官想了很久很久，最后说：

“好了，我的孩子们，现在我秉公判决如下：这块草场应当归泰格所有！”

苏 格 兰

埃西巴特尔和海蛇王

很久很久以前，苏格兰北部有个农民，他有七个儿子，起的都是普普通通的苏格兰名字；只有那最小的儿子，大家都叫他埃西巴特尔。这是一个非常奇怪的外号，意思就是“躺在灰堆上的人”。

埃西巴特尔喜欢躺在院子里的灰堆上，夏天，白天很长，他能在灰堆上一躺就是几个小时，就象在海滩上玩沙子一样，不停地用手扒灰玩。他一边晒太阳，一边自己给自己讲故事，脑子里想的尽是些特罗利(译注一)、巨人、爱尔菲神(译注二)和地精。(译注三)

他的几个哥哥都在地里从事艰苦的劳动，他们都嘲笑这个弟弟，说他是一个真正的埃西巴特尔，一个完全不成器的孩

译注一：特罗利是斯堪的纳维亚民间神话中的一种超自然的生物、巨人或侏儒，通常是与人为敌的。

译注二：爱尔菲神是古代日耳曼神话中一种待人很好的大自然界的神。

译注三：地精是西欧神话中一种身材很小的守护地下宝物的人。

子。

下工以后，他们就拿埃西巴特尔取笑，对他又推又搡，叫他去倒垃圾、运煤球、担水，把他们不愿意干的脏活、累活都推给弟弟干。

埃西巴特尔非常听话，凡是叫他干的活，他从不推辞。他一心想长大了成为一个特罗利，做一番伟大的事业。

满满的一担水把他压得直不起腰来。他对几个哥哥说：

"等我长大了，大家就不用担水了，我要想出一个好办法，让水自己流到洗手池子里来。"

哥哥们听了，只是把他挖苦一番。

一天晚上，一批乘船出海的渔民老远就看见了海蛇王。大家都知道，这是所有的海蛇中最主要的一种，它身体最大，也最有名。这种蛇很长很长，它能把头顶住挪威的诺尔辰角，而把尾巴挂在冰岛上。

渔民们都说，这条怪蛇把头转向了海岸，张开它那血盆大嘴，恶狠狠地怒吼着，好象是说，它很饿了，如果没有人来喂它，它就要消灭大地上的一切生灵——人、野兽、飞禽，一样都不能幸免。

听到这个消息，人们都吓得面面相觑。国王召集大臣们整整商议了三天，也没有想出个好办法。

第三天傍晚，正当大家已经绝望的时候，王后进来了。她是国王的第二个妻子，因为她太傲慢、太霸道，老百姓都不喜欢她。她对国王的前妻所生的杰姆德拉芙莉公主百般虐待，而且还同人人都望而生畏的宫廷里的魔术师有着暧昧的关

系。王后来到国王的身边，大声地训斥说：

“你们不是以为自己都很勇敢、很有力量吗？可是，在海蛇王的面前，你们的武器就象稻草一样无用。海蛇王是不能靠力量来制服的，对它只能施用妖法。你们还是去问问魔术师吧，他能知道大地、空气和海洋的全部秘密。”

国王也好，大臣也罢，谁都不愿意去问魔术师，大家都讨厌他。可是，既然自己又想不出好办法，就只好听从王后的主意，派人去把魔术师请来。

魔术师说到就到。这是一个瘦弱、可怕的老头子，他细长的个子，胡子长到齐膝盖，头发长到齐脚跟，一张阴沉沉的脸比石灰还要白。

阴险、狠毒的魔术师说：

“海蛇王的心也是可以感动的。可是，这就要我们在每个星期六把七个美丽的姑娘送去喂它，除此之外没有别的办法。如果这样还不行，海蛇王还不肯离去的话，那当然还有最后的一个办法……不过，这太可怕了，现在先不去说它。”

从此以后，国王的仆人们每逢星期六都要抓七个无辜的美女，把她们带到海边，捆住手脚，放在突出在海里的一块岩石上。那条怪蛇伸出长长的、分成两瓣的大舌头，就把这七个姑娘舔到嘴里，吃下肚去。人们在远处看到这悲惨的场面，一个个吓得面如土色。男人们伤心地低下了头，女人们用手掩住了脸，个个都恸哭不已。

“难道就没有人能够制服这个怪物，拯救姑娘们的生命吗？”埃西巴特尔心里想。“要是没有人敢挺身而出，那么就让

我去，我就不怕这个海蛇王！”

埃西巴特尔对天发誓，表示他一定要杀死这条恶蛇。

时间过得很快，每逢星期六，人们都要向海蛇王献上七个姑娘。大家渐渐地发愁了：再这样下去怎么行呢？这里的姑娘都快要被它吃光了！

国王又把大臣们召集到一起，大家商议了一阵，决定再去问问魔术师，看看他说的最后一个办法是什么。

大家都心里明白，凶残的王后对前妻所生的女儿杰姆德拉芙莉公主恨之入骨，魔术师为了向她献媚，就千方百计陷害这个公主。他到了国王的议事厅，装出一副十分悲伤的样子说，现在唯一的办法就是把杰姆德拉芙莉公主献给海蛇王，恶蛇吃了公主，就肯游走了。

他这么一说，大厅里立即鸦雀无声。大家都用手把脸捂起来，谁都不敢朝国王看一眼。

国王十分疼爱自己的女儿，但是，他也懂得，为了拯救国家，总不能一直让别人的女儿去送死，而舍不得献出自己的女儿。他忍住悲痛，挥了挥手，表示了同意。

国王手下一个年纪最老的大臣刚准备宣布这个决定，一个仆人却跳出来说：

“要是恶蛇吃了公主以后还不肯游走，那又该怎么办呢？我们已经再也没有姑娘可送了，那就只好把这个骨瘦如柴、一肚子坏水的魔术师送去喂它！”

仆人话音刚落，大厅里立即一片喧哗，个个都表示赞同。魔术师吓得缩成一团，那惨白的脸已经变成了青色的。

于是，那个年迈的大臣立即宣布了这两项决定。国王又补充说，送公主的决定要在三个星期以后才能执行。在此期间，国王向邻近各国都派了特使，向大家宣布，如果有哪位勇士能驱逐恶蛇，挽救公主的性命，就可以娶她为妻，从此以后，整个王国都要成为他的财产，国王还要授予他一把"常胜宝剑"。

听到这个消息，有三十六名兵士从各国纷纷赶来，个个都想碰一碰运气，成为一个幸运儿。

可是，他们到了海边，一看到那条巨大的恶蛇正在张着血盆大口，十二名士兵立即吓出一场大病；另外十二名兵士吓得连头也不回，急急忙忙往家跑；只有十二名兵士回到了王宫，但是，他们也被这可怕的场面吓破了胆，原有的一点勇气已经荡然无存，再也不敢夸口去制服海蛇王了。

三个星期很快就过去了，明天就要把公主送去喂毒蛇了。国王把一个老仆人叫来，他慢慢地登上了宝座。他的宝座放在一个高高的木台子上的，同现在国王的宝座不一样。这是一个笨重的大木箱，里面藏着各种最珍贵的财宝。

老国王用颤抖的双手推开箱子上的木栓，打开箱盖，取出了神奇的"常胜宝剑"。

跟着国王身经百战的老仆人看到这种情景，怜悯的泪水如泉水一样涌了出来。

"我发誓，"老国王说着，双手举起了宝剑，"我的剑永远和我在一起。我宁愿战死，也不能让任何人动我女儿一根毫毛！"他又对仆人说，"去吧，我的老伙计，你快去叫人把我的大船准备好，装上桅杆和帆篷，我要亲自去和恶蛇决一死战！"

这时候，国王答应把女儿去送死的消息，已经传到了这个国家最边远的角落，全国人民都很悲伤，人人都怜悯不幸的杰姆德拉芙莉公主。

农夫的一家人和全国的老百姓一样悲伤，只有小儿子埃西巴特尔坐在灰堆上，一句话也不说。

这天晚上，一家人很早就睡了，大家准备第二天早上到海边去看一看海蛇王吞下公主的场面，还决定把埃西巴特尔留下来看家，要他照管鹅群。

埃西巴特尔怎么也睡不着，他一心想起来干一番大事业。他躺在墙角里的一个灰堆上，听到父亲和母亲在说话。

"到海边去太远了，"母亲说，"我怕赶不到那儿。算了，还是让我留在家里吧！"

"没有什么！"父亲没有同意她。"你就坐在我那匹'飞毛腿'快马的后边好了。"

"我不想麻烦你，"母亲说，"你现在已经不爱我了。"

"你怎么能这么说呢！"父亲委屈地嚷了起来。"你怎么说我不爱你了呢？"

"你再也不肯把你的秘密告诉我了。"母亲说。"就说你那匹'飞毛腿吧'，我已经求了你九年，要你告诉我，为什么你骑上它就跑得比风还快，别人骑上它，它就象瘸子那样走不动呢？"

父亲爽朗地笑了，他说：

"倒不是因为我不爱你，才向你保密，而是因为女人的舌头长，常常说漏了嘴。我是为了不让别人知道我的这个秘密。

既然你今天生我的气了，我就告诉你吧。不知你注意过没有，如果我想叫'飞毛腿'停下来，我就在它的右肩拍一下；如果我想叫它跑得和别的马一样快，我就在它的左肩拍两下；如果我想叫它跑得象风一样快，我就拿出一根鹅的的喉管吹一下。这根喉管一直放在我上衣左边的口袋里。"

"原来你是用这个办法骑马的呀！"妻子知道了丈夫的秘密，心里踏实了。她说："你真狡猾！好了，现在我知道了秘密，可以睡个安稳觉了。"

埃西巴特尔听了这一番话，在灰堆上再也躺不住了。在一片黑暗之中，他悄悄地坐了起来，激动得两颊发烫，眼睛里迸出了火花。他心想，他等了又等，现在，做一番大事业的时刻终于到来了！

他忍住性子，等父母亲都睡着了，便悄悄地找到了父亲的那件上衣，拿出那根鹅喉管，不声不响地出了门。他飞快地跑到马厩，给"飞毛腿"安上马鞍、套上勒口，便抓住缰绳，跨上了马，在马的左肩上拍了两下。马一声嘶叫，便跑了出来。他又吹起那根鹅喉管，"飞毛腿"一下子就飞过了一座山。

埃西巴特尔看到大海时，东方已经出现一片曙光。前面的大海里，卧着一个巨大的怪物。他想："我应当把它消灭掉！"虽然大家都认为只有巍人才敢这样冒险，可是埃西巴特尔并没有畏惧，在他的破衣烂衫里，跳动着一颗英雄的心！

"不过，我一定要特别小心才行。"他想，"靠力量达不到的目的，只有靠智慧来达到。"

他看到，在森林的边缘上有一座小房子，他就下了马，把

马拴在一棵树上。他走进屋子一看，主人是一个老太婆，正躺在床上睡得香呢。他没有打扰女主人，就从架子上拿走了一口铁锅。

“这口锅我是用得着的。”他说。“要是女主人知道我拿走了她的锅是为了救公主，她是不会生我的气的。”

他又从已经奄奄一息的炉膛内取出一块还有一点余火的煤球，把它放到锅里，就走了。

远处的海边上，他看到一艘国王的大帆船。这艘船由船夫看守着，船头正对着海蛇王。他悄悄地来到了船边。

事不宜迟。国王和他的随从人员已经向大船走来，还有一大群老百姓跟在他们后面看热闹。正当船夫下船恭恭敬敬地迎接国王的时候，埃西巴特尔提着铁锅，一个箭步跳到船上。他把船推离岸边，便扬起满帆，向海蛇王驶去。

船夫、老国王和他的随从，还有一大群老百姓都站在岸上，看看究竟会发生什么样的事情。

惊险的场面终于发生了。

埃西巴特尔眼睛紧盯着海蛇王，慢慢地向它驶过去。这头怪兽还象往常一样，每次进食之前总是先打一阵呵欠。埃西巴特尔发现，怪兽每打一次呵欠，都要吞进大量的海水，然后再透过巨大的鳃把它吐出来。

埃西巴特尔真不愧是个勇敢的青年。他放下船帆，直向怪蛇的大口冲去，当它再一次打呵欠时，大船就进入了它的嘴里，通过喉咙，一直驰进了海蛇王的肚子里。

趁着海蛇王还没有往外吐水，大船载着勇士又继续向前



冲去，一直到达了这条怪兽的肝部。海蛇王的肝又大又肥，埃西巴特尔迅速地下了船，在恶蛇的肝上挖了一个洞，把尚未熄灭的煤球放了进去。

哎呀呀，一场冲天大火熊熊地燃烧起来了！幸好埃西巴特尔动作敏捷，迅速地回到了船上。海蛇王肚子实在疼得受不了了，便一口把大船吐了出来。大船安然无恙，一下子飞到了岸上。

海上掀起了恶浪，国王、大臣和老百姓都逃到了山顶上，

从安全的地方注视着下面发生的一切。

凶恶的海蛇王拚命地挣扎着，它的身子弯成了螺旋形，往四面乱扑乱撞。那狰狞的大脑袋露在水面上，大舌头猛地扑到地上，给大地劈开了一道很大的裂缝。海水涌了进来，便形成了今天丹麦、瑞典和挪威之间的一个弯弯的海峡。(译注)

怪兽又掉下几颗牙齿，形成了今天的奥克尼群岛，后来，又掉下几颗牙齿，这就是今天的苏格兰群岛。

海蛇王终于缩成一团，死了，形成了今天的冰岛。埃西巴特尔用煤球在海蛇王肝部燃起的火焰，直到今天还在它的身体里燃烧，正因为如此，冰岛才有许多火山，它们喷出的火焰，给这个寒冷的国家带来了温暖。当然，这已经是以后的事情了……

大家都相信海蛇王真的死了。国王高兴得手舞足蹈，他把埃西巴特尔紧紧地搂在怀里，对他吻了又吻，称他为自己最亲爱的儿子。他又脱下自己国王的外衣，给埃西巴特尔穿在身上，把那支著名的常胜宝剑佩在他的腰间。他又把杰姆德拉芙莉公主叫到跟前，让她和埃西巴特尔手拉着手，宣布她就是埃西巴特尔的妻子。从此以后，这个勇敢的青年人就成了这个国家的统治者。

他们一起上了马，公主就坐在埃西巴特尔的身后，在大家的一片欢呼声中回王宫去了。

他们刚刚进入王宫的大门，仆人就连忙迎了上来，把老国王拉到一边，对他悄悄地说了些什么。国王一听，脸色马上

译注：指现在的斯卡格拉克海峡和卡特加特海峡。

阴沉下来。原来，凶狠、残忍的王后以为前妻的女儿已经死了，同那个阴险的的魔术师一起大吃大喝了整整一个上午。现在，他们骑了两匹最快的马，一起逃跑了。

“一定要把他们追回来！”国王大声喝道。

“追不上了。”仆人说，“他们把我国最好的两匹马骑走了。”

“我能追上他们！”埃西巴特尔喊了一声，就象一阵风，跨上他的“飞毛腿”，象闪电一样飞了出去。

他很快就看见了前面的两个叛逃者。他抽出宝剑，喝令他们站住。

王后和魔术师听到后面有人追来，他们回头一看，不禁哑然失笑。原来，追赶他们的不过是一个一直在灰堆上躺着的小青年。

“你这个无礼的小鬼，我要砍了你的脑袋！”魔术师向他喊了一声，便掉转马头，直向埃西巴特尔杀来。他以为自己会施妖术，一般的兵器都伤害不了他，就更加有恃无恐。

可是，他万万没有料到，埃西巴特尔拿的是一把神奇的“常胜宝剑”，他一剑就刺中了魔术师。这个恶人立即从马上摔下来，断了气。

追赶的队伍从后面陆续赶到了，他们抓住了王后，把她带回王宫，处死在高高的钟楼上。

埃西巴特尔和杰姆德拉芙莉公主结了婚，人们饮酒狂欢，兴高采烈地参加了他们的婚礼。后来，老国王死了，埃西巴特尔接替了王位，成了这个国家的统治者。

邦

芬 兰

愚蠢的鬼

农夫在烤炉里烤了一个大萝卜。

突然，一个鬼跑了进来。他从炉子里拿出一块石头，用劲一捏，鬼指印留在了石头上。于是，鬼得意洋洋地对农夫说：

“人哪，你看到了吧，我还能把你捏死呢！”

农夫一听，便从炉子里把烤熟了的萝卜拿出来，用劲一捏，萝卜汁立即从指缝里哗哗地流出来。他对鬼说：

“看见了吧，我能把你捏成这个样子！”

鬼说：

“哎呀，你的力气真大，我只是留下了手印，你把水都挤出来了！让我们再比一次吧！”

农夫说：

“我不想跟你比了，我的儿子在那边的麦地里，你去找他跟你比力气吧。不过，他耳朵有点聋，你要大声点喊他才能听见呢！”

鬼跑到麦地里，看到了一只熊。他刚走到熊的面前，熊就伸出爪子，一下子把他踩在地下。鬼闷在下面，眼前一团漆黑。他好不容易才挣脱出来，回来对农夫说：

“我再也不跟你比力气了，你的儿子我已经领教过了，他力气那么大，你一定比他更厉害了。我们还是比比谁跑得快吧！”

“我可没有心思跟你比赛！”农夫回答说。“我的小女儿在草丛里玩呢，你去找她跟你比比吧！”



草丛里蹲着一只兔子。鬼走到她跟前，说是要跟她比谁跑得快。兔子欣然答应。他们刚一抬腿，鬼就发现，兔子跑得象飞的一样，看起来，她的腿根本就没有碰地。

鬼又去找农夫，对他说：

“我跑不过你。你女儿的腿连地都不碰，跑起来就象飞的一样！”

说完，他又从衣袋里掏出一个金钮扣说：

“咱们比比看，看谁抛得高！”

鬼用力一抛，金钮扣飞到高空，变成了一个小亮点，又慢慢地落了下来。他又对农夫说：

“现在轮到你抛了！”

农夫心想：

“这可怎么办呢？我可抛不了他那么高呀！”

“你怎么想那么长时间？”鬼看他想得出神，有点不耐烦了。

过了一会，农夫望着飞过来的白云说：

“你等一下，等这块白云过来，我把钮扣扔到它上面去，你就再也找不到它了！”

鬼一听，吓得连忙把金钮扣从他手里抢了过去，说：

“你怎么能把我父亲给我留下的金钮扣扔到云里去呢?!”

鬼没趣地跑走了，他再也不敢来找农夫比本事了。

松鼠、针和手套

松鼠、针和手套在一起，他们生活得很和睦。有一天，他们一起到森林里去找好东西。松鼠和手套并排走着，针跟在他们后面一蹦一跳地往前赶。

他们走了很久很久，没有找到任何好东西，三个好朋友很不高兴。突然，针发现了一个小水塘，他高兴得叫了起来：

"松鼠、手套，
你们快来呀！
我找到了一个好东西，
你们快来看呀！"

松鼠和手套飞快地跑过来，以为针找到了什么好东西。可是过来一看，原来是一个小水塘。他们非常失望，对针说：

"你就找了这么个东西？"

"是啊，"针回答说："难道你们还嫌少吗？"

"哎呀，你也太古怪了，就为了这么一个小水塘还把我们叫过来看！"松鼠和手套带着一肚子怨气回去了，针也跟在他们后面一跳一蹦地回了家。

第二天一早，他们又一起到森林里去。松鼠和手套在前面走，针跟在他们的后面。他们走了很久很久，后来，针发现了一个树桩，又象昨天一样叫了起来：

"松鼠、手套，

你们快来呀！

我找到了一个好东西，

你们快来看呀！"

松鼠和手套以为针真的找到了什么好东西，就急急忙忙跑过来，没想到，原来是一个烂树桩。他们火冒三丈，真想把针敲扁了！后来，他们总算和解了，松鼠和手套在前面走，针跟在他们后面，又一起回了家。

又过了一夜，天刚蒙蒙亮，三个朋友就在一起商议：他们已经扑了两次空，还值不值得再到森林里去一趟呢？商量来商量去，决定还是再去试一试。松鼠和手套还在前面走，针还是一跳一蹦地在后面跟。前面的伙伴又是什么都没有找到。针独自在后面东找找，西看看，他跑到一大片沼泽地，用他的一只眼睛细心地观察，终于发现了一头鹿，他立即躲到草丛里。鹿过来吃草了，针也被它吞到了肚子里。针在鹿肚里到处戳，这头鹿终于疼死了。针又从鹿肚里爬了出来，大声地喊道：

"松鼠、手套，

你们快来呀！

我找到了一样好东西，

你们快来看呀！"

松鼠和手套听到针又在叫他们，生怕再次受骗，互相商量说：

"要是他真的找到了好东西，我们就去看。可是，谁知道他这次是不是又在撒谎呢？"

他们翻来复去地商量，认为还是眼见为实，决定还是再去看一看。到了那里，看到一头死鹿，使他们喜出望外。手套围着这头鹿看了又看，松鼠的溜溜圆的眼睛也转个不停，对针找到的这件好东西赞叹不已。针对他们说：

“我已经把鹿戳死了，现在该你们去煮了！”

松鼠和手套连连点头，开始忙碌起来。松鼠咬碎了老树桩，手套提来了塘里的水，针找到的三样东西都派上了用场。篝火熊熊，不一会，鹿煮熟了，他们一起吃了一顿美餐。

译后记

从浩如烟海的世界民间文学的宝库中，收集、选编成一本内容比较丰富，比较有代表性，又适合于我国少年儿童读者的“世界民间故事选”，是我由来已久的愿望。可是，十年浩劫中，大量的文学著作被付之一炬，外文图书则更是厄运难逃。因此，要寻求这方面可供翻译介绍的材料，是难乎其难的。去年，一个偶然的机会，却从友人幸免的故纸堆中，发现了一本苏联儿童读物出版社一九五七年出版的《世界各国民间故事选》，这使我大喜过望，立即着手进行选译。稍后又从苏联儿童读物出版社一九七八年出版的《俄罗斯民间故事选》等书选译了若干篇，合编成这本《世界民间故事选》。我认为：这些选译出来的民间故事，有一定的代表性，是各国、各地区、各民族劳动人民的智慧结晶。

民间故事，一般并无专门的作者，亦无固定的文字记载。人们祖祖辈辈以口相传，并日臻完善。茫茫黑夜，老人们向年轻人传授着人间的智慧；微弱的灯光下，母亲们向摇篮里的孩子们讲述着神奇的童话，把他们送入甜蜜的睡梦。……千百年来，人类世界历尽沧桑，而这些优秀的民间故事，经过时代的洗礼，却一代一代地保存了下来。

这些故事说明了什么呢？

各国的民间故事有一个共同的特点：它们都热情地扶持真理，讴歌劳动人民的伟大力量。真理战胜谎言，善战胜恶，劳动创造财富——这是民间故事的普遍、永恒的主题。故事中的主人公都是一些勇敢、坚强的人，他们能为真理和正义而勇敢奋斗，即使牺牲自己也在所不惜。他们都有勇敢、勤劳、诚实的优良品质；而爱祖国、爱人民、嫉恶如仇、刚直不阿的豪爽性格，是世世代代人们学习的楷模。故事还鞭挞、讽刺了一些人类的弊端——贪婪、胆怯、吝啬、懒惰、自私和对人的冷酷无情。这一褒一贬，鲜明地体现了人类的理想和愿望，他们的爱和恨。

浏览全书，则不难发现：

《征服巨人的杰克》(英国)、《十二个月》(捷克斯洛伐克)、《埃西巴特尔和海蛇王》(苏格兰)等作品热情地歌颂了正义的力量；

《特洛扬国王的山羊耳朵》(南斯拉夫)高度评价了人类诚实的美德；

《美丽的华西丽莎》(俄国)、《愚蠢的彼得》(德国)、《三个金雕像》(印度)、《雇工是如何教训主人的》(法国)等作品表现了"卑贱者"的聪明和才智；

《自己家里的钉子》(瑞典)、《水怪》(南斯拉夫)等作品表现了人民对故乡的热爱；

此外，《神鸡》(缅甸)深刻地表现了穷人的纯厚和富人的贪婪，《人生下来不是为了自己》(蒙古)热情地歌颂了为人类造福的英雄，《人不劳动不能活》(朝鲜)深入浅出地说明了劳